叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 罗宾汉的故事(stories Of Robin Hood) 000001

2. 罗宾汉的故事(stories Of Robin Hood) 000002

3. 罗宾汉的故事(stories Of Robin Hood) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

罗宾汉的故事(Stories of Robin Hood)
第1/3页

[ɪn'strʌktə(r)] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ['sɪəri:z] — [nəʊ] . -
Instructor **Literature** **Series** **—** **No** **.** **212**
讲师 文学 系列 — 不 . -

教师文献系列——第212号

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv]
The **Story** **of**
这 故事 的

故事

['rɒbɪn] [hʊd]
Robin **Hood**
罗宾 兜帽

罗宾汉

[baɪ]
By
经过

经过

['bɜ:θə] [i:] . [bʊʃ]
BERTHA **E** **.** **BUSH**
伯莎 E . 衬套

伯莎·E·布什

['pʌblɪʃt] ['dʒɔɪntli][baɪ]
Published **Jointly** **By**
已发布 共同 经过

由以下机构联合出版

[ef] . [ə; eɪ] . ['əʊɪn] [pʌb] .
F **.** **A** **.** **OWEN** **PUB** **.**
F . 一个 . 欧文 酒吧 .

FA OWEN 酒吧

[ˌsi: 'əʊ] . , ['dænzˌvɪl] , [en] . [waɪ] .
CO **.** **,** **DANSVILLE** **,** **N** **.** **Y** **.**
一氧化碳 . , 丹斯维尔 , N . 是 .

公司，纽约州丹斯维尔

[hɔ:l] & ['mə'kri:ri:] , — [ʃɪ'kɑ:gəʊ] , [ɪl] .
HALL **&** **McCREARY** **,** **—** **CHICAGO** **,** **ILL** **.**
大厅 & 麦克里里 , — 芝加哥 , 患病的 .

HALL & McCREARY，—伊利诺伊州芝加哥市

[ɪn'strʌktə(r)] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ['sɪəri:z]
INSTRUCTOR **LITERATURE** **SERIES**
讲师 文学 系列

教师文学系列

['stɔ:riz] [ɒv; əv]
STORIES **OF**
故事 的

故事

['rɒbɪn] [hʊd]
ROBIN **HOOD**
罗宾 兜帽

罗宾汉

[baɪ]
BY
经过

经过

['bɜːθə] [iː] . [bʊʃ]
Bertha **E** **.** **Bush**
伯莎 E . 衬套

伯莎·E·布什

['pʌblɪʃt] ['dʒɔɪntli] [baɪ]
PUBLISHED **JOINTLY** **BY**
已发布 共同 经过

由以下机构联合出版

[ef] . [ə; eɪ] . ['əʊɪn] [pʌb] .
F **.** **A** **.** **OWEN** **PUB** **.**
F . 一个 . 欧文 酒吧 .

FA OWEN 酒吧

[ˌsiː 'əʊ] . , ['dænzˌvɪl] , [en] . [waɪ] .
CO **.** **,** **Dansville** **,** **N** **.** **Y** **.**
一氧化碳 . , 丹斯维尔 , N . 是 .

CO.，纽约州丹斯维尔

[hɔːl] & ['mə'kriːriː] , [ʃɪ'kɑːgəʊ] , [ɪl] .
HALL **&** **McCREARY** **,** **Chicago** **,** **Ill** **.**
大厅 & 麦克里里 , 芝加哥 , 患病的 .

HALL & McCREARY，伊利诺伊州芝加哥市

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ]
Copyright **,** **1912** **,** **by**
版权 , - , 经过

版权所有，1912年，作者

[ef] . [ə; eɪ] . ['əʊɪn] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌsiː 'əʊ]
F **.** **A** **.** **OWEN** **PUBLISHING** **CO**
F . 一个 . 欧文 出版 一氧化碳

FA OWEN 出版公司

['rɒbɪn] [hʊd]
Robin **Hood**
罗宾 兜帽

罗宾汉

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['wɪnɪŋ] [ðə; ði] ['ʃerɪfs] ['gəʊldən] ['ærəʊ]
WINNING **THE** **SHERIFF'S** **GOLDEN** **ARROW**
获胜 这 警长的 金的 箭

赢得警长金箭奖

[haʊ] ['lɪt(ə)l] [dʒɒn] [dʒɔɪnd] ['rɒbɪn] [hʊd]
HOW **LITTLE** **JOHN** **JOINED** **ROBIN** **HOOD**
如何 小的 约翰 加入 罗宾 兜帽

小约翰如何加入罗宾汉

['ælən] - [ə; eɪ] - [deɪl] [ænd; ənd]['fraɪə(r)] [tʌk]
ALLEN - A - DALE AND FRIAR TUCK
艾伦 - 一个 - 戴尔 和 修士 塞进

艾伦-阿-戴尔和修士塔克

['rɒbɪn] [hʊd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɒrəʊfl] [naɪt]
ROBIN HOOD AND THE SORROWFUL KNIGHT
罗宾 兜帽 和 这 悲伤 骑士

罗宾汉与悲伤的骑士

['rɒbɪn] [hʊd] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ]
ROBIN HOOD AND THE KING
罗宾 兜帽 和 这 国王

罗宾汉与国王

[deθ] [ɒv; əv] ['rɒbɪn] [hʊd]
DEATH OF ROBIN HOOD
死亡 的 罗宾 兜帽

罗宾汉之死

['rɒbɪn] [hʊd] [ænd; ənd] ['ælən] - [ə; eɪ] - [deɪl]
ROBIN HOOD AND ALLEN - A - DALE
罗宾 兜帽 和 艾伦 - 一个 - 戴尔

罗宾汉和艾伦戴尔

[ɪn'strʌktə(r)] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ['sɪəriːz]
INSTRUCTOR LITERATURE SERIES
讲师 文学 系列

教师文学系列

[ɪk'selsɪˌɔː(r)] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ['sɪəriːz]
EXCELSIOR LITERATURE SERIES
精益求精 文学 系列

卓越文学系列

['stɔːriz] [ɒv; əv] ['rɒbɪn] [hʊd]
Stories of Robin Hood
故事 的 罗宾 兜帽

罗宾汉的故事

" [ænd; ənd] [wɒt] [ɒv; əv]['piːtə(r)][ðə; ði] ['plaʊmən] ?
" And what of Peter the Ploughman ?
" 和 什么 的 彼得 这 耕夫 ?

那么，农夫彼得又如何呢?

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [frend] [ɒv; əv] [maɪn] . "
He was a good friend of mine . "
他 曾是 一个 好的 朋友 的 矿 . "

他是我很好的朋友。

" [ə'læk] ,
" Alack ,
" 呜呼 ,

"呜呼，

['piːtə(r)][ðə; ði] ['plaʊmən] [hæθ] [biːn] [hæŋd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd]['lɪt(ə)l][wʌnz] [tɜːnd] [aʊt]
Peter the Ploughman hath been hanged and his wife and little ones turned out
彼得 这 耕夫 有 到过 绞刑 和 他的 妻子 和 小的 一个 转向 出去
[ɒv; əv][ðeə(r)] [həʊm] [tuː; tə][beg] .
of their home to beg .
的 他们的 家 到 求 .

农夫彼得被绞死了，他的妻子和孩子们被赶出家门去乞讨。

" [ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv] [jʌŋ] ['rɒbɪn] [hʊd] [wɪð] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][sʌn][æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] ,

"	The	father	of	young	Robin	Hood	with	his	little	son	at	his	side	,
"	这	父亲	的	年轻的	罗宾	兜帽	和	他的	小的	儿子	在	他的	边	,

"年轻的罗宾汉的父亲和他的小儿子依偎在他身边，

[hæd; həd][met][ə; eɪ][mæn][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][əʊld][həʊm][ænd; ənd][wɒz; wəz] ['iːgəli] ['kwestʃənɪŋ] [hɪm]

had	met	a	man	from	his	old	home	and	was	eagerly	questioning	him
有	遇见	一个	男人	从	他的	老的	家	和	曾是	急切地	提问	他

[ə'baʊt][ðə; ði]['welfeə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][əʊld] ['neɪbəz] .

about	the	welfare	of	his	old	neighbors	.
关于	这	福利	的	他的	老的	邻居	.

他遇到了一个来自老家的人，便急切地询问他以前邻居们的近况。

[bʌt; bət] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuːz] [wɒz; wəz][sæd] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪmz] [wɜː(r); wə(r)]['iːv(ə)l][ɪn] ['ɪŋgləns]

But	much	of	the	news	was	sad	,	for	the	times	were	evil	in	England
但	很多	的	这	消息	曾是	伤心	,	为了	这	时代	是	邪恶的	在	英格兰

.

:

.

但很多消息都令人悲伤，因为当时的英国正处于邪恶时期。

[ðə; ði] ['nɔːrmənz] [hæd; həd] ['kɔŋkə] [ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [lɔːdz] [ænd; ənd]

The	Normans	had	conquered	the	country	and	were	the	lords	and
这	诺曼人	有	征服	这	国家	和	是	这	领主们	和

[ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn][ðə; ði][lænd] ,

officials	in	the	land	,
官员	在	这	土地	,

诺曼人征服了这个国家，成为这片土地上的领主和官员。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['kruːəli] [ə'prest] [ðə; ði] ['kɒmən] ['piːp(ə)l] , [huː] [wɜː(r); wə(r)]['sæksnz] .

and	they	cruelly	oppressed	the	common	people	,	who	were	Saxons	.
和	他们	残酷地	受压迫者	这	常见的	人们	,	WHO	是	撒克逊人	.

他们残酷地压迫平民百姓，也就是撒克逊人。

[ðə; ði]['fɑːðə(r)] [sed] [nɒt][ə; eɪ] [wɜːd] [ɔːl'ðəʊ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [gruː] ['veri] [sæd] ,

The	father	said	not	a	word	although	his	face	grew	very	sad	,
这	父亲	说	不是	一个	单词	虽然	他的	脸	生长	非常	伤心	,

父亲一言不发，脸上却满是悲伤。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪ] [bɪ'saɪd] [hɪm] [bɜːst] [aʊt] [ɪn'dɪgnəntli] .

but	the	boy	beside	him	burst	out	indignantly	.
但	这	男生	旁	他	爆裂	出去	愤慨地	.

但他身旁的男孩却愤愤不平地爆发了出来。

" [bʌt; bət] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [biː; bi] [dʌn] ?

"	But	why	should	such	a	thing	be	done	?
"	但	为什么	应该	这样的	一个	事物	是	完毕	?

"但为什么要这样做呢？"

['piːtə(r)][ðə; ði] ['plaʊmən] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][best] [men][ai]['evə(r)] [njuː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf]

Peter	the	Ploughman	was	one	of	the	best	men	I	ever	knew	and	his	wife
彼得	这	耕夫	曾是	一	的	这	最好的	男人	我	曾经	知道	和	他的	妻子

[wɒz; wəz][æz; əz] [gʊd] [ænd; ənd][kaɪnd][æz; əz][æn; ən]['eɪndʒl] .

was	as	good	and	kind	as	an	angel	.
曾是	作为	好的	和	种类	作为	一个	天使	.

农夫彼得是我认识的最好的人之一，他的妻子善良如天使。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [θɪŋ] [biː; bi] [dʌn] [tuː; tə][ðem; ðəm] ? "

Why	should	such	a	dreadful	thing	be	done	to	them	?	"
为什么	应该	这样的	一个	可怕	事物	是	完毕	到	他们	?	"

为什么要对他们做出如此可怕的事情?

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [ʃɒt] [dɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [kɪŋz] ['fɒrɪst] .

"	Because	he	shot	deer	in	the	king's	forest	.
"	因为	他	射击	鹿	在	这	国王的	森林	.

因为他在国王的森林里猎杀了鹿。

[bʌt; bət] [ɪn'diːd] [hiː; hi][hæd; həd][æn; ən][ɪk'skjuːs][fɔː(r); fə(r)] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] [lɔː] [ɪf] ['evə(r)][ə; eɪ][mæn]

But	indeed	he	had	an	excuse	for	breaking	the	law	if	ever	a	man
但	的确	他	有	一个	原谅	为了	打破	这	法律	如果	曾经	一个	男人

[dɪd] .

did	.
做过	.

但如果说有人能为违法行为找到借口，那他确实有。

[hɪz; ɪz][krɒps][hæd; həd] [biːn] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][ðə; ði] ['hʌntsmən] ['raɪdɪŋ] [θruː] [ðem; ðəm] .

His	crops	had	been	destroyed	by	the	huntsmen	riding	through	them	.
他的	农作物	有	到过	损毁	经过	这	猎人	骑术	通过	他们	.

他的庄稼被骑马穿过的猎人毁掉了。

[ðə; ði][tæks][kə'lektə(r)][hæd; həd]['teɪkən][ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)]

The	tax	collector	had	taken	all	that	he	had	,	and	his	children	were
这	税	集电极	有	已采取	全部	那	他	有	,	和	他的	孩子们	是

['kraɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['hʌŋgə(r)] .

crying	for	hunger	.
哭泣	为了	饥饿	.

税吏拿走了他所有的财产，他的孩子们饿得哭了起来。

[hiː; hi] [ʃɒt] [ðə; ði][dɪə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [fuːd] [tuː; tə] [iːt] ;

He	shot	the	deer	that	they	might	have	food	to	eat	;
他	射击	这	鹿	那	他们	可能	有	食物	到	吃	;

他射杀了那只鹿，这样他们就有食物可吃了;

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ʃerɪf] [kɔːt] [hɪm][ænd; ənd] [hʌŋ] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

but	the	sheriff	caught	him	and	hung	him	for	it	.
但	这	警长	捕捉	他	和	悬挂	他	为了	它	.

但警长抓住了他，并把他绞死了。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['riːz(ə)n] [waɪ] [hɪz; ɪz][waɪf][wɒz; wəz] [tɜːnd] [aʊt][frɒm; frəm]

As	to	the	reason	why	his	wife	was	turned	out	from
作为	到	这	原因	为什么	他的	妻子	曾是	转向	出去	从

至于他妻子被赶出家门的原因

[[ˌpiː 'dʒiː][fɔːr]]

[	Pg	4	]
[	页	4	]

[第4页]

[hɜː(r); hə(r)][həʊm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['ɔːf(ə)n] ['tʃɪldrən] ,

her	home	with	her	orphan	children	,
她	家	和	她	孤儿	孩子们	,

她和她的孤儿孩子们住在一起，

[ðə; ði] ['æbət] ['wɒntɪd] [ðæt] [bɪt][ɒv; əv] [graʊnd] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən][ɪk'stenʃ(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz]['gɑːd(ə)n] ,

the	abbot	wanted	that	bit	of	ground	for	an	extension	to	his	garden	,
这	方丈	通缉	那	少量	的	地面	为了	一个	扩大	到	他的	花园	,

修道院院长想要那块地来扩建他的花园。

[səʊ][aʊt][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][fəʊks][mʌst; məst][gəʊ] . "

so	out	the	poor	folks	must	go	.	"
所以	出去	这	贫穷的	各位	必须	去	.	"

所以，穷人就得离开。

" [ɪts] [ə; eɪ] [ʃeɪm] , " [kraɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɪð] ['flæʃɪŋ] [aɪz] .
" It's a shame , " cried the boy with flashing eyes .
" 它是 一个 耻辱 , " 哭 这 男生 和 闪烁 眼睛 .

"真可惜！"男孩眼睛闪着光喊道。

" [sʌtʃ] [lɔ:z] [æz; əz] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] ['wɪkɪd] [lɔ:z] [ænd; ənd] [ɔ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] ['brəʊkən] .
" Such laws as that are wicked laws and ought to be broken .
" 这样的 法律 作为 那 是 邪恶 法律 和 应该 到 是 破碎的 .

"这样的法律是邪恶的法律，应该被打破。"

[ðə; ði] ['gri:di] [lɔ:dz] [ænd; ənd] [rɪtʃ] ,
The greedy lords and rich ,
这 贪婪的 领主们 和 富有的 ,

贪婪的领主和富人，

[i:z] - ['lʌvɪŋ] ['tʃɜ:tʃmən] [strɪp] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [beə(r)] [ænd; ənd] [gəʊ] ['rəʊlɪŋ] [ɪn] [welθ] [waɪl] [ðə; ði]
ease - loving churchmen strip the people bare and go rolling in wealth while the
舒适 - 爱 教会人士 条 这 人们 裸 和 去 滚动 在 财富 尽管 这
[rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɑ:(r); ə(r)] ['stɑ:vɪŋ] . "
rest of the people are starving . "
休息 的 这 人们 是 饥饿 . "

贪图安逸的教会人士剥光了百姓的财产，自己却中饱私囊，而其余的人却在挨饿。

" [hʌʃ] , [bɔɪ] , [hʌʃ] , " [sed] [ðə; ði] [nju:z] - ['telə(r)] ['wɔ:rnɪŋli] .
" Hush , boy , hush , " said the news - teller warningly .
" 嘘 , 男生 , 嘘 , " 说 这 消息 - 出纳员 警告 .

"嘘，孩子，嘘，"播报员警告道。

" ['aʊə(r)] ['ɪŋglənd] [ɪz] [ɪn'di:d] ['kru:əli] [,mis'gʌvən] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [nɒt] [seɪf] [tu:; tə] [seɪ] [səʊ] ,
" Our England is indeed cruelly misgoverned , but it is not safe to say so ,
" 我们的 英格兰 是 的确 残酷地 治理不善 , 但 它 是 不是 安全的 到 说 所以 ,

"我们的英格兰确实治理不善，但这样说并不安全。"

[fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['veri] [wɔ:lz] [hæv; həv] [ɪəz] [ænd; ənd] ['meni] [hæv; həv] [bi:n] [hæŋd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeə(r)]
for the very walls have ears and many have been hanged because their
为了 这 非常 墙壁 有 耳朵 和 许多 有 到过 绞刑 因为 他们的
[tʌŋz] [wæg] [tu:] ['fri:li] ,
tongues wagged too freely ,
舌头 摇晃 也 自由 ,

因为连墙壁都有耳朵，许多人因为舌头胡说八道而被绞死。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [fɔ:(r); fə(r)] ['ʃu:tɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋz] [dɪə(r)] . "
as well as for shooting the king's deer . "
作为 出色地 作为 为了 射击 这 国王的 鹿 . "

以及用来猎杀国王的鹿。

" [bʌt; bət] [ðə; ði] [kɪŋ] , — [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz] [gʊd] , " ['fɔ:ltəd] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" But the king , — the king is good , " faltered the boy .
" 但 这 国王 , — 这 国王 是 好的 , " 犹豫不决 这 男生 .

"但是国王——国王是好的，"男孩结结巴巴地说。

[hi:; hi] [hæd; həd] [bi:n] [tɔ:t] [tu:; tə] [lʌv] [ænd; ənd] ['revərəns] [ðə; ði] [kɪŋ] .
He had been taught to love and reverence the king .
他 有 到过 教授 到 爱 和 尊敬 这 国王 .

他从小就被教导要爱戴和尊敬国王。

" [ðə; ði] [kɪŋ] [wʊd] [bi:; bi] [ə; eɪ] [gʊd] [kɪŋ] [ɪf] [hi:; hi] [wʊd] [steɪ] [æt; ət] [həʊm] [ænd; ənd] ['gʌv(ə)n]
" The king would be a good king if he would stay at home and govern
" 这 国王 会 是 一个 好的 国王 如果 他 会 停留 在 家 和 治理
[hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)l] .
his people .
他的 人们 .

"如果国王能安居乐业，治理百姓，那他就会是一位好国王。"

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] [ɒf] [æt; ət][wɔː(r)][ɔːl][ðə; ði][taɪm] ,

But	he	is	off	at	war	all	the	time	,
但	他	是	离开	在	战争	全部	这	时间	,

但他常年奔赴战场。

[ænd; ənd][ðə; ði]['nəublz][ænd; ənd] ['ɒfɪsəz] [hiː; hi] [əˈpɔint] [graɪnd][ðə; ði]['piːp(ə)l][æz; əz][ə; eɪ]['mɪlə(r)]

and	the	nobles	and	officers	he	appoints	grind	the	people	as	a	miller
和	这	贵族	和	警官	他	任命	研磨	这	人们	作为	一个	磨坊主

[graind][ðə; ði] [wiːt] [bɪˈtwiːn] [hɪz; ɪz] [greɪt] ['mɪlstəunz] .

grinds	the	wheat	between	his	great	millstones	.
研磨	这	小麦	之间	他的	伟大的	磨石	.

他任命的贵族和官员们像磨坊主用大磨盘磨小麦一样，压榨着人民。

[ðeɪ] [rɒb][ðem; ðəm] [kənˈtɪnjuəli] ,

They	rob	them	continually	,
他们	抢	他们	持续	,

他们不断抢劫他们，

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['grəʊɪŋ] [rɪtʃə] [ænd; ənd][mɔː(r)] ['griːdi] [ænd; ənd][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]

and	the	rich	are	growing	richer	and	more	greedy	and	the	poor
和	这	富有的	是	生长	更富有	和	更多的	贪婪的	和	这	贫穷的

['grəʊɪŋ] ['pʊrər] [ænd; ənd][mɔː(r)] ['mɪzrəbl] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] . "

growing	poorer	and	more	miserable	all	the	time	.	"
生长	贫穷	和	更多的	悲惨的	全部	这	时间	.	"

富人越来越富，越来越贪婪；穷人越来越穷，越来越悲惨。

" [wen] [aiˌeɪ ˈem][ə; eɪ][mæn] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] , ['rɒbɪn] [hʊd] ,

"	When	I	am	a	man	,	"	said	the	boy	,	Robin	Hood	,
"	什么时候	我	是	一个	男人	,	"	说	这	男生	,	罗宾	兜帽	,

“等我长大成人，”男孩罗宾汉说道。

" [ai] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] [rɪtʃ] [gɪv] [ʌp][ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)] [welθ] [tuː; tə][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ,

"	I	will	make	the	rich	give	up	a	portion	of	their	wealth	to	the	poor	,
"	我	将要	制作	这	富有的	给	向上	一个	部分	的	他们的	财富	到	这	贫穷的	,

“我将使富人把一部分财富分给穷人，

[ænd; ənd] [ðen] [ɔːl] [wɪl] [biː; bi][prəˈvaɪdɪd][fɔː(r); fə(r)] .

and	then	all	will	be	provided	for	.
和	然后	全部	将要	是	假如	为了	.

到那时，一切都会得到安排。

" [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt][streɪndʒ] , [pəˈhæps] , [kənˈsɪdərɪŋ] [ðə; ði]['iːvəlz][ɒv; əv][ðə; ði][taɪmz] , [ðæt] [ðɪs] [bɔɪ] ,

"	It	was	not	strange	,	perhaps	,	considering	the	evils	of	the	times	,	that	this	boy	,
"	它	曾是	不是	奇怪的	,	也许	,	考虑	这	罪恶	的	这	时代	,	那	这	男生	,

“考虑到当时的种种罪恶，这个男孩的遭遇或许并不奇怪，”

['rɒbɪn] [hʊd] , [wen] [hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ][mæn] , [dɪd][duː; də][dʒʌst] [wɒt] [hiː; hi] [sed] ,

Robin	Hood	,	when	he	became	a	man	,	did	do	just	what	he	said	,
罗宾	兜帽	,	什么时候	他	成为	一个	男人	,	做过	做	只是	什么	他	说	,

罗宾汉长大成人后，果然说到做到。

[ænd; ənd] ['gæðəd] [ə; eɪ][bænd][ɒv; əv][men] [ə'baʊt][hɪm][ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [huːz] [pledʒd] ['pɜːpəs]
and **gathered** **a** **band** **of** **men** **about** **him** **in** **the** **forest** **whose** **pledged** **purpose**
和 聚集 一个 乐队 的 男人 关于 他 在 这 森林 谁 承诺 目的
[wɒz; wəz][tuː; tə] [dɪ'spɔɪl] [ðə; ði] [rɪtʃ] [ɒv; əv] [ɪl] - ['gɒtn] [welθ] [ænd; ənd][lend][ə; eɪ] ['helpɪŋ] [hænd]
was **to** **despoil** **the** **rich** **of** **ill** **-** **gotten** **wealth** **and** **lend** **a** **helping** **hand**
曾是 到 掠夺 这 富有的 的 患病的 - 获得 财富 和 借 一个 帮助 手
[tuː; tə][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] .
to **the** **poor** **.**
到 这 贫穷的 .

他在森林里召集了一群人，他们立志要夺取富人的不义之财，并帮助穷人。

[ðə; ði] ['nɔːrmənz] [kɔːld] [ðem; ðəm] " ['haɪweɪ] ['rɔbəz] ,
The **Normans** **called** **them** **"** **highway** **robbers** **,**
这 诺曼人 称为 他们 " 公路 强盗 ,

诺曼人称他们为"拦路强盗"，

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['kɒmən] ['piːp(ə)l] [kɔːld] [ðem; ðəm] " [ðə; ði] ['meri] [men][ɒv; əv] ['griːnwʊd] "
" **but** **the** **common** **people** **called** **them** **"** **the** **merry** **men** **of** **greenwood** **"**
" 但 这 常见的 人们 称为 他们 " 这 欢乐 男人 的 格林伍德 "
[ænd; ənd] [lʌvd] [ðem; ðəm] ,
and **loved** **them** **,**
和 喜爱 他们 ,

但普通百姓称他们为"绿林中的快乐居民"，并喜爱他们。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ɒf(ə)n] [helpt] [aʊt][ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] [baɪ][ðem; ðəm] .
for **they** **were** **often** **helped** **out** **of** **trouble** **by** **them** **.**
为了 他们 是 经常 帮助 出去 的 麻烦 经过 他们 .

因为他们经常得到他们的帮助才摆脱困境。

[[ˌpiː 'dʒiː][faɪv]]
[**Pg** **5** **]**
[页 5]

[第5页]

[ðeə(r)] ['rɒbɪŋ] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [rɒŋ] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['stændədz] ,
Their **robbing** **was** **certainly** **wrong** **according** **to** **our** **standards** **,**
他们的 抢劫 曾是 当然 错误的 根据 到 我们的 标准 ,

按照我们的标准，他们的抢劫行为当然是错误的。

[bʌt; bət] ['rɒbɪn] [hʊd] [dɪd][nɒt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [rɒŋ] .
but **Robin** **Hood** **did** **not** **think** **it** **was** **wrong** **.**
但 罗宾 兜帽 做过 不是 思考 它 曾是 错误的 .

但罗宾汉并不认为这样做是错的。

[hiː; hi] [tʊk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rɪtʃ] [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd] [rʌŋ] [ˌʌn'dʒʌstli][frɒm; frəm][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]
He **took** **from** **the** **rich** **what** **they** **had** **wrung** **unjustly** **from** **the** **poor**
他 采取 从 这 富有的 什么 他们 有 拧干 不公正的 从 这 贫穷的
[tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ,
to **give** **it** **back** **to** **the** **poor** **,**
到 给 它 后退 到 这 贫穷的 ,

他从富人手中夺回了他们从穷人那里不公正榨取的财富，并将它们归还给穷人。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [raɪt] .
and **he** **thought** **that** **it** **was** **right** **.**
和 他 想法 那 它 曾是 正确的 .

他认为这样做是对的。

['aʊtlɔː] [ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] , [hiː; hi] [stʊd] ['evə(r)][fɔː(r); fə(r)]['dʒʌstɪs][ænd; ənd] ['feənəs] [æz; əz]

Outlaw	**though**	**he**	**was**	**,**	**he**	**stood**	**ever**	**for**	**justice**	**and**	**fairness**	**as**
取缔	尽管	他	曾是	,	他	站立	曾经	为了	正义	和	公平	作为

[hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .

he	**saw**	**it**	**.**
他	锯	它	.

虽然他是个亡命之徒，但他始终坚持他所认为的正义和公平。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['lɔɪəl] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , [ðəʊ] [hiː; hi] [rɪ'zɪstɪd] [ðə; ði][ˌʌn'dʒʌst] [ɪg'zækʃn] [meɪd] [ɪn]

He	**was**	**loyal**	**to**	**the**	**king**	**,**	**though**	**he**	**resisted**	**the**	**unjust**	**exactions**	**made**	**in**
他	曾是	忠诚	到	这	国王	,	尽管	他	抵抗	这	不公正	提取	制成	在

[ðə; ði] [kɪŋz] [neɪm] .

the	**king's**	**name**	**.**
这	国王的	姓名	.

他忠于国王，但抵制以国王名义进行的不公正征税。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['lɔɪəl] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd] [preɪd] [məʊst] ['revərəntli] [fɔː(r); fə(r)][hɪm'self]

He	**was**	**loyal**	**to**	**the**	**church**	**and**	**prayed**	**most**	**reverently**	**for**	**himself**
他	曾是	忠诚	到	这	教会	和	祈祷	最多	虔诚地	为了	他自己

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][bænd] .

and	**his**	**band**	**.**
和	他的	乐队	.

他对教会忠心耿耿，虔诚地为自己和乐队祈祷。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz][praɪd] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][men][hæd; həd]['nevə(r)] [hɑːrmd] [ə; eɪ]['wʊmən] ,

It	**was**	**his**	**pride**	**that**	**he**	**and**	**his**	**men**	**had**	**never**	**harmed**	**a**	**woman**	**,**
它	曾是	他的	自豪	那	他	和	他的	男人	有	绝不	受到伤害	一个	女士	,

他引以为豪的是，他和他的手下从未伤害过任何女性。

[ɔː(r)] [bɜːnd] [ə; eɪ] ['heɪstæk] , [ɔː(r)] [rɔb] [ə; eɪ] ['hʌzbəndmən] , [ɔː(r)] [hɜːt] [ə; eɪ] ['pærɪʃ] [priːst] .

or	**burned**	**a**	**haystack**	**,**	**or**	**robbed**	**a**	**husbandman**	**,**	**or**	**hurt**	**a**	**parish**	**priest**	**.**
或者	烧伤	一个	草垛	,	或者	被抢劫	一个	农夫	,	或者	伤害	一个	教区	牧师	.

或者烧毁干草堆，或者抢劫农夫，或者伤害教区神父。

[ðə; ði]['nɔːrmənz][dɪd][ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] .

The	**Normans**	**did**	**all**	**these**	**things**	**.**
这	诺曼人	做过	全部	这些	事物	.

诺曼人做了所有这些事。

[kəm'peəd] [wɪð] [ðeə(r)]['ækʃ(ə)nz] , ['rɒbɪn] [hʊdz] ['stændədz] [wɜː(r); wə(r)] ['wʌndəfəli] [haɪ] .

Compared	**with**	**their**	**actions**	**,**	**Robin**	**Hood's**	**standards**	**were**	**wonderfully**	**high**	**.**
比较的	和	他们的	行动	,	罗宾	引擎盖的	标准	是	太棒了	高的	.

与他们的行为相比，罗宾汉的道德标准简直高得惊人。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][rɪ'fɔːmə(r)] ;

He	**was**	**trying**	**to**	**be**	**a**	**reformer**	**;**
他	曾是	尝试	到	是	一个	改革者	;

他试图成为一名改革者；

[ænd; ənd] [ðəʊ] [hiː; hi] [went] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] [wɜːk] [ɪn][ə; eɪ] [rɒŋ] [weɪ] , [stɪl] [hiː; hi][dɪd] [mʌtʃ] [gʊd] .

and	**though**	**he**	**went**	**about**	**his**	**work**	**in**	**a**	**wrong**	**way**	**,**	**still**	**he**	**did**	**much**	**good**	**.**
和	尽管	他	去	关于	他的	工作	在	一个	错误的	方式	,	仍然	他	做过	很多	好的	.

虽然他做事的方式不对，但他仍然做了很多好事。

[æz; əz][ðə; ði][kweɪnt][əʊld]['bæləd] [sez] [ə'baʊt][hɪm] — [ɪn][kwɪə(r)] ['spelɪŋ] [wɪtʃ] [aɪ][rɪ'vaɪz] ,

As	**the**	**quaint**	**old**	**ballad**	**says**	**about**	**him**	**—**	**in**	**queer**	**spelling**	**which**	**I**	**revise**	**,**
作为	这	古雅	老的	民谣	说道	关于	他	—	在	酷儿	拼写	哪个	我	修订	,

正如那首古朴的民谣所描述的他——歌词拼写怪异，我已稍作修改——

" [kraɪst] [hæv; həv] ['mɜːsi] [ɒn][hɪz; ɪz][səʊl]

"	**Christ**	**have**	**mercy**	**on**	**his**	**soul**
"	基督	有	怜悯	在	他的	灵魂

愿基督怜悯他的灵魂

[ðæt] [daɪd][ɒn][ðə; ði] [ruːd] !
That died on the rood !
那 死亡 在 这 rood !

死在十字架上了!

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['aʊtlɔː]
For he was a good outlaw
为了 他 曾是 一个 好的 取缔

因为他是个优秀的亡命之徒。

[ænd; ənd][dɪd][pɔː(r); pʊə(r)][men] [mʌtʃ] [gʊd] .
And did poor men much good .
和 做过 贫穷的 男人 很多 好的 .

而且对穷人大有裨益。

" [hiː; hi][wɒz; wəz] [breɪv] [ænd; ənd][kaɪnd][ænd; ənd] ['meri] ['ɔːlweɪz] ,
" He was brave and kind and merry always ,
" 他 曾是 勇敢的 和 种类 和 欢乐 总是 ,

他勇敢、善良、总是那么快乐。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['piːp(ə)l] — [ɪk'sept] ['ɪŋgləndz] [ə'presə] — [lʌvd] [hɪm] [wɪð] [ɔːl][ðeə(r)]
and all the English people — except England's oppressors — loved him with all their
和 全部 这 英语 人们 — 除了 英格兰的 压迫者 — 喜爱 他 和 全部 他们的
[hɑːts] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz] .
hearts and delighted in his adventures .
心 和 高兴极了 在 他的 冒险 .

除了英国的压迫者之外，所有英国人民都全心全意地爱戴他，并为他的冒险经历感到高兴。

[ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi][dɪd][wɒz; wəz][pʊt]['ɪntuː] [sɔːŋz] [ænd; ənd] [sʌŋ] [æt; ət] ['evri] ['faɪəsaɪd] ;
The story of what he did was put into songs and sung at every fireside ;
这 故事 的 什么 他 做过 曾是 放 进入 歌曲 和 唱 在 每一个 炉边 ;

他的英勇事迹被谱成歌曲，在每个家庭的炉火旁传唱;

[ænd; ənd][nəʊ][mæn][wɒz; wəz]['betə(r)] [lʌvd] [ðæn; ðən] [ðɪs] ['aʊtlɔː] [wɪð] [ə; eɪ][praɪs][ə'pɒn][hɪz; ɪz] [hed]
and no man was better loved than this outlaw with a price upon his head
和 不 男人 曾是 更好的 喜爱 比 这 取缔 和 一个 价格 之上 他的 头
.
:
.

没有谁比这位被悬赏通缉的亡命之徒更受人爱戴。

[hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][fjuː] ['stɔːriz] [ɒv; əv]['rɒbɪn] [hʊd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] ,
Here are a few stories of Robin Hood and his men ,
这里 是 一个 很少 故事 的 罗宾 兜帽 和 他的 男人 ,

以下是一些关于罗宾汉和他的手下的故事:

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [mɔː(r)] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [wel] [wɜːθ] [jɔː(r); jə(r)] ['riːdɪŋ] .
and a great many more may be found which are well worth your reading .
和 一个 伟大的 许多 更多的 可能 是 成立 哪个 是 出色地 值得 你的 阅读 .

还有许多其他值得一读的书籍。

[[ˌpiː 'dʒiː][sɪks]]
[Pg 6]
[页 6]

[第6页]

['wɪnɪŋ] [ðə; ði] ['ʃɛrɪfs] ['gəʊldən] ['ærəʊ]
WINNING THE SHERIFF'S GOLDEN ARROW
获胜 这 警长的 金的 箭

赢得警长金箭奖

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ['veri] ['plez(ə)nt] [ɪn] ['ʃɜːˌwʊd] ['fɒrɪst] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [dɪd][nɒt][fɪə(r)] ['hɑːdʃɪp] ,

It	was	very	pleasant	in	Sherwood	Forest	to	those	who	did	not	fear	hardship	,
它	曾是	非常	令人愉快的	在	舍伍德	森林	到	那些	WHO	做过	不是	害怕	困境	,

对于那些不畏艰辛的人来说，舍伍德森林的生活非常愉快。

[ænd; ənd] ['rɒbɪn] [hʊd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] [keɪm] [tuː; tə] [lʌv] ['evri] [triː] [ðæt] [gruː] [ænd; ənd] ['evri]

and	Robin	Hood	and	his	men	came	to	love	every	tree	that	grew	and	every
和	罗宾	兜帽	和	他的	男人	来了	到	爱	每一个	树	那	生长	和	每一个

[bɜːd] [ðæt] [sæŋ] [ðeə(r)] .

bird	that	sang	there	.
鸟	那	唱	那里	.

罗宾汉和他的伙伴们爱上了那里生长的每一棵树和歌唱的每一只鸟。

[ðeɪ] [dɪd][nɒt][maɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] ['haʊzɪz] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] .

They	did	not	mind	that	they	had	no	houses	to	live	in	.
他们	做过	不是	头脑	那	他们	有	不	房屋	到	居住	在	.

他们并不在意自己没有房子住。

[ðeɪ] [meɪd] [ðəm'selvz] ['ʃeltəz] [ɒv; əv][bɑːk][ænd; ənd][lɒgz][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][reɪn] [ɒf] ,

They	made	themselves	shelters	of	bark	and	logs	to	keep	the	rain	off	,
他们	制成	他们自己	避难所	的	吠	和	日志	到	保持	这	雨	离开	,

他们用树皮和木头搭建住所来遮风挡雨。

[ænd; ənd]['məʊstli] [ðeɪ] [steɪd] [ɪn][ðə; ði]['əʊpən] .

and	mostly	they	stayed	in	the	open	.
和	大多	他们	入住	在	这	打开	.

而且他们大多待在露天场所。

[ðeɪ] [dɪd][nɒt] [saɪ] [fɔː(r); fə(r)][spɒft][bedz][ɔː(r)][faɪn] ['teɪblz] [ænd; ənd] ['fɜːnɪʃɪŋz] .

They	did	not	sigh	for	soft	beds	or	fine	tables	and	furnishings	.
他们	做过	不是	叹	为了	柔软的	床	或者	美好的	表格	和	家具	.

他们并不渴望柔软的床铺或精美的桌椅和家具。

[ðeɪ] [pʊt] [daʊn] ['rʌʃɪz] [ænd; ənd] [spred] [dɪə(r)][skɪnz]['əʊvə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə][laɪ][ɒn] ,

They	put	down	rushes	and	spread	deer	skins	over	them	to	lie	on	,
他们	放	向下	冲刺	和	传播	鹿	皮肤	超过	他们	到	说谎	在	,

他们铺上灯芯草，再在上面铺上鹿皮躺下。

[ænd; ənd] [slept] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [stɑːz] .

and	slept	under	the	stars	.
和	睡着了	在下面	这	明星	.

他们睡在星空下。

[ðeɪ] [kʊkt] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [greɪt] ['faɪə(r)] [bɪlt] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ][bɪg] [triː] ,

They	cooked	over	a	great	fire	built	beside	a	big	tree	,
他们	煮熟	超过	一个	伟大的	火	建造	旁	一个	大的	树	,

他们在一棵大树旁生起一堆大火，然后开始做饭。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sæt][ænd; ənd][et; eɪt][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

and	they	sat	and	ate	on	the	ground	.
和	他们	卫星	和	吃	在	这	地面	.

他们坐在地上吃东西。

[mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [men] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] ['rɒbɪn] [hʊdz] [bænd] ;

More	than	a	hundred	men	were	in	Robin	Hood's	band	;
更多的	比	一个	百	男人	是	在	罗宾	引擎盖的	乐队	;

罗宾汉的队伍有一百多人；

['evri] [wʌn][wɒz; wəz][dɪ'vəʊtɪd][tuː; tə][hɪm][ænd; ənd] [əu'bei] [hɪz; ɪz] ['slaɪtɪst] [wɜːd] .

every	one	was	devoted	to	him	and	obeyed	his	slightest	word	.
每一个	一	曾是	奉献	到	他	和	服从	他的	丝毫	单词	.

每个人都对他忠心耿耿，对他的一言一行都言听计从。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði][best] ['ɑ:tʃəz] , [ðə; ði][best] ['resləz] ,
They **were** **the** **best** **archers** **,** **the** **best** **wrestlers** **,**
他们 是 这 最好的 弓箭手 , 这 最好的 摔跤手 ,

他们是最优秀的弓箭手，最优秀的摔跤手，

[ðə; ði][best] ['rʌnərz] [ænd; ənd][ðə; ði][best] [w'i:ldəz] [ɒv; əv] ['kʌdʒl] [ænd; ənd]['kwɔ:tə(r)] - [stɑ:f] [ɪn][ɔ:l]
the **best** **runners** **and** **the** **best** **wielders** **of** **cudgel** **and** **quarter** **-** **staff** **in** **all**
这 最好的 跑步者 和 这 最好的 持有者 的 棍棒 和 四分之一 - 职员 在 全部
[ðə; ði] ['kʌntri] ,
the **country** **,**
这 国家 ,

全国最优秀的跑者和最擅长使用棍棒和短棍的人，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [gru:] ['betə(r)] [kən'tɪnjuəli] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] ['præktɪst] [ði:z] [θɪŋz] ['evri] [deɪ] .
and **they** **grew** **better** **continually** **,** **for** **they** **practiced** **these** **things** **every** **day** **.**
和 他们 生长 更好的 持续 , 为了 他们 练习 这些 事物 每一个 天 .

他们日复一日地练习这些事，所以他们的水平不断提高。

['rɒbɪn] [hʊd] [wɒz; wəz][ðə; ði][best]['ɑ:tʃə(r)][ɪn][ɔ:l][ðə; ði][lænd] .
Robin **Hood** **was** **the** **best** **archer** **in** **all** **the** **land** **.**
罗宾 兜帽 曾是 这 最好的 射手 在 全部 这 土地 .

罗宾汉是这片土地上最优秀的弓箭手。

['i:v(ə)n][ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [hɜ:d] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['wʌndəf(ə)l] ['mɑ:ksmənʃɪp] , [ænd; ənd]['i:v(ə)n] [ðəʊ]
Even **the** **king** **had** **heard** **of** **his** **wonderful** **marksmanship** **,** **and** **even** **though**
甚至 这 国王 有 听到 的 他的 精彩的 枪法 , 和 甚至 尽管
[hi:; hi] [nju:] [hɪm][æn; ən] ['aʊtlɔ:] ,
he **knew** **him** **an** **outlaw** **,**
他 知道 他 一个 取缔 ,

就连国王也听说过他神枪手的本领，尽管他知道他是个亡命之徒，

[hi:; hi][hæd; həd][æn; ən][əd'maɪərɪŋ][ænd; ənd]['ɔ:lməʊst]['kaɪndli] ['fi:lɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [bəʊld] ['aʊtlɔ:]
he **had** **an** **admiring** **and** **almost** **kindly** **feeling** **for** **this** **bold** **outlaw**
他 有 一个 钦佩 和 几乎 亲切地 感觉 为了 这 大胆的 取缔
[hu:] [ʃɒt] [səʊ] ['mɑ:vələsli] [wel] .
who **shot** **so** **marvelously** **well** **.**
WHO 射击 所以 奇妙地 出色地 .

他对这位枪法精湛、胆大妄为的亡命之徒怀有一种钦佩甚至近乎怜悯的感情。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['gri:di] [lɔ:dz] [ænd; ənd] ['tʃɜ:tʃmən] [hu:] [ə'prest] [ðə; ði]['pi:p(ə)l] [heit] ['rɒbɪn] [hʊd]
But **the** **greedy** **lords** **and** **churchmen** **who** **oppressed** **the** **people** **hated** **Robin** **Hood**
但 这 贪婪的 领主们 和 教会人士 WHO 受压迫者 这 人们 憎恨 罗宾 兜帽
;
;
;

但是那些压迫人民的贪婪领主和教士们却憎恨罗宾汉；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃerɪf] [ɒv; əv] ['nɒtɪŋəm] [heit] [hɪm][məʊst][ɒv; əv][ɔ:l] ,
and **the** **sheriff** **of** **Nottingham** **hated** **him** **most** **of** **all** **,**
和 这 警长 的 诺丁汉 憎恨 他 最多 的 全部 ,

诺丁汉郡长最恨他。

[ænd; ənd] [wɪʃt] [ə'bʌv] [ɔ:l] [θɪŋz] [tu:; tə] [hæŋ] [hɪm][ɒn][ðə; ði] ['gæləʊz] .
and **wished** **above** **all** **things** **to** **hang** **him** **on** **the** **gallows** **.**
和 希望 多于 全部 事物 到 悬挂 他 在 这 绞刑架 .

他最希望的就是将他吊死在绞刑架上。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['kru:əl] , [hɑ:d][mæn] [wɪð] [nəʊ]['kaɪndnəs][ɪn][hɪz; ɪz]['bʊzəm] ,
He **was** **a** **cruel** **,** **hard** **man** **with** **no** **kindness** **in** **his** **bosom** **,**
他 曾是 一个 残忍的 , 难的 男人 和 不 仁慈 在 他的 怀 ,

他是个残忍冷酷的人，心中没有一丝怜悯。

[ænd; ənd][ɔ:l][hɪz; ɪz] [spaɪt] [wɒz; wəz] [tɜ:nd] [ə'genst] ['rɒbɪn] [hʊd] ,
and **all** **his** **spite** **was** **turned** **against** **Robin** **Hood** **,**
和 全部 他的 尽管如此 曾是 转向 反对 罗宾 兜帽 ,

他所有的怨恨都转向了罗宾汉。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['evri] [taɪm] [ðæt] [hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə] [kætʃ] [hɪm] , ['rɒbɪn] [ˌaʊt'wɪtɪd] [hɪm] .
because **every** **time** **that** **he** **tried** **to** **catch** **him** **,** **Robin** **outwitted** **him** **.**
因为 每一个 时间 那 他 尝试 到 抓住 他 , 罗宾 被智胜 他 .

因为每次他想抓住罗宾，罗宾都能智胜他。

[naʊ] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [ɪ'speʃəli] ['æŋgəd] ,
Now **he** **was** **especially** **angered** **,**
现在 他 曾是 尤其 愤怒 ,

他现在尤其生气了。

[fɔ:(r); fə(r)] [hi:; hi] [hæd; həd] [sent] [ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['wɒrənt] [tu:; tə] [teɪk] ['rɒbɪn] [hʊd]
for **he** **had** **sent** **a** **messenger** **with** **a** **warrant** **to** **take** **Robin** **Hood**
为了 他 有 发送 一个 信使 和 一个 保证 到 拿 罗宾 兜帽
[ænd; ənd] [ðə; ði] ['meri] ['rɒbɪn] [hæd; həd] [met] [ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] [ænd; ənd] [fi:st] [hɪm] ,
and **the** **merry** **Robin** **had** **met** **the** **messenger** **and** **feasted** **him** **,**
和 这 欢乐 罗宾 有 遇见 这 信使 和 盛宴 他 ,

因为他派了一名使者带着逮捕令去抓捕罗宾汉，而快乐的罗宾汉迎接了使者，并热情款待了他。

[ænd; ənd] [ðen] , [waɪl] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [ə'sli:p]
and **then** **,** **while** **he** **was** **asleep**
和 然后 , 尽管 他 曾是 睡着了

然后，趁他睡着的时候.....

[[ˌpi: 'dʒi:]['sɛvən]]
[**Pg** **7** **]**
[页 7]

[第7页]

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [fi:st] ,
after **the** **feast** **,**
后 这 盛宴 ,

宴席结束后，

['stəʊlən][ðə; ði] ['veri] ['wɒrənt] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [səʊ] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [tu:; tə] [gəʊ] [bæk]
stolen **the** **very** **warrant** **out** **of** **his** **pocket** **so** **that** **he** **had** **to** **go** **back**
被盗 这 非常 保证 出去 的 他的 口袋 所以 那 他 有 到 去 后退
[tu:; tə] [ðə; ði] ['ʃerɪf] [wɪ'ðaʊt] [mæn] [ɔ:(r)] ['wɒrənt] ['aɪðə(r)] .
to **the** **sheriff** **without** **man** **or** **warrant** **either** **.**
到 这 警长 没有 男人 或者 保证 任何一个 .

他竟然从自己口袋里偷走了搜查令，害得他既没带人也没带搜查令就回到了警长那里。

[səʊ] [ðə; ði] ['ʃerɪf] [ɒv; əv] ['nɒtɪŋəm] [ju:st] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [wɪts] [tu:; tə] [get] [ə'nʌðə(r)] [plæn] [tu:; tə] [teɪk]
So **the** **sheriff** **of** **Nottingham** **used** **all** **his** **wits** **to** **get** **another** **plan** **to** **take**
所以 这 警长 的 诺丁汉 用过的 全部 他的 智慧 到 得到 其他 计划 到 拿
['rɒbɪn] [hʊd] .
Robin **Hood** **.**
罗宾 兜帽 .

于是，诺丁汉郡长使出浑身解数，想出了另一个抓捕罗宾汉的计划。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['pleɪnli] [ɒv; əv] [nəʊ] [ju:z] [tu:; tə] [send] [men] , [nəʊ] ['mætə(r)] [haʊ] [staʊt] , [wɪð] ['wɒrənts]
It **was** **plainly** **of** **no** **use** **to** **send** **men** **,** **no** **matter** **how** **stout** **,** **with** **warrants**
它 曾是 显然 的 不 使用 到 发送 男人 , 不 事情 如何 肥硕 , 和 逮捕令
['ɑ:ftə(r)][hɪm] .
after **him** **.**
后 他 .

显然，派人带着搜查令去追捕他，无论这些人多么强壮，都是无济于事的。

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [kəuks] ['ɪntuː][ðeə(r)] ['klʌtʃɪz] .

He	must	be	coaxed	into	their	clutches	.
他	必须	是	哄骗	进入	他们的	离合器	.

必须哄骗他落入他们的掌控之中。

" [ai][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ðə; ði] ['ʃerɪf] [ɒv; əv] ['nɒtɪŋəm] [æt; ət][lɑːst] ,

"	I	have	it	,	"	said	the	sheriff	of	Nottingham	at	last	,
"	我	有	它	,	"	说	这	警长	的	诺丁汉	在	最后的	,

“我明白了，”诺丁汉郡长最后说道。

[wɪð] [ə; eɪ] ['veri] ['saʊə(r)] [lʊk] [ɒn][hɪz; ɪz][grɪm] [feɪs] .

with	a	very	sour	look	on	his	grim	face	.
和	一个	非常	酸的	看	在	他的	严峻	脸	.

他那张阴沉的脸上带着非常不悦的表情。

" [aɪl] [kætʃ] [hɪm][baɪ][krɑːft] .

"	I'll	catch	him	by	craft	.
"	患病的	抓住	他	经过	工艺	.

“我会用船抓住他。”

[aɪl] [prə'kleɪm][ə; eɪ] [greɪt] ['ɑːtʃəri] ['festɪvl; 'festəvəl] ,

I'll	proclaim	a	great	archery	festival	,
患病的	宣布	一个	伟大的	射箭	节日	,

我将宣布举办盛大的射箭节，

[ænd; ənd][get][ɔːl][ðə; ði][best] ['ɑːtʃəz] [ɪn] ['ɪŋglənd] [tuː; tə] [kʌm] [hɪə(r)][tuː; tə] [ʃuːt] .

and	get	all	the	best	archers	in	England	to	come	here	to	shoot	.
和	得到	全部	这	最好的	弓箭手	在	英格兰	到	来	这里	到	射击	.

把英格兰所有最优秀的弓箭手都请来这里射箭。

[aɪl] ['ɒfə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][praɪz][æn; ən] ['ærəʊ] [ɒv; əv]['biːt(ə)n][gəʊld] .

I'll	offer	for	the	prize	an	arrow	of	beaten	gold	.
患病的	提供	为了	这	奖	一个	箭	的	被打败	金子	.

我愿以一支锻造的金箭作为奖品。

[ðæt] [wɪl] [biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə] [fetʃ] ['rɒbɪn] [hʊd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men][hɪə(r)] ,

That	will	be	sure	to	fetch	Robin	Hood	and	his	men	here	,
那	将要	是	当然	到	拿来	罗宾	兜帽	和	他的	男人	这里	,

这样肯定会把罗宾汉和他的手下引到这里来。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [kætʃ] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [hæŋ] [ðem; ðəm] .

and	then	I'll	catch	them	and	hang	them	.
和	然后	患病的	抓住	他们	和	悬挂	他们	.

然后我会抓住他们，把他们吊死。

" [naʊ] ['rɒbɪn] [hʊd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men][dɪd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːtʃəri] ['kɒntest] .

"	Now	Robin	Hood	and	his	men	did	come	to	the	archery	contest	.
"	现在	罗宾	兜帽	和	他的	男人	做过	来	到	这	射箭	竞赛	.

“罗宾汉和他的手下确实来参加射箭比赛了。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [kʌm] [ɪn][ðə; ði][suːts][ɒv; əv] ['lɪŋkən] [griːn] [ðæt] [ðeɪ] [wɔː(r)][æz; əz][men][ɒv; əv]

But	they	did	not	come	in	the	suits	of	Lincoln	green	that	they	wore	as	men	of
但	他们	做过	不是	来	在	这	西装	的	林肯	绿色的	那	他们	穿着	作为	男人	的

[ðə; ði] ['fɒrɪst] .

the	forest	.
这	森林	.

但他们并没有穿着他们作为森林战士时所穿的林肯绿套装。

[iːtʃ] [mæn] [drest] [hɪm'self][ʌp][tuː; tə] [siːm] ['sʌmbədi] [els] .

Each	man	dressed	himself	up	to	seem	somebody	else	.
每个	男人	穿着	他自己	向上	到	似乎	某人	别的	.

每个人都把自己打扮成另一个人的样子。

[sʌm; səm] [ə'pɪəd] [æz; əz] ['beəfʊt] ['fraɪəz] , [sʌm; səm][æz; əz]['træv(ə)lɪŋ]['tɪŋkə(r)][ɔ:(r)] ['treɪdzmən] ,

Some	appeared	as	barefoot	friars	,	some	as	traveling	tinkers	or	tradesmen	,
一些	出现	作为	赤脚	修士们	,	一些	作为	旅行	修补匠	或者	商人	,

[sʌm; səm][æz; əz] ['begəz] ,

some	as	beggars	,
一些	作为	乞丐	,

有些人装扮成赤脚修士，有些人装扮成四处游走的修补匠或商人，有些人装扮成乞丐。

[ænd; ənd][sʌm; səm][æz; əz]['rʌstɪk] ['peznts] .

and	some	as	rustic	peasants	.
和	一些	作为	乡村	农民	.

还有一些人则像乡下的农民。

['rɒbɪn] [hʊd] [wɒz; wəz][ðə; ði] [hɑ:dɪst] [tu:; tə]['rekəgnaɪz] [ɒv; əv][ɔ:l] .

Robin	Hood	was	the	hardest	to	recognize	of	all	.
罗宾	兜帽	曾是	这	最难	到	认出	的	全部	.

罗宾汉是最难辨认的人物。

" [doʊnt][gəʊ] , ['mɑ:stə(r)] , " [hɪz; ɪz][men][hæd; həd] [begd] .

"	Don't	go	,	master	,	"	his	men	had	begged	.
"	不	去	,	掌握	,	"	他的	男人	有	乞求	.

"主人，别走，"他的手下恳求道。

" [ðɪs] ['ɑ:tʃəri] ['kɒntest] [ɪz][dʒʌst][ə; eɪ][træp][tu:; tə] [kætʃ] [ju:; jʊ] .

"	This	archery	contest	is	just	a	trap	to	catch	you	.
"	这	射箭	竞赛	是	只是	一个	陷阱	到	抓住	你	.

"这场射箭比赛只是个陷阱，目的是抓住你。"

[ðə; ði] ['ʃerɪf] [ɒv; əv] ['nɒtɪŋəm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] [wɪl] [bi:; bi] ['lʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][ænd; ənd]

The	sheriff	of	Nottingham	and	his	men	will	be	looking	for	you	and
这	警长	的	诺丁汉	和	他的	男人	将要	是	寻找	为了	你	和

[ðeɪ] [wɪl] [nəʊ] [ju:; jʊ][baɪ][jɔ:(r); jə(r)][heə(r)][ænd; ənd] [aɪz] [ænd; ənd] [feɪs] [ænd; ənd] [haɪt] ,

they	will	know	you	by	your	hair	and	eyes	and	face	and	height	,
他们	将要	知道	你	经过	你的	头发	和	眼睛	和	脸	和	高度	,

诺丁汉郡长和他的手下会来找你，他们会根据你的头发、眼睛、脸型和身高认出你。

['i:v(ə)n] [ɪf] [ju:; jʊ][weə(r)] ['dɪfrənt] [kləʊðz] .

even	if	you	wear	different	clothes	.
甚至	如果	你	穿	不同的	衣服	.

即使你穿不同的衣服。

[ðə; ði] ['ʃerɪf] [hæz; həz] [meɪd] [ðɪs] ['festɪvl; 'festəvəl][dʒʌst][tu:; tə][lʊə(r)][ju:; jʊ][tu:; tə] [deθ] .

The	sheriff	has	made	this	festival	just	to	lure	you	to	death	.
这	警长	有	制成	这	节日	只是	到	饵	你	到	死亡	.

警长举办这个节日就是为了引诱你们送死。

[doʊnt][gəʊ] .

Don't	go	.
不	去	.

别走。

" [bʌt; bət]['rɒbɪn] [hʊd] [lɑ:ft] ['merəli] .

"	But	Robin	Hood	laughed	merrily	.
"	但	罗宾	兜帽	笑了	兴高采烈地	.

但罗宾汉却开怀大笑。

" [waɪ] , [æz; əz][tu:; tə][maɪ] ['jeləʊ] [heə(r)] , [aɪ][kæn; kən][steɪn] [ðæt] [wɪð] ['wɔ:lnʌt] [steɪn] .

"	Why	,	as	to	my	yellow	hair	,	I	can	stain	that	with	walnut	stain	.
"	为什么	,	作为	到	我的	黄色的	头发	,	我	能	弄脏	那	和	核桃	弄脏	.

"至于我的黄头发，我可以用核桃染色剂把它染上颜色。"

[æz; əz][tuː; tə][maɪ] [aɪz] ,

As	to	my	eyes	,
作为	到	我的	眼睛	,

在我看来，

[ai][kæn; kən]['kʌvə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ] [pætʃ] [ænd; ənd] [ðen] [maɪ] [feɪs] [wɪl] [nɒt][biː; bi]

I	can	cover	one	of	them	with	a	patch	and	then	my	face	will	not	be
我	能	覆盖	一	的	他们	和	一个	修补	和	然后	我的	脸	将要	不是	是

['rekəg'naɪzd] .

recognized	.
认可	.

我可以用眼贴遮住其中一张脸，这样我的脸就认不出来了。

[ai] [wʊd] [skɔːn] [tuː; tə][biː; bi][ə'freɪd] , [ænd; ənd] [ɪf] [æn; ən] [əd'ventʃə(r)] [ɪz] ['sʌmwɒt] ['deɪndʒərəs] ,

I	would	scorn	to	be	afraid	,	and	if	an	adventure	is	somewhat	dangerous	,
我	会	轻蔑	到	是	害怕的	,	和	如果	一个	冒险	是	有些	危险的	,

我鄙视恐惧，即使冒险带有一定的危险性，

[ai][laɪk][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ðə; ði]['betə(r)] .

I	like	it	all	the	better	.
我	喜欢	它	全部	这	更好的	.

我更喜欢这样了。

" [səʊ]['rɒbɪn] [hʊd] [went] , [klæd][frɒm; frəm][tɒp][tuː; tə][təʊ][ɪn] ['tætəd]

"	So	Robin	Hood	went	,	clad	from	top	to	toe	in	tattered
"	所以	罗宾	兜帽	去	,	覆膜	从	顶部	到	脚趾	在	破烂

于是罗宾汉出发了，从头到脚都穿着破烂的衣服

[[ˌpiː 'dʒiː][eit]]

[	Pg	8	]
[	页	8	]

[第 8 页]

['skɑːlət] , [ðə; ði] ['rægɪdɪst] ['bɛgərmæn] [ðæt] [hæd; həd]['evə(r)] [biːn] [siːn] [ɪn] ['nɒtɪŋəm] .

scarlet	,	the	raggedest	beggarman	that	had	ever	been	seen	in	Nottingham	.
猩红	,	这	最破旧的	乞丐	那	有	曾经	到过	已见	在	诺丁汉	.

斯卡雷特，诺丁汉有史以来最衣衫褴褛的乞丐。

[ðə; ði] [fiːld] [weə(r)] [ðə; ði] ['kɒntest] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [held] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['splendɪd] [saɪt] .

The	field	where	the	contest	was	to	be	held	was	a	splendid	sight	.
这	场地	在哪里	这	竞赛	曾是	到	是	握住	曾是	一个	灿烂	视线	.

比赛场地景色壮丽。

[rəʊz] [ænd; ənd] [rəʊz] [ɒv; əv] ['bentʃɪz] [hæd; həd] [biːn] [bɪlt] [ɒn][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['dʒentlfəʊk]

Rows	and	rows	of	benches	had	been	built	on	it	for	the	gentlefolk
行	和	行	的	长椅	有	到过	建造	在	它	为了	这	绅士们

[tuː; tə][sɪt][ɒn] ,

to	sit	on	,
到	坐	在	,

上面建了一排排长凳，供绅士淑女们坐下休息。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɔː(r)][ðeə(r)] [best] [kləʊðz] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]['geɪə(r)][ðæn; ðən][bɜ͡ːdz][ɒv; əv]['pærədaɪs]

and	they	wore	their	best	clothes	and	were	gayer	than	birds	of	paradise
和	他们	穿着	他们的	最好的	衣服	和	是	更gay	比	鸟类	的	天堂

.

:
.

他们穿着最好的衣服，比天堂鸟还要快乐。

[æz; əz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['ʃerɪf] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] , [ðeɪ] [wɔ:(r)] ['velvɪt] , [ðə; ði] ['ʃerɪf] ['pɜ:p(ə)l]

As	for	the	sheriff	and	his	wife	,	they	wore	velvet	,	the	sheriff	purple
作为	为了	这	警长	和	他的	妻子	,	他们	穿着	天鹅绒	,	这	警长	紫色的

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['leɪdi] [blu:] .

and	his	lady	blue	.
和	他的	女士	蓝色的	.

至于警长和他的妻子，他们都穿着天鹅绒，警长穿紫色天鹅绒，夫人穿蓝色天鹅绒。

[ðeə(r)] [rɪtʃ] ['gɑ:mənts] [wɜ:(r); wə(r)] [trɪmd] [wɪð] ['ɜ:mɪn] .

Their	rich	garments	were	trimmed	with	ermine	.
他们的	富有的	服装	是	修剪过的	和	貂	.

他们华丽的服饰饰有貂皮。

[ðeɪ] [wɔ:(r)] [brɔ:d] [gəʊld] [tʃeɪnz] [ə'raʊnd] [ðeə(r)] [neks] ,

They	wore	broad	gold	chains	around	their	necks	,
他们	穿着	广阔	金子	链条	大约	他们的	脖子	,

他们脖子上戴着宽大的金链子，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃerɪf] [hæd; həd] ['ʃu:z] [wɪð] ['wʌndrəsli] ['pɔɪntɪd] [təʊz] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)] ['fɑ:sənd]

and	the	sheriff	had	shoes	with	wondrously	pointed	toes	that	were	fastened
和	这	警长	有	鞋	和	奇妙地	尖	脚趾	那	是	系紧

[tu:; tə][hɪz; ɪz][gəʊld] - [ɪm'brɔɪdəd] ['gɑ:təz] [baɪ]['gəʊldən] [tʃeɪnz] .

to	his	gold	-	embroidered	garters	by	golden	chains	.
到	他的	金子	-	绣花	吊袜带	经过	金的	链条	.

警长穿着一双鞋头尖尖的鞋子，鞋子用金链子固定在他绣着金线的吊袜带上。

[əʊ] ! [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [drest] ['veri] ['splendɪdli] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)]['feɪsɪz][hæd; həd] [bi:n] [kaɪnd] ,

Oh	!	they	were	dressed	very	splendidly	,	and	if	their	faces	had	been	kind	,
哦	!	他们	是	穿着	非常	精彩地	,	和	如果	他们的	面孔	有	到过	种类	,

哦！他们穿着非常华丽，如果他们的面容和善的话，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [lʊkt] ['bju:tɪf(ə)l] .

they	would	have	looked	beautiful	.
他们	会	有	看起来	美丽的	.

她们一定会很漂亮。

[bʌt; bət][ðeə(r)]['feɪsɪz][wɜ:(r); wə(r)] [fʊl] [ɒv; əv][praɪd][ænd; ənd] [heɪt] .

But	their	faces	were	full	of	pride	and	hate	.
但	他们的	面孔	是	满的	的	自豪	和	恨	.

但他们的脸上却充满了骄傲和仇恨。

[ðə; ði] ['ʃerɪf] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] ['evriweə(r)] [wɪð] ['spaɪtf(ə)l]['glɑ:nsɪz][fɔ:(r); fə(r)]['rɒbɪn] [hʊd] ,

The	sheriff	was	looking	everywhere	with	spiteful	glances	for	Robin	Hood	,
这	警长	曾是	寻找	到处	和	恶毒的	眼神	为了	罗宾	兜帽	,

警长满怀怨恨地四处张望，寻找罗宾汉的踪迹。

[ænd; ənd] ['veri] [krɒs] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ðæt] [hi:; hi][dɪd][nɒt] [si:] ['rɒbɪn][ðeə(r)] .

and	very	cross	he	was	that	he	did	not	see	Robin	there	.
和	非常	叉	他	曾是	那	他	做过	不是	看	罗宾	那里	.

他非常生气，因为他没有在那里看到罗宾。

[bʌt; bət]['rɒbɪn][wɒz; wəz][ðeə(r)] , [ðəʊ] [ðə; ði] ['ʃerɪf] [dɪd][nɒt] [si:] [hɪm] .

But	Robin	was	there	,	though	the	sheriff	did	not	see	him	.
但	罗宾	曾是	那里	,	尽管	这	警长	做过	不是	看	他	.

但罗宾就在那里，尽管警长没有看到他。

[ðeə(r)] [hi:; hi] [stʊd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['rægɪd] ['bɛgərz] ['gɑ:mənts] , [nɒt][ten] [fi:t] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]

There	he	stood	in	his	ragged	beggar's	garments	,	not	ten	feet	away	from	the
那里	他	站立	在	他的	破烂不堪	乞丐的	服装	,	不是	十	脚	离开	从	这

['ʃerɪf] .

sheriff	.
警长	.

他身穿破烂的乞丐服，站在那里，离警长不到十英尺远。

[ðə; ði] ['tɑ:gɪts] [wɜ:(r); wə(r)] [pleɪst] ['eɪti] [jɑ:rdz][frɒm; frəm] [weə(r)] [ðə; ði] ['ɑ:tʃəz] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə]

The	targets	were	placed	eighty	yards	from	where	the	archers	were	to
这	目标	是	放置	八十	码	从	在哪里	这	弓箭手	是	到

[stænd] .

stand	.
站立	.

靶子放置在距离射箭者站立位置八十码的地方。

[peɪs] [ðæt] [ɒf] , [ænd; ənd] [si:] [wɒt] [ə; eɪ] [greɪt] ['dɪstəns] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] .

Pace	that	off	,	and	see	what	a	great	distance	it	is	.
步伐	那	离开	,	和	看	什么	一个	伟大的	距离	它	是	.

量一下距离，看看有多远。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['ɑ:tʃəz] [tu:; tə] [ʃu:t] [ænd; ənd] [i:tʃ] [wɒz; wəz][tu:; tə]

There	were	a	great	number	of	archers	to	shoot	and	each	was	to
那里	是	一个	伟大的	数字	的	弓箭手	到	射击	和	每个	曾是	到

[hæv; həv][wʌn] [ʃɒt] .

have	one	shot	.
有	一	射击	.

有很多弓箭手需要射击，每人只有一次射击机会。

[ðen] [ðə; ði][ten] [hu:] [ʃɒt] [best][wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [ʃu:t] [tu:] ['ærəus] [i:tʃ] ;

Then	the	ten	who	shot	best	were	to	shoot	two	arrows	each	;
然后	这	十	WHO	射击	最好的	是	到	射击	二	箭头	每个	;

然后，射箭成绩最好的十个人每人射两支箭；

[ænd; ənd][ðə; ði] [θri:] [hu:] [ʃɒt] [best] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][ten][wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [ʃu:t] [θri:] ['ærəus]

and	the	three	who	shot	best	out	of	the	ten	were	to	shoot	three	arrows
和	这	三	WHO	射击	最好的	出去	的	这	十	是	到	射击	三	箭头

[ə'pi:s] .

apiece	.
一块	.

十个人中射箭成绩最好的三个人，每人射三支箭。

[ðə; ði][wʌn] [hu:] [keɪm] ['nɪərɪst] [tu:; tə][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['tɑ:gɪt] [wɒz; wəz][tu:; tə][get][ə; eɪ]

The	one	who	came	nearest	to	the	center	of	the	target	was	to	get	a
这	一	WHO	来了	最近的	到	这	中心	的	这	目标	曾是	到	得到	一个

[praɪz] .

prize	.
奖	.

最接近靶心的人将获得奖品。

[ðə; ði] ['ʃerɪf] [lʊkt] [gləuə] [æt; ət][ðə; ði][ten] .

The	sheriff	looked	gloweringly	at	the	ten	.
这	警长	看起来	怒气冲冲地	在	这	十	.

警长怒视着那十个人。

" [ai][wɒz; wəz][ʃʊə(r)] [ðæt] ['rɒbɪn] [hʊd] [wʊd] [bi:; bi] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,

"	I	was	sure	that	Robin	Hood	would	be	among	them	,
"	我	曾是	当然	那	罗宾	兜帽	会	是	之中	他们	,

我确信罗宾汉会是其中之一。

" [hi:; hi] [sed] [tu:; tə][ðə; ði][mæn] - [æt; ət] - [ɑ:mz][æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] .

"	he	said	to	the	man	-	at	-	arms	at	his	side	.
"	他	说	到	这	男人	-	在	-	武器	在	他的	边	.

他对身边的卫兵说道。

" [kʊd; kəd][nəʊ][wʌn][ɒv; əv] [ði:z] [ten][bi:; bi]['rɒbɪn] [hʊd] [ɪn] [dɪs'gaɪz] ? "

"	Could	no	one	of	these	ten	be	Robin	Hood	in	disguise	?	"
"	可以	不	一	的	这些	十	是	罗宾	兜帽	在	伪装	?	"

“这十个人里会不会没有一个是乔装打扮的罗宾汉呢？”

" [nəʊ] , " ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði][mæn] - [æt; ət] - [ɑ:mz] .

"	No	,	"	answered	the	man	-	at	-	arms	.
"	不	,	"	回答	这	男人	-	在	-	武器	.

“不，”卫兵回答道。

" [sɪks][ɒv; əv] [ðiːz] [ai] [nəʊ] [wel] .

"	Six	of	these	I	know	well	.
"	六	的	这些	我	知道	出色地	.

其中六个我都很熟悉。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][best] ['ɑ:tʃəz] [ɪn] ['ɪŋglənd] .

They	are	the	best	archers	in	England	.
他们	是	这	最好的	弓箭手	在	英格兰	.

他们是英格兰最好的弓箭手。

[ðeə(r)] [ɪz] [gɪl] [əʊ] - [ðə; ði] [red] [kæp] , ['dɪkən] ['krʊkʃæŋk] ,

There	is	Gill	o	'	the	Red	Cap	,	Diccon	Cruikshank	,
那里	是	鳃	o	-	这	红色的	帽	,	迪肯	克鲁克香克	,

还有红帽吉尔，迪肯·克鲁克香克，

[[ˌpiː 'dʒiː][naɪn]]

[	Pg	9	]
[	页	9	]

[第9页]

['ædəm][əʊ] - [ðə; ði] [del] , ['wɪljəm] [əʊ] - ['lezli] , ['hjuːbərt][əʊ] - [klaʊd] , [ænd; ənd] ['swɪθɪn] - .

Adam	o	'	the	Dell	,	William	o	'	Leslie	,	Hubert	o	'	Cloud	,	and	Swithin	o'Hertford	.
亚当	o	-	这	戴尔	,	威廉	o	-	莱斯利	,	休伯特	o	-	云	,	和	在	-	.

戴尔的亚当、莱斯利的威廉、克劳德的休伯特和赫特福德的斯威辛。

[ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)] [bɪ'saɪd] ,

Of	the	four	beside	,
的	这	四	旁	,

除了他之外的四个人，

[wʌn][ɪz] [tuː] [tɔːl] [ænd; ənd][wʌn] [tuː] [ʃɔːt] [ænd; ənd][wʌn][nɒt] [brɔːd] - ['ʃəʊldəd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]

one	is	too	tall	and	one	too	short	and	one	not	broad	-	shouldered	enough	to
一	是	也	高的	和	一	也	短的	和	一	不是	广阔	-	肩部	足够的	到

[biː; bi] ['rɒbɪn] [hʊd] .

be	Robin	Hood	.
是	罗宾	兜帽	.

一个太高，一个太矮，还有一个肩膀不够宽，当不了罗宾汉。

[ðeə(r)] [rɪ'meɪnz] ['əʊnli] [ðɪs] ['rægɪd] ['begə(r)] ,

There	remains	only	this	ragged	beggar	,
那里	遗迹	仅有的	这	破烂不堪	乞丐	,

只剩下这个衣衫褴褛的乞丐了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][heə(r)][ænd; ənd] [bɪəd] [ɑ:(r); ə(r)] [mʌtʃ] [tuː] [dɑːk] [tuː; tə][biː; bi]['rɒbɪn] [hʊdz] ,

and	his	hair	and	beard	are	much	too	dark	to	be	Robin	Hood's	,
和	他的	头发	和	胡须	是	很多	也	黑暗的	到	是	罗宾	引擎盖的	,

而且他的头发和胡须颜色太深，不可能是罗宾汉的。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪd] , [hiː; hi][ɪz][blaɪnd][ɪn][wʌn] [aɪ] .

and	beside	,	he	is	blind	in	one	eye	.
和	旁	,	他	是	瞎的	在	一	眼睛	.

而且，他一只眼睛也失明了。

['rɒbɪn] [hʊd] [ɪz] [seɪf] [ɪn] ['ʃɜːˌwʊd] ['fɒrɪst] .

Robin	Hood	is	safe	in	Sherwood	Forest	.
罗宾	兜帽	是	安全的	在	舍伍德	森林	.

罗宾汉在舍伍德森林里很安全。

" ['iːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi][spəʊk] , [ðə; ði][mæn] - [æt; ət] - [ɑːmz][wɒz; wəz][glæd] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz]

"	Even	as	he	spoke	,	the	man	-	at	-	arms	was	glad	,	for	he	was
"	甚至	作为	他	辐	,	这	男人	-	在	-	武器	曾是	高兴的	,	为了	他	曾是

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['kɒmən] ['səʊldʒə(r)] ,

but	a	common	soldier	,
但	一个	常见的	士兵	,

“说话间，这名士兵感到高兴，因为他只不过是一名普通士兵。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [lʌvd] ['rɒbɪn] [hʊd] [ænd; ənd] [wɪʃt] [nəʊ][hɑːm][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][hɪm] .

and	he	loved	Robin	Hood	and	wished	no	harm	to	come	to	him	.
和	他	喜爱	罗宾	兜帽	和	希望	不	伤害	到	来	到	他	.

他非常喜爱罗宾汉，不希望他受到任何伤害。

[wʌn] ['riːz(ə)n] [waɪ] ['rɒbɪn] [hʊd] [gɒt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʃerɪf] [səʊ] ['meni] [taɪmz] [wɒz; wəz] [ðæt]

One	reason	why	Robin	Hood	got	away	from	the	sheriff	so	many	times	was	that
一	原因	为什么	罗宾	兜帽	得到	离开	从	这	警长	所以	许多	时代	曾是	那

[ðə; ði] ['kɒmən] ['piːp(ə)l] ,

the	common	people	,
这	常见的	人们	,

罗宾汉多次逃脱警长的追捕，其中一个原因是平民百姓.....

['iːv(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ʃɛrɪfs] [əʊn] [men] , [wɜː(r); wə(r)] ['frendli] [tuː; tə][hɪm][ænd; ənd] [helpt] [hɪm][ɔːl]

even	among	the	sheriff's	own	men	,	were	friendly	to	him	and	helped	him	all
甚至	之中	这	警长的	自己的	男人	,	是	友好的	到	他	和	帮助	他	全部

[ðeɪ] [kʊd; kəd] .

they	could	.
他们	可以	.

甚至连警长自己的手下都对他很友好，尽力帮助他。

[ðə; ði] ['geɪtˌkiːpəz] [ʃʌt] [ðeə(r)] [aɪz] [wen] ['rɒbɪn] [hʊd] [went] [θruː] [ðə; ði] ['geɪts] [ðæt] [ðeɪ]

The	gatekeepers	shut	their	eyes	when	Robin	Hood	went	through	the	gates	that	they
这	守门人	关闭	他们的	眼睛	什么时候	罗宾	兜帽	去	通过	这	大门	那	他们

[mait] [seɪ] [ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] [siːn] [hɪm]['entə(r)] .

might	say	they	had	not	seen	him	enter	.
可能	说	他们	有	不是	已见	他	进入	.

当罗宾汉穿过大门时，守门人闭上了眼睛，这样他们就可以说自己没有看见他进来。

['hɑːdli] ['eni][wʌn] [wʊd] [bɪ'treɪ] [hɪm] , [ænd; ənd] ['meni] , [wen] [ðeɪ] [njuː] [ɒv; əv]['iːv(ə)l] ['biːɪŋ]

Hardly	any	one	would	betray	him	,	and	many	,	when	they	knew	of	evil	being
几乎	任何	一	会	背叛	他	,	和	许多	,	什么时候	他们	知道	的	邪恶的	存在

[plænd] [ə'genst] [hɪm] ,

planned	against	him	,
计划	反对	他	,

几乎没有人会背叛他，许多人在得知有人密谋陷害他时也选择了背叛。

[sent] ['wɔːnɪŋ] [tuː; tə][hɪm] .

sent	warning	to	him	.
发送	警告	到	他	.

向他发出了警告。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][ðə; ði][mæn] - [æt; ət] - [ɑːmz] [huː] [lʌvd] [hɪm][dɪd][nɒt] ['rekəgnaɪz] ['rɒbɪn] [hʊd] [tə'deɪ] .

But	even	the	man	-	at	-	arms	who	loved	him	did	not	recognize	Robin	Hood	today	.
但	甚至	这	男人	-	在	-	武器	WHO	喜爱	他	做过	不是	认出	罗宾	兜帽	今天	.

但即使是那些爱戴他的侍卫，如今也认不出罗宾汉了。

[ðə; ði][ten] [meɪd] ['wʌndəf(ə)l] [ʃɒts] .

The	ten	made	wonderful	shots	.
这	十	制成	精彩的	镜头	.

这十个人都投出了精彩的球。

[nɒt] [wʌn] ['ærəʊ] [feɪld] [tuː; tə] [kʌm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['sɜːklz] [ðæt] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði]['sentə(r)] .

Not	one	arrow	failed	to	come	within	the	circles	that	surrounded	the	center	.
不是	一	箭	失败的	到	来	之内	这	界	那	包围	这	中心	.

没有一支箭没有落入中心圆圈之内。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [θriː] [ʃɒt] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][mɔː(r)] ['wʌndəf(ə)l] [stɪl] .

But	when	the	three	shot	,	it	was	more	wonderful	still	.
但	什么时候	这	三	射击	,	它	曾是	更多的	精彩的	仍然	.

但当三人同时开枪时，场面更加精彩。

[gɪl] [əʊ] - [ðə; ði] [red] [kæps] [fɜːst] ['ærəʊ] [strʌk] ['əʊnli][ə; eɪ] ['fɪŋgərz] [bredθ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['sentə(r)] ,

Gill	o	'	the	Red	Cap's	first	arrow	struck	only	a	finger's	breadth	from	the	center	,
鳃	o	-	这	红色的	帽子	第一的	箭	击	仅有的	一个	手指	宽度	从	这	中心	,

红帽吉尔的第一支箭只射中了离中心一指宽的地方。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sekənd][wɒz; wəz]['nɪərə(r)] [stɪl] .

and	his	second	was	nearer	still	.
和	他的	第二	曾是	更近	仍然	.

他的第二个球离得更近。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['bɛgərz] ['ærəʊ] [strʌk] [ɪn][ðə; ði] ['veri] ['sentə(r)] .

But	the	beggar's	arrow	struck	in	the	very	center	.
但	这	乞丐的	箭	击	在	这	非常	中心	.

但乞丐的箭却正中靶心。

['ædəm][əʊ] - [ðə; ði] [del] , [huː] [hæd; həd][wʌn][mɔː(r)] [ʃɒt] , [ˌʌn'strʌŋ] [hɪz; ɪz][baʊ; bəʊ] [wen] [hiː; hi] [sɔː]

Adam	o	'	the	Dell	,	who	had	one	more	shot	,	unstrung	his	bow	when	he	saw
亚当	o	-	这	戴尔	,	WHO	有	一	更多的	射击	,	未上弦	他的	弓	什么时候	他	锯

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

亚当·奥·德尔还有最后一次机会，当他看到机会时，便解开了弓弦。

" [fɔː'skɔː] [j'iəz] [ænd; ənd][mɔː(r)][hæv; həv][aɪ] [ʃɒt] [ʃɑːft] , [ænd; ənd]['biːt(ə)n] ['meni] [kəm'petɪtəz] ,

"	Fourscore	years	and	more	have	I	shot	shaft	,	and	beaten	many	competitors	,
"	八十	年	和	更多的	有	我	射击	轴	,	和	被打败	许多	竞争对手	,

“我从事射箭运动八十多年，击败过许多竞争对手。”

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən]['nevə(r)]['betə(r)] [ðæt] , " [hiː; hi] [sed] .

but	I	can	never	better	that	,	"	he	said	.
但	我	能	绝不	更好的	那	,	"	他	说	.

“但我永远也无法超越他，”他说。

[ðə; ði] [praɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['gəʊldən] ['ærəʊ] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ðə; ði] ['tætəd] ['begə(r)] ,

The	prize	of	the	golden	arrow	belonged	to	the	tattered	beggar	,
这	奖	的	这	金的	箭	属于	到	这	破烂	乞丐	,

金箭的奖赏属于那个衣衫褴褛的乞丐。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ʃɛrɪfs] [feɪs] [wɒz; wəz] ['veri] ['saʊə(r)][æz; əz][hiː; hi] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm] .

but	the	sheriff's	face	was	very	sour	as	he	gave	it	to	him	.
但	这	警长的	脸	曾是	非常	酸的	作为	他	给予	它	到	他	.

但警长把东西递给他时，脸色非常难看。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [ɪn'djuːs] [hɪm] [tuː; tə]['entə(r)][hɪz; ɪz] ['sɜːvɪs] , ['prɒmɪsɪŋ] [greɪt] ['weɪdʒɪz] .

He	tried	to	induce	him	to	enter	his	service	,	promising	great	wages	.
他	尝试	到	诱导	他	到	进入	他的	服务	,	有前途	伟大的	工资	.

他试图诱使他为自己效力，并承诺给予高薪。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	10	]
[	页	-	]

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][best]['ɑːtʃə(r)][ai][hæv; həv]['evə(r)] [siːn] , " [hiː; hi][sed] .

"	You	are	the	best	archer	I	have	ever	seen	,	"	he	said	.
"	你	是	这	最好的	射手	我	有	曾经	已见	,	"	他	说	.

"你是我见过的最优秀的弓箭手,"他说。

" [ai] [trəʊ] [juː; jʊ] [ʃuːt] ['iːv(ə)n]['betə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] ['rɑːskl] [ænd; ənd] ['kaʊəd] [ɒv; əv][ə; eɪ]['rɒbɪn]

"	I	trow	you	shoot	even	better	than	that	rascal	and	coward	of	a	Robin
"	我	扔	你	射击	甚至	更好的	比	那	恶棍	和	懦夫	的	一个	罗宾

[hʊd] [huː] [deəd] [nɒt] [ʃəʊ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [hɪə(r)] [tə'deɪ] .

Hood	who	dared	not	show	his	face	here	today	.
兜帽	WHO	敢于	不是	展示	他的	脸	这里	今天	.

"我敢说你的枪法比那个今天不敢露面的无赖罗宾汉还要好。"

[wɪl] [juː; jʊ][dʒɔɪn][maɪ] ['sɜːvɪs] ? "

Will	you	join	my	service	?	"
将要	你	加入	我的	服务	?	"

你愿意加入我的队伍吗?

" [nəʊ] , [ai] [wɪl] [nɒt] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['skɑːlət] - [klæd]['streɪndʒə(r)] ,

"	No	,	I	will	not	,	"	answered	the	scarlet	-	clad	stranger	,
"	不	,	我	将要	不是	,	"	回答	这	猩红	-	覆膜	陌生人	,

"不，我不会,"身穿猩红色衣服的陌生人回答道。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['ʃerɪf] [lʊkt] [æt; ət][hɪm][səʊ] ['spaɪtfəli] [ðæt] [hiː; hi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wel]

and	then	the	sheriff	looked	at	him	so	spitefully	that	he	knew	it	was	well
和	然后	这	警长	看起来	在	他	所以	恶意地	那	他	知道	它	曾是	出色地

[tuː; tə][get] [ə'weɪ] .

to	get	away	.
到	得到	离开	.

然后，警长恶狠狠地瞪了他一眼，他知道最好还是赶紧逃走。

[æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [tə'wɔːd] ['ʃɜːˌwʊd] ['fɒrɪst] , [ðə; ði] ['ʃɛrɪfs] [wɜːdz] ['ræŋkl] .

As	he	walked	toward	Sherwood	Forest	,	the	sheriff's	words	rankled	.
作为	他	步行	朝向	舍伍德	森林	,	这	警长的	字	恼怒	.

当他走向舍伍德森林时，警长的话语仍然让他耿耿于怀。

" [ai] ['kænɒt] [beə(r)][tuː; tə][hæv; həv]['iːv(ə)n][maɪ] ['enəmi] [θɪŋk] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['kaʊəd] ,

"	I	cannot	bear	to	have	even	my	enemy	think	that	I	am	a	coward	,
"	我	不能	熊	到	有	甚至	我的	敌人	思考	那	我	是	一个	懦夫	,

"我无法忍受哪怕是我的敌人认为我是个懦夫。"

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] ['lɪt(ə)l] [dʒɒn] .

"	he	said	to	Little	John	.
"	他	说	到	小的	约翰	.

他对小约翰说。

" [ai] [wɪʃ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['ʃerɪf] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['rɒbɪn] [hʊd] [ðæt]

"	I	wish	there	was	a	way	to	tell	the	sheriff	that	it	was	Robin	Hood	that
"	我	希望	那里	曾是	一个	方式	到	告诉	这	警长	那	它	曾是	罗宾	兜帽	那

[wʌn] [hɪz; ɪz]['gəʊldən] ['ærəʊ] .

won	his	golden	arrow	.
韩元	他的	金的	箭	.

"我真希望有办法告诉警长，是罗宾汉赢得了他的金箭。"

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [wei] .

"	And	they	found	a	way	.
"	和	他们	成立	一个	方式	.

他们找到了办法。

[ðæt] ['i:vnɪŋ] [ðə; ði] ['ʃerɪf] [sæt][æt; ət] ['sʌpə(r)] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [ðə; ði] ['sʌpə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [faɪn]
That **evening** **the** **sheriff** **sat** **at** **supper** **,** **and** **though** **the** **supper** **was** **a** **fine**
那 晚上 这 警长 卫星 在 晚餐 , 和 尽管 这 晚餐 曾是 一个 美好的
[wʌn] ,
one **,**
一 ,

那天晚上，警长参加晚宴，虽然晚宴很丰盛，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] ['gluːmi] .
his **face** **was** **gloomy** **.**
他的 脸 曾是 阴沉 .

他脸色阴沉。

" [ai] [θɔːt] [ai][kʊd; kəd] [kætʃ] [ðæt] ['rɑːskl] ['rɒbɪn] [hʊd] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɑːtʃəri] ['kɒntest] ,
" **I** **thought** **I** **could** **catch** **that** **rascal** **Robin** **Hood** **by** **means** **of** **this** **archery** **contest** **,**
" 我 想法 我 可以 抓住 那 恶棍 罗宾 兜帽 经过 方法 的 这 射箭 竞赛 ,

"我原以为可以通过这场射箭比赛抓住那个狡猾的罗宾汉。"

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf] ,
" **he** **said** **to** **his** **wife** **,**
" 他 说 到 他的 妻子 ,

他对妻子说：

" [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kaʊəd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [hɪə(r)] .
" **but** **he** **was** **too** **much** **of** **a** **coward** **to** **show** **his** **face** **here** **.**
" 但 他 曾是 也 很多 的 一个 懦夫 到 展示 他的 脸 这里 .

但他胆小如鼠，不敢在这里露面。

" [dʒʌst] [ðen] ['sʌmθɪŋ] [keɪm] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [fel] ['rætlɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['dɪʃɪz]
" **Just** **then** **something** **came** **through** **the** **window** **and** **fell** **rattling** **among** **the** **dishes**
" 只是 然后 某物 来了 通过 这 窗户 和 跌倒 嘎嘎作响 之中 这 菜肴
[ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .
on **the** **table** **.**
在 这 桌子 .

就在这时，有什么东西从窗户里掉了进来，叮当作响地落在桌上的盘子里。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [blʌnt] [greɪ] [guːs] [kwɪl] [wɪð] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] [taɪd][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
It **was** **a** **blunted** **gray** **goose** **quill** **with** **a** **bit** **of** **writing** **tied** **to** **it** **.**
它 曾是 一个 钝化 灰色的 鹅 鹅毛笔 和 一个 少量 的 写作 系 到 它 .

那是一支钝头的灰鹅毛笔，上面系着一小段文字。

[ðə; ði] ['ʃerɪf] [ʌn'foʊldɪd][ðə; ði] ['raɪtɪŋ] .
The **sheriff** **unfolded** **the** **writing** **.**
这 警长 展开 这 写作 .

警长展开了字迹。

[ˌaɪ 'tiː][təʊld] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['rɒbɪn] [hʊd] [huː] [hæd; həd] [wʌn] [ðə; ði]['gəʊldən] ['ærəʊ] .
It **told** **that** **it** **was** **Robin** **Hood** **who** **had** **won** **the** **golden** **arrow** **.**
它 讲述 那 它 曾是 罗宾 兜帽 WHO 有 韩元 这 金的 箭 .

据说，是罗宾汉赢得了金箭。

[wen] [ðə; ði] ['ʃerɪf] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] , ['iːv(ə)n][hɪz; ɪz][waɪf] [θɔːt] [best][tuː; tə][slɪp] [ə'weɪ] ,
When **the** **sheriff** **read** **it** **,** **even** **his** **wife** **thought** **best** **to** **slip** **away** **,**
什么时候 这 警长 读 它 , 甚至 他的 妻子 想法 最好的 到 滑 离开 ,

警长读完之后，连他妻子都觉得最好还是悄悄溜走。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [kɹ'ɒsəst] [mæn][ɪn] ['nɒtɪŋəm] .
for **he** **was** **the** **crossest** **man** **in** **Nottingham** **.**
为了 他 曾是 这 十字路口 男人 在 诺丁汉 .

因为他是诺丁汉最爱发脾气的人。

[haʊ] ['lɪt(ə)l] [dʒɒn] [dʒɔɪnd] ['rɒbɪn] [hʊd]
HOW LITTLE JOHN JOINED ROBIN HOOD
如何 小的 约翰 加入 罗宾 兜帽

小约翰如何加入罗宾汉

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['stɔ:ri][ɒv; əv][haʊ] ['rɒbɪn] [geɪnd] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][mæn][ænd; ənd] ['dɪərɪst] [frend] ,
This is the story of how Robin gained his right hand man and dearest friend ,
这 是 这 故事 的 如何 罗宾 获得 他的 正确的 手 男人 和 亲爱的 朋友 ,
['lɪt(ə)l][dʒɒn] .
Little John .
小的 约翰 .

这是罗宾如何获得他的得力助手和最亲密的朋友小约翰的故事。

['lɪt(ə)l][dʒɒn][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tɔlɪst] [ænd; ənd] [strɒgɪst] [ju:ðz] [ðæt] ['evə(r)] [wɔ:kt]
Little John was one of the tallest and strongest youths that ever walked
小的 约翰 曾是 一 的 这 最高 和 最强 青年 那 曾经 步行
[θru:] [ə; eɪ] ['fɒrɪst] .
through a forest .
通过 一个 森林 .

小约翰是森林里见过的最高大、最强壮的少年之一。

[wen] ['rɒbɪn] [hʊd] [fɜ:st] [sɔ:] [hɪm] ,
When Robin Hood first saw him ,
什么时候 罗宾 兜帽 第一的 锯 他 ,

罗宾汉第一次见到他时

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['wɔ:kɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ænd; ənd] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ]
he was walking in the edge of the forest and came to a
他 曾是 步行 在 这 边缘 的 这 森林 和 来了 到 一个

他沿着森林边缘行走，来到了……

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 11]
[页 -]

[第11页]

['nærəʊ] [brɪdʒ] [ə'krɒs] [ə; eɪ] [stri:m] .
narrow bridge across a stream .
狭窄的 桥 穿过 一个 溪流 .

横跨溪流的窄桥。

[ðə; ði] [brɪdʒ] [wɒz; wəz][səʊ] ['nærəʊ] [ðæt]
The bridge was so narrow that
这 桥 曾是 所以 狭窄的 那

这座桥非常窄，

[bʌt; bət][wʌn][kʊd; kəd][gəʊ] [ə'krɒs] [ˌaɪ 'ti:][æt; ət][wʌns] ,
but one could go across it at once ,
但 一 可以 去 穿过 它 在 一次 ,

但可以一次性穿过它。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [tʃɑ:nst] [ðæt] ['rɒbɪn] [hʊd] [stept] [ə'pɒn][ˌaɪ 'ti:][frɒm; frəm][wʌn][saɪd][dʒʌst][æz; əz]
and it chanced that Robin Hood stepped upon it from one side just as
和 它 偶然 那 罗宾 兜帽 步 之上 它 从 一 边 只是 作为
['lɪt(ə)l][dʒɒn] [stept] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][end] .
Little John stepped on the other end .
小的 约翰 步 在 这 其他 结尾 .

巧合的是，罗宾汉从一边踏上了它，而小约翰则从另一边踏了上去。

" [gəʊ] [bæk] , [ænd; ənd][let][ðə; ði]['betə(r)][mæn] [krɒs] [bɪ'fɔ:(r)][ju:; jʊ] , " [kɔ:ld] ['rɒbɪn] [hʊd] ,
" Go back , and let the better man cross before you , " called Robin Hood ,
" 去 后退 , 和 让 这 更好的 男人 叉 前 你 , " 称为 罗宾 兜帽 ,

"回去吧，让更有能力的人先过，"罗宾汉说道。

[nɒt][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hi:; hi] [kɛəd] [ə; eɪ][bɪt][bʌt; bət]['rɑ:ðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['mɜ:θfəl] [wɪʃ] [tu:; tə] [si:] [wɒt]

not	because	he	cared	a	bit	but	rather	with	a	mirthful	wish	to	see	what
不是	因为	他	关心	一个	少量	但	相当	和	一个	欢乐的	希望	到	看	什么

[ðə; ði][tɔ:l] [ju:θ] [wʊd] [du:; də] .

the	tall	youth	would	do	.
这	高的	青年	会	做	.

并非因为他关心，而是出于一种戏谑的好奇心，想看看这个高个子年轻人会做出什么事来。

" [stænd] [bæk] [jɔ:'self] .

"	Stand	back	yourself	.
"	站立	后退	你自己	.

退后一步。

[ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði]['betə(r)][mæn] , " [kraɪd][ðə; ði]['streɪndʒə(r)] .

I	am	the	better	man	,	"	cried	the	stranger	.
我	是	这	更好的	男人	,	"	哭	这	陌生人	.

“我比他强多了！”陌生人喊道。

" [let] [ˌju: 'es] [faɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] , " [sed] ['rɒbɪn] [hʊd] ,

"	Let	us	fight	for	it	,	"	said	Robin	Hood	,
"	让	我们	斗争	为了	它	,	"	说	罗宾	兜帽	,

“让我们为之战斗吧！”罗宾汉说道。

[hu:] [lʌvd] [ə; eɪ] [gʊd] [baʊt][mɔ:(r)][ðæn; ðən][hɪz; ɪz]['dɪnə(r)] .

who	loved	a	good	bout	more	than	his	dinner	.
WHO	喜爱	一个	好的	回合	更多的	比	他的	晚餐	.

他爱打拳击胜过爱吃晚餐。

" [wɪð] [ɔ:l][maɪ] [hɑ:t] , " ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] .

"	With	all	my	heart	,	"	answered	the	stranger	.
"	和	全部	我的	心	,	"	回答	这	陌生人	.

“我全心全意地想这么做，”陌生人回答道。

[ðen] ['rɒbɪn] [kʌt] [hɪm][ə; eɪ] [stɪk] [ɒv; əv][əʊk][tu:; tə] [sɜ:v] [æz; əz][ə; eɪ]['kwɔ:tə(r)] - [stɑ:f] ,

Then	Robin	cut	him	a	stick	of	oak	to	serve	as	a	quarter	-	staff	,
然后	罗宾	切	他	一个	戳	的	橡木	到	服务	作为	一个	四分之一	-	职员	,

然后罗宾砍下一根橡木棍给他做成短杖。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv][held][ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] [ʃeɪm] [tu:; tə][ju:z][hɪz; ɪz][baʊ; bəʊ][ænd; ənd] ['ærəus]

for	he	would	have	held	it	a	shame	to	use	his	bow	and	arrows
为了	他	会	有	握住	它	一个	耻辱	到	使用	他的	弓	和	箭头

[wen] [ðə; ði]['ʌðə(r)][hæd; həd][nəʊ] [sʌtʃ] ['wepən] ,

when	the	other	had	no	such	weapon	,
什么时候	这	其他	有	不	这样的	武器	,

因为如果对方没有弓箭，他自己使用弓箭会觉得很丢脸。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [met][æz; əz] ['dʒɔɪəsli] [æz; əz] [tu:] [bɔɪz] ['reslɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [spɔ:t] .

and	they	met	as	joyously	as	two	boys	wrestling	for	sport	.
和	他们	遇见	作为	欣喜地	作为	二	男孩们	摔角	为了	运动	.

他们相遇时就像两个男孩为了运动而摔跤一样快乐。

" [ðə; ði][wʌn] [hu:] [kæn; kən] [nɒk] [ðə; ði]['ʌðə(r)]['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tə(r)][ɪz][ðə; ði]['betə(r)][mæn] , " [sed]

"	The	one	who	can	knock	the	other	into	the	water	is	the	better	man	,	"	said
"	这	一	WHO	能	敲	这	其他	进入	这	水	是	这	更好的	男人	,	"	说

['rɒbɪn] .

Robin	.
罗宾	.

“谁能把对方打进水里，谁就是更厉害的人，”罗宾说。

[ðen] [ðə; ði] [faɪt] [wɪð] [ðə; ði] [steɪvz] [bɪ'gæn] .

Then	the	fight	with	the	staves	began	.
然后	这	斗争	和	这	杖	开始	.

然后，棍棒战斗开始了。

[wɒt] [ə; eɪ] [faɪt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] !
What a fight it was !
什么 一个 斗争 它 曾是 !

真是场激烈的战斗!

[ðeɪ] [strʌk] [əˈgen] [ænd; ənd] [əˈgen] ,
They struck again and again ,
他们 击 再次 和 再次 ,

他们一次又一次地发动袭击，

[bʌt; bət][səʊ] [ˈskɪlfl] [wɒz; wəz] [iːtʃ] [wʌn][ɪn] [wˈɔːdɪŋ] [ɒf] [bləʊz] [ðæt] [ˈnaɪðə(r)][kʊd; kəd] [nɒk] [ðə; ði]
but so skilful was each one in warding off blows that neither could knock the
但 所以 熟练 曾是 每个 一 在 守卫 离开 打击 那 两者都不 可以 敲 这
[ˈʌðə(r)] [daʊn] .
other down .
其他 向下 .

但两人都技艺高超，能够巧妙地化解对方的攻击，因此谁也无法将对方击倒。

[ˈmeni] [hɑːd] [bləʊz] [iːtʃ] [wʌn] [tʊk] , [ʌnˈtɪl] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][sɔː(r)] [bəʊnz] [ænd; ənd] [bʌmps] ,
Many hard blows each one took , until there were sore bones and bumps ,
许多 难的 打击 每个 一 采取 , 直到 那里 是 疮 骨头 和 颠簸 ,

他们每个人都遭受了很多重击，直到骨头酸痛、浑身肿块。

[ænd; ənd] [blæk] [ænd; ənd] [bluː] [spɒts] [ɪn] [ˈplenti] , [bʌt; bət][ˈnaɪðə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv] [ˈstɒpɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]
and black and blue spots in plenty , but neither thought of stopping for
和 黑色的 和 蓝色的 地点 在 很多 , 但 两者都不 想法 的 停止 为了
[ðæt] .
that .
那 .

身上还有很多黑点和青点，但他们俩都没想过要停下来看看。

[ə; eɪ] [həʊl] [ˈaʊə(r)] [ðeɪ] [fɔːt] [ðeə(r)][ɒn][ðə; ði] [brɪdʒ] ,
A whole hour they fought there on the bridge ,
一个 所有的 小时 他们 战斗 那里 在 这 桥 ,

他们在桥上战斗了一整小时。

[ænd; ənd][ˈnaɪðə(r)][kʊd; kəd][get][ðə; ði][ˈbetə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈʌðə(r)] , [ðen] [əˈnʌðə(r)][ˈaʊə(r)] .
and neither could get the better of the other , then another hour .
和 两者都不 可以 得到 这 更好的 的 这 其他 , 然后 其他 小时 .

双方势均力敌，难分伯仲，又过了一个小时。

[æt; ət][lɑːst] [ˈrɒbɪn] [geɪv] [ðə; ði][ˈstreɪndʒə(r)][ə; eɪ][ˈterəb(ə)l] [wæk] [ðæt] [meɪd] [hɪm][ˈstægə(r)] ,
At last Robin gave the stranger a terrible whack that made him stagger ,
在 最后的 罗宾 给予 这 陌生人 一个 糟糕的 猛击 那 制成 他 错开 ,

最后，罗宾狠狠地打了陌生人一巴掌，打得他踉跄了一下。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈstreɪndʒə(r)] [rɪˈtɜːnd] [wɪð] [ə; eɪ] [kræk] [ɒn][ðə; ði] [kraʊn] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði] [blʌd] [fləʊ] .
but the stranger returned with a crack on the crown that made the blood flow .
但 这 陌生人 返回 和 一个 裂缝 在 这 王冠 那 制成 这 血 流动 .

但陌生人回来时，王冠上有一道裂缝，鲜血流了出来。

[ˈrɒbɪn] [wækt] [bæk] [æt; ət][hɪm] [ˈsævɪdʒli] ,
Robin whacked back at him savagely ,
罗宾 猛击 后退 在 他 野蛮地 ,

罗宾狠狠地还击了他。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈstreɪndʒə(r)] [əˈvɔɪdɪd] [ðə; ði] [bləʊ] [ænd; ənd] [geɪv] [wʌn][tuː; tə] [ˈrɒbɪn] [ðæt] [ˈtʌmbld] [hɪm]
but the stranger avoided the blow and gave one to Robin that tumbled him
但 这 陌生人 避免 这 吹 和 给予 一 到 罗宾 那 翻滚 他
[ˈfeəli] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] .
fairly into the water .
相当 进入 这 水 .

但陌生人躲开了这一击，并给了罗宾一拳，把他打得跌进了水里。

[hiː; hi] [leɪ] [ðeə(r)] ['lʊkɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] ['lɑːfɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)] ['rɒbɪn] [hʊd] ['nevə(r)] [bɔː(r)] ['eni] ['mælɪs] .

He	lay	there	looking	up	and	laughing	,	for	Robin	Hood	never	bore	any	malice	.
他	躺	那里	寻找	向上	和	笑	,	为了	罗宾	兜帽	绝不	钻孔	任何	恶意	.

他躺在那里，抬头看着天空，笑着，因为罗宾汉从不怀有任何恶意。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	12	]
[	页	-	]

[第12页]

" [juː; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [raɪt] ['stɜːdi] [hænd] [wɪð] [ðə; ði] ['kʌdʒl] .

"	You	have	a	right	sturdy	hand	with	the	cudgel	.
"	你	有	一个	正确的	结实的	手	和	这	棍棒	.

"你握棍子的右手很结实。"

['nevə(r)] [hæv; həv] [aɪ] [biːn] ['biːt(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] , " [hiː; hi] [lɑːft] .

Never	have	I	been	beaten	before	,	"	he	laughed	.
绝不	有	我	到过	被打败	前	,	"	他	笑了	.

"我以前从未被打败过，"他笑着说。

[hiː; hi] [splæʃt] [ə'ʃɔː(r)] [ænd; ənd] [siːzd] [ðə; ði] ['streɪndʒərz] [hænd] .

He	splashed	ashore	and	seized	the	stranger's	hand	.
他	溅起	岸上	和	查获	这	陌生人的	手	.

他跃上岸边，一把抓住陌生人的手。

" [aɪ] [laɪk] [juː; jʊ] [wel] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	like	you	well	,	"	he	said	.
"	我	喜欢	你	出色地	,	"	他	说	.

"我很喜欢你，"他说。

" [naʊ] [wɒtʃ] , [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] .

"	Now	watch	,	and	I	will	show	you	something	.
"	现在	手表	,	和	我	将要	展示	你	某物	.

"现在看着，我给你展示一些东西。"

" [hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hɔːn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [lɪps] [ænd; ənd] [bluː] ,

"	He	put	his	horn	to	his	lips	and	blew	,
"	他	放	他的	喇叭	到	他的	嘴唇	和	吹	,

他把号角放在嘴边吹响了，

[ænd; ənd] [ʌp] [keɪm] [tuː] [skɔː(r)] [ɒv; əv] ['rɒbɪn] [hʊdz] ['fɑːloʊərz] , [ɔːl] [kləʊðd] [ɪn] ['lɪŋkən] [griːn] ,

and	up	came	two	score	of	Robin	Hood's	followers	,	all	clothed	in	Lincoln	green	,
和	向上	来了	二	分数	的	罗宾	引擎盖的	追随者	,	全部	穿着衣服	在	林肯	绿色的	,

于是，二十来名罗宾汉的追随者走了过来，他们都穿着林肯绿的衣服。

[ænd; ənd] ['beərɪŋ] [bəʊz] [ænd; ənd] ['ærəus] [ænd; ənd] [sɔːrdz] .

and	bearing	bows	and	arrows	and	swords	.
和	轴承	弓	和	箭头	和	剑	.

他们携带弓箭和刀剑。

" [haʊ] [ɪz] [ðɪs] , ['mɑːstə(r)] ? " [sed] [ðə; ði] ['fɔːməʊst] .

"	How	is	this	,	master	?	"	said	the	foremost	.
"	如何	是	这	,	掌握	?	"	说	这	首先	.

"师父，这样如何？"最前面的人问道。

" [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [bruːzd] [ænd; ənd] [wet] [tuː; tə] [ðə; ði] [skɪn] . "

"	You	are	all	bruised	and	wet	to	the	skin	.	"
"	你	是	全部	瘀伤	和	湿的	到	这	皮肤	.	"

"你们浑身都是淤青，湿透了。"

" [jɒn] ['stɜ:di] ['feləʊ] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][ˌem 'i:][ə; eɪ] ['drʌbɪŋ] [ænd; ənd] ['tʌmbld] [ˌem 'i:]['ɪntu:][ðə; ði]
" Yon sturdy fellow has given me a drubbing and tumbled me into the
" 扬 结实的 同伴 有 给定 我 一个 痛击 和 翻滚 我 进入 这
['wɔ:tə(r)] , " [hi:; hi] [sed] .
water , " he said .
水 , " 他 说 .

"那个壮汉把我揍了一顿，还把我摔进了水里，"他说。

" [ðen] [hi:; hi][ʃæl; ʃəl][get][ə; eɪ] ['dʌkɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['drʌbɪŋ] [hɪm'self] , " [sed] [wɪl] - ,
" Then he shall get a ducking and a drubbing himself , " said Will Stutely ,
" 然后 他 将 得到 一个 躲避 和 一个 痛击 他自己 , " 说 将要 - ,

"那他自己就该挨顿揍，"威尔·斯图特利说道。

['stɑrtɪŋ] [fɔ:θ] ['æŋgrəli] , ['fɒləʊd] [baɪ][hɑ:f][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] , [ɔ:l]['i:gə(r)][tu:; tə] ['kæri] [aʊt][hɪz; ɪz] [θret] .
starting forth angrily , followed by half a dozen , all eager to carry out his threat .
开始 前进 愤怒地 , 随后 经过 一半 一个 打 , 全部 渴望的 到 携带 出去 他的 威胁 .

他怒气冲冲地走上前去，身后跟着五六个人，都急于执行他的威胁。

[bʌt; bət] ['rɒbɪn] [hʊd] ['ɔ:dəd] [hɪm] [bæk] .
But Robin Hood ordered him back .
但 罗宾 兜帽 订购 他 后退 .

但罗宾汉命令他回去。

" [nəʊ] , " [hi:; hi] [sed] , " [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ][feə(r)] [faɪt] , [ænd; ənd][hi:; hi] [wʌn] .
" No , " he said , " it was a fair fight , and he won .
" 不 , " 他 说 , " 它 曾是 一个 公平的 斗争 , 和 他 韩元 .

"不，"他说，"这是一场公平的较量，他赢了。"

[aɪ] [wʊd] [nɒt][hæv; həv][ju:; jʊ] [hɜ:t] [hɪm][fɔ:(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] .
I would not have you hurt him for anything .
我 会 不是 有 你 伤害 他 为了 任何事物 .

我绝不会允许你因为任何事伤害他。

[bʌt; bət][hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [raɪt] [breɪv] [ænd; ənd] ['lʌsti] [ju:θ] [ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [feɪn][hæv; həv][hɪm][ɪn]
But he is a right brave and lusty youth and I would fain have him in
但 他 是 一个 正确的 勇敢的 和 好色的 青年 和 我 会 欣然 有 他 在
['aʊə(r)][bænd] .
our band .
我们的 乐队 .

但他是个非常勇敢、精力充沛的年轻人，我非常希望他能加入我们的乐队。

[wɪl] [ju:; jʊ][dʒɔɪn] [jɔ:'self] [tu:; tə][maɪ][men] ?
Will you join yourself to my men ?
将要 你 加入 你自己 到 我的 男人 ?

你愿意加入我的队伍吗?

" [hi:; hi] [ɑ:skt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wʌndərɪŋ] ['streɪndʒə(r)] .
" he asked of the wondering stranger .
" 他 问 的 这 好奇 陌生人 .

他问这位好奇的陌生人。

" [ai][ˌeɪ 'em] ['rɒbɪn] [hʊd] , [ænd; ənd][maɪ][bænd][ɪz][ðə; ði]['faɪnɪst][ɪn][ɔ:l] ['ɪŋgləɪnd] .
" I am Robin Hood , and my band is the finest in all England .
" 我 是 罗宾 兜帽 , 和 我的 乐队 是 这 最好的 在 全部 英格兰 .

"我是罗宾汉，我的乐队是全英格兰最棒的。"

" ['hɑ:dli] [ə; eɪ][mæn][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [bʌt; bət] [wʊd] [hæv; həv] ['trembld] [æt; ət][ðə; ði] [neɪm] .
" Hardly a man in the country but would have trembled at the name .
" 几乎 一个 男人 在 这 国家 但 会 有 颤抖 在 这 姓名 .

"全国几乎没有哪个男人听到这个名字会感到恐惧。"

[bʌt; bət][dʒɒn]['lɪt(ə)l] , [ðə; ði][streɪndʒ] [juːθ] , [wɒz; wəz][ə'freɪd][ɒv; əv][nəʊ][mæn] .

But	John	Little	,	the	strange	youth	,	was	afraid	of	no	man	.
但	约翰	小的	,	这	奇怪的	青年	,	曾是	害怕的	的	不	男人	.

但是，古怪的青年约翰·利特尔却无所畏惧。

" [ɪf] [ðeə(r)][ɪz]['eni][mæn] [ə'mʌŋ] [juː; jʊ] [huː] [kæn; kən] [ʃuːt] [ə; eɪ]['betə(r)] [ʃɑːft] [ðæn; ðən][ai] ,

"	If	there	is	any	man	among	you	who	can	shoot	a	better	shaft	than	I	,
"	如果	那里	是	任何	男人	之中	你	WHO	能	射击	一个	更好的	轴	比	我	,

“如果你们当中有人射箭比我准，

[ai] [wɪl] , " [hiː; hi] [sed] .

I	will	,	"	he	said	.
我	将要	,	"	他	说	.

“我会的，”他说。

" [wel] , [ai] [wɪl] [traɪ] , " [sed] ['rɒbɪn] .

"	Well	,	I	will	try	,	"	said	Robin	.
"	出色地	,	我	将要	尝试	,	"	说	罗宾	.

“嗯，我会试试的。”罗宾说。

[hiː; hi][sent] [wɪl] - [tuː; tə][set][ʌp][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [waɪt] [bɑːk][fɔː(r)] ['fɪŋgəz] [ɪn] [bredθ] [ɒn]

He	sent	Will	Stutely	to	set	up	a	piece	of	white	bark	four	fingers	in	breadth	on
他	发送	将要	-	到	放	向上	一个	片	的	白色的	吠	四	手指	在	宽度	在

[æn; ən][əʊk] ['eɪti] [jɑːrdz] [ə'weɪ] .

an	oak	eighty	yards	away	.
一个	橡木	八十	码	离开	.

他派威尔·斯图特利去八十码外的一棵橡树上放置一块四指宽的白树皮。

" [naʊ] [tʃuːz] ['eni][ɒv; əv]['aʊə(r)] [bəʊz] [ænd; ənd] ['ærəus] [tuː; tə] [ʃuːt] [wɪð] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Now	choose	any	of	our	bows	and	arrows	to	shoot	with	,	"	he	said	.
"	现在	选择	任何	的	我们的	弓	和	箭头	到	射击	和	,	"	他	说	.

“现在你们可以随意挑选我们提供的弓箭来射箭，”他说。

[ðə; ði]['streɪndʒə(r)] [tʃəʊz] [ðə; ði] ['veri] ['staʊtɪst] [baʊ; bəʊ] .

The	stranger	chose	the	very	stoutest	bow	.
这	陌生人	选择	这	非常	最粗壮的	弓	.

陌生人选择了一把最结实的弓。

[ðen] [hiː; hi] [eɪmd] [hɪz; ɪz] ['ærəʊ] ['keəfəli] [ænd; ənd] [sent] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ðə; ði] [pɑːθ]

Then	he	aimed	his	arrow	carefully	and	sent	it	down	the	path
然后	他	旨在	他的	箭	小心	和	发送	它	向下	这	小路

然后他仔细瞄准，将箭射向小路。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	13	]
[	页	-	]

[第13页]

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [ðə; ði] ['veri] ['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [mɑːk] .

and	it	struck	the	very	center	of	the	mark	.
和	它	击	这	非常	中心	的	这	标记	.

它击中了标记的正中心。

[ɔːl] ['rɒbɪn] [hʊdz] ['fɑːloʊərz] [kɔːt] [ðeə(r)] [breθs] [ɪn] [ə'meɪz] .

All	Robin	Hood's	followers	caught	their	breaths	in	amaze	.
全部	罗宾	引擎盖的	追随者	捕捉	他们的	呼吸	在	惊奇	.

罗宾汉的所有追随者都惊叹不已，倒吸了一口凉气。

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ][faɪn] [ʃɒt] [ɪn'diːd] , " [sed] ['rɒbɪn] [hʊd] ['hɑːtɪli] .

"	That	is	a	fine	shot	indeed	,	"	said	Robin	Hood	heartily	.
"	那	是	一个	美好的	射击	的确	,	"	说	罗宾	兜帽	衷心地	.

“这真是一记漂亮的射击！”罗宾汉由衷地说道。

" [nəʊ][wʌn][kʊd; kəd]['betə(r)][ˌaɪ 'tiː] ; [bʌt; bət] [pə'hæps] [ai] [meɪ] [mɑː(r)][ˌaɪ 'tiː] .

"	No	one	could	better	it	;	but	perhaps	I	may	mar	it	.
"	不	一	可以	更好的	它	;	但	也许	我	可能	马尔	它	.

"没有人能做得更好；但我或许会破坏它。"

" [ðen] [hiː; hi] [ʃɒt] [æn; ən] ['ærəʊ] ;

"	Then	he	shot	an	arrow	;
"	然后	他	射击	一个	箭	;

然后他射出一箭；

[ænd; ənd][səʊ] [truː] [ænd; ənd] [swɪft] [ˌaɪ 'tiː][sped] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [ðə; ði]['streɪndʒərz] ['ærəʊ] [ænd; ənd]

and	so	true	and	swift	it	sped	that	it	struck	the	stranger's	arrow	and
和	所以	真的	和	迅速	它	加速	那	它	击	这	陌生人的	箭	和

['splintə] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] ['piːsɪz] .

splintered	it	into	pieces	.
破碎的	它	进入	件	.

它速度如此之快，如此精准，击中了陌生人的箭，将其击碎成碎片。

[ænd; ənd][ɔːl] [huː] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][kraɪd] [aʊt] [ðæt] [ðeə(r)]['nevə(r)][wɒz; wəz] [sʌtʃ] ['ʃuːtɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] .

And	all	who	saw	it	cried	out	that	there	never	was	such	shooting	before	.
和	全部	WHO	锯	它	哭	出去	那	那里	绝不	曾是	这样的	射击	前	.

所有目睹这一切的人都惊呼，以前从未发生过这样的枪击事件。

" [naʊ] , [wɪl] [juː; jʊ][nɒt] [kʌm] ['ɪntuː][maɪ][bænd] ? " [sed] ['rɒbɪn] [hʊd] [wɪð] [ə; eɪ][smaɪl] .

"	Now	,	will	you	not	come	into	my	band	?	"	said	Robin	Hood	with	a	smile	.
"	现在	,	将要	你	不是	来	进入	我的	乐队	?	"	说	罗宾	兜帽	和	一个	微笑	.

"现在，你愿意加入我的队伍吗？"罗宾汉笑着说。

" [wɪð] [ɔːl][maɪ] [hɑːt] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] ;

"	With	all	my	heart	,	"	answered	the	stranger	;
"	和	全部	我的	心	,	"	回答	这	陌生人	;

"我全心全意地，"陌生人回答道；

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðæt] ['mɪnɪt] [hiː; hi] [lʌvd] ['rɒbɪn] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['dɪərɪst] [frend] .

and	from	that	minute	he	loved	Robin	as	his	dearest	friend	.
和	从	那	分钟	他	喜爱	罗宾	作为	他的	亲爱的	朋友	.

从那一刻起，他就把罗宾视作自己最亲密的朋友。

" [wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ? " [sed] [wɪl] - ,

"	What	is	your	name	?	"	said	Will	Stutely	,
"	什么	是	你的	姓名	?	"	说	将要	-	,

"你叫什么名字？"威尔·斯图特利问道。

['teɪkɪŋ] [aʊt][ə; eɪ]['tæblət][æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] [wʊd] [ɪn'rəʊl][ˌaɪ 'tiː] .

taking	out	a	tablet	as	though	he	would	enroll	it	.
采取	出去	一个	药片	作为	尽管	他	会	注册	它	.

他掏出平板电脑，好像要注册账号似的。

" [dʒɒn]['lɪt(ə)l] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] [juːθ] .

"	John	Little	,	"	answered	the	stranger	youth	.
"	约翰	小的	,	"	回答	这	陌生人	青年	.

"约翰·利特尔，"陌生的年轻人回答道。

" [ai] [laɪk] [nɒt][ðə; ði] [neɪm] , " [sed] ['meri] [wɪl] .

"	I	like	not	the	name	,	"	said	merry	Will	.
"	我	喜欢	不是	这	姓名	,	"	说	欢乐	将要	.

"我不喜欢这个名字，"快乐的威尔说道。

" [ðɪs] ['feləʊ] [ɪz] [tuː] [smɔːl] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [dʒɒn]['lɪt(ə)l] .

"	This	fellow	is	too	small	to	be	called	John	Little	.
"	这	同伴	是	也	小的	到	是	称为	约翰	小的	.

"这个人太矮了，不能叫约翰·利特尔。"

[let] [ˌjuː 'es] ['krɪs(ə)n] [hɪm]['əʊvə(r)] , ['lɪt(ə)l][dʒɒn] .

Let	us	christen	him	over	,	Little	John	.
让	我们	克里斯汀	他	超过	,	小的	约翰	.

让我们给他取个名字，叫他小约翰。

" [ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['krɪsnɪŋ] [ænd; ənd] [greɪt] [spɔːt] ;

"	And	so	they	had	a	christening	and	great	sport	;
"	和	所以	他们	有	一个	洗礼	和	伟大的	运动	;

于是他们举行了洗礼仪式，玩得很开心；

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðæt] [deɪ] ['lɪt(ə)l][dʒɒn][wɒz; wəz]['rɑːbɪnz] [raɪt] [hænd][mæn][ænd; ənd]['sekənd][ɪn] [kə'mɑːnd] ['əʊvə(r)][ðə; ði][bænd] .

and	from	that	day	Little	John	was	Robin's	right	hand	man	and	second	in	command	over	the	band	.
和	从	那	天	小的	约翰	曾是	罗宾的	正确的	手	男人	和	第二	在	命令	超过	这	乐队	.

从那天起，小约翰就成了罗宾的得力助手和乐队的二把手。

[truː] [ænd; ənd] ['feɪθfəli] [dɪd][hiː; hi] [sɜːv] ['rɒbɪn][fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [ænd; ənd] [lʌvd] [hɪm]['betə(r)] [wɪð] ['evri] [jɪə(r)] .

True	and	faithfully	did	he	serve	Robin	for	many	years	and	loved	him	better	with	every	year	.
真的	和	忠实	做过	他	服务	罗宾	为了	许多	年	和	喜爱	他	更好的	和	每一个	年	.

他多年来忠诚地侍奉罗宾，并且一年比一年更加爱他。

['ælən] - [ə; eɪ] - [deɪl] [ænd; ənd]['fraɪə(r)] [tʌk]

ALLEN	-	A	-	DALE	AND	FRIAR	TUCK
艾伦	-	一个	-	戴尔	和	修士	塞进

艾伦-阿-戴尔和修士塔克

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv][ə; eɪ] ['meri] ['fraɪə(r)][ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə]['rɒbɪn] [hʊdz] [bænd] .

This	is	the	story	of	a	merry	friar	and	how	he	came	to	belong	to	Robin	Hood's	band	.
这	是	这	故事	的	一个	欢乐	修士	和	如何	他	来了	到	属于	到	罗宾	引擎盖的	乐队	.

这是一个关于一位快乐修士如何加入罗宾汉队伍的故事。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gɪnz] [wɪð] [ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv][ə; eɪ][sæd] [juːθ] [wɪð] [ə; eɪ][hɑːp][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,

But	it	begins	with	the	story	of	a	sad	youth	with	a	harp	in	his	hand	,
但	它	开始	和	这	故事	的	一个	伤心	青年	和	一个	竖琴	在	他的	手	,

但故事要从一位手持竖琴的悲伤青年开始。

[huː] [kʊd; kəd] [sɪŋ] [æz; əz] ['swiːtli] [æz; əz][ə; eɪ] [θrʌʃ] [bʌt; bət] [huː] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)] [sɪŋ] [ə'gen] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [hɑːt] [wɒz; wəz] ['breɪkɪŋ] .

who	could	sing	as	sweetly	as	a	thrush	but	who	thought	that	he	would	never	sing	again	for	his	heart	was	breaking	.
WHO	可以	唱歌	作为	甜蜜地	作为	一个	画眉	但	WHO	想法	那	他	会	绝不	唱歌	再次	为了	他的	心	曾是	打破	.

他歌声甜美如画眉，但他心碎了，以为自己再也无法歌唱了。

['rɒbɪn] [hʊd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] [faʊnd] [hɪm][ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] ,

Robin	Hood	and	his	men	found	him	in	the	forest	,
罗宾	兜帽	和	他的	男人	成立	他	在	这	森林	,

罗宾汉和他的手下在森林里找到了他。

['laɪɪŋ] [prəʊn][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] ['sɒbɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [wiːp] [hɪz; ɪz] [aɪz] [aʊt] .

lying	prone	on	the	ground	and	sobbing	as	if	he	would	weep	his	eyes	out	.
说谎	易于	在	这	地面	和	啜泣	作为	如果	他	会	哭泣	他的	眼睛	出去	.

他俯卧在地上，哭得泣不成声，仿佛要哭瞎自己的眼睛。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 14]
[页 -]

[第14页]

" [get] [ʌp] !
" Get up !
" 得到 向上 !

“起床!

[get] [ʌp] !
Get up !
得到 向上 !

起床!

" ['ʃaʊtɪd] [wɪl] - , ['pəʊkɪŋ] [hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fʊt] .
" shouted Will Stutely , poking him with his foot .
" 喊叫 将要 - , 戳 他 和 他的 脚 .

“威尔·斯图特利大喊一声，用脚戳了他一下。”

" [ai] [duː; də] [heɪt] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [tɔːl] [jʌŋ] ['feləʊ] ['snɪvlɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [gɜːl] [ɒv; əv] [ˌfɔː'tiːn] ['əʊvə(r)]
" I do hate to see a tall young fellow snivelling like a girl of fourteen over
" 我 做 恨 到 看 一个 高的 年轻的 同伴 哭泣 喜欢 一个 女孩 的 十四 超过
[ə; eɪ] [ded] [bɜːd] .
a dead bird .
一个 死的 鸟 .

“我真不忍心看到一个高大的年轻小伙子像个十四岁的小女孩一样，为一只死鸟哭泣。”

" [bʌt; bət] ['rɒbɪn] [hʊd] [beɪd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [stænd] [bæk] , [ænd; ənd] [tʌtʃt] [ðə; ði] [bɔɪ] ['kaɪndli] .
" But Robin Hood bade the others stand back , and touched the boy kindly .
" 但 罗宾 兜帽 巴德 这 其他的 站立 后退 , 和 感动 这 男生 亲切地 .

“但罗宾汉让其他人退后，并和蔼地摸了摸那个男孩。”

" [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] ['trʌb(ə)l] , " [hiː; hi] [sed] .
" You are in trouble , " he said .
" 你 是 在 麻烦 , " 他 说 .

“你麻烦大了，”他说。

" [duː; də] [nɒt] [maɪnd] [wɒt] [ðiːz] ['feloʊz] [seɪ] .
" Do not mind what these fellows say .
" 做 不是 头脑 什么 这些 伙伴们 说 .

“别理会这些人说什么。”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [rʌf] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] [hɑːts] [ɑː(r); ə(r)] [kaɪnd] .
They are rough , but their hearts are kind .
他们 是 粗糙的 , 但 他们的 心 是 种类 .

他们外表粗犷，但内心善良。

[kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [ɪz] [rɒŋ] . "
Come with me and tell me what is wrong . "
来 和 我 和 告诉 我 什么 是 错误的 . "

跟我来，告诉我到底出了什么事。

" ['evriθɪŋ] [ɪz] [rɒŋ] , " [sed] ['ælən] - [ə; eɪ] - [deɪl] ['mɪzrəbli] ,
" Everything is wrong , " said Allen - a - Dale miserably ,
" 一切 是 错误的 , " 说 艾伦 - 一个 - 戴尔 惨痛地 ,

“一切都糟透了，”艾伦·阿·戴尔沮丧地说。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [truː] [ðæt] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] ['veri] ['bædli] [wɪð] [hɪm] .
and it was true that things were going very badly with him .
和 它 曾是 真的 那 事物 是 去 非常 糟糕 和 他 .

他的情况确实非常糟糕。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [truː] [lʌv] [ænd; ənd] ['prɒmɪst] [braɪd][hæd; həd] [biːn] [fɔːst] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm][ʌp]

For	his	true	love	and	promised	bride	had	been	forced	to	give	him	up
为了	他的	真的	爱	和	承诺	新娘	有	到过	强制	到	给	他	向上

[ænd; ənd] ['prɒmɪs] [hɜː(r); hə(r)][hænd][tuː; tə][ə; eɪ] [rɪtʃ] [əʊld] [naɪt] [huː] [wʌn] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz]

and	promise	her	hand	to	a	rich	old	knight	who	won	her	father's
和	承诺	她	手	到	一个	富有的	老的	骑士	WHO	韩元	她	父亲的

['feɪvə(r)][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌni] .

favor	by	means	of	his	money	.
偏爱	经过	方法	的	他的	钱	.

因为他真正的爱人和未婚妻被迫放弃他，并将自己的婚约许配给一位富有的老骑士，这位骑士凭借金钱赢得了她父亲的宠爱。

" [ʃiː; ʃi] [wɪl] ['mæri] [ðə; ði][əʊld] [naɪt] [ɪf] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][bɪdz][hɜː(r); hə(r)] , " [kraɪd] ['ælən] - [ə; eɪ] -

"	She	will	marry	the	old	knight	if	her	father	bids	her	,	"	cried	Allen	-	a	-
"	她	将要	结婚	这	老的	骑士	如果	她	父亲	出价	她	,	"	哭	艾伦	-	一个	-

[deɪl] ,

Dale	,
戴尔	,

“如果她父亲答应，她就会嫁给那位老骑士，”艾伦·戴尔喊道。

" [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ə'biːdiənt] ['dɔːtə(r)] ;

"	for	she	thinks	it	right	to	be	an	obedient	daughter	;
"	为了	她	思考	它	正确的	到	是	一个	听话	女儿	;

因为她认为做一个听话的女儿是正确的；

[bʌt; bət][aɪ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [breɪk] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɪl] [daɪ] . "

but	I	know	it	will	break	her	heart	and	she	will	die	.	"
但	我	知道	它	将要	休息	她	心	和	她	将要	死	.	"

但我知道这会让她心碎，她会死的。

" [naʊ] [ðɪs] [θɪŋ] [ʃæl; ʃəl][nɒt][biː; bi] , " [kraɪd] ['lɪt(ə)l][dʒɒn] , ['stɑrtɪŋ] ['fɔːwəd] .

"	Now	this	thing	shall	not	be	,	"	cried	Little	John	,	starting	forward	.
"	现在	这	事物	将	不是	是	,	"	哭	小的	约翰	,	开始	向前	.

“现在，这件事绝不能发生！”小约翰喊道，然后向前冲去。

" ['mɑːstə(r)] , [kæn; kən][wiː; wi][nɒt] [prɪ'vent] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɒŋ] ? "

"	Master	,	can	we	not	prevent	such	a	wrong	?	"
"	掌握	,	能	我们	不是	防止	这样的	一个	错误的	?	"

“师父，我们难道不能阻止这种错误吗？”

" [wiː; wi] [wɪl] [siː] , " ['ɑːnsə(r)d] ['rɒbɪn] [hʊd] .

"	We	will	see	,	"	answered	Robin	Hood	.
"	我们	将要	看	,	"	回答	罗宾	兜帽	.

“我们拭目以待。”罗宾汉回答道。

" [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['mærid] [ɪn] [tuː] [deɪz] . "

"	But	she	is	to	be	married	in	two	days	.	"
"	但	她	是	到	是	已婚	在	二	天	.	"

但她两天后就要结婚了。

" [ðen] [wiː; wi] [wɪl] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd] [siː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['mærid] [tuː; tə][juː; jʊ] [ɪn'sted]

"	Then	we	will	go	to	the	church	and	see	that	she	is	married	to	you	instead
"	然后	我们	将要	去	到	这	教会	和	看	那	她	是	已婚	到	你	反而

[ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [naɪt] .

of	the	old	knight	.
的	这	老的	骑士	.

“然后我们会去教堂，看到她嫁给了你，而不是那个老骑士。”

[bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [niːd] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [priːst] [huː] [wɪl] ['mæri] [juː; jʊ] . "

But	we	will	need	to	find	a	priest	who	will	marry	you	.	"
但	我们	将要	需要	到	寻找	一个	牧师	WHO	将要	结婚	你	.	"

但我们需要找一位愿意为你主持婚礼的牧师。

" [ðen] [ai] [nəʊ] [ðə; ði]['veri] [priːst] , " [sed] [wɪl] ['skɑːlət] .
" **Then** **I** **know** **the** **very** **priest** **,** " **said** **Will** **Scarlet** **.**
" 然后 我 知道 这 非常 牧师 , " 说 将要 猩红 .

“那我认识那位牧师，”威尔·斯嘉丽说道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['dʒɒli]['fraɪə(r)] [tʌk] [huː] [laɪvz; lɪvz][ɪn]['faʊntən; 'faʊntɪn] [deɪl] . "
" **It** **is** **jolly** **Friar** **Tuck** **who** **lives** **in** **Fountain** **Dale** **.** "
" 它 是 快乐的 修士 塔克 WHO 生活 在 喷泉 戴尔 . "

“住在方廷代尔的是和蔼可亲的塔克修士。”

" [ðen] [let][ˌjuː 'es][gəʊ][ænd; ənd][get][hɪm][æt; ət][wʌns] .
" **Then** **let** **us** **go** **and** **get** **him** **at** **once** **.**
" 然后 让 我们 去 和 得到 他 在 一次 .

“那我们就立刻去把他抓起来。”

[wiː; wi][hæv; həv][nəʊ][taɪm][tuː; tə][luːz] , " [sed] ['rɒbɪn] [hʊd] ; [ænd; ənd][aʊt] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [wɪ'ðaʊt]
We **have** **no** **time** **to** **lose** **,** " **said** **Robin** **Hood** **;** **and** **out** **they** **started** **without**
我们 有 不 时间 到 失去 , " 说 罗宾 兜帽 ; 和 出去 他们 开始 没有
[dɪ'leɪ] .
delay **.**
延迟 .

“我们没有时间浪费了，”罗宾汉说道；于是他们立即出发了。

['lɪt(ə)l][dʒɒn] , [wɪl] ['skɑːlət] , [jʌŋ] ['deɪvɪd][ɒv; əv]['dɒŋkəstə(r)] , [ænd; ənd]['ɑːθə(r)] - [ə; eɪ] - [blænd] [went]
Little **John** **,** **Will** **Scarlet** **,** **young** **David** **of** **Doncaster** **,** **and** **Arthur** **-** **a** **-** **Bland** **went**
小的 约翰 , 将要 猩红 , 年轻的 大卫 的 唐卡斯特 , 和 亚瑟 - 一个 - 平淡 去
[wɪð] [hɪm] .
with **him** **.**
和 他 .

小约翰、威尔·斯嘉丽、唐卡斯特的小戴维和亚瑟·布兰德与他同行。

[ðeɪ] [wɔː(r)][ðeə(r)][best] [kləʊðz] .
They **wore** **their** **best** **clothes** **.**
他们 穿着 他们的 最好的 衣服 .

他们穿上了自己最好的衣服。

" [fɔː(r); fə(r)] , " [sed] ['rɒbɪn] [hʊd] , " [wiː; wi][mʌst; məst] [lʊk] [breɪv] [wen] [wiː; wi][gəʊ][tuː; tə][ə; eɪ]
" **For** **,** " **said** **Robin** **Hood** **,** " **we** **must** **look** **brave** **when** **we** **go** **to** **a**
" 为了 , " 说 罗宾 兜帽 , " 我们 必须 看 勇敢的 什么时候 我们 去 到 一个
['wedɪŋ] .
wedding **.**
婚礼 .

“因为，”罗宾汉说，“我们去参加婚礼时必须表现得勇敢。”

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" **[** **Pg** **15** **]**
" [页 -]

[第15页]

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɔːkt] [ə; eɪ] [həʊl] ['mɔːnɪŋ] ,
After **they** **had** **walked** **a** **whole** **morning** **,**
后 他们 有 步行 一个 所有的 早晨 ,

他们走了一整个上午之后，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][bend][ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)] [bɪ'jɒnd] [wɪtʃ] ['fraɪə(r)] [tʌk] [dwelt] .
they **came** **to** **the** **bend** **in** **the** **river** **beyond** **which** **Friar** **Tuck** **dwelt** **.**
他们 来了 到 这 弯曲 在 这 河 超过 哪个 修士 塔克 居住 .

他们来到了河湾，塔克修士就住在那里。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [sel] [wɒz; wəz] [ə'krɒs] [ðə; ði]['rɪvə(r)][ænd; ənd][tu:; tə][get][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] [ðeɪ] [wʊd]

But	his	cell	was	across	the	river	and	to	get	to	it	they	would
但	他的	细胞	曾是	穿过	这	河	和	到	得到	到	它	他们	会

[hæv; həv][tu:; tə] [weɪd] [θru:] .

have	to	wade	through	.
有	到	涉水	通过	.

但他的牢房在河对岸，他们必须趟水过去才能到达。

" [wel] , " [sed] ['rɒbɪn] [hʊd] ,

"	Well	,	"	said	Robin	Hood	,
"	出色地	,	"	说	罗宾	兜帽	,

“嗯，”罗宾汉说道。

" [hæd; həd][ai] [nəʊn] [ai] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə] [weɪd] [ðə; ði]['rɪvə(r)][ai] [wʊd] [nɒt][hæv; həv][pʊt][ɒn]

"	had	I	known	I	would	have	to	wade	the	river	I	would	not	have	put	on
"	有	我	已知	我	会	有	到	涉水	这	河	我	会	不是	有	放	在

[maɪ][best] [kləʊðz] .

my	best	clothes	.
我的	最好的	衣服	.

“如果我知道要趟过这条河，我就不会穿上我最好的衣服了。”

" [ðen] [hi:; hi][left][hɪz; ɪz][men] , ['bɪdɪŋ] [ðem; ðəm]['lɪs(ə)n] [ɪf] [hɪz; ɪz]['bju:gl][ʃʊd; ʃəd] [saʊnd] , [ænd; ənd]

"	Then	he	left	his	men	,	bidding	them	listen	if	his	bugle	should	sound	,	and
"	然后	他	左边	他的	男人	,	投标	他们	听	如果	他的	号角	应该	声音	,	和

[went] [ɒn][ə'ləʊn] .

went	on	alone	.
去	在	独自的	.

“然后他离开了他的部下，嘱咐他们如果他的号角响起就注意听，然后独自一人继续前进。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz][aʊt][ɒv; əv] [saɪt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [hi:; hi] [θɔ:t] [hi:; hi] [hɜ:d]

As	soon	as	he	was	out	of	sight	of	them	,	he	thought	he	heard
作为	很快	作为	他	曾是	出去	的	视线	的	他们	,	他	想法	他	听到

['vɔɪsɪz] .

voices	.
声音	.

他一离开他们的视线，就好像听到了人声。

[ðeə(r)] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [tu:] [men] ['tɔ:kɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['rɪvə(r)][bæŋk] [bɪ'ləʊ] ,

There	seemed	to	be	two	men	talking	on	the	river	bank	below	,
那里	似乎	到	是	二	男人	说	在	这	河	银行	以下	,

似乎有两个男人在下面的河岸上交谈。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [wɜ:(r); wə(r)] ['wʌndrəsli] [ə'laɪk] .

but	the	voices	were	wondrously	alike	.
但	这	声音	是	奇妙地	同样	.

但这两个声音却出奇地相似。

['rɒbɪn] [hʊd] [slɪpt] [tu:; tə][ðə; ði] [edʒ] [ænd; ənd] [lʊkt] ['əʊvə(r)] .

Robin	Hood	slipped	to	the	edge	and	looked	over	.
罗宾	兜帽	滑倒了	到	这	边缘	和	看起来	超过	.

罗宾汉滑到边缘，向外望去。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [brɔ:d] [bæk] [ə'genst] [ə; eɪ] ['wɪləʊ] [tri:] , [sæt][ə; eɪ] [staʊt] ,

With	his	broad	back	against	a	willow	tree	,	sat	a	stout	,
和	他的	广阔	后退	反对	一个	柳	树	,	卫星	一个	肥硕	,

一个身材魁梧的壮汉背靠着柳树，坐着，

['brɔ:ni] ['feləʊ] [ɪn][ðə; ði][rəʊb][ɒv; əv][ə; eɪ]['freɪə(r)] , [bʌt; bət][nəʊ]['ʌðə(r)][mæn][wɒz; wəz][baɪ] .

brawny	fellow	in	the	robe	of	a	friar	,	but	no	other	man	was	by	.
强壮的	同伴	在	这	长袍	的	一个	修士	,	但	不	其他	男人	曾是	经过	.

一个身穿修士长袍的壮汉，但周围没有其他男人。

[hiː; hi] [held] [ə; eɪ] [greɪt] [paɪ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [læp] , [meɪd] [ɒv; əv] ['tendə(r)] , ['dʒuːsi] [miːts] ,

He	held	a	great	pie	in	his	lap	,	made	of	tender	,	juicy	meats	,
他	握住	一个	伟大的	馅饼	在	他的	膝	,	制成	的	投标	,	多汁的	肉类	,

他膝上放着一个大馅饼，馅饼是用鲜嫩多汁的肉做的。

[kəm'paʊndɪd] [wɪð] [jʌŋ] ['ʌnjənz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['tuːθsəm] ['vedʒtəb(ə)lz] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [mʌntʃ]

compounded	with	young	onions	and	other	toothsome	vegetables	,	which	he	munched
复合	和	年轻的	洋葱	和	其他	美味的	蔬菜	,	哪个	他	咀嚼

[æt; ət] ['stɜːdɪli] .

at	sturdily	.
在	坚固地	.

里面还加了嫩洋葱和其他美味的蔬菜，他津津有味地嚼着。

[æz; əz] [hiː; hi] [et; eɪt] [hiː; hi] [tɔːkt] , [ænd; ənd] , ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə] [hɪm] , ['rɒbɪn] [hʊd] ['ɔːlməʊst] [daɪd]

As	he	ate	he	talked	,	and	,	listening	to	him	,	Robin	Hood	almost	died
作为	他	吃	他	谈话	,	和	,	聆听	到	他	,	罗宾	兜帽	几乎	死亡

[ɒv; əv] ['lɑːfɪŋ] .

of	laughing	.
的	笑	.

他一边吃一边说话，罗宾汉听着他说话，差点笑死。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['meri] ['freɪə(r)] [wɒz; wəz] [prɪ'tendɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [tuː] ['piːp(ə)l] .

For	the	merry	friar	was	pretending	to	be	two	people	.
为了	这	欢乐	修士	曾是	假装	到	是	二	人们	.

因为这位快乐的修士假装自己是两个人。

[hiː; hi] [wʊd] ['ɒfə(r)] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pæsti; 'peɪsti] [fɜːst] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] [ænd; ənd] [ðen]

He	would	offer	a	piece	of	the	pasty	first	to	his	right	hand	and	then
他	会	提供	一个	片	的	这	糊状物	第一的	到	他的	正确的	手	和	然后

[tuː; tə] [hɪz; ɪz] [left] ,

to	his	left	,
到	他的	左边	,

他会先将一块馅饼递到右手，然后再递到左手。

[wɪð] [mʌtʃ] [pə'laɪtnəs] , [ænd; ənd] [gəʊ] [θruː] [ðə; ði] [seɪm] ['ækʃ(ə)nz] [wɪð] [ə; eɪ] ['bɒt(ə)l] [ɒv; əv] [drɪŋk]

with	much	politeness	,	and	go	through	the	same	actions	with	a	bottle	of	drink
和	很多	礼貌	,	和	去	通过	这	相同的	行动	和	一个	瓶子	的	喝

[ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] .

that	he	had	.
那	他	有	.

他彬彬有礼地拿着一瓶饮料，重复了同样的动作。

['rɒbɪn] [lʊkt] [ænd; ənd] ['lɪsnd] [tɪl] [ðə; ði] [paɪ] [wɒz; wəz] [ɔːl] [gɒn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bɒt(ə)l] ['empti] .

Robin	looked	and	listened	till	the	pie	was	all	gone	and	the	bottle	empty	.
罗宾	看起来	和	听着	直到	这	馅饼	曾是	全部	已消失	和	这	瓶子	空的	.

罗宾一直看着，一直听着，直到馅饼吃光，瓶子也空了。

[ðen] [ðə; ði] [mʌŋk] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ɜːdʒ] [hɪz; ɪz] [ɪ'mædʒɪnəri] [kəm'pænjən] [tuː; tə] [sɪŋ] .

Then	the	monk	began	to	urge	his	imaginary	companion	to	sing	.
然后	这	僧	开始	到	敦促	他的	假想	伴侣	到	唱歌	.

然后，僧侣开始劝说他想象中的同伴唱歌。

" [naʊ] , [swiːt] [læd] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] , " [kænst] [ðaʊ] [nɒt] [tjuːn] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [sɒŋ] ?

"	Now	,	sweet	lad	,	"	he	said	to	himself	,	"	canst	thou	not	tune	me	a	song	?
"	现在	,	甜的	小伙子	,	"	他	说	到	他自己	,	"	罐	你	不是	调	我	一个	歌曲	?

"现在，亲爱的孩子，"他自言自语道，"你难道不能为我谱一首歌吗？"

" [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] [hɪm'self] ['bæʃfəli] .

"	And	then	he	answered	himself	bashfully	.
"	和	然后	他	回答	他自己	害羞地	.

然后他不好意思地自言自语道。

" [lɑː] , [ai] [nəʊ] [nɒt] .
" La , I know not .
" 拉 , 我 知道 不是 .

“啦，我不知道。”

[ai][ˌeɪ 'em][bʌt; bət][ɪn] [ɪl] [vɔɪs] [ðɪs] [deɪ] .
I am but in ill voice this day .
我 是 但 在 患病的 嗓音 这 天 .

我今天嗓子不太好。

['prɪθiː] , [ɑːsk][ˌem 'iː][nɒt] : [dʌst] [ðaʊ] [nɒt][hɪə(r)] [haʊ] [ai] [krəʊk] [laɪk][ə; eɪ][frɒg] ?
Prythee , ask me not : dost thou not hear how I croak like a frog ?
普里西 , 问 我 不是 : 朋友 你 不是 听到 如何 我 发牢骚 喜欢 一个 青蛙 ?

求求你别问我：你没听见我像青蛙一样呱呱叫吗?

" [ðen] [hiː; hi] [spəʊk] [ə'gen] [æz; əz][ðə; ði][fɜːst][wʌn] .
" Then he spoke again as the first one .
" 然后 他 辐 再次 作为 这 第一的 一 .

然后他又像第一个人一样开口说话了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 16]
[页 -]

[第16页]

" [neɪ] , [neɪ] , [ðaɪ] [vɔɪs] [ɪz][æz; əz] [swiːt] [æz; əz]['eni] ['bʊlfɪntʃ] .
" Nay , nay , thy voice is as sweet as any bullfinch .
" 不 , 不 , 你的 嗓音 是 作为 甜的 作为 任何 红腹灰雀 .

“不，不，你的声音像任何一只红腹灰雀一样甜美。”

[kʌm] [sɪŋ] , ['prɪθiː] .
Come sing , prythee .
来 唱歌 , 普里西 .

请来唱歌吧。

[ai] [wʊd] ['rɑːðə(r)][hɪə(r)] [ðiː] [sɪŋ] [ðæn; ðən] [iːt] [ə; eɪ][feə(r)] [fiːst] .
I would rather hear thee sing than eat a fair feast .
我 会 相当 听到 你 唱歌 比 吃 一个 公平的 盛宴 .

我宁愿听你唱歌，也不愿享用丰盛的宴席。

" [ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː] [went] [ɒn] [tɪl] [hiː; hi][bɪ'gæn] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][æz; əz] [tuː] [p'ɜːsənz]
" And so it went on till he began singing and that was as two persons
" 和 所以 它 去 在 直到 他 开始 歌唱 和 那 曾是 作为 二 人
, [tuː] .
, too .
, 也 .

“就这样一直持续下去，直到他开始唱歌，而且还是两个人一起唱的。”

[ðə; ði] [sɒŋ] [hiː; hi] [sæŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ][dju'et] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] [juːθ] [ænd; ənd][ə; eɪ][meɪd] ,
The song he sang was a duet between a youth and a maid ,
这 歌曲 他 唱 曾是 一个 二重唱 之间 一个 青年 和 一个 女佣 ,

他唱的那首歌是青年和女仆的二重唱。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sʌŋ] [ðə; ði] ['meɪdnz] [pɑːt] ['veri] [haɪ] [ænd; ənd] ['skwiːki] [ænd; ənd][ðə; ði] [juːθs]
and he sung the maiden's part very high and squeaky and the youth's
和 他 唱 这 少女的 部分 非常 高的 和 吱吱作响 和 这 青年的
['veri] [diːp] [ænd; ənd] [grʌf] .
very deep and gruff .
非常 深的 和 粗暴 .

他把少女的部分唱得又高又尖，把少年的部分唱得又低又粗。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [fˈʌnɪəst] [θɪŋ] [juː; jʊ][kæn; kən][ɪˈmædʒɪn] ,

It	was	the	funniest	thing	you	can	imagine	,
它	曾是	这	最搞笑	事物	你	能	想象	,

这是你能想象到的最搞笑的事情。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][lɑːst] ['kɔːrəs] [wɒz; wəz] [riːtʃt] ['rɒbɪn] [hʊd] [kʊd; kəd][həʊld][ɪn][nəʊ][mɔː(r)]

and	when	the	last	chorus	was	reached	Robin	Hood	could	hold	in	no	more
和	什么时候	这	最后的	合唱	曾是	达到	罗宾	兜帽	可以	抓住	在	不	更多的

[bʌt; bət][dʒɔɪnd][ɪn] [wɪð] [ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] ['lʌstɪli] .

but	joined	in	with	the	singing	lustily	.
但	加入	在	和	这	歌唱	热情地	.

当最后一段副歌响起时，罗宾汉再也按捺不住，加入了热情洋溢的歌唱。

[ðen] [ðə; ði]['freɪə(r)] [liːpt] [fɔːθ] , ['kraɪɪŋ] , " [wɒt] [spaɪ][hæv; həv][wiː; wi][hɪə(r)] ?

Then	the	friar	leaped	forth	,	crying	,	"	What	spy	have	we	here	?
然后	这	修士	跳跃	前进	,	哭泣	,	"	什么	间谍	有	我们	这里	?

修士随即跳了出来，喊道："我们这里有什么间谍？"

" [ænd; ənd][frɒm; frəm] [bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz] [mʌŋks] [rəʊb][hiː; hi] [druː] [fɔːθ] [ə; eɪ] [spːd] [æz; əz] ['hevi]

"	and	from	beneath	his	monk's	robe	he	drew	forth	a	sword	as	heavy
"	和	从	下面	他的	僧侣的	长袍	他	画	前进	一个	剑	作为	重的

[ænd; ənd] [staʊt] [æz; əz] ['eni] [ðæt] ['rɒbɪn] [hʊdz] [bænd] ['kærid] .

and	stout	as	any	that	Robin	Hood's	band	carried	.
和	肥硕	作为	任何	那	罗宾	引擎盖的	乐队	携带	.

"然后他从僧袍下拔出一把剑，这把剑和罗宾汉的队伍里的任何一把剑一样沉重而结实。"

" [pʊt] [ʌp] [ðaɪ] [spːd] , [frend] , " [kɔːld] ['rɒbɪn] .

"	Put	up	thy	sword	,	friend	,	"	called	Robin	.
"	放	向上	你的	剑	,	朋友	,	"	称为	罗宾	.

"朋友，放下你的剑！"罗宾喊道。

" [fəʊks] [ðæt] [hæv; həv] [sʌŋ] [tə'geðə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [faɪt] .

"	Folks	that	have	sung	together	should	not	fight	.
"	各位	那	有	唱	一起	应该	不是	斗争	.

"一起唱歌的人不应该争吵。"

" [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [liːpt] [daʊn] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['freɪə(r)] .

"	And	then	he	leaped	down	beside	the	friar	.
"	和	然后	他	跳跃	向下	旁	这	修士	.

然后他跳到修士身边。

" [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] ['kʌntri] [raʊnd] [ə'baʊt] , [gʊd] [ænd; ənd]['həʊli][mæn] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	Do	you	know	the	country	round	about	,	good	and	holy	man	?	"	he	asked	.
"	做	你	知道	这	国家	圆形的	关于	,	好的	和	圣	男人	?	"	他	问	.

他问道："善良圣洁的人啊，您熟悉这附近的地区吗？"

" [jes] , ['sʌmwɒt] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['freɪə(r)] ['kɔːʃəsli] .

"	Yes	,	somewhat	,	"	answered	the	friar	cautiously	.
"	是的	,	有些	,	"	回答	这	修士	谨慎地	.

"是的，有点儿，"修士谨慎地回答道。

" [ænd; ənd][duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ə; eɪ][spɒt] [kɔːld] ['faʊntən; 'faʊntɪn] [deɪl] ,

"	And	do	you	know	a	spot	called	Fountain	Dale	,
"	和	做	你	知道	一个	点	称为	喷泉	戴尔	,

"你知道一个叫喷泉谷的地方吗？"

[ænd; ənd][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [mʌŋk] [huː] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] ['kɜːtəl] ['freɪə(r)][ɒv; əv]['faʊntən; 'faʊntɪn] ['æbi] ? "

and	a	certain	monk	who	is	called	the	Curtal	Friar	of	Fountain	Abbey	?	"
和	一个	肯定	僧	WHO	是	称为	这	库尔塔尔	修士	的	喷泉	修道院	?	"

还有一位被称为方廷修道院的库尔塔尔修士的僧侣？

" [jes] , ['sʌmwɒt] . "
" Yes , somewhat . "
" 是的 , 有些 . "

"是的，有点儿。"

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ə'krɒs] [ðə; ði]['rɪvə(r)] ? " [ɑːskt] ['rɒbɪn] [hʊd] .
" Is it across the river ? " asked Robin Hood .
" 是 它 穿过 这 河 ? " 问 罗宾 兜帽 .

"是在河对岸吗？"罗宾汉问道。

" [jes] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [mʌŋk] .
" Yes , " answered the monk .
" 是的 , " 回答 这 僧 .

"是的，"僧人回答道。

" [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] ['weðə(r)] [ðɪs] ['fraɪə(r)][ɪz] [naʊ] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)][ɔː(r)][ɒn]
" Do you know whether this friar is now on the other side of the river or on
" 做 你 知道 无论 这 修士 是 现在 在 这 其他 边 的 这 河 或者 在
[ðɪs] [saɪd] ?
this side ?
这 边 ?

"你知道这位修士现在是在河对岸还是在这边吗？"

" [ɑːskt] ['rɒbɪn] .
" asked Robin .
" 问 罗宾 .

罗宾问道。

" [ðæt] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['fraɪə(r)] ['veri] [dɪ'lɪbərətli] , " [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə]
" That , " answered the friar very deliberately , " is something you will have to
" 那 , " 回答 这 修士 非常 故意地 , " 是 某物 你 将要 有 到
[faɪnd] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] .
find out for yourself .
寻找 出去 为了 你自己 .

"那，"修士沉着地回答说，"你得自己去发现。"

" [ðɪs] ['æŋgəd] ['rɒbɪn] , [ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][æt; ət][ɔːl]['sɪv(ə)l] .
" This angered Robin , and indeed it was not at all civil .
" 这 愤怒 罗宾 , 和 的确 它 曾是 不是 在 全部 民用 .

"这激怒了罗宾，而且场面非常不雅。"

" [wel] , " [hiː; hi] [sed] , " [ɪf] [aɪ][mʌst; məst] [krɒs] [ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
" Well , " he said , " if I must cross the river ,
" 出色地 , " 他 说 , " 如果 我 必须 叉 这 河 ,

"好吧，"他说，"如果我必须过河，

[aɪ][mʌst; məst][ɑːsk][juː; jʊ][tuː; tə] ['kæri] [ˌem 'iː] [ə'krɒs] ,
I must ask you to carry me across ,
我 必须 问 你 到 携带 我 穿过 ,

我必须请你背我过河。

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðæt] [maɪ] [kləʊðz] [ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [wʊd] ['ɪndʒə(r)] .
for you can see that my clothes are such as the water would injure .
为了 你 能 看 那 我的 衣服 是 这样的 作为 这 水 会 损伤 .

你可以看到我的衣服很容易被水弄脏。

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" [Pg 17]
" [页 -]

[æt; ət][fɜːst][ðə; ði]['fraɪə(r)][wɒz; wəz]['æŋgri][æt; ət][ðə; ði][rɪ'kwest] ,

At	first	the	friar	was	angry	at	the	request	,
在	第一的	这	修士	曾是	生气的	在	这	要求	,

起初，修士对这个请求很生气。

[bʌt; bət] [suːn] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [θɔːt] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][hɪm][ænd; ənd][hiː; hi] [lɑːft] .

but	soon	a	different	thought	seemed	to	come	to	him	and	he	laughed	.
但	很快	一个	不同的	想法	似乎	到	来	到	他	和	他	笑了	.

但很快，他似乎想到了别的事情，然后他笑了。

" [wel] , " [hiː; hi] [sed] , " [ɪf] [ðə; ði]['həʊli][ˌes 'tiː] . ['krɪstəfə(r)] ['kærid] ['pɪlgrɪmz] [ə'krɒs] [ðə; ði]['rɪvə(r)] ,

"	Well	,	"	he	said	,	"	if	the	holy	St	.	Christopher	carried	pilgrims	across	the	river	,
"	出色地	,	"	他	说	,	"	如果	这	圣	英石	.	克里斯托弗	携带	朝圣者	穿过	这	河	,

"嗯，"他说，"如果圣克里斯托弗背着朝圣者过河，

[pə'hæps] [ai] [ɔːt] [tuː; tə][duː; də][səʊ]['ɔːlsəʊ] .

perhaps	I	ought	to	do	so	also	.
也许	我	应该	到	做	所以	还	.

或许我也应该这样做。

[gɪv] [ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)] [sɒːd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɒt] [get] [wet] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] ['kæri] [juː; jʊ] .

Give	me	your	sword	that	it	may	not	get	wet	,	and	I	will	carry	you	.
给	我	你的	剑	那	它	可能	不是	得到	湿的	,	和	我	将要	携带	你	.

把你的剑给我，免得它被水淋湿，我会背你走。

" [səʊ][hiː; hi] [tʌkt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [sɒːd] [ænd; ənd]['rɑːbɪnz]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz][ɑːm] ,

"	So	he	tucked	his	own	sword	and	Robin's	under	his	arm	,
"	所以	他	塞进去	他的	自己的	剑	和	罗宾的	在下面	他的	手臂	,

于是他把自己的剑和罗宾的剑都夹在了腋下。

[bent] [hɪz; ɪz] [bæk] [fɔː(r); fə(r)] ['rɒbɪn] [tuː; tə] [get] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['weid] [ə'krɒs] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

bent	his	back	for	Robin	to	get	on	it	,	and	waded	across	the	water	.
弯曲	他的	后退	为了	罗宾	到	得到	在	它	,	和	涉水	穿过	这	水	.

他弯下腰让罗宾跳上去，然后趟过水面。

[hiː; hi] [pʊt] ['rɒbɪn] [daʊn] ['veri] ['dʒentli][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][bæŋk] ,

He	put	Robin	down	very	gently	on	the	other	bank	,
他	放	罗宾	向下	非常	轻轻地	在	这	其他	银行	,

他轻轻地把罗宾放在对岸。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt] [gɪv] [hɪm] [bæk] [hɪz; ɪz] [sɒːd] .

but	he	did	not	give	him	back	his	sword	.
但	他	做过	不是	给	他	后退	他的	剑	.

但他并没有把剑还给他。

" [θæŋks] , [gʊd] ['fɑːðə(r)] , " [sed] ['rɒbɪn] .

"	Thanks	,	good	father	,	"	said	Robin	.
"	谢谢	,	好的	父亲	,	"	说	罗宾	.

"谢谢你，好父亲。"罗宾说道。

" [gɪv] [ˌem 'iː][maɪ] [sɒːd] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [ə'weɪ] . "

"	Give	me	my	sword	,	and	I	will	away	.	"
"	给	我	我的	剑	,	和	我	将要	离开	.	"

"把我的剑给我，我就走。"

" [neɪ] , [gʊd] [juːθ] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['freɪə(r)] , ['pɔɪntɪŋ] [ðə; ði] [sɒːd] [æt; ət]['rɒbɪn] .

"	Nay	,	good	youth	,	"	answered	the	friar	,	pointing	the	sword	at	Robin	.
"	不	,	好的	青年	,	"	回答	这	修士	,	指向	这	剑	在	罗宾	.

"不，好年轻人，"修士回答道，同时用剑指着罗宾。

" [juː; jʊ] [siː] , [ai][gɒt][wet] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði]['rɪvə(r)] .

"	You	see	,	I	got	wet	crossing	the	river	.
"	你	看	,	我	得到	湿的	过境	这	河	.

"你看，我过河的时候全身都湿透了。"

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈnesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː][tuː; tə] [krɒs] [əˈgen] ,

It	is	necessary	for	me	to	cross	again	,
它	是	必要的	为了	我	到	叉	再次	,

我必须再次过河。

[bʌt; bət][ai][fɪə(r)] [ɪf] [ai][gɒt] [wet] [wʌns][mɔː(r)][ai] [mait] [get][ə; eɪ] [krɪk] [ɪn][maɪ] [bæk] [ðæt] [wʊd]

but	I	fear	if	I	got	wet	once	more	I	might	get	a	crick	in	my	back	that	would
但	我	害怕	如果	我	得到	湿的	一次	更多的	我	可能	得到	一个	板球	在	我的	后退	那	会

[ˈhɪndə(r)][maɪ] [preə(r)z] .

hinder	my	prayers	.
阻碍	我的	祈祷	.

但我担心如果我再次淋湿，我的背可能会扭伤，那样就无法祈祷了。

[ai] [preɪ] [ðiː] , [ˈkæri] [ˌem ˈiː] [bæk] .

I	pray	thee	,	carry	me	back	.
我	祈祷	你	,	携带	我	后退	.

求你带我回去。

" [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [spːd] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈrɒbɪn] [tuː; tə][duː; də]

"	He	had	the	sword	,	and	there	was	nothing	for	Robin	to	do
"	他	有	这	剑	,	和	那里	曾是	没有什么	为了	罗宾	到	做

[bʌt; bət][tuː; tə][əˈbeɪ] .

but	to	obey	.
但	到	服从	.

“他手里拿着剑，罗宾除了服从别无选择。”

[səʊ][hiː; hi] [ˈkærid] [ðə; ði][ˈfraɪə(r)] [bæk] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈhɑːdə(r)][ðæn; ðən][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

So	he	carried	the	friar	back	,	and	it	was	harder	than	for	the
所以	他	携带	这	修士	后退	,	和	它	曾是	更难	比	为了	这

[ˈfraɪə(r)][tuː; tə] [ˈkæri] [hɪm] .

friar	to	carry	him	.
修士	到	携带	他	.

于是他背着修士回去了，这比修士背他还要费力。

[bʌt; bət] [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [striːm] [hiː; hi] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə][ˈluːs(ə)n][ˈfraɪə(r)] [tʌks] [spːd]

But	while	they	were	in	the	stream	he	managed	to	loosen	Friar	Tuck's	sword
但	尽管	他们	是	在	这	溪流	他	管理	到	松开	修士	塔克的	剑

[belt][səʊ] [ðæt] [wen] [ðeɪ] [gɒt][tuː; tə][lænd][hiː; hi] [snætʃt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɒf] .

belt	so	that	when	they	got	to	land	he	snatched	it	off	.
腰带	所以	那	什么时候	他们	得到	到	土地	他	抢夺	它	离开	.

但当他们在溪流中时，他设法松开了塔克修士的剑带，这样当他们上岸时，他就一把夺走了剑。

[naʊ] [ˈrɒbɪn] [hʊd] [hæd; həd][ðə; ði] [tuː] [sɔːrdz] .

Now	Robin	Hood	had	the	two	swords	.
现在	罗宾	兜帽	有	这	二	剑	.

现在罗宾汉有了两把剑。

" [naʊ] [ˈkæri] [ˌem ˈiː] [əˈkrɒs] [əˈgen] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Now	carry	me	across	again	,	"	he	said	.
"	现在	携带	我	穿过	再次	,	"	他	说	.

“现在再背我过去，”他说。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [lɒŋ] [ˈstɔːri] ;

It	is	a	long	story	;
它	是	一个	长的	故事	;

说来话长；

[bʌt; bət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðæt]['fraɪə(r)] [tʌk] ['kærid] ['rɒbɪn] [hʊd] [hɑːf] [wei] [ə'krɒs] [ðə; ði]

but	the	end	of	it	is	that	Friar	Tuck	carried	Robin	Hood	half	way	across	the
但	这	结尾	的	它	是	那	修士	塔克	携带	罗宾	兜帽	一半	方式	穿过	这

['rɪvə(r)] ,

river	,
河	,

但最终的结果是，塔克修士背着罗宾汉走到了河对岸的一半。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [dʌmpt] [hɪm]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] " [tuː; tə] [kuːl] [ɒf] , " [æz; əz][hiː; hi] [sed] .

and	there	dumped	him	into	the	water	"	to	cool	off	,	"	as	he	said	.
和	那里	丢弃	他	进入	这	水	"	到	凉爽的	离开	,	"	作为	他	说	.

然后，他被扔进水里“降降温”，正如他所说。

[ðen] ['rɒbɪn] [fɔːt] [wɪð] [hɪm] ; [bʌt; bət] , [ðəʊ] [ðeɪ] [fɔːt] [tə'geðə(r)] [wɪð] [mait] [ænd; ənd]

Then	Robin	fought	with	him	;	but	,	though	they	fought	together	with	might	and
然后	罗宾	战斗	和	他	;	但	,	尽管	他们	战斗	一起	和	可能	和

[meɪn][fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz] ,

main	for	hours	,
主要的	为了	小时	,

于是罗宾与他交战；但是，尽管他们并肩作战，奋力搏斗了数小时，

['naɪðə(r)][kʊd; kəd] [ˌəʊvə'kʌm] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .

neither	could	overcome	the	other	.
两者都不	可以	克服	这	其他	.

双方都无法战胜对方。

[ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [siːst] [tuː; tə] [faɪt] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [frendz] ;

And	so	they	ceased	to	fight	and	became	friends	;
和	所以	他们	停止	到	斗争	和	成为	朋友们	;

于是他们停止了争斗，成为了朋友；

[ænd; ənd]['fraɪə(r)] [tʌk] ['wɪlɪŋli] [kən'sent] [tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [hɪm][ænd; ənd] [pə'fɔːm] [ðə; ði] ['mærɪdʒ]

and	Friar	Tuck	willingly	consented	to	go	with	him	and	perform	the	marriage
和	修士	塔克	心甘情愿	同意	到	去	和	他	和	履行	这	婚姻

[bɪ'twiːn] ['ælən] - [ə; eɪ] - [deɪl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][feə(r)] ['elən] ,

between	Allen	-	a	-	Dale	and	his	fair	Ellen	,
之间	艾伦	-	一个	-	戴尔	和	他的	公平的	艾伦	,

塔克修士欣然同意与他一同前往，为艾伦·戴尔和美丽的艾伦主持婚礼。

[nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] [ə; eɪ]['pɒðə(r)][ˌaɪ 'tiː] [reɪzd] .

no	matter	what	a	pother	it	raised	.
不	事情	什么	一个	其他	它	提高	.

无论它引起了怎样的争议。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	18	]
[	页	-	]

[第18页]

[səʊ] [naʊ] ['rɒbɪn] [hʊd] [ænd; ənd][ə; eɪ][skɔː(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['meri] [men] [set] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['wedɪŋ]

So	now	Robin	Hood	and	a	score	of	his	merry	men	set	out	to	the	wedding
所以	现在	罗宾	兜帽	和	一个	分数	的	他的	欢乐	男人	放	出去	到	这	婚礼

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][held][ɪn] ['emɪt] [tʃɜːtʃ] .

which	was	to	be	held	in	Emmet	Church	.
哪个	曾是	到	是	握住	在	埃米特	教会	.

于是，罗宾汉和他的二十个快乐伙伴出发前往埃米特教堂参加婚礼。

['rɒbɪn] [hʊd] [wɒz; wəz] [drest] [æz; əz][ə; eɪ] ['strəʊlɪŋ] ['mɪnstrəl] , [ænd; ənd] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz]

Robin	Hood	was	dressed	as	a	strolling	minstrel	,	and	across	his	shoulders
罗宾	兜帽	曾是	穿着	作为	一个	漫步	吟游诗人	,	和	穿过	他的	肩膀

[hiː; hi][hæd; həd] [slʌŋ] [ə; eɪ][hɑːp] .

he	had	slung	a	harp	.
他	有	吊着	一个	竖琴	.

罗宾汉装扮成一个四处游荡的吟游诗人，肩上挎着一把竖琴。

['liːvɪŋ] [ðə; ði][məʊst][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] [ɪn]['haɪdɪŋ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tʃɜːtʃ]

Leaving	the	most	of	his	followers	in	hiding	a	little	distance	from	the	church
离开	这	最多	的	他的	追随者	在	隐藏	一个	小的	距离	从	这	教会

,

,

,

他将大部分追随者留在离教堂稍远的地方躲藏起来。

[hiː; hi] [went] [ɪn]['bəʊldli] .

he	went	in	boldly	.
他	去	在	大胆地	.

他大胆地走了进去。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['veri] [grænd] ['wedɪŋ] ,

It	was	to	be	a	very	grand	wedding	,
它	曾是	到	是	一个	非常	盛大	婚礼	,

那本该是一场非常盛大的婚礼，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] ['herɪfəd] [hɪm'self][wɒz; wəz][tuː; tə] [pə'fɔːm] [ðə; ði] ['serəməni] .

and	the	Bishop	of	Hereford	himself	was	to	perform	the	ceremony	.
和	这	主教	的	赫里福德	他自己	曾是	到	履行	这	仪式	.

仪式将由赫里福德主教亲自主持。

[hiː; hi] [keɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] [treɪn] [ɒv; əv] ['fɑːloʊərz] ,

He	came	with	a	long	train	of	followers	,
他	来了	和	一个	长的	火车	的	追随者	,

他带着一大群追随者而来，

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] ['entəd] [hiː; hi] [sɔː] ['rɒbɪn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hɑːp] [bɪ'saɪd] [ðə; ði][dɔː(r)] .

and	as	he	entered	he	saw	Robin	with	his	harp	beside	the	door	.
和	作为	他	进入	他	锯	罗宾	和	他的	竖琴	旁	这	门	.

他进去时，看见罗宾抱着竖琴站在门边。

" [naʊ] , [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?

"	Now	,	who	are	you	?
"	现在	,	WHO	是	你	?

“那么，你是谁？”

" [hiː; hi] [ɑːskt] , [wel] [pliːzd] , [fɔː(r); fə(r)] ['evrɪbɒdi] [lʌvd] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['mɪnstrəl] .

"	he	asked	,	well	pleased	,	for	everybody	loved	to	see	a	minstrel	.
"	他	问	,	出色地	高兴	,	为了	大家	喜爱	到	看	一个	吟游诗人	.

“他兴高采烈地问道，因为每个人都喜欢看吟游诗人表演。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['hɑːpə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔːθ] ['kʌntri] , " ['ɑːnsə(r)d] ['rɒbɪn] [hʊd] .

"	I	am	a	harper	from	the	north	country	,	"	answered	Robin	Hood	.
"	我	是	一个	哈珀	从	这	北	国家	,	"	回答	罗宾	兜帽	.

“我是一名来自北方的竖琴演奏家，”罗宾汉回答道。

" [aɪ][kæn; kən] [pleɪ] [sʌtʃ] ['mjuːzɪk][æz; əz]['nevə(r)][ə'nʌðə(r)][ɪn][ɔːl] ['ɪŋgləndˌ] [kæn; kən][duː; də] .

"	I	can	play	such	music	as	never	another	in	all	England	can	do	.
"	我	能	玩	这样的	音乐	作为	绝不	其他	在	全部	英格兰	能	做	.

“我能演奏出全英国无人能及的音乐。”

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɪz]['mædʒɪk][ɪn][maɪ]['hɑːrpɪŋ] , [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [pleɪ] [æt; ət] [ðɪs] ['wedɪŋ] ,

For	there	is	magic	in	my	harping	,	and	if	I	play	at	this	wedding	,
为了	那里	是	魔法	在	我的	喋喋不休	,	和	如果	我	玩	在	这	婚礼	,

因为我的竖琴演奏蕴含着魔力，如果我能在这场婚礼上演奏，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ɪn'ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði][feə(r)] [braɪd] [ʃæl; ʃəl] [lʌv] [ðə; ði][mæn][ʃiː; ʃi] ['mæriz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]

it	will	insure	that	the	fair	bride	shall	love	the	man	she	marries	with	her
它	将要	保证	那	这	公平的	新娘	将	爱	这	男人	她	结婚	和	她

[həʊl] [hɑːt] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)][laɪf] [lɒŋ] . "

whole	heart	all	her	life	long	.	"
所有的	心	全部	她	生活	长的	.	"

这将确保美丽的新娘终生全心全意地爱着她所嫁的男人。

" ['mæri] [ðen] , [let][hɪm] [pleɪ] , " [sed] [sɜː(r)] ['stiːvn] , [ðə; ði][əʊld] ['braɪdgruːm] .

"	Marry	then	,	let	him	play	,	"	said	Sir	Stephen	,	the	old	bridegroom	.
"	结婚	然后	,	让	他	玩	,	"	说	先生	史蒂芬	,	这	老的	新郎	.

“那就结婚吧，让他玩吧，”老新郎斯蒂芬爵士说道。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] [wɪl] [ɪn'sted] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [wɪʃ] [ðæt]

He	knew	that	it	was	her	father's	will	instead	of	her	own	wish	that
他	知道	那	它	曾是	她	父亲的	将要	反而	的	她	自己的	希望	那

[meɪd] [ðə; ði][feə(r)] ['elən] ['mæri] [hɪm] .

made	the	fair	Ellen	marry	him	.
制成	这	公平的	艾伦	结婚	他	.

他知道，让美丽的艾伦嫁给他的，是她父亲的遗嘱，而不是她自己的意愿。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [lʌvd] [ə'nʌðə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][hæd; həd]

But	he	did	not	know	that	she	loved	another	,	for	her	father	had
但	他	做过	不是	知道	那	她	喜爱	其他	,	为了	她	父亲	有

[kən'siːld] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][hɪm] .

concealed	it	from	him	.
暗	它	从	他	.

但他并不知道她爱着别人，因为她的父亲一直瞒着他。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [braɪdz] ['fɑːðə(r)] [brɔːt] [ɪn][ðə; ði][braɪd] ,

And	now	the	bride's	father	brought	in	the	bride	,
和	现在	这	新娘的	父亲	带来	在	这	新娘	,

现在，新娘的父亲带着新娘进来了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['meɪdn] [ðeɪ] [hæd; həd]['evə(r)] [siːn] .

and	she	was	the	most	beautiful	maiden	they	had	ever	seen	.
和	她	曾是	这	最多	美丽的	少女	他们	有	曾经	已见	.

她是他们见过的最美丽的少女。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [peɪl] [ænd; ənd][wɒn]

But	she	was	pale	and	wan
但	她	曾是	苍白	和	万

但她脸色苍白，神情憔悴。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [druːp] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] [ɑːm] [laɪk][ə; eɪ]['brəʊkən]['lɪli] .

and	she	drooped	on	her	father's	arm	like	a	broken	lily	.
和	她	下垂	在	她	父亲的	手臂	喜欢	一个	破碎的	百合	.

她像一朵凋零的百合花，无力地垂在父亲的臂弯里。

" [haʊ] [ɪz] [ðɪs] ? " [kraɪd] ['rɒbɪn] [hʊd] .

"	How	is	this	?	"	cried	Robin	Hood	.
"	如何	是	这	?	"	哭	罗宾	兜帽	.

“这怎么可能？”罗宾汉喊道。

" [ə; eɪ] [braɪd] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [laɪk] [ə; eɪ] ['blʌʃɪŋ] [rəʊz] .

"	A	bride	should	be	like	a	blushing	rose	.
"	一个	新娘	应该	是	喜欢	一个	脸红	玫瑰	.

新娘应该像一朵娇羞的玫瑰。

['meɪdn] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [friː] [wɪl] [ðæt] [juː; jʊ] [wed] [wɪð] [ðɪs] [naɪt] ? "

Maiden	,	is	it	of	your	own	free	will	that	you	wed	with	this	knight	?	"
少女	,	是	它	的	你的	自己的	自由的	将要	那	你	结婚	和	这	骑士	?	"

少女，你嫁给这位骑士是出于你的自愿吗?

" [nəʊ] , [nəʊ] , " [sɔb] [feə(r)] ['elən] .

"	No	,	no	,	"	sobbed	fair	Ellen	.
"	不	,	不	,	"	啜泣	公平的	艾伦	.

“不，不，”美丽的艾伦抽泣着说。

" [ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [wed] [nəʊ] [wʌn] [bʌt; bət] [maɪ] [əʊn] [truː] [lʌv] , ['ælən] - [ə; eɪ] - [deɪl] [ðə; ði] ['mɪnstrəl] . "

"	I	wish	to	wed	no	one	but	my	own	true	love	,	Allen	-	a	-	Dale	the	minstrel	.	"
"	我	希望	到	结婚	不	一	但	我的	自己的	真的	爱	,	艾伦	-	一个	-	戴尔	这	吟游诗人	.	"

“我只想娶我真正的爱人，吟游诗人艾伦·阿·戴尔。”

" [ðen] ['ælən] - [ə; eɪ] - [deɪl] [jiː; ji][ʃæl; ʃəl] [wed] , " [kraɪd] ['rɒbɪn] [hʊd] ,

"	Then	Allen	-	a	-	Dale	ye	shall	wed	,	"	cried	Robin	Hood	,
"	然后	艾伦	-	一个	-	戴尔	是的	将	结婚	,	"	哭	罗宾	兜帽	,

“那么，你就娶艾伦·阿·戴尔为妻吧！”罗宾汉喊道。

[ænd; ənd] [set] [hɪz; ɪz] ['bjuːgl] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [lɪps] [ænd; ənd] [bluː] .

and	set	his	bugle	to	his	lips	and	blew	.
和	放	他的	号角	到	他的	嘴唇	和	吹	.

他把号角放到嘴边，吹响了。

[ðə; ði] ['fɑːloʊərz] [huː] [hæd; həd] ['entəd] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd] ['fraɪə(r)] [tʌk]

The	followers	who	had	entered	the	church	and	Friar	Tuck
这	追随者	WHO	有	进入	这	教会	和	修士	塔克

进入教堂的信徒和塔克修士

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	19	]
[	页	-	]

[第19页]

[keɪm] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [aɪlz] [ænd; ənd] ['gæðəd] [ə'raʊnd] [hɪm] .

came	running	down	the	aisles	and	gathered	around	him	.
来了	跑步	向下	这	过道	和	聚集	大约	他	.

他们跑下过道，围拢在他身边。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [siːn] [ɒv; əv] [kən'fjuːʒn] .

Then	came	a	scene	of	confusion	.
然后	来了	一个	场景	的	困惑	.

随后，现场一片混乱。

[ðə; ði] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] ['herɪfəd] ,

The	bishop	of	Hereford	,
这	主教	的	赫里福德	,

赫里福德主教

[ðə; ði] ['praɪə(r)] [ɒv; əv] ['emɪt] [ænd; ənd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [treɪn] [kə'mɑːnd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [siːz] ['rɒbɪn] [hʊd] ,

the	prior	of	Emmet	and	all	his	train	commanded	the	people	to	seize	Robin	Hood	,
这	事先的	的	埃米特	和	全部	他的	火车	命令	这	人们	到	抢占	罗宾	兜帽	,

埃米特修道院院长及其随从命令民众抓住罗宾汉。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] .

but	they	would	not	do	it	.
但	他们	会	不是	做	它	.

但他们不会这么做。

[ðə; ði][əʊld] [naɪt] [huː] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['braɪdgruːm] [sɔːt] [tuː; tə] [drɔː] [hɪz; ɪz] [spɔːd] ,

The	old	knight	who	was	the	bridegroom	sought	to	draw	his	sword	,
这	老的	骑士	WHO	曾是	这	新郎	寻求	到	画	他的	剑	,

那位身为新郎的老骑士试图拔剑，

[bʌt; bət][hiː; hi][wɔː(r)][nəʊ] [spɔːd] [ɒn][hɪz; ɪz] ['wedɪŋ] [deɪ] .

but	he	wore	no	sword	on	his	wedding	day	.
但	他	穿着	不	剑	在	他的	婚礼	天	.

但他结婚当天并没有佩剑。

" [æt; ət][ðem; ðəm][ænd; ənd] [sleɪ] [ðem; ðəm] , " [hiː; hi][kraɪd][tuː; tə][hɪz; ɪz][men] - [æt; ət] - [ɑːmz] .

"	At	them	and	slay	them	,	"	he	cried	to	his	men	-	at	-	arms	.
"	在	他们	和	杀戮	他们	,	"	他	哭	到	他的	男人	-	在	-	武器	.

“冲上去，杀了他们！”他向他的士兵们喊道。

[bʌt; bət][dʒʌst][æt; ət] [ðæt] ['mɪnɪt] [ðeə(r)] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ʌp][æt; ət]['dʌb(ə)l] [kwɪk] [ðə; ði][rest][ɒv; əv]

But	just	at	that	minute	there	came	running	up	at	double	quick	the	rest	of
但	只是	在	那	分钟	那里	来了	跑步	向上	在	双倍的	快的	这	休息	的

['rɒbɪn] [hʊdz] [men] ,

Robin	Hood's	men	,
罗宾	引擎盖的	男人	,

但就在这时，罗宾汉的其他手下飞快地跑了过来。

[wɪð] [sɔːrdz] [drɔːn] [ænd; ənd] [bəʊz] [ænd; ənd] ['ærəʊs] ['hæŋɪŋ] [æt; ət][ðeə(r)] [bæks] .

with	swords	drawn	and	bows	and	arrows	hanging	at	their	backs	.
和	剑	绘制	和	弓	和	箭头	绞刑	在	他们的	背部	.

他们拔出刀剑，背上挂着弓箭。

" [aɪ] [wɪl] [dɪ'pɑːt] , " [sed] [ðə; ði] ['braɪdgruːm] [tuː; tə][ðə; ði] [braɪdz] ['fɑːðə(r)] .

"	I	will	depart	,	"	said	the	bridegroom	to	the	bride's	father	.
"	我	将要	离开	,	"	说	这	新郎	到	这	新娘的	父亲	.

新郎对新娘的父亲说：“我要走了。”

" [aɪ] [wʊd] [nɒt] ['mæri] [jɔː(r); jə(r)] ['dɔːtə(r)] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] ['ɪŋgləɪnd] .

"	I	would	not	marry	your	daughter	now	for	all	the	kingdom	of	England	.
"	我	会	不是	结婚	你的	女儿	现在	为了	全部	这	王国	的	英格兰	.

“就算给我整个英格兰王国，我也不会娶你的女儿。”

" [hiː; hi] [spəʊk] ['æŋgrəli] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][felt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['tʃiːtɪd] ,

"	He	spoke	angrily	,	for	he	felt	that	he	had	been	cheated	,
"	他	辐	愤怒地	,	为了	他	毛毡	那	他	有	到过	作弊	,

他语气愤怒，因为他觉得自己被骗了。

[nɒt] ['nəʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['meɪdn] [lʌvd] [sʌm; səm][wʌn] [els] .

not	knowing	that	the	maiden	loved	some	one	else	.
不是	会心	那	这	少女	喜爱	一些	一	别的	.

她并不知道这位少女爱着别人。

[ðə; ði]['praɪə(r)][ɒv; əv] ['emɪt] , ['kɔːlɪŋ] [hɪz; ɪz][treɪn] , ['ɔːlsəʊ] [dɪ'pɑːtɪd] [ɪn] [haɪ] [dɪs'pleʒə(r)] ,

The	prior	of	Emmet	,	calling	his	train	,	also	departed	in	high	displeasure	,
这	事先的	的	埃米特	,	呼叫	他的	火车	,	还	已离开	在	高的	不满	,

埃米特修道院院长召集火车，也十分不满地离开了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] ['herɪfəd] [wʊd] [hæv; həv] [gɒn] [tuː] , [bʌt; bət]['rɒbɪn] [beɪd] [hɪm] [steɪ] .

and	the	bishop	of	Hereford	would	have	gone	too	,	but	Robin	bade	him	stay	.
和	这	主教	的	赫里福德	会	有	已消失	也	,	但	罗宾	巴德	他	停留	.

赫里福德主教原本也想去，但罗宾让他留下来。

" [naʊ] , " [hiː; hi] [sed] , " [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] ['wedɪŋ] , [ænd; ənd][feə(r)] ['elən] [ʃæl; ʃəl] ['mæri]

" Now , " he said , " we will have a wedding , and fair Ellen shall marry

" 现在 , " 他 说 , " 我们 将要 有 一个 婚礼 , 和 公平的 艾伦 将 结婚

['ælən] - [ə; eɪ] - [deɪl] . "

Allen - a - Dale . "

艾伦 - 一个 - 戴尔 . "

“现在，”他说，“我们将举行婚礼，美丽的艾伦将嫁给艾伦·戴尔。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

罗宾汉的故事(Stories of Robin Hood)
第2/3页

" [jiː; ji] ['kænɒt] .
" Ye 叶 cannot 不能 .

你们不能。

" [ðə; ði]['praɪə(r)][ɒv; əv] ['emɪt] [tɜːnd] [bæk] [tuː; tə] [seɪ] [ðɪs] .
" The 这 prior 事先的 of 的 Emmet 埃米特 turned 转向 back 后退 to 到 say 说 this 这 .

“埃米特的院长转过身来说了这番话。

" [juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ] [priːst] [tuː; tə] ['mæri] [ðem; ðəm] . "
" You 你 have 有 no 不 priest 牧师 to 到 marry 结婚 them 他们 . "

“你们那里没有牧师可以给他们主持婚礼。”

" [ˌeɪ 'em][ai][nɒt][ə; eɪ] [priːst] ? " ['beləu] ['fraɪə(r)] [tʌk] ,
" Am 是 I 我 not 不是 a 一个 priest 牧师 ? " bellowed 咆哮 Friar 修士 Tuck 塔克 ,

“难道我不是神父吗？”塔克修士吼道。

[səʊ] ['fɪəsli] [ðæt] [ðə; ði]['praɪə(r)] [ʃʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɔɪntɪd] ['ʃuːz] [ænd; ənd] [meɪd] [heɪst] [tuː; tə][get]
so 所以 fiercely 激烈地 that 那 the 这 prior 事先的 shook 摇晃 in 在 his 他的 pointed 尖 shoes 鞋 and 和 made 制成 haste 匆忙 to 到 get 得到
[ə'weɪ] .
away 离开 .

如此猛烈，以至于院长穿着尖头皮鞋都瑟瑟发抖，赶紧逃走了。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [bænz] [hæv; həv][nɒt] [biːn] ['pʌblɪʃt] , " [sed] [ðə; ði] [braɪdz] ['fɑːðə(r)] .
" But 但 the 这 banns 禁令 have 有 not 不是 been 到过 published 已发布 , " said 说 the 这 bride's 新娘的 father 父亲 .

“但是结婚公告还没有刊登，”新娘的父亲说。

" [ai] [wɪl] ['pʌblɪʃ] [ðem; ðəm] , " [rɔːd] ['fraɪə(r)] [tʌk] ;
" I 我 will 将要 publish 发布 them 他们 , " roared 咆哮 Friar 修士 Tuck 塔克 ;

“我会把它们发表出来，”塔克修士咆哮道；

[ænd; ənd][ðə; ði][əʊld] [sɒŋ] [sez] [ðæt] [hiː; hi] [kraɪd] [ðem; ðəm] [θriː] [taɪmz] , [ðə; ði]['nʌmbə(r)] [rɪ'kwaɪəd]
and 和 the 这 old 老的 song 歌曲 says 说道 that 那 he 他 cried 哭 them 他们 three 三 times 时代 , the 这 number 数字 required 必需的
[baɪ] [lɔː] ,
by 经过 law 法律 ,

那首古老的歌谣说他哭了三次，这是法律规定的次数。

[ænd; ənd] [ðen] , [lest] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [ɪ'nʌf] , [hiː; hi] [kraɪd] [ðem; ðəm] [sɪks] [taɪmz] [mɔː(r)] .
and 和 then 然后 , lest 免得 that 那 should 应该 not 不是 be 是 enough 足够的 , he 他 cried 哭 them 他们 six 六 times 时代 more 更多的 .

然后，似乎这还不够，他又哭了六遍。

" [bʌt; bət][ai] ['kænɒt] [biː; bi] ['mærid] [wɪ'ðaʊt] [maɪ] ['fɑː.ðərz] ['blesɪŋ] , " [sɔb] ['elən] ,
" But 但 I 我 cannot 不能 be 是 married 已婚 without 没有 my 我的 father's 父亲的 blessing 祝福 , " sobbed 啜泣 Ellen 艾伦 ,

“可是没有我父亲的祝福，我不能结婚，”艾伦抽泣着说。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['evə(r)][æn; ən] [ə'biːdiənt] ['dɔːtə(r)] .

for	she	was	ever	an	obedient	daughter	.
为了	她	曾是	曾经	一个	听话	女儿	.

因为她一直是个孝顺的女儿。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	20	]
[	页	-	]

[第20页]

" [ðeə(r)] , [ðeə(r)] , [doʊnt][kraɪ] , " [sed] ['rɒbɪn] [hʊd] ['dʒentli] .

"	There	,	there	,	don't	cry	,	"	said	Robin	Hood	gently	.
"	那里	,	那里	,	不	哭	,	"	说	罗宾	兜帽	轻轻地	.

“好了好了，别哭了，”罗宾汉温柔地说。

" [ai] [wɪl] [get] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑː.ðərz] ['blesɪŋ] .

"	I	will	get	your	father's	blessing	.
"	我	将要	得到	你的	父亲的	祝福	.

“我会得到你父亲的祝福。”

" [ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə] [wɪl] - .

"	Then	he	called	to	Will	Stutely	.
"	然后	他	称为	到	将要	-	.

然后他叫来了威尔·斯图特利。

" [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] [tuː] [bægz][ɒv; əv][gəʊld][aɪ] [beɪd] [juː; jʊ] [brɪŋ] .

"	Give	me	the	two	bags	of	gold	I	bade	you	bring	.
"	给	我	这	二	包	的	金子	我	巴德	你	带来	.

“把我吩咐你带来的那两袋金子给我。”

" [hiː; hi] [strəʊd] [ʌp][tuː; tə] ['ɛlənz] ['fɑːðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ][bæg][ɒv; əv][gəʊld][ɪn] [iːtʃ] [hænd] .

"	He	strode	up	to	Ellen's	father	with	a	bag	of	gold	in	each	hand	.
"	他	大步走	向上	到	艾伦的	父亲	和	一个	包	的	金子	在	每个	手	.

他双手各提着一袋金子，大步走到艾伦的父亲面前。

" [hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['hʌndrəd] ['gəʊldən]['eɪndʒəls] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Here	are	two	hundred	golden	angels	,	"	he	said	.
"	这里	是	二	百	金的	天使	,	"	他	说	.

“这里有两百个金色天使，”他说。

" [ɪf] [juː; jʊ] [gɪv] [jɔː(r); jə(r)] ['dɔːtə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['blesɪŋ] [ɒn] [ðɪs] [hɜː(r); hə(r)] ['wedɪŋ] [deɪ] ,

"	If	you	give	your	daughter	your	blessing	on	this	her	wedding	day	,
"	如果	你	给	你的	女儿	你的	祝福	在	这	她	婚礼	天	,

“如果你在女儿的婚礼当天给予她祝福，

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ðiːz] [æz; əz][hɜː(r); hə(r)]['daʊə(r)] .

I	will	give	you	these	as	her	dower	.
我	将要	给	你	这些	作为	她	嫁妆	.

我会把这些作为她的嫁妆给你。

[ɪf] [juː; jʊ] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)][nɒt][ðə; ði] ['blesɪŋ] , [ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['mærid] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] ,

If	you	give	her	not	the	blessing	,	she	shall	be	married	just	the	same	,
如果	你	给	她	不是	这	祝福	,	她	将	是	已婚	只是	这	相同的	,

即使你不给她祝福，她也照样会嫁人。

[bʌt; bət][nɒt][ə; eɪ] [krækt] ['fɑːðɪŋ] [ʃælt] [ðaʊ] [hæv; həv] .

but	not	a	cracked	farthing	shalt	thou	have	.
但	不是	一个	裂纹	法辛	应	你	有	.

但你连一分钱也得不到。

" [ðə; ði]['fɑːðə(r)] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][gəʊld][ænd; ənd] [ðen] [æt; ət]['rɒbɪn] [hʊd] .

"	The	father	looked	at	the	gold	and	then	at	Robin	Hood	.
"	这	父亲	看起来	在	这	金子	和	然后	在	罗宾	兜帽	.

父亲看了看黄金，又看了看罗宾汉。

[hiː; hi] [njuː] [ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz] [gɒn] [ænd; ənd] [wʊd] [nɒt] [kʌm] [bæk] .

He	knew	the	knight	was	gone	and	would	not	come	back	.
他	知道	这	骑士	曾是	已消失	和	会	不是	来	后退	.

他知道骑士已经走了，不会再回来了。

" [wel] , " [hiː; hi] [sed] , [bʌt; bət] [nɒt] ['hæpɪli] , " [aɪ] [wɪl] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] [maɪ] ['blesɪŋ] .

"	Well	,	"	he	said	,	but	not	happily	,	"	I	will	give	her	my	blessing	.
"	出色地	,	"	他	说	,	但	不是	快乐地	,	"	我	将要	给	她	我的	祝福	.

“好吧，”他说道，但语气并不高兴，“我会祝福她。”

" [səʊ] [ðə; ði] ['wedɪŋ] [went] [ɒn] ;

"	So	the	wedding	went	on	;
"	所以	这	婚礼	去	在	;

于是婚礼继续进行；

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] ['ʃɜːˌwʊd] ['fɒrɪst] [ænd; ənd] [held] [ðə; ði]

and	after	it	was	over	they	went	to	Sherwood	Forest	and	held	the
和	后	它	曾是	超过	他们	去	到	舍伍德	森林	和	握住	这

['meriɪst] [fiːst] [ðæt] ['evə(r)] [wɒz; wəz] [held] [ɪn] [ðæt] ['meri] [pleɪs] .

merriest	feast	that	ever	was	held	in	that	merry	place	.
最快乐的	盛宴	那	曾经	曾是	握住	在	那	欢乐	地方	.

结束后，他们去了舍伍德森林，在那里举行了有史以来最欢乐的宴会。

[ænd; ənd] ['ælən] - [ə; eɪ] - [deɪl] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [braɪd] [lɪvd; 'laɪvd] ['hæpi] [ɔːl] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðeə(r)]

And	Allen	-	a	-	Dale	and	his	bride	lived	happy	all	the	rest	of	their
和	艾伦	-	一个	-	戴尔	和	他的	新娘	居住地	快乐的	全部	这	休息	的	他们的

[laɪvz; lɪvz] ,

lives	,
生活	,

艾伦·阿戴尔和他的新娘从此过上了幸福的生活。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sæŋ] [sʌtʃ] ['bjuːtɪf(ə)l] [sɔːŋz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [feɪm] [went] [ɔːl] ['əʊvə(r)] ['ɪŋglənd] .

and	he	sang	such	beautiful	songs	that	his	fame	went	all	over	England	.
和	他	唱	这样的	美丽的	歌曲	那	他的	名声	去	全部	超过	英格兰	.

他演唱的歌曲如此动听，以至于他的名声传遍了整个英格兰。

[æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] ['fraɪə(r)] [tʌk] ,

As	for	Friar	Tuck	,
作为	为了	修士	塔克	,

至于塔克修士，

[hiː; hi] [laɪkt] ['rɒbɪn] [hʊd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [bænd] [səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [hiː; hi] ['nevə(r)] [went] [bæk] [tuː; tə]

he	liked	Robin	Hood	and	his	band	so	much	that	he	never	went	back	to
他	喜欢	罗宾	兜帽	和	他的	乐队	所以	很多	那	他	绝不	去	后退	到

['faʊntən; 'faʊntɪn] [deɪl] [bʌt; bət] [bɪ'keɪm] [wʌn] [ɒv; əv] ['rɒbɪn] [hʊdz] ['meri] [men] .

Fountain	Dale	but	became	one	of	Robin	Hood's	merry	men	.
喷泉	戴尔	但	成为	一	的	罗宾	引擎盖的	欢乐	男人	.

他非常喜欢罗宾汉和他的伙伴们，以至于他再也没有回到方廷戴尔，而是成为了罗宾汉的快乐伙伴之一。

['rɒbɪn] [hʊd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɒrəʊfl] [naɪt]

ROBIN	HOOD	AND	THE	SORROWFUL	KNIGHT
罗宾	兜帽	和	这	悲伤	骑士

罗宾汉与悲伤的骑士

" [wiː; wi] [hæv; həv] [hæd; həd] [nəʊ] [gests] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , " [sed] ['rɒbɪn] [hʊd] [wʌn] [deɪ] .

"	We	have	had	no	guests	for	a	long	time	,	"	said	Robin	Hood	one	day	.
"	我们	有	有	不	客人	为了	一个	长的	时间	,	"	说	罗宾	兜帽	一	天	.

“我们很久没有客人了，”罗宾汉有一天说道。

" [let] [ˌjuː 'es] [gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] .

"	Let	us	go	out	and	look	for	some	.
"	让	我们	去	出去	和	看	为了	一些	.

我们出去找一些吧。

['lɪt(ə)l] [dʒɒn] , [juː; jʊ] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd] [ai] [wɪl] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [west] ,

Little	John	,	you	go	to	the	east	and	I	will	go	to	the	west	,
小的	约翰	,	你	去	到	这	东方	和	我	将要	去	到	这	西方	,

小约翰，你往东走，我往西走。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [wɪl] [siː] [ɪf] [wiː; wi] [duː; də] [nɒt] [faɪnd] ['pɑːsɪŋ] [ə; eɪ] ['griːdi] ['nəʊb(ə)l] ,

and	we	will	see	if	we	do	not	find	passing	a	greedy	noble	,
和	我们	将要	看	如果	我们	做	不是	寻找	通过	一个	贪婪的	高贵	,

我们将看看能否发现一位贪婪的贵族。

[ɔː(r)] [fæt] ['tʃɜːtʃmən] [huː] ['kæriz] [tuː] [mʌtʃ]

or	fat	churchman	who	carries	too	much
或者	胖的	牧师	WHO	携带	也	很多

或者一个肥胖的教会人士，肩上扛着太多东西

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	21	]
[	页	-	]

[第21页]

[ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːrldz] [gʊdz] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd] [niːdz] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'liːvd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [gʊd]

of	this	world's	goods	with	him	,	and	needs	to	be	relieved	for	the	good
的	这	世界的	商品	和	他	,	和	需求	到	是	松了口气	为了	这	好的

[ɒv; əv] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] .

of	the	poor	.
的	这	贫穷的	.

他拥有世间所有的财富，需要救济，以造福穷人。

" [naʊ] [wen] ['rɒbɪn] [hʊd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [men] [rɔb] [ə; eɪ] [mæn] — [ænd; ənd] [ðeɪ] ['nevə(r)]

"	Now	when	Robin	Hood	and	his	men	robbed	a	man	—	and	they	never
"	现在	什么时候	罗宾	兜帽	和	他的	男人	被抢劫	一个	男人	—	和	他们	绝不

[mə'lest] ['eni] [bʌt; bət] [ðə; ði] [rɪtʃ] [huː] [hæd; həd] [meɪd] [ðeə(r)] [welθ] [baɪ] ['graɪndɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]

molested	any	but	the	rich	who	had	made	their	wealth	by	grinding	down	the
性骚扰	任何	但	这	富有的	WHO	有	制成	他们的	财富	经过	研磨	向下	这

[pɔː(r); pʊə(r)] — [ðeɪ] [brɔːt] [hɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [fiːst] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

poor	—	they	brought	him	into	the	forest	and	made	a	feast	for	him	.
贫穷的	—	他们	带来	他	进入	这	森林	和	制成	一个	盛宴	为了	他	.

"罗宾汉和他的手下抢劫了一个人——他们只欺压那些靠剥削穷人发家致富的富人——他们就把他带到森林里，为他准备一顿盛宴。

[ðen] , ['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [fiːst] , [ðeɪ] [təʊld] [hɪm] [hiː; hi] [mʌst; məst] [peɪ] [hɪz; ɪz] ['rekənɪŋ] ,

Then	,	after	he	had	feasted	,	they	told	him	he	must	pay	his	reckoning	,
然后	,	后	他	有	盛宴	,	他们	讲述	他	他	必须	支付	他的	清算	,

然后，在他饱餐之后，他们告诉他，他必须偿还他的罪孽。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [hɪz; ɪz] [gʊdz] [ɔː(r)] [gəʊld] [ðæt] [hiː; hi] ['kærid] [ænd; ənd] [dɪ'vaɪdɪd] [ðiːz] ['ɪntuː]

and	they	took	his	goods	or	gold	that	he	carried	and	divided	these	into
和	他们	采取	他的	商品	或者	金子	那	他	携带	和	分割	这些	进入

[θriː] [paɪlz] .

three	piles	.
三	堆	.

他们拿走了他携带的货物或黄金，并将它们分成三堆。

[wʌn] - [θɜːd] [ðeɪ] [geɪv] [bæk] [tuː; tə] [hɪm] ; [wʌn] - [θɜːd] [ðeɪ] [kept] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] ;

One	-	third	they	gave	back	to	him	;	one	-	third	they	kept	for	themselves	;
一	-	第三	他们	给予	后退	到	他	;	一	-	第三	他们	保留	为了	他们自己	;

他们将三分之一还给了他；他们自己留下了三分之一；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [θɜːd] [ðeɪ] [dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] .

and	the	other	third	they	distributed	to	the	poor	.
和	这	其他	第三	他们	分布式	到	这	贫穷的	.

剩下的三分之一分给了穷人。

[ðə; ði] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['grɑ:spɪŋ] ['ʃʌdə] [æt; ət][ðə; ði] ['veri] ['menʃ(ə)n][ɒv; əv] ['rɒbɪn] [hʊdz] [fi:st] ,

The	rich	and	grasping	shuddered	at	the	very	mention	of	Robin	Hood's	feasts	,
这	富有的	和	抓握	颤抖	在	这	非常	提到	的	罗宾	引擎盖的	盛宴	,

那些富有而贪婪的人一听到罗宾汉的盛宴就瑟瑟发抖。

[bʌt; bət][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] [bri:ðd] ['blesɪŋz] [ɒn][hɪz; ɪz] [neɪm] [wen'evə(r)] [ðeɪ] [θɔ:t] [ɒv; əv]

but	the	poor	breathed	blessings	on	his	name	whenever	they	thought	of
但	这	贫穷的	呼吸	祝福	在	他的	姓名	每当	他们	想法	的

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

但每当穷人想起他时，都会默默地为他祈福。

[səʊ]['lɪt(ə)l][dʒɒn][ænd; ənd][hɪz; ɪz][pɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði][bænd][went][tu:; tə][ðə; ði] [i:st] ; [ænd; ənd] [ðeɪ]

So	Little	John	and	his	part	of	the	band	went	to	the	east	;	and	they
所以	小的	约翰	和	他的	部分	的	这	乐队	去	到	这	东方	;	和	他们

[wɜ:(r); wə(r)] ['lʌki] ,

were	lucky	,
是	幸运的	,

于是小约翰和他的乐队成员去了东方；他们很幸运。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [brɔ:t] [ɪn][ðə; ði] [rɪtʃ] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] ['herɪfəd] [wɪð] [faɪv]['sʌmptə(r)] [mju:lz] ['ləʊdɪd]

for	they	brought	in	the	rich	bishop	of	Hereford	with	five	sumpter	mules	loaded
为了	他们	带来	在	这	富有的	主教	的	赫里福德	和	五	萨姆特	骡子	已加载

[wɪð] [gʊdz] .

with	goods	.
和	商品	.

因为他们用五匹驮着货物的驮骡，把富有的赫里福德主教带了进来。

[bʌt; bət]['rɒbɪn] [hʊd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][hɑ:f] [faʊnd] ['əʊnli][ə; eɪ] ['sɒrəʊfl] [naɪt] [hu:] [saɪd] [æz; əz]

But	Robin	Hood	and	his	half	found	only	a	sorrowful	knight	who	sighed	as
但	罗宾	兜帽	和	他的	一半	成立	仅有的	一个	悲伤	骑士	WHO	叹了口气	作为

[hi:; hi][rəʊd] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd] [si:md] [tu:] [sæd][tu:; tə]['nəʊtɪs] ['eniθɪŋ] .

he	rode	along	and	seemed	too	sad	to	notice	anything	.
他	骑	沿着	和	似乎	也	伤心	到	注意	任何事物	.

但罗宾汉和他的同伴只找到了一位悲伤的骑士，他一边骑马一边叹息，似乎悲伤得什么都注意不到。

['rɒbɪn] [hʊd] [leɪd][hɪz; ɪz][hænd][ɒn][hɪz; ɪz]['braɪd(ə)l] , ['stɒpɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔ:s] .

Robin	Hood	laid	his	hand	on	his	bridle	,	stopping	his	horse	.
罗宾	兜帽	铺设	他的	手	在	他的	辔	,	停止	他的	马	.

罗宾汉把手放在马笼头上，勒住了马。

" [həʊld] , " [hi:; hi] [sed] .

"	Hold	,	"	he	said	.
"	抓住	,	"	他	说	.

“等等，”他说。

" [aɪ] [wʊd] [spi:k] [wɪð] [ju:; jʊ] . "

"	I	would	speak	with	you	.	"
"	我	会	说话	和	你	.	"

“我会和你谈谈。”

" [naʊ] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] [hu:] [wʊd] [stɒp][ə; eɪ] ['pi:sf(ə)l] ['trævələ] [ɒn][ðə; ði] [kɪŋz] ['haɪweɪ] ?

"	Now	who	are	you	who	would	stop	a	peaceful	traveler	on	the	king's	highway	?
"	现在	WHO	是	你	WHO	会	停止	一个	和平	游客	在	这	国王的	公路	?

“你算老几？竟敢拦住国王大道上的和平旅客？”

" [ɑ:skt] [ðə; ði] [naɪt] .

"	asked	the	knight	.
"	问	这	骑士	.

骑士问道。

" [sʌm; səm][kɔːl][ˌem ˈiː][æn; ən] ['ɒnɪst] [mæn][ænd; ənd][sʌm; səm][kɔːl][ˌem ˈiː][ə; eɪ]['rɒbə(r)] , " ['ɑːnsə(r)d]

"	Some	call	me	an	honest	man	and	some	call	me	a	robber	,	"	answered
"	一些	称呼	我	一个	诚实的	男人	和	一些	称呼	我	一个	强盗	,	"	回答

['rɒbɪn] [hʊd] .

Robin	Hood	.
罗宾	兜帽	.

"有人说我是个诚实的人，有人说我是个强盗，"罗宾汉回答道。

" [æt; ət]['eni] [reɪt] ,

"	At	any	rate	,
"	在	任何	速度	,

"好歹，

[ai][ænd; ənd][maɪ][men][hæv; həv][æn; ən] [ɪn] [ɪn][ðə; ði]['fɒrɪst] [weə(r)] [wiː; wi] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə][stɒp]

I	and	my	men	have	an	inn	in	the	forest	where	we	want	you	to	stop
我	和	我的	男人	有	一个	客栈	在	这	森林	在哪里	我们	想	你	到	停止

[ænd; ənd] [fiːst] .

and	feast	.
和	盛宴	.

我和我的手下在森林里开了一家旅店，我们想请你们停下来享用盛宴。

[bʌt; bət][wiː; wi][let][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [wiː; wi] [kaʊnt] [ə'pɒn]['aʊə(r)] [gests] ['peɪɪŋ] [ðeə(r)] ['rekənɪŋ] . "

But	we	let	you	know	that	we	count	upon	our	guests	paying	their	reckoning	.	"
但	我们	让	你	知道	那	我们	数数	之上	我们的	客人	付费	他们的	清算	.	"

但我们想让您知道，我们指望我们的客人承担后果。

" [aɪ] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] ['miːnɪŋ] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [naɪt] , " [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][nəʊ] [gest] [fɔː(r); fə(r)]

"	I	take	your	meaning	,	"	answered	the	knight	,	"	but	I	am	no	guest	for
"	我	拿	你的	意义	,	"	回答	这	骑士	,	"	但	我	是	不	客人	为了

[juː; jʊ] ,

you	,
你	,

"我明白你的意思，"骑士回答说，"但我并非你的客人。"

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][hæv; həv][nəʊ] ['mʌni] .

for	I	have	no	money	.
为了	我	有	不	钱	.

因为我没钱。

[ɪn'diːd] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn] [greɪt] ['sɒrəʊ] [baɪ]['riːz(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] ['veri] [θɪŋ] .

Indeed	,	I	am	in	great	sorrow	by	reason	of	this	very	thing	.
的确	,	我	是	在	伟大的	悲哀	经过	原因	的	这	非常	事物	.

事实上，我为此感到非常悲伤。

['hævɪŋ] [greɪt] [niːd] [ɒv; əv] ['mʌni] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][maɪ][sʌn] ,

Having	great	need	of	money	to	save	the	life	of	my	son	,
拥有	伟大的	需要	的	钱	到	节省	这	生活	的	我的	儿子	,

我急需用钱来救我儿子的命，

[aɪ] ['mɔːgɪdʒ] [maɪ] [ɪ'steɪt] [tuː; tə][ðə; ði]['praɪə(r)][ɒv; əv] ['emɪt] [ænd; ənd] ,

I	mortgaged	my	estate	to	the	prior	of	Emmet	and	,
我	抵押贷款	我的	财产	到	这	事先的	的	埃米特	和	,

我把我的财产抵押给了埃米特修道院院长，

[ðəʊ] [aɪ][kʊd; kəd] [reɪz] [ðə; ði] ['mʌni] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [gɪv] [ˌem 'iː]

though	I	could	raise	the	money	if	he	would	give	me
尽管	我	可以	增加	这	钱	如果	他	会	给	我

虽然如果他愿意给我钱，我可以筹到钱。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	22	]
[	页	-	]

[mɔː(r)] [taɪm] , [hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [gɪv] [ˌem ˈiː] [ə; eɪ] [deɪ] ,
more **time** **,** **he** **will** **not** **give** **me** **a** **day** **,**
更多的 时间 , 他 将要 不是 给 我 一个 天 ,

他不会给我更多时间，一天都不会给我。

[bʌt; bət] [miːnz] [tuː; tə] [siːz] [ðə; ði] [ɪˈsteɪt] [ænd; ənd] [tɜːn] [ˌem ˈiː] [aʊt] [ə; eɪ] [ˈbegə(r)] . "
but **means** **to** **seize** **the** **estate** **and** **turn** **me** **out** **a** **beggar** **.** **"**
但 方法 到 抢占 这 财产 和 转动 我 出去 一个 乞丐 . "

但其目的是为了夺取我的财产，让我沦为乞丐。

" [haʊ] [mʌtʃ] [ˈmʌni] [dɪd] [juː; jʊ] [ˈbɒrəʊ] [ɒv; əv] [hɪm] ? " [ɑːskt] [ˈrɒbɪn] [hʊd] .
" **How** **much** **money** **did** **you** **borrow** **of** **him** **?** **"** **asked** **Robin** **Hood** **.**
" 如何 很多 钱 做过 你 借 的 他 ? " 问 罗宾 兜帽 .

罗宾汉问道："你从他那里借了多少钱？"

" [ˈəʊnli] [fɔː(r)] [ˈhʌndrəd] [paʊndz] .
" **Only** **four** **hundred** **pounds** **.**
" 仅有的 四 百 磅 .

"只要四百英镑。"

[ðə; ði] [ɪˈsteɪt] [ɪz] [wɜːθ] [ˈmeni] [taɪmz] [ðæt]
The **estate** **is** **worth** **many** **times** **that**
这 财产 是 值得 许多 时代 那

这处房产的价值是它的很多倍。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɪl] [ʃəʊ] [nəʊ] [ˈmɜːsi] . "
but **he** **will** **show** **no** **mercy** **.** **"**
但 他 将要 展示 不 怜悯 . "

但他不会手下留情。

" [hæv; həv] [juː; jʊ] [nəʊ] [frendz] [huː] [kʊd; kəd] [lend] [juː; jʊ] [ðə; ði] [ˈmʌni] ? " [ɑːskt] [ˈrɒbɪn] [hʊd] .
" **Have** **you** **no** **friends** **who** **could** **lend** **you** **the** **money** **?** **"** **asked** **Robin** **Hood** **.**
" 有 你 不 朋友们 WHO 可以 借 你 这 钱 ? " 问 罗宾 兜帽 .

"你没有朋友可以借钱给你吗？"罗宾汉问道。

" [əˈlæs] , [nəʊ] , " [ˈɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [naɪt] .
" **Alas** **,** **no** **,** **"** **answered** **the** **knight** **.**
" 唉 , 不 , " 回答 这 骑士 .

"唉，不，"骑士回答道。

" [wen] [aɪ] [wɒz; wəz] [ˈfɔːtʃənət] [aɪ] [hæd; həd] [ˈmeni] [frendz] [huː] [ˈkraʊdɪd] [əˈraʊnd] [ˌem ˈiː] ,
" **When** **I** **was** **fortunate** **I** **had** **many** **friends** **who** **crowded** **around** **me** **,**
" 什么时候 我 曾是 幸运 我 有 许多 朋友们 WHO 挤 大约 我 ,

"当我幸运的时候，我身边有很多朋友，他们总是围绕着我。"

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [ˈtrʌb(ə)l] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɔːl] [dɪˈzɜːtɪd] [ˌem ˈiː] . "
but **now** **that** **I** **have** **come** **to** **trouble** **they** **have** **all** **deserted** **me** **.** **"**
但 现在 那 我 有 来 到 麻烦 他们 有 全部 荒凉的 我 . "

但现在我遭遇困境，他们都离我而去。

" [wel] , [ðə; ði] [men] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ˈtrʌb(ə)l] [ˈɔːlweɪz] [hæv; həv] [frendz] [ɪn] [ˈʃɜːˌwʊd] [ˈfɒrɪst] , "
" **Well** **,** **the** **men** **who** **are** **in** **trouble** **always** **have** **friends** **in** **Sherwood** **Forest** **,** **"**
" 出色地 , 这 男人 WHO 是 在 麻烦 总是 有 朋友们 在 舍伍德 森林 , "
[ˈɑːnsə(r)d] [ˈrɒbɪn] [hʊd] .
answered **Robin** **Hood** **.**
回答 罗宾 兜帽 .

"嗯，那些遇到麻烦的人总能在舍伍德森林找到朋友，"罗宾汉回答道。

" [kʌm] [wɪð] [ˌem ˈiː] [æz; əz] [ə; eɪ] [friː] [gest] [ænd; ənd] [wiː; wi] [wɪl] [faɪnd] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] .
" **Come** **with** **me** **as** **a** **free** **guest** **and** **we** **will** **find** **a** **way** **to** **help** **you** **.**
" 来 和 我 作为 一个 自由的 客人 和 我们 将要 寻找 一个 方式 到 帮助 你 .

"请你以免费客人的身份跟我来，我们会想办法帮助你。"

" [səʊ] [ðeɪ] [went] [ɒn] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [triː] [weə(r)] ['fraɪə(r)] [tʌk] [ænd; ənd][hɑːf]
" So they went on until they came to the great tree where Friar Tuck and half
" 所以 他们 去 在 直到 他们 来了 到 这 伟大的 树 在哪里 修士 塔克 和 一半
[ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['ʌðə(r)z][wɜː(r); wə(r)] [prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði] [fiːst] [ə'raʊnd][ə; eɪ][hjuːdʒ]['faɪə(r)] .
a dozen others were preparing the feast around a huge fire .
一个 打 其他的 是 准备 这 盛宴 大约 一个 巨大的 火 .

于是他们继续往前走，直到来到那棵大树下，只见塔克修士和另外六个人正围着一堆大火准备宴席。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fleɪmz] [sæt][ðə; ði] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] ['herɪfəd] ['ʌndə(r)] [gɑːd]
And there in the light of the flames sat the bishop of Hereford under guard
和 那里 在 这 光 的 这 火焰 卫星 这 主教 的 赫里福德 在下面 警卫
,
,
,

在熊熊烈火的照耀下，赫里福德主教被卫兵押着坐在那里。

[wɪð] [hɪz; ɪz]['sʌmptə(r)] [mjuːlz] [wɪð] [ðeə(r)] ['ləʊdɪd] [pæks] [taɪd][tuː; tə][ðə; ði] [triːz] [ə'raʊnd] .
with his sumpter mules with their loaded packs tied to the trees around .
和 他的 萨姆特 骡子 和 他们的 已加载 包装 系 到 这 树木 大约 .

他的驮骡驮着满载的货物，拴在周围的树上。

" [hæv; həv] ['mɜːsi] , " [hiː; hi] [hwain] .
" Have mercy , " he whined .
" 有 怜悯 , " 他 抱怨 .

"饶了我吧，"他哀求道。

[bʌt; bət] ['rɒbɪn] [hʊd] ['ɑːnsə(r)d] ['stɜːnli] .
But Robin Hood answered sternly .
但 罗宾 兜帽 回答 严厉地 .

但罗宾汉严厉地回答道。

" [wɒt] ['mɜːsi] [hæv; həv][juː; jʊ]['evə(r)] [ʃəʊn] [tuː; tə][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ?
" What mercy have you ever shown to the poor ?
" 什么 怜悯 有 你 曾经 所示 到 这 贫穷的 ?

你曾向穷人施以过什么怜悯?

[men] , ['əʊpən][hɪz; ɪz] [pæks] !
Men , open his packs !
男人 , 打开 他的 包装 !

男人们，打开他的包裹！

" [səʊ] [ðeɪ] ['əʊpənd][ðə; ði] [pæks] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [rɪtʃ] [gʊdz] [ænd; ənd][dɪ'vaɪdɪd]
" So they opened the packs , which were full of rich goods and divided
" 所以 他们 打开 这 包装 , 哪个 是 满的 的 富有的 商品 和 分割
[ðem; ðəm]['ɪntuː] [θriː] [pɑːts] .
them into three parts .
他们 进入 三 部分 .

于是他们打开了装满贵重物品的包裹，把它们分成三份。

[bɪ'saɪd] [ðə; ði] [pæks] [ɒv; əv] [gʊdz] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɒks] [ðæt] [held] [ˌfɪf'tiːn] ['hʌndrəd] [paʊndz] [ɪn]
Beside the packs of goods there was a box that held fifteen hundred pounds in
旁 这 包装 的 商品 那里 曾是 一个 盒子 那 握住 十五 百 磅 在
[gəʊld] .
gold .
金子 .

在成堆的货物旁边，有一个箱子，里面装着一千五百英镑的黄金。

['rɒbɪn] [hʊd] [tʊk] [ʌp][ðə; ði]['pɔ:ʃ(ə)n][dɪ'vaɪdɪd][aʊt][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)][ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'ti:]
Robin Hood took up the portion divided out for the poor and gave it
罗宾 兜帽 采取 向上 这 部分 分割 出去 为了 这 贫穷的 和 给予 它
[tu:; tə][ðə; ði] ['sɒrəʊfl] [naɪt] .
to the sorrowful knight .
到 这 悲伤 骑士 .

罗宾汉拿走了分配给穷人的那份食物，把它给了那位悲伤的骑士。

" [sɪns] [ðə; ði] ['tʃɜ:tʃmən] [hæv; həv] [di'spɔil] [ju:; jʊ] , [ðə; ði] ['tʃɜ:tʃmən] [ʃæl; ʃəl][help][ju:; jʊ] , " [hi:; hi]
" Since the churchmen have despoiled you , the churchmen shall help you , " he
" 自从 这 教会人士 有 掠夺 你 , 这 教会人士 将 帮助 你 , " 他
[sed] .
said .
说 .

"既然教会人士掠夺了你们，教会人士也应该帮助你们，"他说。

" [əʊ] , [ai] [θæŋk] [ju:; jʊ] , " [kraɪd][ðə; ði] [naɪt] , [hɪz; ɪz] ['sɒrəʊfl]
" Oh , I thank you , " cried the knight , his sorrowful
" 哦 , 我 感谢 你 , " 哭 这 骑士 , 他的 悲伤

"哦，我感谢你，"骑士喊道，他悲伤地

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 23]
[页 -]

[第23页]

[feɪs] ['laɪtɪŋ] [ʌp][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɜ:st][taɪm] [ðæt] [deɪ] .
face lighting up for the first time that day .
脸 灯光 向上 为了 这 第一的 时间 那 天 .

那天，他的脸上第一次露出了笑容。

" [bʌt; bət][ai] [wɪl] [nɒt] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz][ə; eɪ][gɪft][bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ][ləʊn] .
" But I will not take it as a gift but as a loan .
" 但 我 将要 不是 拿 它 作为 一个 礼物 但 作为 一个 贷款 .

但我不会把它当作礼物，而是当作贷款。

[ai] [wɪl] [peɪ] [ˌaɪ 'ti:] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['bɪʃəp] [ɔ:(r)][tu:; tə][ju:; jʊ] .
I will pay it back to the bishop or to you .
我 将要 支付 它 后退 到 这 主教 或者 到 你 .

我会把钱还给主教或者你。

" [ðə; ði] ['bɪʃəp] [n'ɒdɪd] [ænd; ənd]['əʊpənd][hɪz; ɪz] [maʊθ] [tu:; tə][seɪ] " [ðæt] [ɪz] [wel] ,
" The bishop nodded and opened his mouth to say " That is well ,
" 这 主教 点头 和 打开 他的 嘴 到 说 " 那 是 出色地 ,

主教点了点头，张口说道："那很好，

" [bʌt; bət]['rɒbɪn] [hʊd] [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɪm] ['ʃɔ:tli] .
" but Robin Hood interrupted him shortly .
" 但 罗宾 兜帽 中断 他 不久 .

但罗宾汉很快打断了他。

" [peɪ] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ˌem 'i:] , " [hi:; hi] [sed] .
" Pay it to me , " he said .
" 支付 它 到 我 , " 他 说 .

"把钱付给我，"他说。

" [ai] [wɪl] [help] [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:] .
" I will help the poor with it .
" 我 将要 帮助 这 贫穷的 和 它 .

"我会用它帮助穷人。"

[ðə; ði] ['bɪʃəp] [wʊd] [bʌt; bət] [kraʊd] [ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:][hɪz; ɪz] [əʊn] ['kɒfəz] , [ænd; ənd][ju:z][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][geɪn]

The	bishop	would	but	crowd	it	into	his	own	coffers	,	and	use	it	to	gain
这	主教	会	但	人群	它	进入	他的	自己的	金库	,	和	使用	它	到	获得

[mɔ:(r)] ['mʌni] .

more	money	.
更多的	钱	.

主教只会把这些钱塞进自己的腰包，并用它来获取更多的钱财。

" [səʊ][ðə; ði] [naɪt] [hu:] [hæd; həd] [bi:n] [səʊ] ['sɒrəʊfl] [dɪ'pɑ:tɪd] [wɪð] [ɔ:l][hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)lz] [klɪəd]

"	So	the	knight	who	had	been	so	sorrowful	departed	with	all	his	troubles	cleared
"	所以	这	骑士	WHO	有	到过	所以	悲伤	已离开	和	全部	他的	麻烦	已清除

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

“于是，那位曾经忧心忡忡的骑士带着所有烦恼的消散离开了。”

['sɔ:li] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [wɒz; wəz][ðə; ði]['praɪə(r)][ɒv; əv] ['emɪt] [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [ʃʊə(r)][baɪ]

Sorely	disappointed	was	the	prior	of	Emmet	for	he	had	made	sure	by
非常	失望的	曾是	这	事先的	的	埃米特	为了	他	有	制成	当然	经过

['tʃi:tɪŋ] [ænd; ənd][krɑ:ft] [ðæt] [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] [naɪt] [hu:] [hæd; həd]['fɔ:lən]['ɪntu:][hɪz; ɪz] ['klʌtʃɪz]

cheating	and	craft	that	the	poor	knight	who	had	fallen	into	his	clutches
作弊	和	工艺	那	这	贫穷的	骑士	WHO	有	倒下	进入	他的	离合器

[kʊd; kəd][nɒt][get][ðə; ði] ['mʌni] [tu:; tə] [rɪ'di:m] [hɪz; ɪz][lændz] ['eniweə(r)] ,

could	not	get	the	money	to	redeem	his	lands	anywhere	,
可以	不是	得到	这	钱	到	赎回	他的	土地	任何地方	,

埃米特修道院院长非常失望，因为他用欺骗和诡计确保了落入他魔爪的可怜骑士无法筹到钱赎回自己的土地。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['kaʊntɪd] [ðem; ðəm] [ɔ:l'redi] [ɪn][hɪz; ɪz][grɑ:sp] .

and	he	counted	them	already	in	his	grasp	.
和	他	计数	他们	已经	在	他的	抓牢	.

他数了数手中已经握在手中的东西。

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ʌp] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ]['stɔ:ri] [tu:] ,

But	he	had	to	give	them	up	;	and	that	is	a	story	too	,
但	他	有	到	给	他们	向上	;	和	那	是	一个	故事	也	,

但他不得不放弃它们；这又是另一个故事了。

[bʌt; bət][wi:; wi][hæv; həv][nɒt] [ru:m] [tu:; tə] [tel] [ˌaɪ 'ti:][hɪə(r)] .

but	we	have	not	room	to	tell	it	here	.
但	我们	有	不是	房间	到	告诉	它	这里	.

但我们这里篇幅有限，无法详述。

['rɒbɪn] [hʊd] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ]

ROBIN	HOOD	AND	THE	KING
罗宾	兜帽	和	这	国王

罗宾汉与国王

" [ai] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd] [si:] ['rɒbɪn] [hʊd] , " [sed] [kɪŋ] ['rɪtʃəd] .

"	I	wish	I	could	see	Robin	Hood	,	"	said	King	Richard	.
"	我	希望	我	可以	看	罗宾	兜帽	,	"	说	国王	理查德	.

“我真希望能够见到罗宾汉，”理查国王说道。

" [ai] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd] [si:] [hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] [ʃu:t] [ænd; ənd] ['res(ə)l] [ænd; ənd][gəʊ] [θru:]

"	I	wish	I	could	see	him	and	his	men	shoot	and	wrestle	and	go	through
"	我	希望	我	可以	看	他	和	他的	男人	射击	和	搏斗	和	去	通过

[ɔ:l][ðə; ði] [fi:ts] [ɪn] [wɪʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [sʌʃ] ['wʌndrəs] [skɪl] .

all	the	feats	in	which	they	have	such	wondrous	skill	.
全部	这	壮举	在	哪个	他们	有	这样的	奇妙的	技能	.

“我真希望能够亲眼看到他和他的手下射击、摔跤，以及他们展现出的各种惊人技艺。”

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] ,
But **if** **they** **heard** **that** **the** **king** **was** **coming** **,**
但 如果 他们 听到 那 这 国王 曾是 未来 ,

但如果他们听说国王要来，

[ðeɪ] [wʊd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][tuː; tə] [ə'rest] [ðem; ðəm] ,
they **would** **think** **it** **was** **only** **to** **arrest** **them** **,**
他们 会 思考 它 曾是 仅有的 到 逮捕 他们 ,

他们会以为这只是要逮捕他们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [fliː] [diːp] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ænd; ənd][ai][ʃʊd; ʃəd]['nevə(r)][get][ə; eɪ] [glɪmps]
and **they** **would** **flee** **deep** **into** **the** **forest** **and** **I** **should** **never** **get** **a** **glimpse**
和 他们 会 逃跑 深的 进入 这 森林 和 我 应该 绝不 得到 一个 一瞥
[ɒv; əv][ðem; ðəm] .
of **them** **.**
的 他们 .

他们会逃进森林深处，我永远也看不到他们的身影。

" [kɪŋ] ['rɪtʃəd] [spəʊk] ['kaɪndli] ,
" **King** **Richard** **spoke** **kindly** **,**
" 国王 理查德 辐 亲切地 ,

理查国王语气温和，

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kɪŋ] [huː] [lʌvd] [ɔːl]['mænli] [spɔːts] [ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [ɪk'seld] [ɪn]
for **he** **was** **a** **king** **who** **loved** **all** **manly** **sports** **and** **those** **who** **excelled** **in**
为了 他 曾是 一个 国王 WHO 喜爱 全部 男子气概 运动的 和 那些 WHO 表现出色 在
[ðem; ðəm] .
them **.**
他们 .

因为他是一位热爱所有男子运动以及在这些运动中表现出色的人的国王。

" [ai] [wʊd] [gɪv] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [paʊndz] [tuː; tə] [siː] ['rɒbɪn] [hʊd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men][ɪn][ðə; ði]
" **I** **would** **give** **a** **hundred** **pounds** **to** **see** **Robin** **Hood** **and** **his** **men** **in** **the**
" 我 会 给 一个 百 磅 到 看 罗宾 兜帽 和 他的 男人 在 这
['griːnwʊd] ,
greenwood **,**
格林伍德 ,

“我愿意花一百英镑去见见罗宾汉和他的伙伴们在绿林中驰骋。”

" [hiː; hi] [sed] .
" **he** **said** **.**
" 他 说 .

他说。

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [hɪm] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [daʊt] ,
" **I'll** **tell** **you** **how** **you** **can** **see** **him** **without** **a** **doubt** **,**
" 患病的 告诉 你 如何 你 能 看 他 没有 一个 怀疑 ,

“我会告诉你如何才能毫无疑问地见到他。”

" [spəʊk] [ʌp][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] ['trʌsti] [kəm'pænjənz] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .
" **spoke** **up** **one** **of** **the** **king's** **trusty** **companions** **with** **a** **laugh** **.**
" 辐 向上 一 的 这 国王的 可靠 同伴 和 一个 笑 .

“国王的一位忠实伙伴笑着说道。”

" [pʊt][ɒn][ðə; ði][rəʊbz][ɒv; əv][ə; eɪ][fæt] ['æbət] [ænd; ənd][raɪd]
" **Put** **on** **the** **robes** **of** **a** **fat** **abbot** **and** **ride**
" 放 在 这 长袍 的 一个 胖的 方丈 和 骑

“穿上胖方丈的袍子，骑上……”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **24** **]**
[页 -]

[θruː] ['ʃɜːˌwʊd] ['fɒrɪst] [wɪð] [ðə; ði] ['hʌndrəd] [paʊndz] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [paʊtʃ] ,
through **Sherwood** **Forest** **with** **the** **hundred** **pounds** **in** **your** **pouch** **,**
通过 舍伍德 森林 和 这 百 磅 在 你的 小袋 ,

带着一百英镑穿过舍伍德森林，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə] [siː] [hɪm][ænd; ənd][biː; bi] [fiːst] [baɪ][hɪm] . "
and **you** **will** **be** **sure** **to** **see** **him** **and** **be** **feasted** **by** **him** **.** **"**
和 你 将要 是 当然 到 看 他 和 是 盛宴 经过 他 . "

你们一定会见到他，并受到他的款待。

" [aɪl] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] , " [kraɪd] [blʌf] [kɪŋ] ['rɪtʃəd] , ['slæpɪŋ] [hɪz; ɪz] [niː] .
" **I'll** **do** **it** **,** **"** **cried** **bluff** **King** **Richard** **,** **slapping** **his** **knee** **.**
" 患病的 做 它 , " 哭 虚张声势 国王 理查德 , 拍打 他的 膝盖 .

“我来做！”虚张声势的理查国王拍着膝盖喊道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][hjuːdʒ][dʒəʊk] .
" **It** **will** **be** **a** **huge** **joke** **.**
" 它 将要 是 一个 巨大的 开玩笑 .

“那将是一个天大的笑话。”

" [səʊ][hiː; hi][ænd; ənd]['sev(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] [drest] [ðəm'selvz] [æz; əz][æn; ən] ['æbət]
" **So** **he** **and** **seven** **of** **his** **followers** **dressed** **themselves** **as** **an** **abbot**
" 所以 他 和 七 的 他的 追随者 穿着 他们自己 作为 一个 方丈
[ænd; ənd]['sev(ə)n] [blæk] ['fraɪəz][ænd; ənd][rəʊd] [aʊt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['haɪweɪ] [tə'wɔːd] ['ʃɜːˌwʊd] ['fɒrɪst] .
and **seven** **black** **friars** **and** **rode** **out** **along** **the** **highway** **toward** **Sherwood** **Forest** **.**
和 七 黑色的 修士们 和 骑 出去 沿着 这 公路 朝向 舍伍德 森林 .

于是，他和他的七个追随者装扮成一个修道院长和七个黑衣修士，沿着公路向舍伍德森林进发。

[ænd; ənd] ['rɒbɪn] [hʊd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] [tʊk] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [brɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]
And **Robin** **Hood** **and** **his** **men** **took** **them** **and** **brought** **them** **to** **the**
和 罗宾 兜帽 和 他的 男人 采取 他们 和 带来 他们 到 这
[trɪstəl] [triː] ,
Trystal **Tree** **,**
特里斯特尔 树 ,

于是罗宾汉和他的手下抓住了他们，并将他们带到了幽会树下。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ðeɪ] [sɜːrtʃt] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [paʊtʃ] [ɒv; əv][gəʊld] .
and **there** **they** **searched** **them** **and** **took** **the** **pouch** **of** **gold** **.**
和 那里 他们 搜索 他们 和 采取 这 小袋 的 金子 .

于是他们搜查了他们，并拿走了那袋金子。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [geɪv] [hɑːf][ðə; ði][gəʊld] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,
But **they** **gave** **half** **the** **gold** **back** **to** **the** **king** **,**
但 他们 给予 一半 这 金子 后退 到 这 国王 ,

但他们把一半黄金还给了国王。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ðeə(r)] ['kʌstəm] [tuː; tə] [liːv] ['eni][mæn][ɪn] [niːd] .
for **it** **was** **not** **their** **custom** **to** **leave** **any** **man** **in** **need** **.**
为了 它 曾是 不是 他们的 风俗 到 离开 任何 男人 在 需要 .

因为他们没有抛弃任何需要帮助的人的习惯。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [pliːzd] [wɪð] [ðiːz] ['trævələz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [rɪ'zɪst] [nɔː(r)][reɪl][æt; ət]
They **were** **pleased** **with** **these** **travelers** **because** **they** **did** **not** **resist** **nor** **rail** **at**
他们 是 高兴 和 这些 旅行者 因为 他们 做过 不是 抵抗 也不 轨 在
[ðem; ðəm] .
them **.**
他们 .

他们对这些旅客感到满意，因为他们既没有反抗也没有辱骂他们。

" [naʊ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [fiːst] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [wɜːθ] ['fɪfti] [paʊndz] , " [sed] ['rɒbɪn]
" **Now we shall give you a feast that will be worth fifty pounds , " said Robin**
" 现在 我们 将 给 你 一个 盛宴 那 将要 是 值得 五十 磅 , " 说 罗宾
[hʊd] .
Hood .
兜帽 .

"现在我们将款待你们，价值五十英镑，"罗宾汉说道。

" [ai][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] ['æpɪtaɪt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fiːst] , " [sed] [ðə; ði] [prɪ'tendɪd] ['æbət] ,
" **I have a good appetite for a feast , " said the pretended abbot ,**
" 我 有 一个 好的 食欲 为了 一个 盛宴 , " 说 这 假装 方丈 ,

"我很想吃顿大餐，"假扮院长的人说道。

" [bʌt; bət]['iːv(ə)n][mɔː(r)][duː; də][ai][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['ɑːtʃəri] [ænd; ənd] ['reslɪŋ] [ænd; ənd]
" **but even more do I desire to see the archery and wrestling and**
" 但 甚至 更多的 做 我 欲望 到 看 这 射箭 和 摔角 和
[pleɪ] [wɪð] [ðə; ði]['kwɔːtə(r)] - [stɑːf] [ænd; ənd][ɔːl] [ðəʊz] [θɪŋz] [ɪn] [wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em][təʊld][juː; jʊ] [ɪk'sel] .
play with the quarter - staff and all those things in which I am told you excel .
玩 和 这 四分之一 - 职员 和 全部 那些 事物 在 哪个 我 是 讲述 你 Excel .
"
"
"

"但我更想看看你射箭、摔跤、玩棍术以及所有我听说你擅长的那些项目。"

" [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [siː] [ðə; ði] ['veri] [best] [wiː; wi][kæn; kən][duː; də] , " ['ɑːnsə(r)d] ['rɒbɪn] [hʊd] .
" **You shall see the very best we can do , " answered Robin Hood .**
" 你 将 看 这 非常 最好的 我们 能 做 , " 回答 罗宾 兜帽 .

"你将会见识到我们所能做到的最好水平，"罗宾汉回答道。

" [bʌt; bət] , [ai] [preɪ] [juː; jʊ] , ['həʊli]['fɑːðə(r)] ,
" **But , I pray you , holy father ,**
" 但 , 我 祈祷 你 , 圣 父亲 ,

"但是，我恳求您，圣父，

[leɪ] [ə'saɪd][jɔː(r); jə(r)] [kaʊl] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [ɪn'dʒɔɪ] [ðɪs] [swiːt] ['iːvnɪŋ] [eə(r)] . "
lay aside your cowl that you may enjoy this sweet evening air . "
躺 旁边 你的 兜帽 那 你 可能 享受 这 甜的 晚上 空气 . "

请摘下你的头巾，好好享受这美好的晚间空气吧。

" [nəʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [mɒk] ['æbət] .
" **No , " answered the mock abbot .**
" 不 , " 回答 这 嘲笑 方丈 .

"不，"假扮方丈的人回答道。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɒt][biː; bi] ,
" **It may not be ,**
" 它 可能 不是 是 ,

也许并非如此，

[fɔː(r); fə(r)][ai][ænd; ənd][maɪ] ['brʌðəz] [hæv; həv] [vau] [nɒt][tuː; tə][let]['aʊə(r)]['feɪsɪz][biː; bi] [siːn] ['djʊərɪŋ]
for I and my brothers have vowed not to let our faces be seen during
为了 我 和 我的 兄弟 有 发誓 不是 到 让 我们的 面孔 是 已见 期间
[ðɪs] ['dʒɜːni] . "
this journey . "
这 旅行 . "

因为我和我的兄弟们已经发誓，在这段旅程中，我们绝不露面。

" ['veri] [wel] , [ðen] , " [sed] ['rɒbɪn] [hʊd] .
" **Very well , then , " said Robin Hood .**
" 非常 出色地 , 然后 , " 说 罗宾 兜帽 .

"很好，"罗宾汉说道。

" [ai] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [nəʊ] [mænz] [vaʊz] .
" I interfere with no man's vows .
" 我 干扰 和 不 男人的 誓言 .

"我不会干涉任何人的誓言。"

" [ænd; ənd] [hiː; hi] ['nevə(r)] [driːmd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ðiː] [kɪŋ] .
" And he never dreamed that it was the king .
" 和 他 绝不 梦见 那 它 曾是 这 国王 .

"他做梦也没想到那人竟然是国王。"

[ðeɪ] [geɪv] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['splendɪd] [fiːst] [ɒv; əv] ['rəʊstɪd] ['venɪsn; 'venɪzn] [ænd; ənd] ['feznt] [ænd; ənd]
They gave them a splendid feast of roasted venison and pheasant and
他们 给予 他们 一个 灿烂 盛宴 的 烤 鹿肉 和 野鸡 和
[fɪʃ] [ænd; ənd] [waɪld] [faul] ,
fish and wild fowls ,
鱼 和 荒野 家禽 ,

他们为他们准备了一顿丰盛的烤鹿肉、野鸡、鱼和野禽大餐。

[ɔːl] [dʌn] [tuː; tə] [ə; eɪ] [tɜːn] ['əʊvə(r)] [ðə; ðiː] ['rɔːrɪŋ] ['faɪə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ðiː] [best] [ɒv; əv] [drɪŋk] .
all done to a turn over the roaring fire , and the best of drink .
全部 完毕 到 一个 转动 超过 这 咆哮 火 , 和 这 最好的 的 喝 .

一切都在熊熊燃烧的炉火上翻滚，再配上最好的饮品。

[ðen] [ðeɪ] [ə'reɪndʒd] [ðə; ðiː] [spɔːts] .
Then they arranged the sports .
然后 他们 安排 这 运动的 .

然后他们安排了体育比赛。

[ðə; ðiː] ['tɑːgɪt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['gɑːlənd] [ɒv; əv] [liːvz] [ænd; ənd] ['flaʊəz] [ðæt] [wɒz; wəz] [hʌŋ] [sɪks] [skɔː(r)]
The target was a garland of leaves and flowers that was hung six score
这 目标 曾是 一个 花环 的 树叶 和 花朵 那 曾是 悬挂 六 分数
['peɪsɪz] ['dɪstənt] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [steɪk] .
paces distant upon a stake .
步幅 遥远 之上 一个 赌注 .

目标是一串用树叶和鲜花编织而成的花环，挂在六十步开外的一根木桩上。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz]
It was
它 曾是

那是

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 25]
[页 -]

[第25页]

[ə; eɪ] [mɑːk] [ðæt] ['əʊnli] [ðə; ðiː] [best] [ɒv; əv] ['ɑːtʃəz] [kʊd; kəd] [hɪt] [æt; ət] [ɔːl] .
a mark that only the best of archers could hit at all .
一个 标记 那 仅有的 这 最好的 的 弓箭手 可以 打 在 全部 .

只有最优秀的弓箭手才能射中这个目标。

" [naʊ] [ʃuːt] ! " [sed] ['rɒbɪn] [hʊd] .
" Now shoot ! " said Robin Hood .
" 现在 射击 ! " 说 罗宾 兜帽 .

"开枪！"罗宾汉说道。

" [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [iːtʃ] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [hæv; həv] [θriː] [ʃɒts] ,
" You shall each of you have three shots ,
" 你 将 每个 的 你 有 三 镜头 ,

你们每人将有三次射击机会，

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [huː] [feɪlz] [tuː; tə] [pleɪs] [hɪz; ɪz] ['ærəus] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['gɑːlənd] [ʃæl; ʃəl] ['fɔːfɪt] [ðə; ði]

and	every	one	who	fails	to	place	his	arrows	within	the	garland	shall	forfeit	the
和	每一个	一	WHO	失败	到	地方	他的	箭头	之内	这	花环	将	丧失	这

['ærəʊ] [ænd; ənd] [rɪ'siːv] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ][bɒks][ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [hed] [æz; əz] [staʊt] [æz; əz]

arrow	and	receive	beside	a	box	on	the	side	of	the	head	as	stout	as
箭	和	收到	旁	一个	盒子	在	这	边	的	这	头	作为	肥硕	作为

[kæn; kən][biː; bi]['gɪv(ə)n] . "

can	be	given	.	"
能	是	给定	.	"

凡是没能把箭射进花环里的人，都将失去那支箭，并且会在头上旁边得到一个尽可能结实的盒子。

" [kæn; kən]['eni][wʌn][hɪt][ˌɪn'saɪd][ðæt]['lɪt(ə)l]['gɑːlənd][æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dɪstəns] ?

"	Can	any	one	hit	inside	that	little	garland	at	such	a	distance	?
"	能	任何	一	打	里面	那	小的	花环	在	这样的	一个	距离	?

“在这样的距离下，有人能击中那小小的花环吗？”

" [ɑːskt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn] [ə'meɪz] .

"	asked	the	king	in	amaze	.
"	问	这	国王	在	惊奇	.

国王惊讶地问道。

" [lʊk] [ænd; ənd] [siː] , " ['ɑːnsə(r)d] ['rɒbɪn] [hʊd] ['praʊdli] .

"	Look	and	see	,	"	answered	Robin	Hood	proudly	.
"	看	和	看	,	"	回答	罗宾	兜帽	自豪地	.

“看看就知道了，”罗宾汉骄傲地回答道。

[fɜːst] , ['deɪvɪd][ɒv; əv]['dɒŋkəstə(r)] [ʃɒt] , [ænd; ənd] [lɒdʒd] [ɔːl] [θriː] ['ærəus] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['gɑːlənd] ,

First	,	David	of	Doncaster	shot	,	and	lodged	all	three	arrows	within	the	garland	,
第一的	,	大卫	的	唐卡斯特	射击	,	和	已提交	全部	三	箭头	之内	这	花环	,

首先，唐卡斯特的戴维射箭，三支箭全部射入了花环内。

[waɪl] [ðə; ði] [kɪŋ] [lʊkt] [ɒn] , [ə'stɒnɪʃt] .

while	the	king	looked	on	,	astonished	.
尽管	这	国王	看起来	在	,	惊讶	.

国王在一旁惊愕地看着。

[ðen] [mɪdʒ] , [ðə; ði] ['mɪlərz] [sʌn] , [ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [pleɪst] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['ærəus] [ˌɪn'saɪd][ɒv; əv]

Then	Midge	,	the	miller's	son	,	and	he	also	placed	all	his	arrows	inside	of
然后	蠓	,	这	米勒的	儿子	,	和	他	还	放置	全部	他的	箭头	里面	的

[ðə; ði]['gɑːlənd] .

the	garland	.
这	花环	.

然后是磨坊主的儿子米奇，他也把所有的箭都放在了花环里。

[ðen] [wat] [ðə; ði]['tɪŋkə(r)] [druː] [hɪz; ɪz][baʊ; bəʊ] ; [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [ʌn'lʌki] ,

Then	Wat	the	Tinker	drew	his	bow	;	but	he	was	unlucky	,
然后	沃特	这	修补匠	画	他的	弓	;	但	他	曾是	倒霉	,

于是，修补匠沃特拉开了弓；但他运气不好。

[fɔː(r); fə(r)][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ærəus] [mɪst] [ðə; ði] [mɑːk] [baɪ][ðə; ði] [bredθ] [ɒv; əv] [tuː] ['fɪŋgəz] .

for	one	of	his	arrows	missed	the	mark	by	the	breadth	of	two	fingers	.
为了	一	的	他的	箭头	错过	这	标记	经过	这	宽度	的	二	手指	.

他的一支箭偏离目标两指之遥。

" [kʌm] [hɪə(r)][ænd; ənd] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] ['pʌnɪʃmənt] , " [kɔːld] ['rɒbɪn] [hʊd] .

"	Come	here	and	take	your	punishment	,	"	called	Robin	Hood	.
"	来	这里	和	拿	你的	惩罚	,	"	称为	罗宾	兜帽	.

“过来接受惩罚吧，”罗宾汉喊道。

[ðə; ði] [kɪŋ] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] , [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [mɪst] [baɪ][səʊ]['lɪt(ə)l] ,

The	king	supposed	that	,	since	he	had	missed	by	so	little	,
这	国王	据称	那	,	自从	他	有	错过	经过	所以	小的	,

国王心想，既然他错失的分数如此之小，

[hiː; hi] [wʊd] [rɪ'siːv] [bʌt; bət][ə; eɪ] [laɪt] [tæp] ,

he	would	receive	but	a	light	tap	,
他	会	收到	但	一个	光	轻敲	,

他只会受到轻轻的拍打。

[bʌt; bət][hiː; hi][gɒt][ə; eɪ] [bləʊ] [ðæt] [nɒkt] [hɪm] ['spɪnɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði][grɑːs] , [hiːlz] ['əʊvə(r)] [hed]

but	he	got	a	blow	that	knocked	him	spinning	across	the	grass	,	heels	over	head
但	他	得到	一个	吹	那	敲门	他	旋转	穿过	这	草	,	高跟鞋	超过	头

.

:

.

但他遭到重击，被打得在草地上旋转，双脚翻了个跟头。

" [hɑː] , [hɑː] , [hɑː] ! " [lɑːft] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] , [ænd; ənd] " [əʊ][həʊ] ! " [θɔːt] [kɪŋ] ['rɪtʃəd] ,

"	Ha	,	ha	,	ha	!	"	laughed	his	comrades	,	and	"	O	ho	!	"	thought	King	Richard	,
"	哈	,	哈	,	哈	!	"	笑了	他的	同志们	,	和	"	哦	何	!	"	想法	国王	理查德	,

"哈哈哈哈！"他的同伴们大笑起来，"哦吼！"理查国王心想。

" [ai][ˌeɪ 'em][glæd][ai][ˌeɪ 'em][nɒt][ɪn] [ðɪs] .

"	I	am	glad	I	am	not	in	this	.
"	我	是	高兴的	我	是	不是	在	这	.

"我很庆幸自己没有参与其中。"

" [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ɪm'prest] [wɪð] [ðə; ði] [weɪ] ['rɒbɪn] [hʊdz] [men] [əu'bei] [hɪm] .

"	But	he	was	much	impressed	with	the	way	Robin	Hood's	men	obeyed	him	.
"	但	他	曾是	很多	印象深刻	和	这	方式	罗宾	引擎盖的	男人	服从	他	.

但他对罗宾汉的手下服从他的方式印象深刻。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['betə(r)][tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɪz; ɪz] [kə'mændz] [ðæn; ðən][maɪ] ['sɜːvənts] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə]

"	They	are	better	to	follow	his	commands	than	my	servants	are	to
"	他们	是	更好的	到	跟随	他的	命令	比	我的	仆人	是	到

['fɒləʊ] [maɪn] , " [hiː; hi] [θɔːt] .

follow	mine	,	"	he	thought	.
跟随	矿	,	"	他	想法	.

"他们听从他的命令比我的仆人听从我的命令要好得多，"他心想。

[ðə; ði] ['ʃuːtɪŋ] [went] [ɒn] , [ænd; ənd][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][men] [ʃɒt] [ðeə(r)] ['ærəus] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]

The	shooting	went	on	,	and	most	of	the	men	shot	their	arrows	within	the
这	射击	去	在	,	和	最多	的	这	男人	射击	他们的	箭头	之内	这

['gɑːlənd] ,

garland	,
花环	,

射击仍在继续，大多数人的箭都射中了花环。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [mɪst] [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [trə'mendəs] ['bʌfɪts] .

but	a	few	missed	and	received	tremendous	buffets	.
但	一个	很少	错过	和	已收到	巨大的	自助餐	.

但也有少数人错过了，却享用了丰盛的自助餐。

[lɑːst] ['rɒbɪn] [hʊd] [ʃɒt] .

Last	Robin	Hood	shot	.
最后的	罗宾	兜帽	射击	.

罗宾汉的最后一枪。

[hɪz; ɪz][fɜːst] [ʃɑːft] [splɪt] [ɒf] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪk] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['gɑːlənd][wɒz; wəz] [hʌŋ] .

His	first	shaft	split	off	a	piece	of	the	stake	on	which	the	garland	was	hung	.
他的	第一的	轴	分裂	离开	一个	片	的	这	赌注	在	哪个	这	花环	曾是	悬挂	.

他的第一支箭从挂着花环的木桩上劈了下来。

[hɪz; ɪz]['sekənd] [lɒdʒd] [ə; eɪ][skænt] [ɪntʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst] .

His	second	lodged	a	scant	inch	from	the	first	.
他的	第二	已提交	一个	稀少	英寸	从	这	第一的	.

他的第二颗子弹距离第一颗子弹只有不到一英寸。

[bʌt; bət][ðə; ði][lɑ:st] ['ærəʊ] [hi:; hi] [ʃɒt] [wɒz; wəz] ['feðəd] ['fɔ:ltɪli] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [swəːv] [tu:; tə]

But	the	last	arrow	he	shot	was	feathered	faultily	,	and	it	swerved	to
但	这	最后的	箭	他	射击	曾是	羽毛	错误地	,	和	它	急转弯	到

[wʌn][saɪd] ,

one	side	,
一	边	,

但他射出的最后一支箭羽有问题，偏向了一侧。

[ænd; ənd] [smәʊt] [æn; ən] [ɪntʃ] [ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['gɑ:lənd] .

and	smote	an	inch	outside	of	the	garland	.
和	猛击	一个	英寸	外部	的	这	花环	.

并在花环外侧一英寸处击打。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	26	]
[	页	-	]

[第26页]

[ðen] [ɔ:l][ðə; ði] ['kʌmpəni] [rɔ:d] [wɪð] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] ['lɑ:ftə(r)] ,

Then	all	the	company	roared	with	good	-	natured	laughter	,
然后	全部	这	公司	咆哮	和	好的	-	自然	笑声	,

然后，所有人都发出了善意的笑声。

[fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['seldəm] [ɪn'di:d] [ðæt] [ðeɪ] [sɔ:] [ðeə(r)]['mɑ:stə(r)] [mɪs] .

for	it	was	seldom	indeed	that	they	saw	their	master	miss	.
为了	它	曾是	很少	的确	那	他们	锯	他们的	掌握	错过	.

因为他们很少见到他们的主人失手。

" [gəʊ][ænd; ənd] [teɪk] [jɔ:(r); jə(r)] ['pʌnɪʃmənt] , ['mɑ:stə(r)] , " [sed] [mɪdʒ] , [ðə; ði] ['mɪlərz] [sʌn] .

"	Go	and	take	your	punishment	,	master	,	"	said	Midge	,	the	miller's	son	.
"	去	和	拿	你的	惩罚	,	掌握	,	"	说	蠓	,	这	米勒的	儿子	.

“去接受你的惩罚吧，主人，”磨坊主的儿子米奇说道。

" [ai][həʊp][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][æz; əz] ['hevi] [æz; əz] [wɑ:ts] . "

"	I	hope	it	will	be	as	heavy	as	Wat's	.	"
"	我	希望	它	将要	是	作为	重的	作为	什么?	.	"

“我希望它能像沃特的那么重。”

" [wel] , " [sed] ['rɒbɪn] [hʊd] ,

"	Well	,	"	said	Robin	Hood	,
"	出色地	,	"	说	罗宾	兜帽	,

“嗯，”罗宾汉说道。

" [ai] [wɪl] ['fɔ:fɪt] [maɪ] ['ærəʊ] [tu:; tə]['aʊə(r)] [gest] [ænd; ənd] [teɪk] [maɪ]['bʌfeɪ; 'bʊfeɪ][frɒm; frəm][hɪm] .

"	I	will	forfeit	my	arrow	to	our	guest	and	take	my	buffet	from	him	.
"	我	将要	丧失	我的	箭	到	我们的	客人	和	拿	我的	自助餐	从	他	.

“我将把我的箭让给我们的客人，并从他那里拿走我的自助餐。”

" [naʊ] [ðə; ði] ['meri] ['rɒbɪn][wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] ['krɑ:fti][ɪn] [ðɪs] , [fɔ:(r); fə(r)] ,

"	Now	the	merry	Robin	was	somewhat	crafty	in	this	,	for	,
"	现在	这	欢乐	罗宾	曾是	有些	狡猾	在	这	,	为了	,

“现在，快乐的罗宾在这件事上有点狡猾，因为，

[ðəʊ] [hi:; hi][dɪd][nɒt][maɪnd][hɑ:d] [nɔk] [æt; ət][ɔ:l] ,

though	he	did	not	mind	hard	knocks	at	all	,
尽管	他	做过	不是	头脑	难的	敲门声	在	全部	,

虽然他一点也不介意遭受打击，

[hi:; hi][dɪd][nɒt][laɪk][ðə; ði] [θɔ:t] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [sent] ['sprɔ:lɪŋ] [bɪ'fɔ:(r)][hɪz; ɪz][bænd] .

he	did	not	like	the	thought	of	being	sent	sprawling	before	his	band	.
他	做过	不是	喜欢	这	想法	的	存在	发送	蔓延	前	他的	乐队	.

他不喜欢被打倒在乐队面前的那种感觉。

[ðə; ði][hændz][ɒv; əv] ['tʃɜːtʃmən] [wɜː(r); wə(r)][sɒft] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [strɒgɪst] [bləʊz] [bʌt; bət]['fiːb(ə)l] ,

The	hands	of	churchmen	were	soft	,	and	their	strongest	blows	but	feeble	,
这	双手	的	教会人士	是	柔软的	,	和	他们的	最强	打击	但	微弱	,

教会人士的手很软，他们最有力的击打也显得无力。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [wɜːk] [nɔː(r)][juːz][ðeə(r)] ['mʌs(ə)lz] [mʌtʃ] .

for	they	did	not	work	nor	use	their	muscles	much	.
为了	他们	做过	不是	工作	也不	使用	他们的	肌肉	很多	.

因为他们既不工作，也不怎么使用肌肉。

[bʌt; bət][ðə; ði] [prɪ'tendɪd] ['æbət] [b'eəd] [æn; ən] [ɑːm] [səʊ] [staʊt] [ænd; ənd]['mʌskjələ(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd]

But	the	pretended	abbot	bared	an	arm	so	stout	and	muscular	that	it	made
但	这	假装	方丈	裸露	一个	手臂	所以	肥硕	和	肌肉发达的	那	它	制成

[ðə; ði] ['jəʊmən] [steə(r)] .

the	yeomen	stare	.
这	自耕农	盯	.

但这位假扮的方丈露出的手臂却非常粗壮结实，让侍从们都目瞪口呆。

['rɒbɪn] [hʊd] [pleɪst] [hɪm'self] ['feəli] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm][ænd; ənd][hiː; hi] [strʌk] [ə; eɪ] [bləʊ] [ðæt]

Robin	Hood	placed	himself	fairly	in	front	of	him	and	he	struck	a	blow	that
罗宾	兜帽	放置	他自己	相当	在	正面	的	他	和	他	击	一个	吹	那

[wʊd] [hæv; həv] [feld] [æn; ən][ɒks] .

would	have	felled	an	ox	.
会	有	倒下	一个	牛	.

罗宾汉挡在他面前，一击足以击倒一头牛。

[daʊn] [went] ['rɒbɪn] [hʊd] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ['rəʊlɪŋ] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] ,

Down	went	Robin	Hood	on	the	ground	rolling	over	and	over	,
向下	去	罗宾	兜帽	在	这	地面	滚动	超过	和	超过	,

罗宾汉倒在地上，翻滚了好几圈。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] ['feəli] ['ʃaʊtɪd] [wɪð] ['lɑːftə(r)] .

and	his	men	fairly	shouted	with	laughter	.
和	他的	男人	相当	喊叫	和	笑声	.

他的部下们都放声大笑。

" [wel] , " [sed] ['rɒbɪn] [hʊd] , ['sɪtɪŋ] [ʌp] , [hɑːf] [deɪzd] ,

"	Well	,	"	said	Robin	Hood	,	sitting	up	,	half	dazed	,
"	出色地	,	"	说	罗宾	兜帽	,	坐着	向上	,	一半	茫然	,

“嗯，”罗宾汉坐起身来，有些茫然地说。

" [aɪ][dɪd][nɒt] [θɪŋk] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən][ɑːm][ɪn] ['ɪŋglənd] [ðæt] [kʊd; kəd] [streɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

"	I	did	not	think	that	there	was	an	arm	in	England	that	could	strike	such	a
"	我	做过	不是	思考	那	那里	曾是	一个	手臂	在	英格兰	那	可以	罢工	这样的	一个

[bləʊ] .

blow	.
吹	.

“我没想到英国竟然有哪个手臂能造成如此重击。”

[huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , [mæn] ?

Who	are	you	,	man	?
WHO	是	你	,	男人	?

你是谁?

[aɪl] ['wɒrənt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nəʊ] ['tʃɜːtʃmən] [æz; əz][juː; jʊ] [siːm] .

I'll	warrant	you	are	no	churchman	as	you	seem	.
患病的	保证	你	是	不	牧师	作为	你	似乎	.

我可以断言，你绝不像表面看起来那样是个虔诚的教徒。

" [ðen] ['rɪtʃəd] [θruː] [hɪz; ɪz] [kaʊl] , [ænd; ənd] ['rɒbɪn] [njuː] [hɪz; ɪz] [kɪŋ] .

"	Then	Richard	threw	his	cowl	,	and	Robin	knew	his	king	.
"	然后	理查德	扔	他的	兜帽	,	和	罗宾	知道	他的	国王	.

“然后理查德扔掉了他的斗篷，罗宾认出了他的国王。”

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [dɪsˈlɔɪəl] [mæn][æz; əz] [wel] [æz; əz][æn; ən] [ˈaʊtlɔː] , [hiː; hi] [wʊd]
If **he** **had** **been** **a** **disloyal** **man** **as** **well** **as** **an** **outlaw** **,** **he** **would**
如果 他 有 到过 一个 不忠 男人 作为 出色地 作为 一个 取缔 , 他 会
[hæv; həv] [ˈtrembld] [ðen] .
have **trembled** **then** **.**
有 颤抖 然后 .

如果他既是叛徒又是亡命之徒，那他当时一定会战栗不已。

[bʌt; bət] , [ðəʊ] [hiː; hi] [nelt] [æt; ət][ðə; ði] [kɪŋz] [fiːt] [ænd; ənd] [ˈsɪgnəld] [ɔːl][hɪz; ɪz][men][tuː; tə]
But **,** **though** **he** **knelt** **at** **the** **king's** **feet** **and** **signalled** **all** **his** **men** **to**
但 , 尽管 他 跪下 在 这 国王的 脚 和 发出信号 全部 他的 男人 到
[niːl] ,
kneel **,**
下跪 ,

但是，尽管他跪在国王脚下，并示意所有部下跪下，

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɒz; wəz][nɒt] [əˈʃeɪmd] .
his **voice** **was** **not** **ashamed** **.**
他的 嗓音 曾是 不是 羞愧 .

他的声音里没有丝毫羞愧。

" [jɔː(r); jə(r)][ˈmædʒəsti] , " [hiː; hi] [sed] ,
" **Your** **majesty** **,** **"** **he** **said** **,**
" 你的 威严 , " 他 说 ,

“陛下，”他说。

" [juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ][ˈsʌbdʒɪkts][ɪn][ɔːl] [ˈɪŋgləənd] [mɔː(r)] [ˈlɔɪəl] [tuː; tə][juː; jʊ][ðæn; ðən][ai][ænd; ənd][maɪ]
" **you** **have** **no** **subjects** **in** **all** **England** **more** **loyal** **to** **you** **than** **I** **and** **my**
" 你 有 不 主题 在 全部 英格兰 更多的 忠诚 到 你 比 我 和 我的
[ˈmeri] [men] .
merry **men** **.**
欢乐 男人 .

“在整个英格兰，没有哪个臣民比我和我的快乐伙伴们更忠于你。”

[wiː; wi][hæv; həv] [dʌn] [nəʊ][ˈiːv(ə)l] [ɪkˈsept] [tuː; tə][ˈsɜːt(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈgriːdi] [ænd; ənd] [rɪtʃ] [huː]
We **have** **done** **no** **evil** **except** **to** **certain** **of** **the** **greedy** **and** **rich** **who**
我们 有 完毕 不 邪恶的 除了 到 肯定 的 这 贪婪的 和 富有的 WHO
[əˈprest] [jɔː(r); jə(r)][ˈsʌbdʒɪkts] .
oppressed **your** **subjects** **.**
受压迫者 你的 主题 .

除了某些贪婪富有、压迫你们臣民的人之外，我们没有做任何坏事。

[wiː; wi] [kreɪv] [jɔː(r); jə(r)][ˈpɑːd(ə)n] [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv] [dʌn] [rɒŋ] , [ænd; ənd][wiː; wi][beg][fɔː(r); fə(r)]
We **crave** **your** **pardon** **if** **we** **have** **done** **wrong** **,** **and** **we** **beg** **for**
我们 渴望 你的 赦免 如果 我们 有 完毕 错误的 , 和 我们 求 为了
[jɔː(r); jə(r)] [prəˈtekʃ(ə)n] ,
your **protection** **,**
你的 保护 ,

如果我们做错了什么，我们恳求您的原谅；我们恳求您的庇护。

[ænd; ənd][sweə(r)] [ðæt] [wiː; wi] [wɪl] [ˈevə(r)] [sɜːv] [juː; jʊ] [ˈfeɪθfəli] .
and **swear** **that** **we** **will** **ever** **serve** **you** **faithfully** **.**
和 发誓 那 我们 将要 曾经 服务 你 忠实 .

我们发誓，我们将永远忠诚地为您服务。

" [[ˌpiː ˈdʒiː] -]
" **[** **Pg** **27** **]**
" [页 -]

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [lʊkt] [daʊn] [ɪn] [ə'meɪzmənt] [ðæt] [æn; ən] ['aʊtlɔ:] [ʃʊd; ʃəd] [spi:k] [səʊ] .

Then	**the**	**king**	**looked**	**down**	**in**	**amazement**	**that**	**an**	**outlaw**	**should**	**speak**	**so**	**.**
然后	这	国王	看起来	向下	在	惊愕	那	一个	取缔	应该	说话	所以	.

国王低头看着他，惊讶于一个亡命之徒竟会说出这样的话。

[bʌt; bət][hi:; hi] [nju:] [men] , [ænd; ənd][hi:; hi] [nju:] [wɒt] ['pi:p(ə)l] [sed] [ɒv; əv]['rɒbɪn] [hʊd] .

But	**he**	**knew**	**men**	**,**	**and**	**he**	**knew**	**what**	**people**	**said**	**of**	**Robin**	**Hood**	**.**
但	他	知道	男人	,	和	他	知道	什么	人们	说	的	罗宾	兜帽	.

但他了解人情世故，也知道人们对罗宾汉的评价。

[ænd; ənd][hi:; hi] [nju:] , [tu:] ,

And	**he**	**knew**	**,**	**too**	**,**
和	他	知道	,	也	,

他也知道。

[ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][best] ['ɑ:tʃə(r)][ɪn][ɔ:l] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd][hi:; hi] ['wɒntɪd] [hɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn]

that	**he**	**was**	**the**	**best**	**archer**	**in**	**all**	**England**	**and**	**he**	**wanted**	**him**	**in**	**his**	**own**
那	他	曾是	这	最好的	射手	在	全部	英格兰	和	他	通缉	他	在	他的	自己的

[treɪn] .

train	**.**
火车	.

他说他是全英格兰最好的弓箭手，他想让他加入自己的队伍。

" [ai] [wɪl] [fə'gɪv] [ɔ:l][jɔ:(r); jə(r)] [lɔ:] - ['breɪkɪŋ] , " [hi:; hi] [sed] ,

"	**I**	**will**	**forgive**	**all**	**your**	**law**	**-**	**breaking**	**,**	**"**	**he**	**said**	**,**
"	我	将要	原谅	全部	你的	法律	-	打破	,	"	他	说	,

“我会原谅你所有的违法行为，”他说。

" [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [kʌm] [wɪð] [ˌem 'i:][tu:; tə][maɪ] [kɔ:t] [ænd; ənd] [sɜ:v] [ˌem 'i:][ðeə(r)] .

"	**if**	**you**	**will**	**come**	**with**	**me**	**to**	**my**	**court**	**and**	**serve**	**me**	**there**	**.**
"	如果	你	将要	来	和	我	到	我的	法庭	和	服务	我	那里	.

“如果你愿意跟我到我的法庭去，在那里为我送达法律文书。”

[ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl] [teɪk] ['lɪt(ə)l][dʒɒn][ænd; ənd] [wɪl] ['skɑ:lət][ænd; ənd]['ælən] - [ə; eɪ] - [deɪl] ,

You	**shall**	**take**	**Little**	**John**	**and**	**Will**	**Scarlet**	**and**	**Allen**	**-**	**a**	**-**	**Dale**	**,**
你	将	拿	小的	约翰	和	将要	猩红	和	艾伦	-	一个	-	戴尔	,

你们要带上小约翰、威尔·斯嘉丽和艾伦·阿戴尔，

[hu:] [ɪz][ðə; ði] ['swi:tɪst] ['sɪŋə(r)][ai]['evə(r)] [hɜ:d] ;

who	**is**	**the**	**sweetest**	**singer**	**I**	**ever**	**heard**	**;**
WHO	是	这	最甜美的	歌手	我	曾经	听到	;

她是我听过最甜美的歌手；

[ænd; ənd][ðə; ði][rest][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)][men][ai] [wɪl] [meɪk] ['ɪntu:] ['rɔɪəl] ['reɪndʒəz] ,

and	**the**	**rest**	**of**	**your**	**men**	**I**	**will**	**make**	**into**	**royal**	**rangers**	**,**
和	这	休息	的	你的	男人	我	将要	制作	进入	皇家	护林员	,

至于你其余的人，我会把他们训练成皇家游骑兵。

[sɪns] [ai][dʒʌdʒ] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [prə'tekt] ['ʃɜ:ˌwʊd] ['fɒrɪst] ['betə(r)][ðæn; ðən]['eni] ['ʌðə(r)z] .

since	**I**	**judge**	**that**	**they**	**can**	**protect**	**Sherwood**	**Forest**	**better**	**than**	**any**	**others**	**.**
自从	我	法官	那	他们	能	保护	舍伍德	森林	更好的	比	任何	其他的	.

因为我认为他们比任何人都更能保护舍伍德森林。

" [səʊ]['rɒbɪn] [hʊd] [left][ðə; ði] ['gri:nwʊd] [ænd; ənd] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋz] [kɔ:t] [ænd; ənd][hi:; hi]

"	**So**	**Robin**	**Hood**	**left**	**the**	**greenwood**	**and**	**went**	**to**	**the**	**king's**	**court**	**and**	**he**
"	所以	罗宾	兜帽	左边	这	格林伍德	和	去	到	这	国王的	法庭	和	他

[sɜ:vd] [kɪŋ] ['rɪtʃəd] [wel] .

served	**King**	**Richard**	**well**	**.**
服务	国王	理查德	出色地	.

于是罗宾汉离开了绿林，前往国王的宫廷，他为理查国王效力，表现出色。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt][laɪk][ðə; ði] [kən'faɪnmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt][ə'baɪd][ðə; ði]

But	he	did	not	like	the	confinement	of	the	court	and	could	not	abide	the
但	他	做过	不是	喜欢	这	监禁	的	这	法庭	和	可以	不是	遵守	这

['geiəti] [ænd; ənd] ['dʒeləsi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔːtiːəz] .

gaieties	and	jealousies	of	the	courtiers	.
欢乐	和	嫉妒	的	这	朝臣	.

但他不喜欢宫廷的拘束，也无法忍受朝臣们的享乐和嫉妒。

['ɑːftə(r)] [kɪŋ] ['rɪtʃəd] [daɪd] , [hɪz; ɪz]['brʌðə(r)][dʒɒn] [tʊk] [ðə; ði] [θrəʊn] ,

After	King	Richard	died	,	his	brother	John	took	the	throne	,
后	国王	理查德	死亡	,	他的	兄弟	约翰	采取	这	王座	,

理查国王去世后，他的弟弟约翰继承了王位。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːst] [kɪŋz] [ðæt] ['evə(r)] [ruːld] ['ɪŋglənd] .

and	he	was	one	of	the	worst	kings	that	ever	ruled	England	.
和	他	曾是	一	的	这	最差	国王	那	曾经	裁决	英格兰	.

他是英格兰历史上最糟糕的国王之一。

[ðen] ['rɒbɪn] [hʊd] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['meri] [men] ['gæðəd] [ə'raʊnd]

Then	Robin	Hood	went	back	to	the	forest	and	his	merry	men	gathered	around
然后	罗宾	兜帽	去	后退	到	这	森林	和	他的	欢乐	男人	聚集	大约

[hɪm][wʌns][mɔː(r)] ,

him	once	more	,
他	一次	更多的	,

然后罗宾汉回到了森林，他的快乐伙伴们再次聚集在他身边。

[ænd; ənd] [ə'gen] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] ['aʊtlɔːz] .

and	again	they	became	outlaws	.
和	再次	他们	成为	亡命之徒	.

他们再次沦为不法之徒。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd] [tɪl] [hiː; hi][daɪd] .

And	there	in	the	forest	he	lived	till	he	died	.
和	那里	在	这	森林	他	居住地	直到	他	死亡	.

他就住在森林里，直到去世。

[deθ] [ɒv; əv] ['rɒbɪn] [hʊd]

DEATH	OF	ROBIN	HOOD
死亡	的	罗宾	兜帽

罗宾汉之死

[naʊ] [ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv]['rɒbɪn] [hʊdz] [deθ] [wɒz; wəz][ɪn] [ðɪs] [waɪz] .

Now	the	manner	of	Robin	Hood's	death	was	in	this	wise	.
现在	这	方式	的	罗宾	引擎盖的	死亡	曾是	在	这	明智的	.

罗宾汉的死状是这样的。

[hiː; hi][hæd; həd] [grəʊn] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən][əʊld][mæn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ɪl] [ɒv; əv][ə; eɪ]

He	had	grown	to	be	an	old	man	,	and	he	became	ill	of	a
他	有	生长	到	是	一个	老的	男人	,	和	他	成为	患病的	的	一个

['fiːvə(r)] .

fever	.
发烧	.

他年纪大了，而且发烧了。

" [aɪ] [wɪl] [gəʊ][tuː; tə][maɪ]['kʌz(ə)n] , [ðə; ði][ˌpraɪə'res][ɒv; əv] ['kɜːrkˌliːz] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [hæθ] [mʌtʃ]

"	I	will	go	to	my	cousin	,	the	prioress	of	Kirklees	,	for	she	hath	much
"	我	将要	去	到	我的	表哥	,	这	女修道院长	的	柯克利斯	,	为了	她	有	很多

['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['hiːlɪŋ] ,

knowledge	of	healing	,
知识	的	康复	,

“我将去找我的表姐，柯克利斯修道院的女修道院长，因为她精通医术。”

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [ai] [wɪl] [ɑːsk][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [bliːd] [ˌem ˈiː] [ðæt] [ai] [meɪ] [bɪˈkʌm] [wel] .
" I will ask her to bleed me that I may become well .
" 我 将要 问 她 到 流血 我 那 我 可能 变得 出色地 .

“我会请她给我放血，让我恢复健康。”

" [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [hæd; həd][mɔː(r)] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ˈhiːlɪŋ] [ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈʌðə(r)z] ,
" In those days the women had more knowledge of healing than any others ,
" 在 那些 天 这 女性 有 更多的 知识 的 康复 比 任何 其他的 ,

“在那个时代，女性比任何人都更懂得如何治病。”

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði][ˈdjuːti][ɒv; əv] [ˈevri] [ˈmʌðə(r)][ænd; ənd] [ˈdɔːtə(r)] [tuː; tə] [lɜːn] [æz; əz]
for it was the duty of every mother and daughter to learn as
为了 它 曾是 这 责任 的 每一个 母亲 和 女儿 到 学习 作为
[mʌtʃ] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]
much as she could
很多 作为 她 可以

因为学习尽可能多的知识是每位母亲和女儿的责任。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 28]
[页 -]

[第28页]

[əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [mait] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] [ɪf] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] [ɔː(r)][hɜː(r); hə(r)] [sʌn]
about it that she might know what to do if her husband or her son
关于 它 那 她 可能 知道 什么 到 做 如果 她 丈夫 或者 她 儿子
[wɜː(r); wə(r)] [ˈwuːndɪd] .
were wounded .
是 受伤 .

她知道如果丈夫或儿子受伤该怎么办。

[ðɪs] [ˈkʌz(ə)n] [ɒv; əv] [ˈrɒbɪn] [hʊdz] [wɒz; wəz] [ˈgreɪtli] [ɪnˈdetɪd] [tuː; tə][hɪm] ,
This cousin of Robin Hood's was greatly indebted to him ,
这 表哥 的 罗宾 引擎盖的 曾是 非常 负债累累 到 他 ,

罗宾汉的这位表亲对他感激不尽。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd][gɒt][hɜː(r); hə(r)][hɜː(r); hə(r)] [gʊd] [pleɪs] [æz; əz][ˌpraɪəˈres] .
for he had got her her good place as prioress .
为了 他 有 得到 她 她 好的 地方 作为 女修道院长 .

因为他帮她谋得了女修道院长的职位。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [lʌvd] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈenəmɪz] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [delt] [ˈtretʃərəsli] [wɪð] [hɪm] .
But she loved one of his enemies , and she dealt treacherously with him .
但 她 喜爱 一 的 他的 敌人 , 和 她 已处理 阴险地 和 他 .

但她爱上了他的一个敌人，并背叛了他。

[ʃiː; ʃi] [ˈəʊpənd] [ə; eɪ] [veɪn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑːm] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [kləʊz] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] [əˈgen] .
She opened a vein in his arm , but she did not close it up again .
她 打开 一个 静脉 在 他的 手臂 , 但 她 做过 不是 关闭 它 向上 再次 .

她割破了他手臂上的一根血管，但没有再把它缝合起来。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [left] [hɪm] [əˈləʊn] [ɪn] [ə; eɪ] [haɪ] [ruːm] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈveri] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈpraɪəri] [tuː; tə]
Then she left him alone in a high room at the very top of the priory to
然后 她 左边 他 独自的 在 一个 高的 房间 在 这 非常 顶部 的 这 普赖尔 到
[bliːd] [tuː; tə] [deθ] .
bleed to death .
流血 到 死亡 .

然后她把他一个人留在修道院最顶端的一间高房间里，任由他流血而死。

[ɔ:l] [deɪ] [lɒŋ] [hi:; hi] [bled] [tɪl] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] [wi:k] [ðæt] [hi:; hi] [kʊd; kəd] ['hɑ:dli] [mu:v] .

All	day	long	he	bled	till	he	was	so	weak	that	he	could	hardly	move	.
全部	天	长的	他	出血	直到	他	曾是	所以	虚弱的	那	他	可以	几乎	移动	.

他整天都在流血，直到虚弱得几乎动弹不得。

[bʌt; bət] [æt; ət] ['i:vnɪŋ] [hi:; hi] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [lɪft] [hɪz; ɪz] ['bju:gl] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [lɪps] [ænd; ənd] [bləʊ] .

But	at	evening	he	managed	to	lift	his	bugle	to	his	lips	and	blow	.
但	在	晚上	他	管理	到	举起	他的	号角	到	他的	嘴唇	和	吹	.

但到了晚上，他还是设法把号举到嘴边吹了起来。

[ðə; ði] [blɑ:st] [wɒz; wəz] [bʌt; bət] ['fi:b(ə)l] , [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [dʒɒn] [hɜ:d] [ˌaɪ 'ti:] , [fɔ:(r); fə(r)] ,

The	blast	was	but	feeble	,	but	Little	John	heard	it	,	for	,
这	爆炸	曾是	但	微弱	,	但	小的	约翰	听到	它	,	为了	,

爆炸声很微弱，但小约翰还是听到了，因为……

[ðəʊ] [ðə; ði] [ˌpraɪə'res] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə] [let] [hɪm] [ɪn] [wɪð] ['rɒbɪn] [hʊd] ,

though	the	prioress	refused	to	let	him	in	with	Robin	Hood	,
尽管	这	女修道院长	拒绝	到	让	他	在	和	罗宾	兜帽	,

虽然女修道院长拒绝让罗宾汉和他一起进去，

[hi:; hi] [hæd; həd] ['lɪŋgəd] [æz; əz] [kləʊz] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [dɪə(r)] ['mɑ:stə(r)] [æz; əz] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [get] , [ɔ:l]

he	had	lingered	as	close	to	his	dear	master	as	he	could	get	,	all
他	有	徘徊不去	作为	关闭	到	他的	亲爱的	掌握	作为	他	可以	得到	,	全部

[deɪ] [lɒŋ] .

day	long	.
天	长的	.

他整天都尽可能地依偎在他亲爱的主人身边。

[ðə; ði] [ˌpraɪə'res] [lɒkt] [ðə; ði] [greɪt] ['entri] [dɔ:(r)] [səʊ] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [nɒt] [kʌm] [ɪn] ,

The	prioress	locked	the	great	entry	door	so	that	he	might	not	come	in	,
这	女修道院长	已锁定	这	伟大的	入口	门	所以	那	他	可能	不是	来	在	,

女修道院长锁上了大门，不让他进来。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [si:zd] [ə; eɪ] [hju:dʒ] [stəʊn] ['mɔ:tə(r)] [ðæt] [θri:] [men] [kʊd; kəd] [nɒt] [lɪft] ['ɔ:dnrəli]

and	he	seized	a	huge	stone	mortar	that	three	men	could	not	lift	ordinarily
和	他	查获	一个	巨大的	石头	砂浆	那	三	男人	可以	不是	举起	按说

[ænd; ənd] [hə:l] [ˌaɪ 'ti:] [ə'genst] [ðə; ði] [dɔ:(r)] ,

and	hurled	it	against	the	door	,
和	投掷	它	反对	这	门	,

他抓起一个三个壮汉都抬不动的巨大石臼，朝门上扔了过去。

['kræʃɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn] .

crashing	it	in	.
崩溃	它	在	.

撞进去。

[ðen] [hi:; hi] [dæʃt] [ʌp] [ðə; ði] ['waɪndɪŋ] [steəz] [ænd; ənd] [nʌn] [kʊd; kəd] [steɪ] [hɪm] [ʌn'tɪl] [hi:; hi]

Then	he	dashed	up	the	winding	stairs	and	none	could	stay	him	until	he
然后	他	虚线	向上	这	绕线	楼梯	和	没有任何	可以	停留	他	直到	他

[ri:tʃt] [ðə; ði] [ru:m] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [i:vz] [weə(r)] [hɪz; ɪz] ['mɑ:stə(r)] [leɪ] .

reached	the	room	under	the	eaves	where	his	master	lay	.
达到	这	房间	在下面	这	檐	在哪里	他的	掌握	躺	.

然后他飞奔上蜿蜒的楼梯，一路狂奔，直到到达屋檐下的房间，他的主人就躺在那里。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [sɔ:] [æt; ət] [ə; eɪ] [glɑ:ns] [ðæt] ['rɒbɪn] [hʊd] [wɒz; wəz] ['daɪɪŋ] .

But	he	saw	at	a	glance	that	Robin	Hood	was	dying	.
但	他	锯	在	一个	瞥一眼	那	罗宾	兜帽	曾是	垂死	.

但他一眼就看出罗宾汉快要死了。

" ['mɑ:stə(r)] , " [hi:; hi] [kraɪd] ,

"	Master	,	"	he	cried	,
"	掌握	,	"	他	哭	,

“主人，”他喊道。

" [ai] [wɪl] [bɜ:n] [ðə; ði]['praɪəri] [daʊn] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv] [ði:z] [vaɪl] [nʌnz] [hu:z] ['mɪstrəs]
" I will burn the priory down over the heads of these vile nuns whose mistress
" 我 将要 烧伤 这 普赖尔 向下 超过 这 头部 的 这些 卑鄙的 修女 谁 情妇
[hæz; həz] [dʌn] [ju:; jʊ] [sʌtʃ] ['dredf(ə)l] ['tretʃəri] . "
has done you such dreadful treachery . "
有 完毕 你 这样的 可怕 背信弃义 . "

"我要把这座修道院烧成灰烬，让这些卑鄙的修女们付出代价，她们的女主人对你犯下了如此可怕的背叛罪行。"

" [nəʊ] , [nəʊ] , " [sed] ['rɒbɪn] [hʊd] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] [ðæt] [wɒz; wəz]['fi:b(ə)l][bʌt; bət][wɒz; wəz]
" No , no , " said Robin Hood , with a smile that was feeble but was
" 不 , 不 , " 说 罗宾 兜帽 , 和 一个 微笑 那 曾是 微弱 但 曾是
['wʌndrəs] [swi:t] .
wondrous sweet .
奇妙的 甜的 .

"不，不，"罗宾汉说道，脸上带着一丝虚弱却又无比甜美的微笑。

" [ai][hæv; həv]['nevə(r)] [hɜ:t] [ə; eɪ]['wʊmən][ɪn][maɪ][laɪf][nɔ:(r)] [ə'laʊd] [maɪ] ['fɑ:loʊərz] [tu:; tə][du:; də][ˌaɪ 'ti:]
" I have never hurt a woman in my life nor allowed my followers to do it
" 我 有 绝不 伤害 一个 女士 在 我的 生活 也不 允许 我的 追随者 到 做 它
.
:
.

"我一生中从未伤害过任何女性，也从未允许我的追随者这样做。"

[ai][kʊd; kəd][nɒt] [ə'laʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [naʊ] .
I could not allow such a thing now .
我 可以 不是 允许 这样的 一个 事物 现在 .

现在我绝不能允许这种事情发生。

" [ænd; ənd] [wɪð] ['ɔ:lməʊst][hɪz; ɪz][lɑ:st] [breθ] [hi:; hi] [meɪd] ['lɪt(ə)l][dʒɒn] ['prɒmɪs] [tu:; tə][du:; də][nəʊ]
" And with almost his last breath he made Little John promise to do no
" 和 和 几乎 他的 最后的 气息 他 制成 小的 约翰 承诺 到 做 不
['ɪndʒəri][tu:; tə][ðə; ði] ['tretʃərəs] [nʌn] [hu:] [hæd; həd] [kɪld] [hɪm] .
injury to the treacherous nun who had killed him .
受伤 到 这 奸诈 尼姑 WHO 有 被杀 他 .

"他用尽最后一口气，让小约翰发誓不伤害杀害他的奸诈修女。"

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 29]
[页 -]

[第29页]

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['meni] [mɔ:(r)] ['stɔ:riz] [ə'baʊt] ['rɒbɪn] [hʊd] .
There are many more stories about Robin Hood .
那里 是 许多 更多的 故事 关于 罗宾 兜帽 .

关于罗宾汉的故事还有很多。

[ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [speɪs] [ɪ'nʌf] [hɪə(r)][tu:; tə] [pʊt] [daʊn] [hɑ:f][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
There is not space enough here to put down half of them .
那里 是 不是 空间 足够的 这里 到 放 向下 一半 的 他们 .

这里空间不够，放不下它们一半。

[ai] [həʊp] [ju:; jʊ] [wɪl] [ɑ:sk] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði]['laɪbrəri][ænd; ənd] [ri:d] [ðem; ðəm][ɔ:l] ,
I hope you will ask for them at the library and read them all ,
我 希望 你 将要 问 为了 他们 在 这 图书馆 和 读 他们 全部 ,

我希望你能去图书馆借阅并全部阅读。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [kweɪnt] [əʊld]['bæləʊdz] [ə'baʊt] [hɪm] [tu:] .
and some of the quaint old ballads about him too .
和 一些 的 这 古雅 老的 民谣 关于 他 也 .

还有一些关于他的古朴民谣。

[ænd; ənd][ai][həʊp] , [məʊst][ɒv; əv][ɔːl] ,

And	I	hope	,	most	of	all	,
和	我	希望	,	最多	的	全部	,

我最希望的是，

[ðæt] ['evri] [bɔɪ] [huː] [riːdz] [ðem; ðəm] [wɪl] [traɪ][tuː; tə][biː; bi][æz; əz]['kaɪndli][ænd; ənd][æz; əz]['helpf(ə)l]

that	every	boy	who	reads	them	will	try	to	be	as	kindly	and	as	helpful
那	每一个	男生	WHO	阅读	他们	将要	尝试	到	是	作为	亲切地	和	作为	有帮助

[ænd; ənd][æz; əz] ['dʒenərəs] [ænd; ənd][æz; əz] [breɪv] [ænd; ənd] ['ʃɪvəlrəs] [tuː; tə][ɔːl] ['wʊmən] - [kaɪnd]

and	as	generous	and	as	brave	and	chivalrous	to	all	woman	-	kind
和	作为	慷慨的	和	作为	勇敢的	和	骑士精神	到	全部	女士	-	种类

[æz; əz] ['rɒbɪn] [hʊd] [wɒz; wəz] .

as	Robin	Hood	was	.
作为	罗宾	兜帽	曾是	.

每个读过这些故事的男孩都会努力像罗宾汉一样，对所有女性都友善、乐于助人、慷慨大方、勇敢无畏、英勇无畏。

['rɒbɪn] [hʊd] [ænd; ənd] ['ælən] - [ə; eɪ] - [deɪl]

ROBIN	HOOD	AND	ALLEN	-	A	-	DALE
罗宾	兜帽	和	艾伦	-	一个	-	戴尔

罗宾汉和艾伦戴尔

[kʌm] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] , [juː; jʊ]['gælənt][səʊ] [friː] ,

Come	listen	to	me	,	you	gallants	so	free	,
来	听	到	我	,	你	豪侠	所以	自由的	,

来听我说，你们这些自由的勇士们，

[ɔːl][juː; jʊ] [ðæt] [lʌv] [mɜːθ] [fɔː(r); fə(r)][tuː; tə][hɪə(r)] ,

All	you	that	love	mirth	for	to	hear	,
全部	你	那	爱	欢笑	为了	到	听到	,

所有喜欢听欢笑的人，

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ɒv; əv][ə; eɪ][bəʊld] ['aʊtlɔː] ,

And	I	will	tell	you	of	a	bold	outlaw	,
和	我	将要	告诉	你	的	一个	大胆的	取缔	,

我将给你们讲述一个胆大妄为的亡命之徒的故事，

[ðæt] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn] ['nɒtɪŋəmʃə(r)] .

That	lived	in	Nottinghamshire	.
那	居住地	在	诺丁汉郡	.

他住在诺丁汉郡。

[æz; əz] ['rɒbɪn] [hʊd] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [stʊd] ,

As	Robin	Hood	in	the	forest	stood	,
作为	罗宾	兜帽	在	这	森林	站立	,

当罗宾汉站在森林里时，

[ɔːl]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['griːnwʊd] [triː] ,

All	under	the	greenwood	tree	,
全部	在下面	这	格林伍德	树	,

都在绿树下

[ðeə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə'weə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [breɪv] [jʌŋ] [mæn] ,

There	he	was	aware	of	a	brave	young	man	,
那里	他	曾是	意识到的	的	一个	勇敢的	年轻的	男人	,

在那里，他遇到了一位勇敢的年轻人。

[æz; əz] [faɪn] [æz; əz] [faɪn] [mait] [biː; bi] .

As	fine	as	fine	might	be	.
作为	美好的	作为	美好的	可能	是	.

已经很好了。

[ðə; ði] ['jʌŋstə(r)] [wɒz; wəz][klæd][ɪn]['skɑ:lət] [red] ,

The	youngster	was	clad	in	scarlet	red	,
这	青少年	曾是	覆膜	在	猩红	红色的	,

这个年轻人身穿鲜红色的衣服，

[ɪn] ['skɑ:lət] [faɪn] [ænd; ənd] [geɪ] ;

In	scarlet	fine	and	gay	;
在	猩红	美好的	和	同性恋	;

鲜艳夺目，光彩照人；

[ænd; ənd][hi:; hi][dɪd][frɪsk][ˌaɪ 'ti:]['əʊvə(r)][ðə; ði][pleɪn] ,

And	he	did	frisk	it	over	the	plain	,
和	他	做过	搜身	它	超过	这	清楚的	,

他确实在平原上搜查过它。

[ænd; ənd] [tʃɔ:nt] [ə; eɪ] ['raʊndɪleɪ] .

And	chaunted	a	roundelay	.
和	闹鬼	一个	轮舞	.

并进行了一场轮舞。

[æz; əz] ['rɒbɪn] [hʊd] [nekst] ['mɔ:nɪŋ] [stʊd]

As	Robin	Hood	next	morning	stood
作为	罗宾	兜帽	下一个	早晨	站立

第二天早上，罗宾汉站在那里

[ə'mʌŋst] [ðə; ði] [li:vz] [səʊ] [geɪ] ,

Amongst	the	leaves	so	gay	,
在	这	树叶	所以	同性恋	,

在如此绚丽的树叶间，

[ðeə(r)] [dɪd][hi:; hi][ɪ'spaɪ][ðə; ði] [seɪm] [jʌŋ] [mæn]

There	did	he	espy	the	same	young	man
那里	做过	他	间谍	这	相同的	年轻的	男人

他在那里看到了那个年轻人。

[kʌm] ['dru:pɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wei] .

Come	drooping	along	the	way	.
来	下垂	沿着	这	方式	.

一路耷拉着脑袋。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	30	]
[	页	-	]

[第30页]

[ðə; ði] ['skɑ:lət] [hi:; hi][wɔ:(r)][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔ:(r)]

The	scarlet	he	wore	the	day	before
这	猩红	他	穿着	这	天	前

他前一天穿的那件猩红色衣服

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [kli:n] [kɑ:st] [ə'weɪ] ;

It	was	clean	cast	away	;
它	曾是	干净的	投掷	离开	;

它被彻底丢弃了；

[ænd; ənd][æt; ət] ['evri] [step] [hi:; hi] [fetʃt] [ə; eɪ] [saɪ]

And	at	every	step	he	fetched	a	sigh
和	在	每一个	步	他	已获取	一个	叹

他每走一步，都会引来一声叹息。

" [ə'læs] ! [ænd; ənd][ə; eɪ] - [wel] - [ə; eɪ] - [deɪ] !

"	Alas	!	and	a	-	well	-	a	-	day	!
"	唉	!	和	一个	-	出色地	-	一个	-	天	!

“唉！还有一天！”

" [ðen] [stept] [fɔːθ] [breɪv] ['lɪt(ə)l] [dʒɒn] ,
" **Then** **stepped** **forth** **brave** **Little** **John** **,**
" 然后 步 前进 勇敢的 小的 约翰 ,

“然后勇敢的小约翰站了出来，

[ænd; ənd] [mɪdʒ] , [ðə; ði] ['mɪlərz] [sʌn] ;
And **Midge** **,** **the** **miller's** **son** **;**
和 蠓 , 这 米勒的 儿子 ;

还有磨坊主的儿子米奇；

[wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [bend] [hɪz; ɪz] [baʊ; bəʊ] ,
Which **made** **the** **young** **man** **bend** **his** **bow** **,**
哪个 制成 这 年轻的 男人 弯曲 他的 弓 ,

这让年轻人弯下了弓。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðem; ðəm] [kʌm] .
When **he** **saw** **them** **come** **.**
什么时候 他 锯 他们 来 .

当他看到他们来的时候。

" [stænd] [ɒf] !
" **Stand** **off** **!**
" 站立 离开 !

“保持距离！”

[stænd] [ɒf] !
stand **off** **!**
站立 离开 !

对峙!

" [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [sed] ,
" **the** **young** **man** **said** **,**
" 这 年轻的 男人 说 ,

年轻人说：“

" [wɒt] [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] [wɪl] [wɪð] [ˌem 'iː] ? "
" **What** **is** **your** **will** **with** **me** **?** **"**
" 什么 是 你的 将要 和 我 ? "

你对我有何吩咐?

" [juː; jʊ] [mʌst; məst] [kʌm] [bɪ'fɔː(r)] ['aʊə(r)] ['mɑːstə(r)] [streɪt] ,
" **You** **must** **come** **before** **our** **master** **straight** **,**
" 你 必须 来 前 我们的 掌握 直的 ,

你必须径直来到我们主人面前，

['ʌndə(r)] [jɒn] ['griːnwʊd] [triː] .
Under **yon** **greenwood** **tree** **.**
在下面 远 格林伍德 树 .

在那棵绿树下。

" [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [bəʊld] ['rɒbɪn] [bɪ'fɔː(r)] ,
" **And** **when** **he** **came** **bold** **Robin** **before** **,**
" 和 什么时候 他 来了 大胆的 罗宾 前 ,

“当他勇敢地来到罗宾面前时，

['rɒbɪn] [ɑːskt] [hɪm] ['kɜːtiəsli] ,
Robin **asked** **him** **courteously** **,**
罗宾 问 他 礼貌地 ,

罗宾礼貌地问他：

" [əʊ] , [hæst] [ðaʊ] ['eni] ['mʌni] [tuː; tə] [speə(r)] ,
" **Oh** **,** **hast** **thou** **any** **money** **to** **spare** **,**
" 哦 , 哈斯特 你 任何 钱 到 空闲的 ,

“哦，你手头有多余的钱吗？”

[fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['meri] [men][ænd; ənd][ˌem 'iː] ? "

For	my	merry	men	and	me	?	"
为了	我的	欢乐	男人	和	我	?	"

为了我和我的伙伴们?

" [ai][hæv; həv][nəʊ] ['mʌni] , " [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][sed] ,

"	I	have	no	money	,	"	the	young	man	said	,
"	我	有	不	钱	,	"	这	年轻的	男人	说	,

“我没钱,”年轻人说。

" [bʌt; bət][faɪv] ['ʃɪlɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪŋ] ;

"	But	five	shillings	and	a	ring	;
"	但	五	先令	和	一个	戒指	;

“但是五先令和一个戒指;

[ænd; ənd] [ðæt] [ai][hæv; həv] [kept] [ðɪs] ['sev(ə)n] [lɒŋ] [j'iəz] ,

And	that	I	have	kept	this	seven	long	years	,
和	那	我	有	保留	这	七	长的	年	,

而我，已经保存了整整七年。

[tuː; tə][hæv; həv][æt; ət][maɪ] ['wedɪŋ] .

To	have	at	my	wedding	.
到	有	在	我的	婚礼	.

准备在我的婚礼上使用。

" ['jestədeɪ] [ai][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] ['mærid] [ə; eɪ][meɪd] ,

"	Yesterday	I	should	have	married	a	maid	,
"	昨天	我	应该	有	已婚	一个	女佣	,

“昨天我本该娶个女仆的。”

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][frɒm; frəm][ˌem 'iː]['æən] ,

But	she	was	from	me	ta'en	,
但	她	曾是	从	我	塔恩	,

但她来自我这里，

[ænd; ənd] ['tʃəʊzn] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən][əʊld] [naɪts] [dɪ'laɪt] ,

And	chosen	to	be	an	old	knight's	delight	,
和	选定	到	是	一个	老的	骑士的	喜	,

并被选中成为一位老骑士的宠儿，

[weə'baɪ] [maɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [hɑːt] [ɪz][sleɪn] . "

Whereby	my	poor	heart	is	slain	.	"
由此	我的	贫穷的	心	是	被杀	.	"

我的心因此而碎。

" [wɒt] [ɪz][ðaɪ] [neɪm] ? " [ðen] [sed] ['rɒbɪn] [hʊd] ,

"	What	is	thy	name	?	"	then	said	Robin	Hood	,
"	什么	是	你的	姓名	?	"	然后	说	罗宾	兜帽	,

“你叫什么名字？”罗宾汉问道。

" [kʌm] [tel] [ˌem 'iː] , [wɪ'ðaʊt] ['eni][feɪl] . "

"	Come	tell	me	,	without	any	fail	.	"
"	来	告诉	我	,	没有	任何	失败	.	"

“务必告诉我。”

" [baɪ][ðə; ði] [feɪθ] [ɒv; əv][maɪ] ['bɒdi] , " [ðen] [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ,

"	By	the	faith	of	my	body	,	"	then	said	the	young	man	,
"	经过	这	信仰	的	我的	身体	,	"	然后	说	这	年轻的	男人	,

“以我的身体发誓,”年轻人说道。

" [maɪ] [neɪm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ælən] - [ə; eɪ] - [deɪl] . "

"	My	name	it	is	Allen	-	a	-	Dale	.	"
"	我的	姓名	它	是	艾伦	-	一个	-	戴尔	.	"

“我的名字叫艾伦·戴尔。”

" [wɒt] [wɪlt] [ðaʊ] [gɪv] [ˌem 'iː] , " [sed] ['rɒbɪn] [hʊd] ,
" What wilt thou give me , " said Robin Hood ,
" 什么 枯萎 你 给 我 , " 说 罗宾 兜帽 ,

"你想要给我什么？"罗宾汉问道。

" [ɪn] ['redi] [gəʊld][ɔː(r)] [fiː] ,
" In ready gold or fee ,
" 在 准备好 金子 或者 费用 ,

"以现成的黄金或费用支付，

[tuː; tə][help] [ðiː] [tuː; tə][ðaɪ] [truː] [lʌv] [ə'gen] ,
To help thee to thy true love again ,
到 帮助 你 到 你的 真的 爱 再次 ,

为了帮助你再次找到真爱，

[ænd; ənd][dɪ'lɪvə(r)][hɜː(r); hə(r)]['ʌntə; 'ʌntu] [ðiː] ?
And deliver her unto thee ?
和 递送 她 到 你 ?

把她交给你?

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" [Pg 31]
" [页 -]

[第31页]

" [ai][hæv; həv][nəʊ] ['mʌni] , " [ðen] [kwəʊθ][ðə; ðɪ] [jʌŋ] [mæn] ,
" I have no money , " then quoth the young man ,
" 我 有 不 钱 , " 然后 引用 这 年轻的 男人 ,

"我没钱，"年轻人说道。

" [ɪn] ['redi] [gəʊld][nɔː(r)] [fiː] ,
" In ready gold nor fee ,
" 在 准备好 金子 也不 费用 ,

"无需现成黄金或费用，

[bʌt; bət][ai] [wɪl] [sweə(r)][ə'pɒn][ə; eɪ] [bʊk]
But I will swear upon a book
但 我 将要 发誓 之上 一个 书

但我可以对着一本书发誓。

[ðaɪ] [truː] ['sɜːvənt] [fɔː(r); fə(r)][tuː; tə][biː; bi] . "
Thy true servant for to be . "
你的 真的 仆人 为了 到 是 . "

愿成为你忠实的仆人。

" [haʊ] ['meni] [maɪlz] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðaɪ] [truː] [lʌv] ?
" How many miles is it to thy true love ?
" 如何 许多 英里 是 它 到 你的 真的 爱 ?

"你的真爱究竟有多远？"

[kʌm] [tel] [ˌem 'iː] [wɪ'ðaʊt] [gaɪl] . "
Come tell me without guile . "
来 告诉 我 没有 诡计 . "

坦诚地告诉我。

" [baɪ][ðə; ðɪ] [feɪθ] [ɒv; əv][maɪ] ['bɒdi] , " [ðen] [sed] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [mæn] ,
" By the faith of my body , " then said the young man ,
" 经过 这 信仰 的 我的 身体 , " 然后 说 这 年轻的 男人 ,

"以我的身体发誓，"年轻人说道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bʌt; bət][faɪv]['lɪt(ə)l][maɪl] .
" It is but five little mile .
" 它 是 但 五 小的 英里 .

"只有短短五英里。"

" [ðen] ['rɒbɪn] [hiː; hi] ['heɪstɪd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [pleɪn] ;
" Then Robin he hasted over the plain ;
" 然后 罗宾 他 匆忙 超过 这 清楚的 ;

"然后罗宾就快步穿过平原;

[hiː; hi] [dɪd] ['naɪðə(r)] [stɪnt] [nɔː(r)] [lɪn] ,
He did neither stint nor lin ,
他 做过 两者都不 限制 也不 林 ,

他既没有站稳脚跟，也没有站稳脚跟。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [keɪm] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ]
Until he came unto the church
直到 他 来了 到 这 教会

直到他来到教会

[weə(r)] ['ælən] [ʃʊd; ʃəd] [kiːp] [hɪz; ɪz] ['wɛdɪn] - .
Where Allen should keep his weddin ' .
在哪里 艾伦 应该 保持 他的 婚礼 - .

艾伦应该在哪里举行婚礼?

" [wɒt] [dʌst] [ðaʊ] [hɪə(r)] ? " [ðə; ði] ['bɪʃəp] [ðen] [sed] ,
" What dost thou here ? " the bishop then said ,
" 什么 朋友 你 这里 ? " 这 主教 然后 说 ,

"你在这里做什么?"主教接着问道。

" [aɪ] ['prɪðiː] [naʊ] [tel] ['ʌntə; 'ʌntu] [ˌem 'iː] . "
" I prithee now tell unto me . "
" 我 普里西 现在 告诉 到 我 . "

"请你现在告诉我。"

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] [bəʊld] ['hɑːpə(r)] , " [kwəʊθ] ['rɒbɪn] [hʊd] ,
" I am a bold harper , " quoth Robin Hood ,
" 我 是 一个 大胆的 哈珀 , " 引用 罗宾 兜帽 ,

"我是一位勇敢的竖琴手,"罗宾汉说道。

" [ænd; ənd] [ðə; ði] [best] [ɪn] [ðə; ði] [nɔːθ] ['kʌntri] . "
" And the best in the north country . "
" 和 这 最好的 在 这 北 国家 . "

"而且是北部地区最好的。"

" [əʊ] ['welkəm] , [əʊ] ['welkəm] , " [ðə; ði] ['bɪʃəp] [hiː; hi] [sed] :
" Oh welcome , oh welcome , " the bishop he said :
" 哦 欢迎 , 哦 欢迎 , " 这 主教 他 说 :

"哦，欢迎，哦，欢迎,"主教说道:

" [ðæt] ['mjuːzɪk] [best] ['pliːzɪθ] [ˌem 'iː] . "
" That music best pleaseth me . "
" 那 音乐 最好的 请 我 . "

"我最喜欢那种音乐。"

" [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [nəʊ] ['mjuːzɪk] , " [sed] ['rɒbɪn] [hʊd] ,
" You shall have no music , " said Robin Hood ,
" 你 将 有 不 音乐 , " 说 罗宾 兜帽 ,

"你们不准听音乐,"罗宾汉说道。

" [tɪl] [ðə; ði] [braɪd] [ænd; ənd] ['braɪdgruːm] [aɪ] [siː] .
" Till the bride and bridegroom I see .
" 直到 这 新娘 和 新郎 我 看 .

直到我看到新郎新娘。

" [wɪð] [ðæt] [keɪm] [ɪn] [ə; eɪ] ['welθi] [naɪt] ,
" With that came in a wealthy knight ,
" 和 那 来了 在 一个 富裕 骑士 ,

这时，一位富有的骑士走了进来。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][bəuθ] [greɪv] [ænd; ənd][əʊld] ,
Which **was** **both** **grave** **and** **old** **,**
哪个 曾是 两个都 严重 和 老的 ,

既庄严肃穆又古老

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][hɪm][ə; eɪ]['fɪnɪkɪn] [læs] ,
And **after** **him** **a** **finikin** **lass** **,**
和 后 他 一个 芬尼金 小姐 ,

在他之后是一位爱挑剔的姑娘，

[dɪd] [ʃaɪn] [laɪk][ðə; ði] ['glistərɪŋ] [gəʊld] .
Did **shine** **like** **the** **glistering** **gold** **.**
做过 闪耀 喜欢 这 闪闪发光 金子 .

闪耀得像金子一样。

" [ðɪs] [ɪz][nɒt][ə; eɪ][fɪt] [mætʃ] , " [kwəʊθ]['rɒbɪn] [hʊd] ,
" **This** **is** **not** **a** **fit** **match** **,** **"** **quoth** **Robin** **Hood** **,**
" 这 是 不是 一个 合身 匹配 , " 引用 罗宾 兜帽 ,

“这可不是般配的对手，”罗宾汉说道。

" [ðæt] [juː; jʊ][duː; də] [siːm] [tuː; tə] [meɪk] [hɪə(r)] ,
" **That** **you** **do** **seem** **to** **make** **here** **,**
" 那 你 做 似乎 到 制作 这里 ,

“你似乎确实在这里做到了这一点，

[fɔː(r); fə(r)] [sɪns] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,
For **since** **we** **are** **come** **into** **the** **church** **,**
为了 自从 我们 是 来 进入 这 教会 ,

自从我们进入教会以来，

[ðə; ði][braɪd][ʃæl; ʃəl] [tʃuːz] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [dɪə(r)] .
The **bride** **shall** **choose** **her** **own** **dear** **.**
这 新娘 将 选择 她 自己的 亲爱的 .

新娘将自行选择心爱之人。

" [ðen] ['rɒbɪn] [hʊd] [pʊt][hɪz; ɪz] [hɔːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,
" **Then** **Robin** **Hood** **put** **his** **horn** **to** **his** **mouth** **,**
" 然后 罗宾 兜帽 放 他的 喇叭 到 他的 嘴 ,

“然后罗宾汉把号角放到嘴边，

[ænd; ənd] [bluː] [blɑːsts] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ;
And **blew** **blasts** **two** **or** **three** **;**
和 吹 爆炸 二 或者 三 ;

然后吹响了两三声巨响；

[wen] [fɔː(r)] - [ænd; ənd] - ['twenti] ['jəʊmən] [bəʊld]
When **four** **-** **and** **-** **twenty** **yeomen** **bold**
什么时候 四 - 和 - 二十 自耕农 大胆的

当二十四名自耕农大胆

[keɪm] ['liːpɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [liː] .
Came **leaping** **over** **the** **lea** **.**
来 跳跃 超过 这 叶 .

跃过草地而来。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **32** **]**
[页 -]

[第32页]

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['tʃɜːtʃjɑːd] ,
And **when** **they** **came** **into** **the** **churchyard** **,**
和 什么时候 他们 来了 进入 这 墓地 ,

当他们走进教堂墓地时，

['mɑːrtʃɪŋ] [ɔːl][ɪn][ə; eɪ][rəʊ] ,
Marching all in a row ,
行军 全部 在 一个 排 ,

列队行进，

[ðə; ði][fɜːst][mæn][wɒz; wəz]['ælən] - [ə; eɪ] - [deɪl]
The first man was Allen - a - Dale
这 第一的 男人 曾是 艾伦 - 一个 - 戴尔

第一个人是艾伦·戴尔

[tuː; tə] [gɪv] [bəʊld]['rɒbɪn][hɪz; ɪz][baʊ; bəʊ] .
To give bold Robin his bow .
到 给 大胆的 罗宾 他的 弓 .

给勇敢的罗宾弓箭。

" [ðɪs] [ɪz][ðaɪ] [truː] [lʌv] , " ['rɒbɪn][hiː; hi] [sed] ,
" This is thy true love , " Robin he said ,
" 这 是 你的 真的 爱 , " 罗宾 他 说 ,

“这就是你的真爱，”罗宾说道。

" [jʌŋ] ['ælən] , [æz; əz][aɪ][hɪə(r)] [seɪ] ;
" Young Allen , as I hear say ;
" 年轻的 艾伦 , 作为 我 听到 说 ;

“据我所知，年轻的艾伦；

[ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['mærid] [ðɪs] [seɪm] [taɪm] ,
And you shall be married this same time ,
和 你 将 是 已婚 这 相同的 时间 ,

你们也将在同一时间结婚。

[bɪ'fɔː(r)][wiː; wi] [dɪ'pɑːt] [ə'weɪ] . "
Before we depart away . "
前 我们 离开 离开 . "

在我们启程之前。”

" [ðæt] [ʃæl; ʃəl][nɒt][biː; bi] , " [ðə; ði] ['bɪʃəp] [kraɪd] ,
" That shall not be , " the bishop cried ,
" 那 将 不是 是 , " 这 主教 哭 ,

“绝不允许这种情况发生！”主教喊道。

" [fɔː(r); fə(r)][ðaɪ] [wɜːd] [ʃæl; ʃəl][nɒt][stænd] ;
" For thy word shall not stand ;
" 为了 你的 单词 将 不是 站立 ;

“因为你的话必不成立；

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [θriː] [taɪmz] [æskt] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,
They shall be three times ask'd in the church ,
他们 将 是 三 时代 问 在 这 教会 ,

他们将要在教堂里被询问三次，

[æz; əz][ðə; ði] [lɔː] [ɪz][ɒv; əv]['aʊə(r)][lænd] .
As the law is of our land .
作为 这 法律 是 的 我们的 土地 .

这是我们国家的法律。

" ['rɒbɪn] [hʊd] [pʊld] [ɒf] [ðə; ði] ['bɪʃəps] [kəʊt] ,
" Robin Hood pull'd off the bishop's coat ,
" 罗宾 兜帽 拉 离开 这 主教的 外套 ,

罗宾汉扯下了主教的外套，

[ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ə'pɒn]['lɪt(ə)l][dʒɒn] ;
And put it upon Little John ;
和 放 它 之上 小的 约翰 ;

把它放在小约翰身上；

" [baɪ][ðə; ði] [feɪθ] [ɒv; əv][maɪ]['bɒdi] , " [ðen] ['rɒbɪn] [sed] ,
" By the faith of my body , " then Robin said ,
" 经过 这 信仰 的 我的 身体 , " 然后 罗宾 说 ,

“以我的身体发誓，”罗宾说道。

" [ðɪs] [klɒθ] [dʌθ] [meɪk] [ðiː] [ə; eɪ][mæn] .
" This cloth doth make thee a man .
" 这 布 确实 制作 你 一个 男人 .

“这件衣服能让你成为真正的男子汉。”

" [wen] ['lɪt(ə)l][dʒɒn] [went] ['ɪntuː][ðə; ði]['kwaɪə(r)] ,
" When Little John went into the quire ,
" 什么时候 小的 约翰 去 进入 这 罗勒 ,

“当小约翰走进唱诗班时，

[ðə; ði]['piːp(ə)l][bɪ'gæn][tuː; tə] [lɑːf] ;
The people began to laugh ;
这 人们 开始 到 笑 ;

人们开始大笑；

[hiː; hi] [ɑːskt] [ðem; ðəm]['sev(ə)n][taɪmz]['ɪntuː] [tʃɜːtʃ] ,
He asked them seven times into church ,
他 问 他们 七 时代 进入 教会 ,

他七次邀请他们进教堂，

[lest] [θriː] [taɪmz] [ʃʊd; ʃəd][nɒt][biː; bi] [ɪ'nʌf] .
Lest three times should not be enough .
免得 三 时代 应该 不是 是 足够的 .

恐怕三次还不够。

" [huː] [gɪvz] [ˌem 'iː] [ðɪs] [meɪd] ? " [sed] ['lɪt(ə)l][dʒɒn] ,
" Who gives me this maid ? " said Little John ,
" WHO 给予 我 这 女佣 ? " 说 小的 约翰 ,

“谁把这个女仆送给我？”小约翰问道。

[kwəʊθ] ['rɒbɪn] [hʊd] , " [ðæt] [duː; də][aɪ] ;
Quoth Robin Hood , " That do I ;
引用 罗宾 兜帽 , " 那 做 我 ;

罗宾汉说：“我就是这么做的；

[ænd; ənd][hiː; hi] [ðæt] [teɪks] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm]['ælən] - [ə; eɪ] - [deɪl] ,
And he that takes her from Allen - a - Dale ,
和 他 那 需要 她 从 艾伦 - 一个 - 戴尔 ,

还有那个把她从艾伦戴尔带走的人，

[fʊl] ['dɪəli] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [baɪ] .
Full dearly he shall buy .
满的 亲爱的 他 将 买 .

他将付出高昂的代价去购买。

" [ænd; ənd] [ðen] ['hævɪŋ] [endid] [ðɪs] ['meri] ['wedɪŋ] ,
" And then having ended this merry wedding ,
" 和 然后 拥有 结束 这 欢乐 婚礼 ,

“然后，这场欢乐的婚礼就此结束，

[ðə; ði][braɪd] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ] [kwiːn] ;
The bride looked like a queen ;
这 新娘 看起来 喜欢 一个 女王 ;

新娘看起来像个女王；

[ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['meri] ['griːnwʊd] ,
And so they returned to the merry greenwood ,
和 所以 他们 返回 到 这 欢乐 格林伍德 ,

于是，他们又回到了那片快乐的绿林。

[əˈmʌŋst] [ðə; ðɪ] [liːvz] [səʊ] [griːn] .
Amongst the leaves so green .
在 这 树叶 所以 绿色的 .

在翠绿的树叶间。

— [ˈɔːθə(r)] [ˌʌnˈnəʊn] .
— Author Unknown .
— 作者 未知 .

——佚名

[ɪnˈstrʌktə(r)] [ˈlɪtrətʃə(r); ˈlɪtərətʃə] [ˈsɪəriːz]
INSTRUCTOR LITERATURE SERIES
讲师 文学 系列

教师文学系列

5c — [ˌsʌplɪˈmentri] [ˈridər] [ænd; ənd] [ˈklæsɪks] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [gˈreɪdz] — 5c
5c — Supplementary Readers And Classics for All Grades — 5c
5c — 补充 读者 和 经典 为了 全部 成绩 — 5c

5c—各年级补充读物和经典作品—5c

[ə; eɪ] [ˈsɪəriːz] [ɒv; əv] [ˈlɪt(ə)l] [bʊks] [kənˈteɪnɪŋ] [məˈtɪəriəl] [ˈniːdɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌsʌplɪˈmentri] [ˈriːdɪŋ]
A series of little books containing material needed for supplementary Reading
一个 系列 的 小的 图书 包含 材料 需要 为了 补充 阅读
[ænd; ənd] [ˈstʌdi] .
and Study .
和 学习 .

一系列小册子，包含补充阅读和学习所需的材料。

[ˈklæsɪfaɪd] [ænd; ənd] [ˈgreɪdɪd] .
Classified and Graded .
分类 和 已评分 .

分类和分级。

[lɑːdʒ] [taɪp] [fɔː(r); fə(r)] [ˈləʊə(r)] [gˈreɪdz] .
Large type for lower grades .
大的 类型 为了 降低 成绩 .

低年级学生请使用大号字体。

[ðɪs] [lɪst] [ɪz] [ˈkɒnstəntli] [ˈbiːɪŋ] [ˈædɪd] [tuː; tə] .
This list is constantly being added to .
这 列表 是 不断地 存在 额外 到 .

此列表会不断更新。

[ɪf] [ə; eɪ] [səbˈstænʃ(ə)l] [ˈnʌmbə(r)] [ɒv; əv] [bʊks] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈɔːdəd] ,
If a substantial number of books are to be ordered ,
如果 一个 重大的 数字 的 图书 是 到 是 订购 ,

如果需要订购大量书籍，

[ɔː(r)] [ɪf] [ˈʌðə(r)] [ˈtaɪtlz] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [ʃəʊn] [hɪə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [dɪˈzaɪəd] , [send] [fɔː(r); fə(r)] [ˈleɪtɪst] [lɪst] .
or if other titles than those shown here are desired , send for latest list .
或者 如果 其他 标题 比 那些 所示 这里 是 想要的 , 发送 为了 最新的 列表 .

如果您需要此处未列出的其他书目，请索取最新书目列表。

[fɜːst] [greɪd]
FIRST GRADE
第一的 年级

一年级

[ˈfebl] [ænd; ənd] [mɪθs]
Fables and Myths
寓言 和 神话

寓言和神话

* [sɪks]['feəri] ['stɔ:riz] [ɒv; əv][ðə; ði] [mu:n]
*** 6 Fairy Stories of the Moon**
* 6 仙女 故事 的 这 月亮

*6个月亮童话故事

* - [ɪ'lev(ə)n] ['febl] [frɒm; frəm]
*** 27 Eleven Fables from Æsop**
* - 十一 寓言 从 伊索

*27 伊索寓言中的十一个故事

* - [mɔ:(r)] ['febl] [frɒm; frəm]
*** 23 More Fables from Æsop**
* - 更多的 寓言 从 伊索

*伊索寓言中的另外23个故事

* - ['ɪndiən] [mɪθs] — [bʊʃ]
*** 29 Indian Myths — Bush**
* - 印度 神话 — 衬套

*29个印第安神话——丛林

* - ['nɜ:səri] [teɪlz; 'teɪli:z] — ['teɪlə(r)]
*** 140 Nursery Tales — Taylor**
* - 苗圃 故事 — 泰勒

*140个童话故事——泰勒

* - ['praɪmə(r)][frɒm; frəm]['feɪbəˌlænd] — [mə'gwaɪə]
*** 288 Primer from Fableland — Maguire**
* - 底漆 从 寓言之地 — 马奎尔

*288 《寓言之地入门读本》——马奎尔

['neɪtʃə(r)]
Nature
自然

自然

* [wʌn]['lɪt(ə)l][plɑ:nt]['pi:p(ə)l] — [pɑ:t][ai]
*** 1 Little Plant People — Part I**
* 1 小的 植物 人们 — 部分 我

*1 小植物人——第一部分

* [ˌtu:'tu:]['lɪt(ə)l][plɑ:nt]['pi:p(ə)l] — [pɑ:t][ˌaɪ 'aɪ]
*** 2 Little Plant People — Part II**
* 2 小的 植物 人们 — 部分 二

*2个小植物人——第二部分

* - ['stɔ:ri][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌnbi:m] — ['mɪlə(r)]
*** 30 Story of a Sunbeam — Miller**
* - 故事 的 一个 阳光 — 磨坊主

*30 一束阳光的故事——米勒

* - ['kɪti] ['mɪt(ə)nz][ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [frendz]
*** 31 Kitty Mittens and Her Friends**
* - 猫咪 手套 和 她 朋友们

*31 小猫咪和她的朋友们

['hɪstri; 'hɪstəri]
History
历史

历史

* - [ˌpætri'ɒtɪk] ['stɔ:riz] (['stɔ:ri][ɒv; əv][ðə; ði][flæg] , ['stɔ:ri][ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .)
*** 32 Patriotic Stories (Story of the Flag , Story of Washington , etc .)**
* - 爱国 故事 (故事 的 这 旗帜 , 故事 的 华盛顿 , ETC .)

*32个爱国故事（国旗的故事、华盛顿的故事等等）

['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə]
Literature
文学

文学

* - ['mʌðə(r)] [gu:s] ['ri:də(r)]
*** 104 Mother Goose Reader**
* - 母亲 鹅 读者

*104 鹅妈妈童谣读本

* - [fɜ:st] [tɜ:m] ['praɪmə(r)] — [mə'gwaɪə]
*** 228 First Term Primer — Maguire**
* - 第一的 学期 底漆 — 马奎尔

*228 第一学期入门指南——马奎尔

* - [raɪm] [ænd; ənd]['dʒɪŋgl] ['ri:də(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [bɪ'gɪnəz]
*** 230 Rhyme and Jingle Reader for Beginners**
* - 韵 和 叮当 读者 为了 初学者

*230 首适合初学者的韵律儿歌和童谣读本

['sekənd] [greɪd]
SECOND GRADE
第二 年级

二年级

['febl] [ænd; ənd] [mɪθs]
Fables and Myths
寓言 和 神话

寓言和神话

* - ['stɔ:riz] [frɒm; frəm]['ændərsən] — ['teɪlə(r)]
*** 33 Stories from Andersen — Taylor**
* - 故事 从 安徒生 — 泰勒

*安徒生笔下的33个故事——泰勒

* - ['stɔ:riz] [frɒm; frəm] [grɪm] — ['teɪlə(r)]
*** 34 Stories from Grimm — Taylor**
* - 故事 从 格林 — 泰勒

*格林童话中的34个故事——泰勒

* - ['lɪt(ə)l] [red] ['raɪdɪŋ] [hʊd] — ['ri:ɪtə]
*** 36 Little Red Riding Hood — Reiter**
* - 小的 红色的 骑术 兜帽 — 赖特

*36 小红帽——雷特

* - [dʒæk][ænd; ənd][ðə; ði] ['bi:nstɔ:k] — ['ri:ɪtə]
*** 37 Jack and the Beanstalk — Reiter**
* - 杰克 和 这 豆茎 — 赖特

*37 杰克与魔豆——雷特

* - [əd'ventʃəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['braʊni]
*** 38 Adventures of a Brownie**
* - 冒险 的 一个 布朗尼

《布朗尼的38次冒险》

['neɪtʃə(r)][ænd; ənd] ['ɪndəstri]
Nature and Industry
自然 和 行业

自然与工业

* [θri:]['lɪt(ə)l] ['wɜ:kəz] (['ænɪm(ə)l] ['stɔ:riz])
*** 3 Little Workers (Animal Stories)**
* 3 小的 工人 (动物 故事)

*3个小工人（动物故事）

* - ['lɪt(ə)l] [wʊd] [frendz] — [meɪn]
*** 39 Little Wood Friends — Mayne**
* - 小的 木头 朋友们 — 梅恩

*39 小木屋朋友——梅恩

* - [wɪŋz] [ænd; ənd] [stɪŋz] — ['hælɪfæks]
*** 40 Wings and Stings — Halifax**
* - 翅膀 和 刺痛 — 哈利法克斯

*40 翅膀与毒刺——哈利法克斯

* - ['stɔːri] [ɒv; əv] [wʊl] — [meɪn]
*** 41 Story of Wool — Mayne**
* - 故事 的 羊毛 — 梅恩

*41 羊毛的故事——梅恩

* - [bɜːd] ['stɔːriz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['poʊəts]
*** 42 Bird Stories from the Poets**
* - 鸟 故事 从 这 诗人

*42位诗人笔下的鸟类故事

['hɪstri; 'hɪstəri] [ænd; ənd] [baɪ'ɒgrəfi]
History and Biography
历史 和 传

历史与传记

* - ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['meɪflaʊə(r)] — [mə'keɪb]
*** 43 Story of the Mayflower — McCabe**
* - 故事 的 这 五月花号 — 麦凯布

*43 五月花号的故事——麦凯布

* - ['bɔɪhʊd] [ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən] — ['riːɪtə]
*** 45 Boyhood of Washington — Reiter**
* - 童年 的 华盛顿 — 赖特

*45 华盛顿的童年——雷特

* - ['bɔɪhʊd] [ɒv; əv] ['lɪŋkən] — ['riːɪtə]
*** 204 Boyhood of Lincoln — Reiter**
* - 童年 的 林肯 — 赖特

*204 林肯的童年——雷特

['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə]
Literature
文学

文学

* - [baʊ; bəʊ] - [waʊ] [ænd; ənd] [mjuː] - [mjuː] — [kreik]
*** 72 Bow - Wow and Mew - Mew — Craik**
* - 弓 - 哇 和 喵喵 - 喵喵 — 克雷克

*72 汪汪和喵喵——克雷克

* - [tʃaɪldz] ['gɑːd(ə)n] [ɒv; əv] ['vɜːrsəz] — ['stiːvənsən]
*** 142 Child's Garden of Verses — Stevenson**
* - 孩子的 花园 的 诗句 — 史蒂文森

*142 儿童诗园——史蒂文森

* - ['pɪktʃə(r)] ['stʌdi] ['stɔːriz] [fɔː(r); fə(r)] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən]
*** 206 Picture Study Stories for Little Children**
* - 图片 学习 故事 为了 小的 孩子们

*206个适合幼儿的图画故事

* - ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kraɪst] [tʃaɪld]
*** 220 Story of the Christ Child**
* - 故事 的 这 基督 孩子

*220 耶稣圣婴的故事

*	-	[fɔ:(r)] ['lɪt(ə)l]	['kɒtn]	-	[teɪlz]	—	[smɪθ]
*****	**262**	**Four**	**Little**	**Cotton**	**-**	**Tails**	**—**	**Smith**
*	-	四	小的	棉布	-	尾巴	—	史密斯

*262 四只小棉尾兔——史密斯

*	-	[fɔ:(r)] ['lɪt(ə)l]	['kɒtn]	[teɪlz]	[ɪn]['wɪntə(r)]	—	[smɪθ]
*****	**268**	**Four**	**Little**	**Cotton**	**Tails**	**in**	**Winter**	**—**	**Smith**
*	-	四	小的	棉布	尾巴	在	冬天	—	史密斯

*268 冬天的四条小棉尾巴——史密斯

*	-	[fɔ:(r)] ['lɪt(ə)l]	['kɒtn]	[teɪlz]	[æt; ət]	[pleɪ]	—	[smɪθ]
*****	**269**	**Four**	**Little**	**Cotton**	**Tails**	**at**	**Play**	**—**	**Smith**
*	-	四	小的	棉布	尾巴	在	玩	—	史密斯

*269 四条小棉尾巴玩耍——史密斯

*	-	[fɔ:(r)] ['lɪt(ə)l]	['kɒtn]	-	[teɪlz]	[ɪn]	[veɪ'keɪʃ(ə)n]	—	[smɪθ]
*****	**270**	**Four**	**Little**	**Cotton**	**-**	**Tails**	**in**	**Vacation**	**—**	**Smith**
*	-	四	小的	棉布	-	尾巴	在	假期	—	史密斯

*270 四只小棉尾兔度假记——史密斯

*	-	[fʌz]	[ɪn]	[dʒə'pæn]	—	[ə; eɪ]	[tʃaɪld]	-	[laɪf]	['ri:də(r)]
*****	**290**	**Fuzz**	**in**	**Japan**	**—**	**A**	**Child**	**-**	**Life**	**Reader**
*	-	模糊	在	日本	—	一个	孩子	-	生活	读者

*290 日本的毛茸茸——儿童生活读本

[θɜ:d]	[greɪd]
THIRD	**GRADE**
第三	年级

三年级

['febl]	[ænd; ənd]	[mɪθs]
Fables	**and**	**Myths**
寓言	和	神话

寓言和神话

*	-	[pʊs]	[ɪn]	[bu:ts]	[ænd; ənd]	[ˌsɪndə'relə]
*****	**46**	**Puss**	**in**	**Boots**	**and**	**Cinderella**
*	-	猫	在	靴子	和	灰姑娘

*46 穿靴子的猫和灰姑娘

*	-	[gri:k]	[mɪθs]	—	[-]
*****	**47**	**Greek**	**Myths**	**—**	**Klingensmith**
*	-	希腊语	神话	—	克林根史密斯

*47 希腊神话——克林根史密斯

*	-	['neɪtʃə(r)]	[mɪθs]	—	['mɛtkæf]
*****	**48**	**Nature**	**Myths**	**—**	**Metcalf**
*	-	自然	神话	—	梅特卡夫

*48 自然神话——梅特卡夫

*	-	['renəd; -nɑ:d; 'rei-]	[ðə; ði]	[fɒks]	—	[best]
*****	**50**	**Reynard**	**the**	**Fox**	**—**	**Best**
*	-	雷纳德	这	狐狸	—	最好的

*50 狐狸雷纳德——最佳

*	-	[ˌθʌmbə'li:nə]	[ænd; ənd]	[dri:m]	['stɔ:riz]
*****	**102**	**Thumbelina**	**and**	**Dream**	**Stories**
*	-	拇指姑娘	和	梦	故事

*102 拇指姑娘和梦幻故事

*	-	['sli:pɪŋ]	['bju:ti]	[ænd; ənd]	['ʌðə(r)]	['stɔ:riz]
*****	**146**	**Sleeping**	**Beauty**	**and**	**Other**	**Stories**
*	-	睡眠	美丽	和	其他	故事

*146 睡美人及其他故事

- [sʌn] [mɪθs] — ['riːɪtə]
174 Sun Myths — Reiter
- 太阳 神话 — 赖特

174个太阳神话——雷特

- [nɔːs] ['ledʒəndz] , [ai] — ['riːɪtə]
175 Norse Legends , I — Reiter
- 北欧 传说 , 我 — 赖特

175个北欧传说，第一卷——雷特

- [nɔːs] ['ledʒəndz] , [ˌaɪ 'aɪ] — ['riːɪtə]
176 Norse Legends , II — Reiter
- 北欧 传说 , 二 — 赖特

176 北欧传奇 II——赖特

* - ['ledʒəndz][ɒv; əv][ðə; ði] ['raɪnlənd] — [mə'keɪb]
*** 177 Legends of the Rhineland — McCabe**
* - 传说 的 这 莱茵兰 — 麦凯布

*177 莱茵兰传奇——麦凯布

* - ['zɪkfrit] , [ðə; ði]['lɔːrəlaɪ] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [raɪn] ['ledʒəndz] — [mə'keɪb]
*** 282 Siegfried , The Lorelei , and Other Rhine Legends — McCabe**
* - 齐格弗里德 , 这 洛蕾莱 , 和 其他 莱茵河 传说 — 麦凯布

*282 齐格弗里德、罗蕾莱及其他莱茵河传说——麦凯布

['neɪtʃə(r)][ænd; ənd] ['ɪndəstri]
Nature and Industry
自然 和 行业

自然与工业

* - [bʌdz] , [stemz] [ænd; ənd] [fruːts] — [meɪn]
*** 49 Buds , Stems and Fruits — Mayne**
* - 花蕾 , 茎 和 水果 — 梅恩

*49 花蕾、茎和果实——梅恩

* - ['stɔːri] [ɒv; əv][flæks] — [meɪn]
*** 51 Story of Flax — Mayne**
* - 故事 的 亚麻 — 梅恩

*51 亚麻的故事——梅恩

* - ['stɔːri] [ɒv; əv] [glɑːs] — ['hænsən]
*** 52 Story of Glass — Hanson**
* - 故事 的 玻璃 — 汉森

*52 玻璃的故事——汉森

* - [əd'ventʃəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['wɔːtə(r)] [drɒp] — [meɪn]
*** 53 Adventures of a Little Water Drop — Mayne**
* - 冒险 的 一个 小的 水 降低 — 梅恩

《小水滴的53个冒险》——梅恩

* - [ɑːnt] ['mɑːrθəz] ['kɔːnə(r)] ['kʌbəd] — [pɑːt] [ai] . ['stɔːri] [ɒv; əv] [tiː] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tiːkʌp]
*** 133 Aunt Martha's Corner Cupboard — Part I . Story of Tea and the Teacup**
* - 阿姨 玛莎的 角落 橱柜 — 部分 我 . 故事 的 茶 和 这 茶碗

*133 玛莎阿姨的角落橱柜——第一部分：茶和茶杯的故事

* - ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪlz] ([draɪ][eə(r)][ænd; ənd][draɪ] [sɔɪl] [plɑːnts]) — [tʃeɪs]
*** 135 Little People of the Hills (Dry Air and Dry Soil Plants) — Chase**
* - 小的 人们 的 这 丘陵 (干燥 空气 和 干燥 土壤 植物) — 追赶

*135 山丘小精灵（干燥空气和干燥土壤植物）——蔡斯

* - [ɑːnt] ['mɑːrθəz] ['kɔːnə(r)] ['kʌbəd] — [pɑːt] [ˌaɪ 'aɪ] .
*** 137 Aunt Martha's Corner Cupboard — Part II .**
* - 阿姨 玛莎的 角落 橱柜 — 部分 二 .

*137 玛莎阿姨的角落橱柜——第二部分。

['stɔːri][ɒv; əv]['ʃʊgə(r)] , ['kɒfi] [ænd; ənd][sɔːlt]
Story of Sugar , Coffee and Salt
故事 的 糖 , 咖啡 和 盐

糖、咖啡和盐的故事

* - [ɑːnt] ['mɑːrθəz ['kɔːnə(r)] ['kʌbəd] — [pɑːt][θriː] .
*** 138 Aunt Martha's Corner Cupboard — Part III .**
* - 阿姨 玛莎的 角落 橱柜 — 部分 三、 .

*138 玛莎阿姨的角落橱柜——第三部分。

['stɔːri][ɒv; əv][raɪs] , ['kʌrənts] [ænd; ənd] ['hʌni]
Story of Rice , Currants and Honey
故事 的 米 , 醋栗 和 蜂蜜

大米、葡萄干和蜂蜜的故事

* - ['lɪt(ə)l][plɑːnt]['piːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɔːtəweɪz] — [tʃeɪs]
*** 203 Little Plant People of the Waterways — Chase**
* - 小的 植物 人们 的 这 水道 — 追赶

*203 水道中的小植物人——蔡斯

['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] [baɪ'ɒgrəfi]
History and Biography
历史 和 传

历史与传记

* [fɔːr]['stɔːri][ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən] — ['riːɪtə]
*** 4 Story of Washington — Reiter**
* 4 故事 的 华盛顿 — 赖特

*4 华盛顿的故事——雷特

* ['sɛvən]['stɔːri][ɒv; əv] ['lɒŋˌfeləʊ] — [mə'keɪb]
*** 7 Story of Longfellow — McCabe**
* 7 故事 的 朗费罗 — 麦凯布

*7 朗费罗的故事——麦凯布

* - ['stɔːri][ɒv; əv][ðə; ði]['pɪlgrɪmz] — [p'aʊəz]
*** 21 Story of the Pilgrims — Powers**
* - 故事 的 这 朝圣者 — 权力

*21 清教徒的故事——权力

* - ['feɪməs] ['ɜːli] [ə'mɛrɪkənz] ([smɪθ] , ['stændɪʃ] , [pen]) — [bʊʃ]
*** 44 Famous Early Americans (Smith , Standish , Penn) — Bush**
* - 著名的 早期的 美国人 (史密斯 , 斯坦迪什 , 宾夕法尼亚) — 衬套

*44位美国早期名人（史密斯、斯坦迪什、佩恩）——布什

* - ['stɔːri][ɒv; əv] [kə'lʌmbəs] — [mə'keɪb]
*** 54 Story of Columbus — McCabe**
* - 故事 的 哥伦布 — 麦凯布

*54 哥伦布的故事——麦凯布

- ['stɔːri][ɒv; əv] ['hwitiə] — [mə'keɪb]
55 Story of Whittier — McCabe
- 故事 的 惠提尔 — 麦凯布

55 惠蒂尔的故事——麦凯布

- ['stɔːri][ɒv; əv] [luˈiːzə] [em] . ['ɔːlkət] — [bʊʃ]
57 Story of Louisa M . Alcott — Bush
- 故事 的 路易莎 M . 奥尔科特 — 衬套

57 路易莎·M·奥尔科特的故事——布什

* - ['stɔːri][ɒv; əv][ðə; ði]['bɒstən] [tiː] ['pɑːti] — [mə'keɪb]
*** 59 Story of the Boston Tea Party — McCabe**
* - 故事 的 这 波士顿 茶 派对 — 麦凯布

*59 波士顿倾茶事件的故事——麦凯布

* - ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɔːθlənd] — [bʊʃ]
*** 60 Children of the Northland — Bush**
* - 孩子们 的 这 北地 — 衬套

*60 北方丛林之子

* - ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [lændz] — [ai] (['flɒrɪdə] , ['kjuːbə] , ['pwertoʊ]['riːkoʊ])
*** 62 Children of the South Lands — I (Florida , Cuba , Puerto Rico)**
* - 孩子们 的 这 南 土地 — 我 (佛罗里达 , 古巴 , 波多黎各 里科)

*62 南方之子—I（佛罗里达、古巴、波多黎各）

* - ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [lændz] — [ˌaɪ 'aɪ] (['æfrɪkə] , [hə'waɪi] , [ðə; ði] ['fɪlɪpiːnz]) — [məkˈfiː]
*** 63 Children of the South Lands — II (Africa , Hawaii , The Philippines) — McFee**
* - 孩子们 的 这 南 土地 — 二 (非洲 , 夏威夷 , 这 菲律宾) — 麦克菲

*63 南方大陆的孩子们—II（非洲、夏威夷、菲律宾）—麦克菲

* - [tʃaɪld] [laɪf] [ɪn][ðə; ði] ['kɒləniz] — [ai] ([njuː] [ˌæmstə'dæm]) — ['beɪkə(r)]
*** 64 Child Life in the Colonies — I (New Amsterdam) — Baker**
* - 孩子 生活 在 这 殖民地 — 我 (新的 阿姆斯特丹) — 贝克

*64 殖民地儿童生活—I（新阿姆斯特丹）—贝克

* - [tʃaɪld] [laɪf] [ɪn][ðə; ði] ['kɒləniz] — [ˌaɪ 'aɪ] ([ˌpensl'veɪniə]) — ['beɪkə(r)]
*** 65 Child Life in the Colonies — II (Pennsylvania) — Baker**
* - 孩子 生活 在 这 殖民地 — 二 (宾夕法尼亚州) — 贝克

*65 殖民地儿童生活—第二部分（宾夕法尼亚）—贝克

* - [tʃaɪld] [laɪf] [ɪn][ðə; ði] ['kɒləniz] — [θriː] ([və'dʒɪniə])
*** 66 Child Life in the Colonies — III (Virginia)**
* - 孩子 生活 在 这 殖民地 — 三、 (弗吉尼亚州)

*66 殖民地儿童生活—III（弗吉尼亚）

* - ['stɔːriz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] — [ai] (['iːθən] ['ælən][ænd; ənd][ðə; ði] [griːn] ['maʊntən] [bɔɪz])
*** 68 Stories of the Revolution — I (Ethan Allen and the Green Mountain Boys)**
* - 故事 的 这 革命 — 我 (伊桑 艾伦 和 这 绿色的 山 男孩们)
— [mə'keɪb]
— McCabe
— 麦凯布

《革命的68个故事——第一部分（伊桑·艾伦和绿山男孩）》——麦凯布

* - ['stɔːriz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] — [ˌaɪ 'aɪ] ([ə'raʊnd] [ˌfɪlə'delfiə]) — [mə'keɪb]
*** 69 Stories of the Revolution — II (Around Philadelphia) — McCabe**
* - 故事 的 这 革命 — 二 (大约 费城) — 麦凯布

《革命的69个故事——第二部分（费城周边）》——麦凯布

* - ['stɔːriz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] — [θriː] (['mɛəriən] , [ðə; ði] [swɒmp] [fɒks]) — [mə'keɪb]
*** 70 Stories of the Revolution — III (Marion , the Swamp Fox) — McCabe**
* - 故事 的 这 革命 — 三、 (玛丽昂 , 这 沼泽 狐狸) — 麦凯布

《革命的七十个故事》——第三章（沼泽狐狸玛丽昂）——麦凯布

* - ['stɔːri] [ɒv; əv] ['fræŋklɪn] — ['fɛrɪs]
*** 132 Story of Franklin — Faris**
* - 故事 的 富兰克林 — 法里斯

*132 富兰克林的故事——法里斯

* - [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [braʊn] ['beɪbi][ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['beɪbiz]
*** 164 The Little Brown Baby and Other Babies**
* - 这 小的 棕色的 婴儿 和 其他 婴儿

*164 小棕娃和其他宝宝

* - - , [ðə; ði][tʃaɪld][ɒv; əv][ðə; ði] ['dezət] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['sɪstəz]
*** 165 Gemila , the Child of the Desert , and some of Her Sisters**
* - - , 这 孩子 的 这 沙漠 , 和 一些 的 她 姐妹

*165 沙漠之子杰米拉和她的一些姐妹

* - ['luːɪs] [ɒn][ðə; ði] [raɪn] [ænd; ənd][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [njuː] [həʊm] .
*** 166 Louise on the Rhine and in Her New Home .**
* - 路易丝 在 这 莱茵河 和 在 她 新的 家 .

*166 莱茵河畔的路易丝和她的新家。

([ˌɛnˌoʊˈɛs] . - , - , - [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['stɔːriz] [frɒm; frəm] " ['sev(ə)n]['lɪt(ə)l] ['sɪstəz] " [baɪ][dʒeɪn]
(Nos . 161 , 163 , 166 are the stories from " Seven Little Sisters " by Jane
(编号 . - , - , - 是 这 故事 从 " 七 小的 姐妹 " 经过 简
['ændruːz])
Andrews)
安德鲁斯)

（第161、163、166篇故事选自简·安德鲁斯的《七个小妹妹》）

* - ['feɪməs] ['ɑːtɪsts] — [aɪ] — (['lænd,sɪr] [ænd; ənd] [bɒ'nɜːr])
*** 167 Famous Artists — I — (Landseer and Bonheur)**
* - 著名的 艺术家 — 我 — (兰西尔 和 幸福)

*167 位著名艺术家——I——（兰西尔和博纳尔）

['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə]
Literature
文学

文学

* - ['gʊdi] [tuː] ['ʃuːz]
*** 35 Goody Two Shoes**
* - 古迪 二 鞋

*35 乖乖女

- [sə'lekʃən] [frɒm; frəm] ['ælɪs] [ænd; ənd] ['fiːbi] ['keəri]
58 Selections from Alice and Phoebe Cary
- 选择 从 爱丽丝 和 菲比 凯瑞

艾丽斯和菲比·凯瑞的58首精选作品

* - [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['rɑːbɪnsən] ['kruːsəʊ]
*** 67 The Story of Robinson Crusoe**
* - 这 故事 的 罗宾逊 克鲁索

*67 鲁滨逊漂流记

* - [sə'lekʃən] [frɒm; frəm] [ˌhaɪə'wɒθə] ([faɪv] [g'reɪdz])
*** 71 Selections from Hiawatha (Five Grades)**
* - 选择 从 海华沙 (五 成绩)

*71 首选自《海华沙》（五年级）

* - ['aʊə(r)]['ænɪm(ə)l] [frendz] [ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [triːt] [ðem; ðəm]
*** 227 Our Animal Friends and How to Treat Them**
* - 我们的 动物 朋友们 和 如何 到 对待 他们

*227 我们的动物朋友以及如何对待它们

* - ['poʊəmz] [wɜːθ] ['nəʊɪŋ] — [bʊk] [aɪ] — ['praɪməri]
*** 233 Poems Worth Knowing — Book I — Primary**
* - 诗歌 值得 会心 — 书 我 — 基本的

《233首值得了解的诗歌》——第一册——小学版

[fɔːθ] [greɪd]
FOURTH GRADE
第四 年级

四年级

['neɪtʃə(r)][ænd; ənd] ['ɪndəstri]
Nature and Industry
自然 和 行业

自然与工业

* - ['stɔ:ri] [ɒv; əv] [kəʊl] — [mə'keɪn]
*** 75 Story of Coal — McKane**
* - 故事 的 煤炭 — 麦凯恩

*75 煤炭的故事——麦凯恩

* - ['stɔ:ri] [ɒv; əv] [wi:t] — ['hælɪfæks]
*** 76 Story of Wheat — Halifax**
* - 故事 的 小麦 — 哈利法克斯

*76 小麦的故事——哈利法克斯

* - ['stɔ:ri] [ɒv; əv] ['kɒtn] — [braʊn]
*** 77 Story of Cotton — Brown**
* - 故事 的 棉布 — 棕色的

*77 棉花的故事——布朗

* - ['kɔŋkwests] [ɒv; əv] ['lɪt(ə)l] [plɑ:nt] ['pi:p(ə)l]
*** 134 Conquests of Little Plant People**
* - 征服 的 小的 植物 人们

*134 小植物人的征服

* - [pi:ps] ['ɪntu:] [bɜ:d] [nuk] — [ai] — [mək'fi:]
*** 136 Peeps into Bird Nooks — I — McFee**
* - 人仔 进入 鸟 角落 — 我 — 麦克菲

*136 窥视鸟巢——I——麦克菲

* - ['stɔ:riz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stɑ:z] — [mək'fi:]
*** 181 Stories of the Stars — McFee**
* - 故事 的 这 星星 — 麦克菲

*181个明星的故事——麦克菲

* - [aɪz] [ænd; ənd] [nəʊ] [aɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [θri:] ['dʒaɪənts]
*** 205 Eyes and No Eyes and The Three Giants**
* - 眼睛 和 不 眼睛 和 这 三 巨人队

*205只眼睛和无眼以及三大巨人

['hɪstri; 'hɪstəri] [ænd; ənd] [baɪ'ɒgrəfi]
History and Biography
历史 和 传

历史与传记

* [faɪv] ['stɔ:ri] [ɒv; əv] ['lɪŋkən] — ['ri:ɪtə]
*** 5 Story of Lincoln — Reiter**
* 5 故事 的 林肯 — 赖特

*5 林肯的故事——雷特

* - ['ɪndiən] ['tʃɪldrən] [teɪlz; 'teɪli:z] — [bʊʃ]
*** 56 Indian Children Tales — Bush**
* - 印度 孩子们 故事 — 衬套

*56个印第安儿童故事——丛林

* - ['stɔ:riz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bækwʊdz] * -
*** 78 Stories of the Backwoods * 79**
* - 故事 的 这 偏远地区 * -

《78个偏远地区的故事》79

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [nju:] ['ɪŋglənd] ['vaɪkɪŋ] — ['beɪkə(r)]
A Little New England Viking — Baker
一个 小的 新的 英格兰 维京人 — 贝克

一位新英格兰维京小子——贝克

* - ['stɔ:ri] [ɒv; əv] [di:] ['soʊtoʊ] — -
*** 81 Story of De Soto — Halfield**
* - 故事 的 德 索托 — -

*81 德索托的故事——哈尔菲尔德

*	-	['stɔːri]	[ɒv; əv]	['dænjəl]	[buːn]	—	['riːɪtə]
*****	**82**	**Story**	**of**	**Daniel**	**Boone**	**—**	**Reiter**
*	-	故事	的	丹尼尔	布恩	—	赖特

*82 丹尼尔·布恩的故事——雷特

*	-	['stɔːri]	[ɒv; əv]	['prɪntɪŋ]	—	[mə'keɪb]
*****	**83**	**Story**	**of**	**Printing**	**—**	**McCabe**
*	-	故事	的	印刷	—	麦凯布

*83 印刷的故事——麦凯布

*	-	['stɔːri]	[ɒv; əv]	['deɪvɪd]	['krɑːkɪt]	—	['riːɪtə]
*****	**84**	**Story**	**of**	**David**	**Crockett**	**—**	**Reiter**
*	-	故事	的	大卫	克罗克特	—	赖特

*84 大卫·克罗克特的故事——雷特

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

罗宾汉的故事(Stories of Robin Hood)
第3/3页

- ['stɔ:ri] [ɒv; əv] ['pætrɪk] ['henri]
85 Story of Patrick Henry
- 故事 的 帕特里克 亨利

85 帕特里克·亨利的故事

* - [ə'merɪkən] [ɪn'ventər] — [ai] (['wɪtni] [ænd; ənd] ['fʊltən]) — ['fɛrɪs]
*** 86 American Inventors — I (Whitney and Fulton) — Faris**
* - 美国人 发明家 — 我 (惠特尼 和 富尔顿) — 法里斯

*86位美国发明家——I（惠特尼和富尔顿）——法里斯

* - [ə'merɪkən] [ɪn'ventər] — [ˌaɪ 'aɪ] ([mɔ:s] [ænd; ənd]['edɪs(ə)n]) — ['fɛrɪs]
*** 87 American Inventors — II (Morse and Edison) — Faris**
* - 美国人 发明家 — 二 (莫尔斯 和 爱迪生) — 法里斯

*87位美国发明家—II（莫尔斯和爱迪生）—法里斯

* - [ə'merɪkən] ['neɪv(ə)l]['hɪərəʊz] ([dʒəunz] , ['peri] , ['færəgət]) — [bʊʃ]
*** 88 American Naval Heroes (Jones , Perry , Farragut) — Bush**
* - 美国人 海军 英雄 (琼斯 , 佩里 , 法拉格特) — 衬套

*88位美国海军英雄（琼斯、佩里、法拉格特）——布什

- ['fri:mɒnt] [ænd; ənd] [kɪt] ['kɑ:s(ə)n] — [dʒʌd]
89 Fremont and Kit Carson — Judd
- 弗里蒙特 和 成套工具 卡森 — 贾德

89 弗里蒙特和基特·卡森—贾德

* - ['stɔ:ri] [ɒv; əv] ['ju:dʒi:n] [fi:ld] — [mə'keɪb]
*** 91 Story of Eugene Field — McCabe**
* - 故事 的 尤金 场地 — 麦凯布

*91 尤金·菲尔德的故事——麦凯布

* - ['stɔ:ri] [ɒv; əv] ['leksɪŋtən] [ænd; ənd]['bʌŋkə(r)] [hɪl] — ['beɪkə(r)]
*** 178 Story of Lexington and Bunker Hill — Baker**
* - 故事 的 列克星敦 和 掩体 爬坡道 — 贝克

*178 列克星顿和邦克山的故事——贝克

* - ['stɔ:ri] [ɒv; əv][dʒəʊn][ɒv; əv][ɑ:k] — [mək'fi:]
*** 182 Story of Joan of Arc — McFee**
* - 故事 的 琼 的 弧 — 麦克菲

*182 圣女贞德的故事——麦克菲

* - ['feɪməs] ['ɑ:tɪsts] — [ˌaɪ 'aɪ] — ['ren(ə)ldz] [ænd; ənd][mə'rɪloʊ]
*** 207 Famous Artists — II — Reynolds and Murillo**
* - 著名的 艺术家 — 二 — 雷诺兹 和 穆里略

*207位著名艺术家——第二部分——雷诺兹和穆里略

* - ['feɪməs] ['ɑ:tɪsts] — [θri:] — ['mɪlɪt]
*** 213 Famous Artists — III — Millet**
* - 著名的 艺术家 — 三、 — 粟

*213位著名艺术家——第三卷——米勒

* - [m'eɪkəz] [ɒv; əv][ˌjʊərə'pi:ən]['hɪstri; 'hɪstəri]
*** 248 Makers of European History**
* - 创客 的 欧洲的 历史

*248位欧洲历史缔造者

['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə]
Literature
文学

文学

* - [ˌfɪf'ti:n] [sə'lekʃən] [frɒm; frəm] ['lɒŋˌfeləʊ] — (['vɪlɪdʒ] ['blæksmɪθ] , ['tʃɪldrənz] ['aʊə(r)] ,
*** 90 Fifteen Selections from Longfellow — (Village Blacksmith , Children's Hour ,**
* - 十五 选择 从 朗费罗 — (村庄 铁匠 , 孩子们的 小时 ,
[ænd; ənd]['ʌðə(r)z])
and others)
和 其他的)

*90 朗费罗十五首精选诗——（《乡村铁匠》、《儿童时光》等）

* - [ˌdʒæpə'ni:z] [mɪθs] [ænd; ənd]['ledʒəndz]
*** 95 Japanese Myths and Legends**
* - 日本人 神话 和 传说

*95个日本神话和传说

- ['stɔ:riz] [frɒm; frəm][ðə; ði][əʊld] ['testəmənt]
103 Stories from the Old Testament
- 故事 从 这 老的 遗嘱

旧约圣经中的103个故事

* - ['wɔ:tə(r)] ['beɪbiz] ([ə'brɪdʒd])
*** 111 Water Babies (Abridged)**
* - 水 婴儿 (简略)

*111 水孩子（节选版）

* - ['lɪt(ə)l] [leɪm] [prɪns] (['kɒnd] .) — ['mju:ˌlɑ:k] * -
*** 159 Little Lame Prince (Cond .) — Mulock * 171**
* - 小的 瘸 王子 (康德 .) — 穆洛克 * -

*159 小跛子王子（续）—穆洛克*171

[toʊlmi][ɒv; əv][ðə; ði] ['tri:ˌtɔps] — [graɪmz] * -
Tolmi of the Treetops — Grimes * 172
托尔米 的 这 树梢 — 格莱姆斯 * -

树梢上的托尔米——格莱姆斯*172

['lɑ:ˌbu:][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [leɪk] ['dwelə(r)] — [graɪmz]
Labu the Little Lake Dweller — Grimes
拉布 这 小的 湖 居住者 — 格莱姆斯

小湖居民拉布——格莱姆斯

* - [tə'rɑ:][ɒv; əv][ðə; ði] [tents] — [graɪmz]
*** 173 Tara of the Tents — Grimes**
* - 塔拉 的 这 帐篷 — 格莱姆斯

*173 帐篷中的塔拉——格莱姆斯

* - [naɪt] [bɪ'fɔ:(r)] ['krɪsməs] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['krɪsməs] ['poʊəmz][ænd; ənd] ['stɔ:riz] (['eni] [greɪd])
*** 195 Night before Christmas and Other Christmas Poems and Stories (Any Grade)**
* - 夜晚 前 圣诞节 和 其他 圣诞节 诗歌 和 故事 (任何 年级)

*195 圣诞前夜及其他圣诞诗歌和故事（任何年级）

* - ['ælɪsɪz] [fɜ:st] [əd'ventʃəz] [ɪn] ['wʌndəlænd] * -
*** 201 Alice's First Adventures in Wonderland * 202**
* - 爱丽丝的 第一的 冒险 在 仙境 * -

*201 爱丽丝的第一次仙境奇遇记*202

['ælɪsɪz] ['fɜ:ðə(r)] [əd'ventʃəz] [ɪn] ['wʌndəlænd] — ['kærəl]
Alice's Further Adventures in Wonderland — Carroll
爱丽丝的 更远 冒险 在 仙境 — 卡罗尔

《爱丽丝梦游仙境续集》——卡罗尔

* - ['roʊloʊ][ðə; ði] [keɪv] [bɔɪ] — [graɪmz]
*** 258 Rolo the Cave Boy — Grimes**
* - 罗洛 这 洞穴 男生 — 格莱姆斯

*258 洞穴男孩罗洛——格莱姆斯

* - - [ðə; ði] [klɪf] ['dwelə(r)] — [graɪmz]
*** 257 Kwasa the Cliff Dweller — Grimes**
* - - 这 悬崖 居住者 — 格莱姆斯

*257 悬崖居民夸萨——格莱姆斯

[fɪfθ] [greɪd]
FIFTH GRADE
第五 年级

五年级

['neɪtʃə(r)][ænd; ənd] ['ɪndəstri]
Nature and Industry
自然 和 行业

自然与工业

* - ['ænɪm(ə)l] [laɪf] [ɪn][ðə; ði] [siː] — [məkˈfiː]
*** 92 Animal Life in the Sea — McFee**
* - 动物 生活 在 这 海 — 麦克菲

*92 海洋动物——麦克菲

* - ['stɔːri] [ɒv; əv] [sɪlk] — [braʊn]
*** 93 Story of Silk — Brown**
* - 故事 的 丝绸 — 棕色的

*93 丝绸的故事——棕色

* - ['stɔːri] [ɒv; əv]['ʃʊgə(r)] — ['riːɪtə]
*** 94 Story of Sugar — Reiter**
* - 故事 的 糖 — 赖特

*94 糖的故事——雷特

* - [wɒt] [wiː; wi] [drɪŋk] ([tiː] , ['kɒfi] [ænd; ənd]['kəʊkəʊ])
*** 96 What We Drink (Tea , Coffee and Cocoa)**
* - 什么 我们 喝 (茶 , 咖啡 和 可可)

*96 我们喝什么（茶、咖啡和可可）

* - [piːps] ['ɪntuː][bɜːd] [nuk] — [ˌaɪ ˈaɪ]
*** 139 Peeps into Bird Nooks — II**
* - 人仔 进入 鸟 角落 — 二

*139 窥探鸟巢——第二部分

- ['snəudrɔps] [ænd; ənd]['krəukəsiz]
210 Snowdrops and Crocuses
- 雪花莲 和 番红花

210 雪花莲和番红花

- [ðə; ði][skaɪ]['fæməli] — ['dentən]
263 The Sky Family — Denton
- 这 天空 家庭 — 丹顿

263 天空家族—丹顿

* - ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] — ['hɜːrndən]
*** 280 Making of the World — Herndon**
* - 制作 的 这 世界 — 赫恩登

*280 世界之形成——赫恩登

* - ['bɪldəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] — ['hɜːrndən]
*** 281 Builders of the World — Herndon**
* - 建筑商 的 这 世界 — 赫恩登

*281 世界建设者——赫恩登

* - ['stɔ:riz] [ɒv; əv] [taɪm] — [bʊʃ]
*** 283 Stories of Time — Bush**
* - 故事 的 时间 — 衬套

*283个时间的故事——布什

['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] [baɪ'ɒgrəfi]
History and Biography
历史 和 传

历史与传记

* - [eksplə'reɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌnɔ:θ'west]
*** 16 Explorations of the Northwest**
* - 探索 的 这 西北

*16 西北地区的探索

- ['stɔ:ri] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæbəʊz] — [mək'braɪd]
80 Story of the Cabots — McBride
- 故事 的 这 卡博特人 — 麦克布莱德

80 卡伯特家族的故事——麦克布莱德

* - ['stɔ:ri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɔ:smən] — ['hænsən]
*** 97 Story of the Norsemen — Hanson**
* - 故事 的 这 北欧人 — 汉森

*97 北欧人的故事——汉森

- ['stɔ:ri] [ɒv; əv] ['neɪθən] [heɪl] — [mə'keɪb]
98 Story of Nathan Hale — McCabe
- 故事 的 内森 黑尔 — 麦凯布

98 内森·黑尔的故事——麦凯布

- ['stɔ:ri] [ɒv; əv]['dʒefəs(ə)n] — [mə'keɪb]
99 Story of Jefferson — McCabe
- 故事 的 杰斐逊 — 麦凯布

99 杰斐逊的故事——麦凯布

- ['stɔ:ri] [ɒv; əv]['braɪənt] — [mək'fi:]
100 Story of Bryant — McFee
- 故事 的 布莱恩特 — 麦克菲

布莱恩特的100个故事——麦克菲

- ['stɔ:ri] [ɒv; əv] ['rɒbət] [i:] . [li:] — [mə'keɪn]
101 Story of Robert E . Lee — McKane
- 故事 的 罗伯特 E . 李 — 麦凯恩

101 罗伯特·E·李—麦凯恩的故事

- ['stɔ:ri] [ɒv; əv]['kænədə] — [mə'keɪb]
105 Story of Canada — McCabe
- 故事 的 加拿大 — 麦凯布

105 加拿大的故事——麦凯布

* - ['stɔ:ri] [ɒv; əv]['meksɪkəʊ] — [mə'keɪb]
*** 106 Story of Mexico — McCabe**
* - 故事 的 墨西哥 — 麦凯布

*106 墨西哥的故事——麦凯布

* - ['stɔ:ri] [ɒv; əv] ['rɒbət] ['lu:ɪs] ['sti:vənsən]
*** 107 Story of Robert Louis Stevenson**
* - 故事 的 罗伯特 路易斯 史蒂文森

*107 罗伯特·路易斯·史蒂文森的故事

- ['stɔ:ri] [ɒv; əv] ['hɔ:ˌθɔ:rn] — [mək'fi:]
110 Story of Hawthorne — McFee
- 故事 的 霍桑 — 麦克菲

110 霍桑的故事——麦克菲

- [ˌbaɪə'græfɪkl] ['stɔːriz] — ['hɔːˌθɔːrn]
112 Biographical Stories — Hawthorne
- 传记 故事 — 霍桑

112篇传记故事——霍桑

- ['stɔːri] [ɒv; əv] [grɑːnt] — [mə'keɪn]
141 Story of Grant — McKane
- 故事 的 授予 — 麦凯恩

141 格兰特·麦凯恩的故事

* - ['stɔːri] [ɒv; əv] [stiːm] — [mə'keɪb]
*** 144 Story of Steam — McCabe**
* - 故事 的 蒸汽 — 麦凯布

*144 蒸汽的故事——麦凯布

- ['stɔːri] [ɒv; əv] [mə'kɪnli] — [mək'braɪd]
145 Story of McKinley — McBride
- 故事 的 麦金利 — 麦克布莱德

145 麦金利的故事——麦克布莱德

- ['stɔːri] [ɒv; əv] ['dɪkɪnz] — [smɪθ]
157 Story of Dickens — Smith
- 故事 的 狄更斯 — 史密斯

157 狄更斯的故事——史密斯

* - ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [flæg] — ['beɪkə(r)]
*** 179 Story of the Flag — Baker**
* - 故事 的 这 旗帜 — 贝克

*179 国旗的故事——贝克

* - ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] [kruː'seɪd]
*** 185 Story of the First Crusade**
* - 故事 的 这 第一的 运动

*185 第一次十字军东征的故事

- ['stɔːri] [ɒv; əv] ['fɑːðə(r)] ['hɛnəˌpɪn]
190 Story of Father Hennepin
- 故事 的 父亲 亨内平

190 亨内平神父的故事

- ['stɔːri] [ɒv; əv] [lə'sæl] — [mək'braɪd]
191 Story of LaSalle — McBride
- 故事 的 拉萨尔 — 麦克布莱德

191 拉萨尔的故事——麦克布莱德

* - ['stɔːri] [ɒv; əv] ['flɒrəns] ['naɪtɪŋgeɪl]
*** 217 Story of Florence Nightingale**
* - 故事 的 佛罗伦萨 夜莺

*217 弗洛伦斯·南丁格尔的故事

* - ['stɔːri] [ɒv; əv] ['piːtə(r)] ['kuːpə(r)] — [mək'fiː]
*** 28 Story of Peter Cooper — McFee**
* - 故事 的 彼得 库珀 — 麦克菲

*28 彼得·库珀的故事——麦克菲

- ['lɪt(ə)l] ['stɔːriz] [ɒv; əv] [dɪ'skʌvəri] — ['hɔːlzi]
219 Little Stories Of Discovery — Halsey
- 小的 故事 的 发现 — 霍尔西

219个小小的发现故事——霍尔西

- ['stɔːri] [ɒv; əv] ['ʃeɪkspɪə(r)] — [-]
232 Story of Shakespeare — Grames
- 故事 的 莎士比亚 — 格雷姆斯

232 莎士比亚的故事——格雷姆斯

* - [fɔː(r)] ['lɪt(ə)l] [dis'kʌvərə] [ɪn]['pænəmɑː] — [bʊʃ]
*** 265 Four Little Discoverers in Panama — Bush**
* - 四 小的 发现者 在 巴拿马 — 衬套

*265 巴拿马的四个小发现者——布什

* - [laɪf] [ɪn][kə'ləʊniəl] [deɪz] — ['tɪlɪŋˌhæst]
*** 287 Life in Colonial Days — Tillinghast**
* - 生活 在 殖民 天 — 蒂林哈斯特

*287 殖民时期的生活——蒂林哈斯特

['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə]
Literature
文学

文学

* [eit] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['gəʊldən]['rɪvə(r)] — ['rʌskɪn]
*** 8 King of the Golden River — Ruskin**
* 8 国王 的 这 金的 河 — 拉斯金

*8 金河之王——罗斯金

* [naɪn][ðə; ði]['gəʊldən] [tʌtʃ] — ['hɔːˌθɔːrn]
*** 9 The Golden Touch — Hawthorne**
* 9 这 金的 触碰 — 霍桑

*9 《点石成金》——霍桑

* - ['stɔːri][ɒv; əv] ['sinbæd] [ðə; ði]['seɪlə(r)]
*** 61 Story of Sindbad the Sailor**
* - 故事 的 辛巴达 这 水手

*61 辛巴达航海记

* - ['hɪstri; 'hɪstəri][ɪn] [vɜːs] (['ʃɛrɪdənz] [raɪd] , [ˌɪndɪ'pendəns] [bel] , [ðə; ði] [bluː] [ænd; ənd][ðə; ði]
*** 108 History in Verse (Sheridan's Ride , Independence Bell , the Blue and the**
* - 历史 在 诗 (谢里丹的 骑 , 独立 钟 , 这 蓝色的 和 这
[greɪ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .)
Gray , etc .)
灰色的 , ETC .)

*108 诗歌中的历史（谢里丹的骑行、独立钟、蓝与灰等）

* - ['lɪt(ə)l] ['dæfidajn'dili] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['stɔːriz] — ['hɔːˌθɔːrn]
*** 113 Little Daffydowndilly and Other Stories — Hawthorne**
* - 小的 daffydowndilly 和 其他 故事 — 霍桑

*113 小达菲当迪利和其他故事——霍桑

* - ['stɔːri][ɒv; əv] [ə'lædɪn] [ænd; ənd][ɒv; əv]['æli]['bɑːbɑː]
*** 180 Story of Aladdin and of Ali Baba**
* - 故事 的 阿拉丁 和 的 阿里 巴巴

*180 阿拉丁和阿里巴巴的故事

* - [ə; eɪ][dɒg][ɒv; əv] ['flɑːndəz] — [diː][lɑː] ['ræmi]
*** 183 A Dog of Flanders — De La Ramee**
* - 一个 狗 的 弗兰德斯 — 德 拉 拉米

*183 佛兰德斯的狗——德拉拉米

* - [ðə; ði]['nɜːrnˌbɜːrg] [stəʊv] — [lɑː] ['ræmi]
*** 184 The Nurnberg Stove — La Ramee**
* - 这 纽伦堡 火炉 — 拉 拉米

*184 纽伦堡火炉——La Ramee

* - ['hɪərəʊz][frɒm; frəm] [kɪŋ] ['ɑːθə(r)] — [greɪvz]
*** 186 Heroes from King Arthur — Graves**
* - 英雄 从 国王 亚瑟 — 格雷夫斯

*186 位亚瑟王英雄——墓碑

- [wɪtiːɝz] ['poʊəmz] — [sɪ'lektɪd] .
194 Whittier's Poems — Selected .
- 惠蒂尔 诗歌 — 已选 .

194 惠蒂尔诗选。

* - ['dʒækəneɪps] — ['juːiŋ]
*** 199 Jackanapes — Ewing**
* - 杰克纳佩斯 — 尤因

*199 杰克纳佩斯——尤因

* - [ðə; ði] [tʃaɪld] [ɒv; əv] [ɜːr'biːnoʊ] — [lɑː] ['ræmi]
*** 200 The Child of Urbino — La Ramee**
* - 这 孩子 的 乌尔比诺 — 拉 拉米

*200 乌尔比诺之子——拉拉米

* - ['hɪərəʊz] [ɒv; əv] ['æsgɑːd] — [sə'lekʃən] — ['kɪri]
*** 208 Heroes of Asgard — Selections — Keary**
* - 英雄 的 阿斯加德 — 选择 — 凯里

*208 阿斯加德英雄选集——凯瑞

* - ['stɔːriz] [frɒm; frəm] ['rɒbɪn] [hʊd] — [bʊʃ]
*** 212 Stories from Robin Hood — Bush**
* - 故事 从 罗宾 兜帽 — 衬套

*212个来自罗宾汉的故事——布什

* - ['poʊəmz] [wɜːθ] ['nəʊɪŋ] — [bʊk] [ˌaɪ 'aɪ] — [ˌɪntə'miːdiət] — ['fæksən]
*** 234 Poems Worth Knowing — Book II — Intermediate — Faxon**
* - 诗歌 值得 会心 — 书 二 — 中间的 — 法克森

《234首值得了解的诗歌——第二册——中级——法克森》

- [ˌtʃaɪ'niːz] ['febl] [ænd; ənd] ['stɔːriz]
255 Chinese Fables and Stories
- 中国人 寓言 和 故事

255个中国寓言故事

- [æt; ət] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nɔːθ] [wɪnd] , [sɪ'lekʃ(ə)n] [frɒm; frəm] — [mək'dɒn(ə)ld] .
277 At the Back of the North Wind , Selection from — Macdonald .
- 在 这 后退 的 这 北 风 , 选择 从 — 麦克唐纳 .

277 在北风的背后，选自——麦克唐纳。

[sɪksθ] [greɪd]
SIXTH GRADE
第六 年级

六年级

['neɪtʃə(r)] [ænd; ənd] ['ɪndəstri]
Nature and Industry
自然 和 行业

自然与工业

* - [gɪfts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] (['rʌbə(r)] , [sɪŋ'kəʊnə] , ['rezɪn] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .) — [mək'fiː]
*** 109 Gifts of the Forests (Rubber , Cinchona , Resins , etc .) — McFee**
* - 礼物 的 这 森林 (橡皮 , 金鸡纳树皮 , 树脂 , ETC .) — 麦克菲

*109 森林的馈赠（橡胶、金鸡纳树皮、树脂等）——麦克菲

- ['flaʊəz] [ænd; ənd] [bɝdz] [ɒv; əv] [ˌɪlə'nɔɪz] — ['pætərsən]
249 Flowers and Birds of Illinois — Patterson
- 花朵 和 鸟类 的 伊利诺伊州 — 帕特森

249 伊利诺伊州的花卉和鸟类——帕特森

[ˌægrɪˈkʌltʃərəl]
Agricultural
农业

农业

* - ['ænɪm(ə)l] ['hʌzbəndri] — ['hɔːsɪz] [ænd; ənd]['kæt(ə)l]
*** 271 Animal Husbandry — Horses and Cattle**
* - 动物 畜牧业 — 马匹 和 牛

*271 畜牧业——马和牛

* - ['ænɪm(ə)l] ['hʌzbəndri] — [ʃiːp] [ænd; ənd] [swaɪn]
*** 272 Animal Husbandry — Sheep and Swine**
* - 动物 畜牧业 — 羊 和 猪

*272 畜牧业——绵羊和猪

[dʒiˈɒgrəfi]
Geography
地理

地理

* - [greɪt] [ˌjʊərəˈpiːən] ['sɪtɪz] — [ai] (['lʌndən] [ænd; ənd]['pærɪs]) — [bʊʃ]
*** 114 Great European Cities — I (London and Paris) — Bush**
* - 伟大的 欧洲的 城市 — 我 (伦敦 和 巴黎) — 衬套

*114座欧洲伟大城市——I（伦敦和巴黎）——布什

* - [greɪt] [ˌjʊərəˈpiːən] ['sɪtɪz] — [ˌaɪ 'aɪ] ([rəʊm] [ænd; ənd] [bɜːˈlɪn]) — [bʊʃ]
*** 115 Great European Cities — II (Rome and Berlin) — Bush**
* - 伟大的 欧洲的 城市 — 二 (罗马 和 柏林) — 衬套

*115座欧洲伟大城市——第二部分（罗马和柏林）——布什

* - [greɪt] [ˌjʊərəˈpiːən] ['sɪtɪz] — [θriː] ([ˌes 'tiː] . ['piːtəzbəːg] [ænd; ənd][ˌkɒnstæntəˈnəʊpəl]) — [bʊʃ]
*** 168 Great European Cities — III (St . Petersburg and Constantinople) — Bush**
* - 伟大的 欧洲的 城市 — 三、 (英石 . 圣彼得堡 和 君士坦丁堡) — 衬套

*168座欧洲伟大城市—第三部分（圣彼得堡和君士坦丁堡）—布什

* - [wɒt] [ai] [sɔː] [ɪn][dʒəˈpæn] — ['grɪfɪs]
*** 246 What I Saw in Japan — Griffis**
* - 什么 我 锯 在 日本 — 格里菲斯

*246 我在日本的所见所闻——格里菲斯

* - [ðə; ði] [ˌtʃaɪˈniːz] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['kʌntri]
*** 247 The Chinese and Their Country**
* - 这 中国人 和 他们的 国家

*247 中国人和他们的国家

* - ['stɔːri] [ɒv; əv]['pænəmɑː][ænd; ənd][ðə; ði][kə'næl] — ['nɪdə]
*** 285 Story of Panama and the Canal — Nida**
* - 故事 的 巴拿马 和 这 运河 — 尼达

*285 巴拿马和运河的故事——尼达

['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] [baɪˈɒgrəfi]
History and Biography
历史 和 传

历史与传记

* - [fɔː(r)] [greɪt] [mjuːˈzɪʃənz] — [bʊʃ]
*** 73 Four Great Musicians — Bush**
* - 四 伟大的 音乐家 — 衬套

*73 四位伟大的音乐家——布什

* - [fɔː(r)] [mɔː(r)] [greɪt] [mjuːˈzɪʃənz]
*** 74 Four More Great Musicians**
* - 四 更多的 伟大的 音乐家

*74 又四位伟大的音乐家

* - [əʊld] ['ɪŋglɪʃ] ['hɪərəʊz] (['ælfrɪd] , ['rɪtʃəd] [ðə; ði]['laɪən] - [hɑːtɪd] , [ðə; ði] [blæk] [prɪns]) —

*****	**116**	**Old**	**English**	**Heroes**	**(**	**Alfred**	**,**	**Richard**	**the**	**Lion**	**-**	**Hearted**	**,**	**The**	**Black**	**Prince**	**)**	**—**			
*	-	老的	英语	英雄	(	阿尔弗雷德	,	理查德	这	狮子	-	心地	,	这	黑色的	王子	)	—			

[bʊʃ]

Bush

衬套

*116位古英国英雄（阿尔弗雷德大帝、狮心王理查、黑太子）——布什

* - ['leɪtə(r)] ['ɪŋglɪʃ] ['hɪərəʊz] (['krɒmwel] , ['welɪŋtən] , ['glædstəun]) — [bʊʃ]

*****	**117**	**Later**	**English**	**Heroes**	**(**	**Cromwell**	**,**	**Wellington**	**,**	**Gladstone**	**)**	**—**	**Bush**								
*	-	之后	英语	英雄	(	克伦威尔	,	惠灵顿	,	格拉德斯通	)	—	衬套								

*117 后世英国英雄（克伦威尔、惠灵顿、格莱斯顿）——布什

* - ['hɪərəʊz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn]

*****	**160**	**Heroes**	**of**	**the**	**Revolution**
*	-	英雄	的	这	革命

*160位革命英雄

* - ['stɔːriz] [ɒv; əv] ['kʌrɪdʒ] — [bʊʃ]

*****	**163**	**Stories**	**of**	**Courage**	**—**	**Bush**
*	-	故事	的	勇气	—	衬套

*163个勇气故事——布什

- [laɪvz; lɪvz][ɒv; əv]['webstə(r)][ænd; ənd] [kleɪ]

187	**Lives**	**of**	**Webster**	**and**	**Clay**
-	生活	的	韦伯斯特	和	黏土

187 韦伯斯特和克莱的生平

* - ['stɔːri] [ɒv; əv] [nə'pəʊlɪən] — [bʊʃ]

*****	**188**	**Story**	**of**	**Napoleon**	**—**	**Bush**
*	-	故事	的	拿破仑	—	衬套

*188 拿破仑的故事——布什

* - ['stɔːriz] [ɒv; əv]['herəʊɪzəm] — [bʊʃ]

*****	**189**	**Stories**	**of**	**Heroism**	**—**	**Bush**
*	-	故事	的	英雄主义	—	衬套

*189个英雄故事——布什

- ['stɔːri] [ɒv; əv] [ˌlɑːfaɪ'et] — [bʊʃ]

197	**Story**	**of**	**Lafayette**	**—**	**Bush**	
-	故事	的	拉斐特	—	衬套	

197 拉斐特的故事——布什

- ['stɔːri] [ɒv; əv]['rɒdʒə(r)] ['wɪljəmz] — ['leɪtən]

198	**Story**	**of**	**Roger**	**Williams**	**—**	**Leighton**
-	故事	的	罗杰	威廉姆斯	—	莱顿

198 罗杰·威廉姆斯的故事——莱顿

* - ['luːɪs] [ænd; ənd] [klɑːk] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n]

*****	**209**	**Lewis**	**and**	**Clark**	**Expedition**
*	-	刘易斯	和	克拉克	远征

*209 刘易斯和克拉克远征

* - ['stɔːri] [ɒv; əv] ['wɪljəm] [tel] — ['hɑːlək]

*****	**224**	**Story**	**of**	**William**	**Tell**	**—**	**Hallock**
*	-	故事	的	威廉	告诉	—	哈洛克

*224 威廉·泰尔的故事——霍洛克

- ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eərəpleɪn] — ['gælˌbreθ]

253	**Story**	**of**	**the**	**Aeroplane**	**—**	**Galbreath**
-	故事	的	这	飞机	—	加尔布雷斯

253 飞机的故事——加尔布雷斯

* - ['stɔːri] [ɒv; əv] ['beldʒəm] — ['grɪfɪs]
*** 266 Story of Belgium — Griffis**
* - 故事 的 比利时 — 格里菲斯

*266 比利时的故事——格里菲斯

- ['stɔːri] [ɒv; əv] [wiːlz] — [bʊʃ]
267 Story of Wheels — Bush
- 故事 的 车轮 — 衬套

267 车轮的故事——布什

* - ['stɔːri] [ɒv; əv] ['sleɪvəri] — ['bʊkə(r)] [tiː] . ['wɒʃɪŋtən]
*** 286 Story of Slavery — Booker T . Washington**
* - 故事 的 奴隶制 — 布克 T . 华盛顿

*286 奴隶制的故事——布克·T·华盛顿

['stɔːriz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪts]
Stories of the States
故事 的 这 各州

各州的故事

- ['stɔːri] [ɒv; əv] ['flɒrɪdə] — -
508 Story of Florida — Bauskett
- 故事 的 佛罗里达 — -

508 佛罗里达的故事——鲍斯凯特

- ['stɔːri] [ɒv; əv] ['dʒɔːdʒə] — ['deri]
509 Story of Georgia — Derry
- 故事 的 乔治亚州 — 德里

509 佐治亚州的故事——德里

- ['stɔːri] [ɒv; əv] [ˌɪlə'nɔɪz] — [smɪθ]
511 Story of Illinois — Smith
- 故事 的 伊利诺伊州 — 史密斯

511 伊利诺伊州的故事——史密斯

- ['stɔːri] [ɒv; əv] [ˌɪndi'ænə] — [klem]
512 Story of Indiana — Clem
- 故事 的 印第安纳州 — 克莱姆

512 印第安纳的故事——克莱姆

- ['stɔːri] [ɒv; əv] ['aɪəwə] — [mək'fiː]
513 Story of Iowa — McFee
- 故事 的 爱荷华州 — 麦克菲

513 爱荷华州的故事——麦克菲

- ['stɔːri] [ɒv; əv] [ken'tʌki] — ['juːbæŋk]
515 Story of Kentucky — Eubank
- 故事 的 肯塔基州 — 尤班克

515 肯塔基的故事——尤班克

- ['stɔːri] [ɒv; əv] ['mɪʃɪgən] — ['skɪnə(r)]
520 Story of Michigan — Skinner
- 故事 的 密歇根州 — 斯金纳

520 密歇根的故事——斯金纳

- ['stɔːri] [ɒv; əv] [ˌmɪnɪ'səʊtə] — ['skɪnə(r)]
521 Story of Minnesota — Skinner
- 故事 的 明尼苏达州 — 斯金纳

521 明尼苏达的故事——斯金纳

- ['stɔːri] [ɒv; əv] [mɪ'zʊəri] — [pɪəs]
523 Story of Missouri — Pierce
- 故事 的 密苏里州 — 刺穿

523 密苏里州的故事——皮尔斯

* - ['stɔːri] [ɒv; əv] [nə'bræskə] — [mɪrz] .
*** 525 Story of Nebraska — Mears .**
* - 故事 的 内布拉斯加州 — 米尔斯 .

*525 内布拉斯加的故事——米尔斯。

* - ['stɔːri] [ɒv; əv] [njuː] ['dʒɜːzi] — ['hʌtʃɪnsən]
*** 528 Story of New Jersey — Hutchinson**
* - 故事 的 新的 球衣 — 哈钦森

*528 新泽西的故事——哈钦森

- ['stɔːri] [ɒv; əv] [əʊ'haɪəʊ] — ['gælˌbreθ]
533 Story of Ohio — Galbreath
- 故事 的 俄亥俄州 — 加尔布雷斯

533 俄亥俄州的故事——加尔布雷斯

* - ['stɔːri] [ɒv; əv] [ˌpensl'veɪniə] — [mɑːtʃ]
*** 536 Story of Pennsylvania — March**
* - 故事 的 宾夕法尼亚州 — 行进

*536 宾夕法尼亚的故事——三月

- ['stɔːri] [ɒv; əv] [ˌtenə'siː] — [ˌəʊvər'ɔːl]
540 Story of Tennessee — Overall
- 故事 的 田纳西州 — 全面的

540 田纳西州的故事——概述

- ['stɔːri] [ɒv; əv] ['juːtɑː] — [jʌŋ]
542 Story of Utah — Young
- 故事 的 犹他州 — 年轻的

542 犹他州的故事——青年

- ['stɔːri] [ɒv; əv] [west] [və'dʒɪniə] — [ʃɔki]
546 Story of West Virginia — Shawkey
- 故事 的 西方 弗吉尼亚州 — 肖基

546 西弗吉尼亚的故事——肖基

- ['stɔːri] [ɒv; əv] [wɪs'kɒnsɪn] — ['skɪnə(r)]
547 Story of Wisconsin — Skinner
- 故事 的 威斯康星州 — 斯金纳

547 威斯康星州的故事——斯金纳

['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə]
Literature
文学

文学

* - [ðə; ði] [snəʊ] ['ɪmɪdʒ] — ['hɔːˌθɔːrn]
*** 10 The Snow Image — Hawthorne**
* - 这 雪 图像 — 霍桑

*10 雪景——霍桑

* - [ˌɑːr aɪ 'piː][væn]['wɪŋk(ə)l] — ['ɜːvɪŋ]
*** 11 Rip Van Winkle — Irving**
* - 撕裂 范 温克尔 — 欧文

*11 瑞普·凡·温克尔——欧文

* - ['ledʒənd][ɒv; əv] ['sliːpi] ['hɒləʊ] — ['ɜːvɪŋ]
*** 12 Legend of Sleepy Hollow — Irving**
* - 传奇 的 困 空洞的 — 欧文

*12 睡谷传奇——欧文

* - [ræb][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] — [braʊn]
*** 22 Rab and His Friends — Brown**
* - 拉布 和 他的 朋友们 — 棕色的

*22 拉布和他的朋友们——布朗

* - [θriː] ['gəʊldən] ['æplz] — ['hɔːˌθɔːrn] †
*** 24 Three Golden Apples — Hawthorne †**
* - 三 金的 苹果 — 霍桑 †

*24 三颗金苹果——霍桑 †

* - [ðə; ði] [mɪ'rækjələs] ['pɪtʃə(r)] — ['hɔːˌθɔːrn] † * -
*** 25 The Miraculous Pitcher — Hawthorne † * 26**
* - 这 神奇 投手 — 霍桑 † * -

*25 神奇的投手——霍桑 †*26

[ðə; ði]['maɪnətɔː(r); 'mɪnətɔː(r)] — ['hɔːˌθɔːrn]
The Minotaur — Hawthorne
这 弥诺陶 — 霍桑

弥诺陶洛斯——霍桑

* - [ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [hɪlz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['stɔːriz] — ['hɔːˌθɔːrn]
*** 118 A Tale of the White Hills and Other Stories — Hawthorne**
* - 一个 故事 的 这 白色的 丘陵 和 其他 故事 — 霍桑

*118 《白山的故事及其他故事》——霍桑

* - ['braɪənts] [ˌθænə'tɒpsɪs] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['poʊəmz]
*** 119 Bryant's Thanatopsis , and other Poems**
* - 布莱恩特的 死亡幻觉 , 和 其他 诗歌

*119 布莱恩特的《死亡沉思录》及其他诗歌

* - [ten] [sə'lekʃən] [frɒm; frəm] ['lɒŋˌfeləʊ] — ([pɔːl] [rɪ'vɪrz] [raɪd] , [ðə; ði]['skelɪt(ə)n][ɪn] ['ɑːmə(r)] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['poʊəmz])
*** 120 Ten Selections from Longfellow — (Paul Revere's Ride , The Skeleton in Armour , and other poems)**
* - 十 选择 从 朗费罗 — (保罗 里维尔的 骑 , 这 骨骼 在 盔甲 , 和 其他 诗歌)

*120 朗费罗十首诗选——（保罗·里维尔的骑行、盔甲中的骷髅及其他诗歌）

- [sə'lekʃən] [frɒm; frəm] [həʊmz] ([ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [wʌn] [hɒs] [ʃeɪ] , [əʊld]['aɪənˌsaɪdz] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z]) * -
121 Selections from Holmes (The Wonderful One Hoss Shay , Old Ironsides , and others) * 122
- 选择 从 福尔摩斯 (这 精彩的 一 霍斯 谢伊 , 老的 铁骑 , 和 其他的) * -

121 选自福尔摩斯（《神奇的霍斯·谢伊》、《老铁甲舰》等）*122

[ðə; ði][paɪd]['paɪpə(r)][ɒv; əv]['hæməlin]
The Pied Piper of Hamelin
这 馅饼 派珀 的 哈默林

哈默尔恩的吹笛人

- [ðə; ði] [greɪt] ['kɑːbʌŋkl] , ['mɪstə(r)] . [hɪgɪnbɑːθəmz] [kə'tæstrəfi] , ['snəufleiks] — ['hɔːˌθɔːrn]
161 The Great Carbuncle , Mr . Higginbotham's Catastrophe , Snowflakes — Hawthorne
- 这 伟大的 痈 , 先生 . 希金博瑟姆的 灾难 , 雪花 — 霍桑

161 大疖子，希金博瑟姆先生的灾难，雪花——霍桑

- [ðə; ði] ['pɪgmiz] — ['hɔːˌθɔːrn]
162 The Pygmies — Hawthorne
- 这 俾格米人 — 霍桑

162 俾格米人——霍桑

* - [ðə; ði]['gəʊldən] [fliːs] — ['hɔːˌθɔːrn]
*** 211 The Golden Fleece — Hawthorne**
* - 这 金的 羊毛 — 霍桑

*211 金羊毛——霍桑

* - ['kɪŋzliːz] [griːk] ['hɪərəʊz] — [pɑːt] [ai] . [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['pɜːrsjʊsɪəs]

*	222	Kingsley's	Greek	Heroes	—	Part	I	.	The	Story	of	Perseus
*	-	金斯利的	希腊语	英雄	—	部分	我	.	这	故事	的	珀尔修斯

*222 金斯利的希腊英雄——第一部分：珀尔修斯的故事

* - ['kɪŋzliːz] [griːk] ['hɪərəʊz] — [pɑːt] [ˌaɪ 'aɪ] .

*	223	Kingsley's	Greek	Heroes	—	Part	II	.
*	-	金斯利的	希腊语	英雄	—	部分	二	.

*223 金斯利的希腊英雄——第二部分。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['θiːsɪəs]

The	Story	of	Theseus
这	故事	的	忒修斯

忒修斯的故事

* - ['tɛnəsənz] ['poʊəmz] — [sɪ'lektɪd] ([fɔː(r); fə(r)] ['veəriəs] [g'reɪdz])

*	225	Tennyson's	Poems	—	Selected	(	For	various	grades	)
*	-	丁尼生的	诗歌	—	已选	(	为了	各种各样的	成绩	)

*225 首丁尼生诗歌选集（适合不同年级）

- [rɪ'spɒnsɪv] ['baɪb(ə)l] ['ridɪŋ] — ['zɛlər]

229	Responsive	Bible	Readings	—	Zeller
-	响应式设计	圣经	阅读	—	泽勒

229篇回应式圣经朗读——泽勒

- [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [dɒn] [kɪ'hoti] — [bʊʃ]

264	The	Story	of	Don	Quixote	—	Bush
-	这	故事	的	大学教师	堂吉诃德	—	衬套

264 堂吉诃德的故事——布什

- [θrɪft] ['stɔːriz] — [bendʒ] .

250	Thrift	Stories	—	Benj	.
-	节约	故事	—	本杰	.

250 个节俭故事——本杰明

['fræŋklɪn] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z]

Franklin	and	Others
富兰克林	和	其他的

富兰克林和其他人

- [ə; eɪ] [tʃaɪldz] [driːm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [stɑː(r)] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['stɔːriz]

278	A	Child's	Dream	of	a	Star	,	and	other	Stories
-	一个	孩子的	梦	的	一个	星星	,	和	其他	故事

278 一个孩子梦见星星的故事及其他故事

* - ['stɔːri] [ɒv; əv] ['lɪt(ə)l] [nel] — ['dɪkɪnz]

*	284	Story	of	Little	Nell	—	Dickens
*	-	故事	的	小的	内尔	—	狄更斯

*284 小内尔的故事——狄更斯

['sev(ə)nθ] [greɪd]

SEVENTH	GRADE
第七	年级

七年级

['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə]

Literature
文学

文学

* - ['kɔːtʃɪp] [ɒv; əv] [maɪlz] ['stændɪʃ]

*	13	Courtship	of	Miles	Standish
*	-	求爱	的	迈尔斯	斯坦迪什

*13 迈尔斯·斯坦迪什的求婚

* - [ɪˈvændʒəˌlɪn; ɪˈvændʒəˌlaɪn] — [ˈlɒŋˌfeləʊ] †
*** 14 Evangeline — Longfellow †**
* - 伊万杰琳 — 朗费罗 †

*14 伊万杰琳——朗费罗 †

* - [ˈsnəʊbaʊnd] — [ˈhwitiə] † * -
*** 15 Snowbound — Whittier † * 20**
* - 大雪封路 — 惠提尔 † * -

*15 雪困——惠蒂尔 †*20

[ðə; ði] [greɪt] [stəʊn] [feɪs] , [rɪl] [frɒm; frəm][ðə; ði] [taʊn] [pʌmp] — [ˈhɔːˌθɔːrn]
The Great Stone Face , Rill from the Town Pump — Hawthorne
这 伟大的 石头 脸 , 溪流 从 这 镇 泵 — 霍桑

巨石面，镇水泵旁的小溪——霍桑

\- [səˈlekʃən] [frɒm; frəm] [ˈwɜːrdzwərθ] ([əʊd] [ɒn] [ˌɪmɔːˈtæləti] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ˈsev(ə)n] , [tuː; tə]
123 Selections from Wordsworth (Ode on Immortality , We are Seven , To
\- 选择 从 华兹华斯 (颂 在 不朽 , 我们 是 七 , 到
[ðə; ði] [ˈkʊkuː] , [ænd; ənd][ˈʌðə(r)][ˈpoʊəmz])
the Cuckoo , and other poems)
这 布谷鸟 , 和 其他 诗歌)

123 首华兹华斯诗选（《不朽颂》、《我们是七个人》、《致布谷鸟》及其他诗歌）

\- [səˈlekʃən] [frɒm; frəm] [ˈʃeli] [ænd; ənd] [kiːts]
124 Selections from Shelley and Keats
\- 选择 从 雪莱 和 济慈

124 首选自雪莱和济慈的诗歌

\- [səˈlekʃən] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈmɜːtʃənt] [ɒv; əv] [ˈvenɪs]
125 Selections from The Merchant of Venice
\- 选择 从 这 商人 的 威尼斯

选自《威尼斯商人》的125首诗歌

* - [ˈstɔːri][ɒv; əv] [kɪŋ] [ˈɑːθə(r)] , [æz; əz][təʊld][baɪ] [ˈtenɪsən] — [ˈhɑːlək]
*** 147 Story of King Arthur , as told by Tennyson — Hallock**
* - 故事 的 国王 亚瑟 , 作为 讲述 经过 丁尼生 — 哈洛克

*147 丁尼生笔下的亚瑟王故事——哈洛克

* - [mæn] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [ˈkʌntri] , [ðə; ði] — [heɪl] †
*** 149 Man Without a Country , The — Hale †**
* - 男人 没有 一个 国家 , 这 — 黑尔 †

*149 无国之人——黑尔 †

* - [ˈstɔːri][ɒv; əv][dʒiːn][vælˈʒɑːn] — [-]
*** 192 Story of Jean Valjean — Grames**
* - 故事 的 让 冉阿让 — 格雷姆斯

*192 冉阿让的故事——格拉姆斯

* - [səˈlekʃən] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sketʃ] [bʊk] — [ˈɜːvɪŋ]
*** 193 Selections from the Sketch Book — Irving**
* - 选择 从 这 草图 书 — 欧文

*193 选自素描本——欧文

\- [ðə; ði] [greɪ] [ˈtʃæmpiən] — [ˈhɔːˌθɔːrn]
196 The Gray Champion — Hawthorne
\- 这 灰色的 冠军 — 霍桑

196 灰衣冠军——霍桑

\- [ˈpoʊəmz][ɒv; əv] [ˈtɒməs] [mɔːr] — ([sɪˈlektɪd])
213 Poems of Thomas Moore — (Selected)
\- 诗歌 的 托马斯 摩尔 — (已选)

托马斯·摩尔的213首诗——（精选）

- [mɔː(r)] [səˈlekʃən] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sketʃ] [bʊk] — [ˈɜːvɪŋ]
214 More Selections from the Sketch Book — Irving
- 更多的 选择 从 这 草图 书 — 欧文

214 幅素描本选集——欧文

* - [ˈlæmz] [teɪlz; ˈteɪliːz][frɒm; frəm] [ˈʃeɪkspɪə(r)] — [sɪˈlektɪd]
*** 216 Lamb's Tales from Shakespeare — Selected**
* - 羊羔的 故事 从 莎士比亚 — 已选

*216 兰姆的莎士比亚故事选集

* - [ðə; ði] [ˈɒrəgən] [treɪl] ([kənˈdenst] [frɒm; frəm] [ˈpɑːkmən]) — [-]
*** 231 The Oregon Trail (Condensed from Parkman) — Grames**
* - 这 俄勒冈州 踪迹 (浓缩版 从 帕克曼) — 格雷姆斯

*231 俄勒冈小径（帕克曼节选）—格拉姆斯

* - [ˈpoʊəmz] [wɜːθ] [ˈnəʊɪŋ] — [bʊk] [θriː] — [ˈgræmə(r)] — [ˈfæksən]
*** 235 Poems Worth Knowing — Book III — Grammar — Faxon**
* - 诗歌 值得 会心 — 书 三、 — 语法 — 法克森

《235首值得了解的诗歌》——第三册——语法——法克森

* - [ˈlæmz] [ədˈventʃəz] [ɒv; əv][juː)ˈlisiːz] — [pɑːt][aɪ]
*** 238 Lamb's Adventures of Ulysses — Part I**
* - 羊羔的 冒险 的 尤利西斯 — 部分 我

*238 兰姆的《尤利西斯历险记》——第一部分

* - [ˈlæmz] [ədˈventʃəz] [ɒv; əv][juː)ˈlisiːz] — [pɑːt][ˌaɪ ˈaɪ]
*** 239 Lamb's Adventures of Ulysses — Part II**
* - 羊羔的 冒险 的 尤利西斯 — 部分 二

*239 兰姆的《尤利西斯历险记》第二部分

* - [ˈstɔːri][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈiliəd] — [tʃɜːtʃ] ([ˈkɒnd] .)
*** 241 Story of the Iliad — Church (Cond .)**
* - 故事 的 这 《伊利亚特》 — 教会 (康德 .)

*241 伊利亚特的故事——教会（Cond.）

* - [ˈstɔːri][ɒv; əv][ðə; ði] — [tʃɜːtʃ] ([ˈkɒnd] .)
*** 242 Story of the Æneid — Church (Cond .)**
* - 故事 的 这 《埃涅阿斯纪》 — 教会 (康德 .)

*242 《埃涅阿斯纪》的故事——教会（Cond.）

* - [ˈstɔːri][ɒv; əv] [ˈlæŋgwɪdʒ] [ænd; ənd][ˈlɪtrətʃə(r); ˈlɪtərətʃə] — [ˈhaɪlɪg]
*** 251 Story of Language and Literature — Heilig**
* - 故事 的 语言 和 文学 — 圣灵

*251 语言与文学的故事——海利格

* - [ðə; ði][ˈbæt(ə)l][ɒv; əv] [ˌwɔːtəˈluː] — [ˈhjuːgəʊ]
*** 252 The Battle of Waterloo — Hugo**
* - 这 战斗 的 滑铁卢 — 雨果

*252 滑铁卢战役——雨果

- [ˈstɔːri][ɒv; əv] " [ðə; ði][ˈtælɪzmən] " ([skɒt]) — [wiːks] * -
254 Story of " The Talisman " (Scott) — Weekes * 259
- 故事 的 " 这 护符 " (斯科特) — 威克斯 * -

254 《护身符》的故事（斯科特）—威克斯*259

[ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][ðə; ði][moʊˈhiːkənz] ([əˈbrɪdʒd])
The Last of the Mohicans (abridged)
这 最后的 的 这 莫希干人 (简略)

最后的莫希干人（节选版）

- [sɪˈlektɪd] [teɪlz; ˈteɪliːz][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈweɪsaɪd] [ɪn] — [ˈlɒŋˌfeləʊ] †
261 Selected Tales of a Wayside Inn — Longfellow †
- 已选 故事 的 一个 路边 客栈 — 朗费罗 †

朗费罗《路边客栈选集》261篇

* - ['ɒlɪvə] [twɪst] ([ə'brɪdʒd]) — ['dɪkɪnz]
*** 260 Oliver Twist (abridged) — Dickens**
* - 奥利弗 捻 (简略) — 狄更斯

*260 雾都孤儿（节选）——狄更斯

['neɪtʃə(r)]
Nature
自然

自然

- [mɑ:z] [ænd; ənd] [ɪts] ['mɪstəriz] — ['wɪlsn]
226 Mars and Its Mysteries — Wilson
- 火星 和 它是 谜团 — 威尔逊

226 火星及其奥秘——威尔逊

- [tru:] ['stɔ:ri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] [mu:n] — ['wɪlsn]
279 True Story of the Man in the Moon — Wilson
- 真的 故事 的 这 男人 在 这 月亮 — 威尔逊

279 月亮上的男人的真实故事——威尔逊

[eɪtθ] [greɪd]
EIGHTH GRADE
第八 年级

八年级

['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə]
Literature
文学

文学

* - ['i:nɒk] ['ɑ:rdn] — ['tenɪsən] †
*** 17 Enoch Arden — Tennyson †**
* - 以诺 阿登 — 丁尼生 †

*17 伊诺克·阿登—丁尼生 †

* - ['vɪʒn] [ɒv; əv] [sɜ:(r)] ['lɔ:nfəl,'lɑ:n-] — ['ləʊəl] †
*** 18 Vision of Sir Launfal — Lowell †**
* - 想象 的 先生 劳恩法尔 — 洛厄尔 †

*18 劳恩法尔爵士的幻象——洛厄尔 †

* - ['kɑ:tərz] ['sætədeɪ] [naɪt] — [bɜ:nz] † * -
*** 19 Cotter's Saturday Night — Burns † * 23**
* - 科特的 周六 夜晚 — 烧伤 † * -

*19 科特的周六之夜——伯恩斯 †*23

[ðə; ði] [dɪ'zɜ:tɪd] ['vɪlɪdʒ] — ['gəʊldsmɪθ]
The Deserted Village — Goldsmith
这 荒凉的 村庄 — 金匠

荒村——金匠

* - [raɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['mærɪnə(r)] †
*** 126 Rime of the Ancient Mariner †**
* - 韵脚 的 这 古老的 水手 †

*126 古舟子咏 †

* - [greɪz] ['elədʒi] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['poʊəmz]
*** 127 Gray's Elegy and Other Poems**
* - 格雷的 挽歌 和 其他 诗歌

*127 格雷的挽歌及其他诗歌

* - ['spi:tʃɪz] [ɒv; əv] ['lɪŋkən]
*** 128 Speeches of Lincoln**
* - 演讲 的 林肯

林肯的128篇演讲

- ['dʒu:liəs] ['sizər] — [sə'lekʃən]
129 Julius Cæsar — Selections
- 尤利乌斯 凯撒 — 选择

129 尤利乌斯·凯撒——选集

- ['henri] [ðə; ði][eɪtθ] — [sə'lekʃən]
130 Henry the VIII — Selections
- 亨利 这 八 — 选择

130 亨利八世——选集

- [mək'beθ] — [sə'lekʃən]
131 Macbeth — Selections
- 麦克白 — 选择

131 麦克白——选段

* - [skɑ:ts] ['leɪdi][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] — ['kæntəʊ][ai] †
*** 142 Scott's Lady of the Lake — Canto I †**
* - 斯科特的 女士 的 这 湖 — 坎托 我 †

*142 斯科特的《湖中仙女》——第一章 †

- [skɑ:ts] ['leɪdi][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] — ['kæntəʊ][ˌaɪ 'aɪ] †
154 Scott's Lady of the Lake — Canto II †
- 斯科特的 女士 的 这 湖 — 坎托 二 †

154 斯科特的《湖中仙女》——第二章 †

- ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['poʊəmz] — ['lɒŋˌfeləʊ]
143 Building of the Ship and other Poems — Longfellow
- 建筑 的 这 船 和 其他 诗歌 — 朗费罗

143 造船及其他诗歌——朗费罗

- [hə'reiʃiəs] , ['aɪvri] , [ðə; ði][ɑ:'mɑ:də] — [mə'kɔ:li]
148 Horatius , Ivry , The Armada — Macaulay
- 霍拉提乌斯 , 象牙 , 这 舰队 — 麦考利

148 霍拉提乌斯，伊夫里，《无敌舰队——麦考利》

* - ['bʌŋkə(r)] [hɪl] [ə'dres] [ænd; ənd] [sə'lekʃən] [frɒm; frəm]['ædəmz][ænd; ənd]['dʒefəs(ə)n][ɔ:'reɪʃ(ə)n] — ['webstə(r)] †
*** 150 Bunker Hill Address and Selections from Adams and Jefferson Oration — Webster †**
* - 掩体 爬坡道 地址 和 选择 从 亚当斯 和 杰斐逊 演讲 — 韦伯斯特 †

*150 邦克山演讲及亚当斯和杰斐逊演说选段——韦伯斯特 †

* - [gəʊld][bʌg] , [ðə; ði] — [pəʊ]
*** 151 Gold Bug , The — Poe**
* - 金子 漏洞 , 这 — 爱伦·坡

*151 金甲虫——爱伦·坡

- ['prɪz(ə)nə(r)][ɒv; əv] ['ʃilən] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['poʊəmz] — ['baɪrən] †
153 Prisoner of Chillon and other poems — Byron †
- 囚犯 的 西庸 和 其他 诗歌 — 拜伦 †

153 《西庸囚徒》及其他诗篇——拜伦†

- ['ri:kəs] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['poʊəmz] — ['ləʊəl] †
155 Rhoecus and Other Poems — Lowell †
- 罗库斯 和 其他 诗歌 — 洛厄尔 †

155 罗伊库斯及其他诗歌——洛厄尔 †

- ['edgə(r)]['ælən] [pəʊ] — [baɪ'ɒgrəfi] [ænd; ənd] [sɪ'lektɪd] ['poʊəmz] — [lɪŋk]
156 Edgar Allan Poe — Biography and selected poems — Link
- 埃德加 艾伦 爱伦·坡 — 传 和 已选 诗歌 — 关联

156 埃德加·爱伦·坡——传记及诗选——链接

* - ['wɑ:ʃɪŋtənz] [ˌfeə'wel] [ə'dres] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['peɪpəz] †

*	158	Washington's	Farewell	Address	and	Other	Papers	†
*	-	华盛顿的	告别	地址	和	其他	文件	†

*158 华盛顿的告别演说及其他文件 †

- ['æbrəm]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf]['raɪən] — [baɪ'ɒgrəfi] [ænd; ənd] [sɪ'lektɪd] ['poʊəmz] — [smɪθ]

169	Abram	Joseph	Ryan	—	Biography	and	selected	poems	—	Smith
-	亚伯兰	约瑟夫	瑞安	—	传	和	已选	诗歌	—	史密斯

169 阿布拉姆·约瑟夫·瑞安——传记及诗选——史密斯

- [pɔ:l] [eɪtʃ] . [heɪn] — [baɪ'ɒgrəfi] [ænd; ənd] [sɪ'lektɪd] ['poʊəmz] — [lɪŋk]

170	Paul	H	.	Hayne	—	Biography	and	selected	poems	—	Link
-	保罗	H	.	海恩	—	传	和	已选	诗歌	—	关联

170 保罗·H·海恩——传记及诗选——链接

- [laɪf] [ɒv; əv]['sæmjʊəl] ['dʒɒnsn] — [mə'kɔ:li] †

215	Life	of	Samuel	Johnson	—	Macaulay	†
-	生活	的	塞缪尔	约翰逊	—	麦考利	†

215 塞缪尔·约翰逊的生平——麦考利 †

* - [sɜ:(r)]['rɒdʒə(r)][di:] ['kʌvəli] ['peɪpəz] — ['ædɪsən] †

*	221	Sir	Roger	de	Coverley	Papers	—	Addison	†
*	-	先生	罗杰	德	科弗利	文件	—	艾迪生	†

*221 罗杰·德·科弗利爵士文稿——艾迪生 †

* - ['poʊəmz] [wɜ:θ] ['nəʊɪŋ] — [bʊk] [ˌaɪ 'vi:] — [əd'vɑ:nst] — ['fæksən]

*	236	Poems	Worth	Knowing	—	Book	IV	—	Advanced	—	Faxon
*	-	诗歌	值得	会心	—	书	第四	—	先进的	—	法克森

《236首值得了解的诗歌——第四卷——进阶版》——法克森

- [leɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑ:st] ['mɪnstrəl] — [skɒt] .

237	Lay	of	the	Last	Minstrel	—	Scott	.
-	莱	的	这	最后的	吟游诗人	—	斯科特	.

237 最后的吟游诗人之歌——斯科特。

[ˌɪntrə'dʌkʃn] [ænd; ənd]['kæntəʊ][ai] †

Introduction	and	Canto	I	†
介绍	和	坎托	我	†

引言和第一章 †

† [ði:z] [hæv; həv] [ˌbaɪə'græfɪkl] [sketʃ] [ɒv; əv] ['ɔ:θə(r)] , [wɪð] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɔ:(r)][ɪk'splænət(ə)ri] [nəʊts] .

†	These	have	biographical	sketch	of	author	,	with	introduction	or	explanatory	notes	.
†	这些	有	传记	草图	的	作者	,	和	介绍	或者	解释性	笔记	.

† 这些包含作者的传记简介，以及介绍或说明。

[praɪs] [faɪv] [sents] [i:tʃ] .

Price	5	Cents	Each	.
价格	5	分	每个	.

每个售价5美分。

['pəʊstɪdʒ] , [wʌn] [sent] [pə(r)] ['kɒpi] ['ekstrə] .

Postage	,	1	cent	per	copy	extra	.
邮资	,	1	中心	每	复制	额外的	.

邮资另加每份1美分。

['ɔ:də(r)][baɪ]['nʌmbə(r)]

Order	by	Number
命令	经过	数字

按数字排序

[twelv] [ɔ:(r)][mɔ:(r)] ['kɒpiz] [sent][ˌpri:'peɪd][æt; ət] - [sents][pə(r)]['dʌz(ə)n][ɔ:(r)] $5 . - [pə(r)]['hʌndrəd] .

Twelve	or	more	copies	sent	prepaid	at	60	cents	per	dozen	or	$5	.	00	per	hundred	.
十二	或者	更多的	副本	发送	预付	在	-	分	每	打	或者	$5	.	-	每	百	.

十二份或以上预付邮资，每打 60 美分或每百份 5.00 美元。

* [lɪmp] [klɒθ] ['baɪndɪŋ] .
*** Limp Cloth Binding .**
* 跛行 布 结合 .

*柔软的布包边。

[ðə; ði]['taɪtlz]['ɪndəˌkeɪtɪd][baɪ] (*) [ɑː(r); ə(r)] [sə'plaɪd] ['ɔːlsəʊ][ɪn][lɪmp] [klɒθ] ['baɪndɪŋ][æt; ət] - [sents]
The titles indicated by (*) are supplied also in limp cloth binding at 10 cents
这 标题 表明的 经过 (*) 是 供应 还 在 跛行 布 结合 在 - 分
[pə(r)]['kɒpi] .
per copy .
每 复制 .

标有 (*) 的书籍也有平装本，每本售价 10 美分。

[ɪk'selsɪˌɔː(r)] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ['sɪəriːz]
EXCELSIOR LITERATURE SERIES
精益求精 文学 系列

卓越文学系列

['ænəteɪtɪd] ['klæsɪks] [ænd; ənd] [ˌsʌplɪ'mentri] ['ridər]
Annotated Classics and Supplementary Readers
带注释的 经典 和 补充 读者

注释版经典著作及补充读物

[wʌn][ɪ'vændʒəˌlɪn; ɪ'vændʒəˌlaɪn] .
1 Evangeline .
1 伊万杰琳 .

伊万杰琳。

[baɪ'ɒgrəfi] , [ˌɪntrə'dʌkʃn] , ['ɔːrəl][ænd; ənd] ['rɪt(ə)n] ['eksəsaɪzɪz][ænd; ənd][nəʊts] .
Biography , introduction , oral and written exercises and notes .
传 , 介绍 , 口服 和 书面 练习 和 笔记 .

传记、引言、口试和笔试练习及笔记。

10c
10c
10c

10美分

[θriː] ['kɔːtʃɪp] [ɒv; əv][maɪlz] ['stændɪʃ] .
3 Courtship of Miles Standish .
3 求爱 的 迈尔斯 斯坦迪什 .

迈尔斯·斯坦迪什的求婚。

['lɒŋˌfeləʊ] .
Longfellow .
朗费罗 .

朗费罗。

[wɪð] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ænd; ənd][nəʊts] .
With introduction and notes .
和 介绍 和 笔记 .

附引言和注释。

10c
10c
10c

10美分

[faɪv] ['vɪʒn] [ɒv; əv][sɜː(r)]['lɔːnfəl,'lɑːn-] .
5 Vision of Sir Launfal .
5 想象 的 先生 劳恩法尔 .

5. 劳恩法尔爵士的愿景。

['ləʊəl] .
Lowell .
洛厄尔 .

洛厄尔。

[baɪ'ɒgrəfi] , [ˌɪntrə'dʌkʃn] , [nəʊts] , ['aʊtlaɪnz] .
Biography , **introduction** , **notes** , **outlines** .
传 , 介绍 , 笔记 , 概述 .

传记、引言、注释、提纲。

10c
10c
10c

10美分

['sɛvən] ['iːnɒk] ['ɑːrdn] .
7 **Enoch** **Arden** .
7 以诺 阿登 .

以诺·阿登。

['tenɪsən] .
Tennyson .
丁尼生 .

丁尼生。

[baɪ'ɒgrəfi] , [ˌɪntrə'dʌkʃn] , [nəʊts] , ['aʊtlaɪnz] , ['kwestʃənz] .
Biography , **introduction** , **notes** , **outlines** , **questions** .
传 , 介绍 , 笔记 , 概述 , 问题 .

传记、引言、笔记、提纲、问题。

10c
10c
10c

10美分

[naɪn] [greɪt] [stəʊn] [feɪs] .
9 **Great** **Stone** **Face** .
9 伟大的 石头 脸 .

9. 巨石人面像。

['hɔːˌθɔːrn] .
Hawthorne .
霍桑 .

霍桑。

[baɪ'ɒgrəfi] , [ˌɪntrə'dʌkʃn] , [nəʊts] , ['aʊtlaɪnz] .
Biography , **introduction** , **notes** , **outlines** .
传 , 介绍 , 笔记 , 概述 .

传记、引言、注释、提纲。

10c
10c
10c

10美分

- ['braʊnɪŋz] ['poʊəmz] .
11 **Browning's** **Poems** .
- 勃朗宁 诗歌 .

11 首勃朗宁的诗。

[sɪ'lektɪd] ['poʊəmz] [wɪð] [nəʊts] [ænd; ənd] ['aʊtlaɪnz] [fɔː(r); fə(r)] ['stʌdi] .
Selected **poems** **with** **notes** **and** **outlines** **for** **study** .
已选 诗歌 和 笔记 和 概述 为了 学习 .

精选诗歌，附注释和学习提纲。

10c
10c
10c

10美分

- ['wɜrdzˌwɜrθs] ['poʊəmz] .
13 Wordsworth's Poems .
- 华兹华斯的 诗歌 .

13 首华兹华斯的诗歌。

[sɪ'lektɪd] ['poʊəmz] [wɪð] [ˌɪntrə'dʌkʃn] , [nəʊts] [ænd; ənd] ['aʊtlaɪnz] .
Selected poems with introduction , notes and outlines .
已选 诗歌 和 介绍 , 笔记 和 概述 .

精选诗歌，附导言、注释和提纲。

10c
10c
10c

10美分

- ['soʊræb][ænd; ənd] ['rʌstəm] .
15 Sohrab and Rustum .
- 索拉布 和 锈 .

15 索拉布和鲁斯图姆。

['ɑ:nəld] .
Arnold .
阿诺德 .

阿诺德。

[wɪð] [ˌɪntrə'dʌkʃn] , [nəʊts] [ænd; ənd] ['aʊtlaɪnz] .
With introduction , notes and outlines .
和 介绍 , 笔记 和 概述 .

包括引言、注释和提纲。

10c
10c
10c

10美分

- [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['pəʊɪt] .
17 The Children's Poet .
- 这 孩子们的 诗人 .

17 儿童诗人。

['stʌdi] [ɒv; əv] ['lɔ:ŋˌfɛloʊz] ['pəʊətri][fɔ:(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] , [wɪð] ['poʊəmz] .
Study of Longfellow's poetry for children , with poems .
学习 的 朗费罗的 诗 为了 孩子们 , 和 诗歌 .

对朗费罗儿童诗歌的研究，附诗歌选段。

10c
10c
10c

10美分

- [ə; eɪ] ['krɪsməs] ['kærəl] .
19 A Christmas Carol .
- 一个 圣诞节 颂歌 .

19 圣诞颂歌。

[tʃɑ:lz] ['dɪkɪnz] .
Charles Dickens .
查尔斯 狄更斯 .

查尔斯·狄更斯。

[kəm'pli:t] [wɪð] [nəʊts] .
Complete **with** **notes** **.**
完全的 和 笔记 .

附有注释。

10c
10c
10c

10美分

- ['krɪkɪt] [ɒn][ðə; ði] [hɑ:θ] .
21 **Cricket** **on** **the** **Hearth** **.**
- 蟋蟀 在 这 炉 .

21 炉边板球。

['tʃæs] .
Chas **.**
查斯 .

查斯。

['dɪkɪnz] .
Dickens **.**
狄更斯 .

狄更斯。

[kəm'pli:t] [wɪð] [nəʊts] .
Complete **with** **notes** **.**
完全的 和 笔记 .

附有注释。

10c
10c
10c

10美分

- [fə'mɪliə(r)]['ledʒəndz] .
23 **Familiar** **Legends** **.**
- 熟悉的 传说 .

23个耳熟能详的传说。

[mək'fi:] .
McFee **.**
麦克菲 .

麦克菲。

[əʊld][teɪlz; 'teɪli:z][ˌri:'təʊld][fɔ:(r); fə(r)] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] .
Old **tales** **retold** **for** **young** **people** **.**
老的 故事 重述 为了 年轻的 人们 .

为年轻人重述的古老故事。

10c
10c
10c

10美分

- [sʌm; səm]['wɔ:tə(r)][bɜ·dz] .
25 **Some** **Water** **Birds** **.**
- 一些 水 鸟类 .

25 一些水鸟。

[mək'fi:] .
McFee **.**
麦克菲 .

麦克菲。

[dɪ'skrɪpʃn] , [ænd; ənd] ['stɔ:riz] [ɒv; əv] , [fɔ:θ] [tu:; tə] [sɪksθ] [g'reɪdz] .
Description , and stories of , Fourth to Sixth grades .
描述 , 和 故事 的 , 第四 到 第六 成绩 .

描述及故事，涵盖四至六年级。

10c
10c
10c

10美分

- [ˌhaɪə'wɒθə] .
27 Hiawatha .
- 海华沙 .

27 海华沙。

[ˌɪntrə'dʌkʃn] [ænd; ənd] [nəʊts] .
Introduction and notes .
介绍 和 笔记 .

引言和注释。

15c
15c
15c

15美分

- ['mɪltənz] ['maɪnə(r)]['poʊəmz] .
29 Milton's Minor Poems .
- 米尔顿的 次要的 诗歌 .

29 弥尔顿的短诗。

[baɪ'ɒgrəfi] , [ˌɪntrə'dʌkʃn] , [nəʊts] , ['kwestʃənz] , ['krɪtɪk(ə)l] ['kɒments] [ænd; ənd] [prə'naʊnsɪŋ]
Biography , introduction , notes , questions , critical comments and pronouncing
传 , 介绍 , 笔记 , 问题 , 批判的 评论 和 发音
[və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri] .
vocabulary .
词汇 .

传记、引言、注释、问题、评论和发音词汇。

10c
10c
10c

10美分

- [ɪ'dɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .
31 Idylls of the King .
- 田园诗 的 这 国王 .

31首国王牧歌。

(['kʌmɪŋ] [ɒv; əv]['ɑ:θə(r)] , ['^ærəθ] [ænd; ənd] [lɪ'nɛt] , ['lɑ:nsələt] [ænd; ənd] [ɪ'leɪn] , ['pɑ:sɪŋ] [ɒv; əv]
(Coming of Arthur , Gareth and Lynette , Lancelot and Elaine , Passing of
(未来 的 亚瑟 , 加雷斯 和 莱内特 , 兰斯洛特 和 伊莱恩 , 通过 的
['ɑ:θə(r)] .)
Arthur .)
亚瑟 .)

（亚瑟王的诞生，加雷斯和莱内特，兰斯洛特和伊莱恩，亚瑟王的逝世。）

[baɪ'ɒgrəfi] , [ˌɪntrə'dʌkʃn] , [nəʊts] , ['kwestʃənz] , ['krɪtɪk(ə)l] ['kɒments] , [ænd; ənd] [prə'naʊnsɪŋ]
Biography , introduction , notes , questions , critical comments , and pronouncing
传 , 介绍 , 笔记 , 问题 , 批判的 评论 , 和 发音
[və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri] .
vocabulary .
词汇 .

传记、引言、注释、问题、评论和发音词汇。

15c
15c
15c

15美分

- ['saɪləs]['mɑːrnər] .
33 Silas Marner .
- 西拉斯 马尔纳 .

33 西拉斯·马纳。

['eliət] .
Eliot .
艾略特 .

艾略特。

[baɪ'ɒgrəfi] , [nəʊts] , ['kwestʃənz] , ['krɪtɪk(ə)l] ['kɒments] , [ˌbɪbli'ɒgrəfi] , - ['peɪdʒɪz] .
Biography , notes , questions , critical comments , bibliography , 238 pages .
传 , 笔记 , 问题 , 批判的 评论 , 参考书目 , - 页面 .

传记、注释、问题、评论、参考书目，共 238 页。

['peɪpə(r)] .
Paper .
纸 .

纸。

20c
20c
20c

20美分

- [seɪm] [ɪn] [klɒθ] ['baɪndɪŋ] .
34 Same in cloth binding .
- 相同的 在 布 结合 .

34 同上，布面精装。

30c
30c
30c

30美分

- ['leɪdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] .
35 Lady of the Lake .
- 女士 的 这 湖 .

35 湖中仙女。

[skɒt] .
Scott .
斯科特 .

斯科特。

[baɪ'ɒgrəfi] , [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ænd; ənd] [ɪk'stendɪd] [nəʊts] , [prə'naʊnsɪŋ] [və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri] .
Biography , introduction and extended notes , pronouncing vocabulary .
传 , 介绍 和 扩展 笔记 , 发音 词汇 .

传记、引言和扩展注释、发音词汇。

15c
15c
15c

15美分

- ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɒv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l] — ['haɪlɪg] . 15c59
37 Literature of the Bible — Heilig . 15c59
- 文学 的 这 圣经 — 圣灵 . 15c59

37 圣经文学——Heilig. 15c59

[ðə; ði] [sketʃ] [bʊk] ([sɪ'lektɪd]) — ['ɜːvɪŋ] .
The Sketch Book (Selected) — Irving .
这 草图 书 (已选) — 欧文 .

素描本（选集）——欧文。

[baɪ'ɒgrəfi] , [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ænd; ənd] [nəʊts] .
Biography , introduction and notes .
传 , 介绍 和 笔记 .

传记、引言和注释。

15c
15c
15c

15美分

[-] [nəʊts] :
Transcriber's Notes :
转录员的 笔记 :

转录者注释:

['ædɪd] ['teɪb(ə)l][ɒv; əv] ['kɒntents] .
Added table of contents .
额外 桌子 的 内容 .

添加了目录。

['ɪmɪdʒɪz] [meɪ] [biː; bi] [klɪkt] [tuː; tə] [vjuː] ['lɑːdʒə(r)] ['vɜːʃ(ə)nz] .
Images may be clicked to view larger versions .
图片 可能 是 点击 到 看法 更大的 版本 .

点击图片可查看大图。

[muːvd] ['ædvətaɪzɪŋ] [frɒm; frəm][ˌɪn'saɪd] [frʌnt] ['kʌvə(r)][tuː; tə][end][ɒv; əv] [bʊk] .
Moved advertising from inside front cover to end of book .
已搬 广告 从 里面 正面 覆盖 到 结尾 的 书 .

将广告从内封底移至书末。

[peɪdʒ][fɔːr] , ['ædɪd] ['mɪsɪŋ] [kləʊz] [kwəʊt] ['ɑːftə(r)] " ['mɪzrəbl] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] .
Page 4 , added missing close quote after " miserable all the time .
页 4 , 额外 丢失的 关闭 引用 后 " 悲惨的 全部 这 时间 .

第 4 页，在“一直都很痛苦”之后添加了缺失的结束引号。

" [peɪdʒ]['sɛvən] , [tʃeɪndʒd] " - " [tuː; tə] " ['wɔːlnʌt] .
" Page 7 , changed " walunt " to " walnut .
" 页 7 , 已更改 " - " 到 " 核桃 .

“第 7 页，将“walunt”改为“walnut”。

" [peɪdʒ] - , [tʃeɪndʒd] " [ðə; ði] ['mænɪdʒd] " [tuː; tə] " [hiː; hi] ['mænɪdʒd] .
" Page 17 , changed " the managed " to " he managed .
" 页 - , 已更改 " 这 管理 " 到 " 他 管理 .

“第 17 页，将“the managed”改为“he managed”。

" [peɪdʒ] - , [muːvd] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] [ˌɪn'saɪd][k'wəʊts][fɔː(r); fə(r)] " [haʊ] [ɪz] [ðɪs] ?
" Page 18 , moved punctuation inside quotes for " How is this ?
" 页 - , 已搬 标点 里面 引号 为了 " 如何 是 这 ?

“第 18 页，将标点符号移到引号内，例如“这是怎样的？”

" [peɪdʒ] - , [tʃeɪndʒd] " [ʃɜːwɑːd] ['fɒrɪst] " [tuː; tə] " ['ʃɜːˌwʊd] ['fɒrɪst] " [æt; ət][tɒp][ɒv; əv][peɪdʒ] .
" Page 24 , changed " Sherwod Forest " to " Sherwood Forest " at top of page .
" 页 - , 已更改 " 舍伍德 森林 " 到 " 舍伍德 森林 " 在 顶部 的 页 .

“第 24 页，将页面顶部的“Sherwod Forest”改为“Sherwood Forest”。

[peɪdʒ] - , ['ædɪd] ['mɪsɪŋ] [kwəʊt] ['ɑːftə(r)] " ['betə(r)][ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)z] .
Page 27 , added missing quote after " better than any others .
页 - , 额外 丢失的 引用 后 " 更好的 比 任何 其他的 .

第 27 页，在“比其他任何事物都好”之后添加了缺失的引文。

" [peɪdʒ] - , ['ædɪd] ['mɪsɪŋ] ['pɪəriəd]['ɑ:ftə(r)] " [əu'bei] [hɪm] .

"	**Page**	**29**	**,**	**added**	**missing**	**period**	**after**	"	**obeyed**	**him**	**.**
"	页	-	,	额外	丢失的	时期	后	"	服从	他	.

“第 29 页，在“服从他”之后添加了缺失的句号。

" [bæk] ['kʌvə(r)] , ['ædɪd] ['mɪsɪŋ] ['pɪəriəd]['ɑ:ftə(r)] ['dɪkɪnz] [ɪn] ['krɪkɪt] [ɒn][ðə; ði] [hɑ:θ] ['lɪstɪŋ] ;

"	**Back**	**cover**	**,**	**added**	**missing**	**period**	**after**	**Dickens**	**in**	**Cricket**	**on**	**the**	**Hearth**	**listing**	**;**
"	后退	覆盖	,	额外	丢失的	时期	后	狄更斯	在	蟋蟀	在	这	炉	列表	;

“封底，在《炉边板球》一书的狄更斯作品列表后添加了缺失的句号；

[tʃeɪndʒd] " ['fæmɪlər]['ledʒəndz] " [tu:; tə] " [fə'mɪliə(r)]['ledʒəndz] . "

changed	**"**	**Familar**	**Legends**	**"**	**to**	**"**	**Familiar**	**Legends**	**.**	**"**
已更改	"	熟悉的	传说	"	到	"	熟悉的	传说	.	"

将“Familar Legends”改为“Familiar Legends”。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神